

N O T U L E N

van de openbare vergadering van de Eilandsraad

op donderdag 18 augustus 1977, des morgens om 9.30 uur. 1)

Behandelde onderwerpen

1. Onrust op Aruba.

- 1) Deze vergadering werd ingevolge artikel 28 van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aangevraagd door de raadsleden : G.F.Croes, C.Boekhoudt en P.Kelly.

VOORZITTER: F.J. Tromp, Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.

SEKRETARIS: A.J. Booi, Sekretaris van het Eilandgebied Aruba.

Aanwezig zijn de leden: H. Angela G. Bareno, P. Bislip, F.H. Croes, G.F. Croes, J. Croes, J.R. Frank, R.V. Henriquez, P. Kelly, D.I. Leo, J.D. van der Linden, C.E. Odor, C. Pieters, S.A. Spanner, G.P. Trinidad, J. Noguera, R.R.H. Richardson, C. Lacle, C.B. Boekhoudt, E.J. Vos, Th. Figaroa, alsmede gedeputeerden niet raadslid zijnde N.O. Oduber, J. van der Kuyp en R.H. Lacle.

DE VOORZITTER: Mi ta habri e reunion publico di Eilandsraad aki y mi ta yama bosonan tur un cordial bonbini. Nos ta pasa pa e unico punto di agenda: Onrust op Aruba. Sprekerslijst ta habri y ...

DE HEER P. BISLIP: Sr. Presidente, mi kier a propone pa nos pas toe atrobe e richtlijnnan encuanto e spreektijd pa e miembronan di Raad.

DE VOORZITTER: E proposicion ta worde sosteni pa nos voer in un sprekerstijd. Mi ta kere cu aki nan di tur banda tin un consensus. Asina ta cu e ta zonder hoofdelijke stemming aangenomen cu nos lo tin un sprekerstijd mi ta stel e eerste ronde op een uur, e tweede rond op een half uur, moties eerste ronde half uur, tweede ronde een kwartier en de indieners bij de derde ronde vijf minuten. O.K.? Bon, de sprekerslijst is geopend, Sr. Betico Croes ta na palabra.

DE HEER G.F. CROES: Sr. Presidente mi kier a bini cu un punto di orde tambe preguntando si e reunion aki ta worde transmiti y cu si ya tecnicamente nan ta cla tambe pa e por worde transmiti.

Mi sugerencia lo ta si e no ta dura mucho pa nos schors e reunion

un rato, en espera di comunicacion, pa asina posibilita henter e pueblo pa por scucha e reunion aki integralmente.

DE VOORZITTER: Tin un tecnico aki di Radio Antiliana, pasobra mi ta mira nan sinta aki. Cuanto 10 minuut? Maximo 10 minuut? Wel mi ta complace si ta maximaal 10 minuut, pa nos schors e reunion pa 10 minuut.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Palabra ta na Sr. Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo desde diasabra a yama e reunion aki y den tal peticion nos a pidi Senor Presidente pa desvia di articulo 30 lid 1 di Eilanden Regeling Nederlandse Antillen pa yama e reunion aki mas pronto cu ta posibel es ta dentro di 2 vez 24 ora. Si acaso cu a ser cumpli cu e deseo di e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo anto e reunion aki lo mester a tuma lugar dialuna caba y awe nos ta diahuebs.

Promer cu mi continua, Sr. Presidente, mi ta desea di hasi den number di e partido MEP e partido mayoritario di Aruba, pues tambe den number di e Diputadonan y e Bestuurscollege di Aruba, na henter e publico presente, pa aunque con amarga nos pueblo por ta, aunque con desepcion nos pueblo por ta, aunque con halto e emocionnan por ta, pa nos trata na contene nos emocionnan pa nos hiba acabo e final di e reunion aki cu lo mester worde corona cu algun mocionnan di sumo interes, no solamente pa gobernacion di Aruba, no solamente pa e bienestar general di nos pueblo di Aruba, pero muy en principal pa e lucha di nos pueblo, pa cual tanto nos ta lucha pe.

Senor Presidente permitimi pa elabora y tur mi intencion awe ta pa laga pasa algun acontecimiento cronologico pa asina e Parlamento ta na altura, pero tambe e pueblo di Aruba completamente ta debidamente informa. Pasobra ta un hecho di lamenta, awe na 1977, pasobra cu un pueblo ta sali pa su derecho di autodeterminacion, pasobra un pueblo ta sali pa su derecho fundamental di ser liber, di ser independiente, pa motibo cu e camindanan legal a worde blokea of amenazanan tabata colgando cu e camindanan legal lo worde blokea pa realiza tal aspiracion di e pueblo aki, nos por a mira cu e pueblo a decidi y no laga otro decidi pe tocante su destino constitucional y no laga otro politiconan for di otro islanan, of politicpnan hulandes of otro instancianan decidi pa e pueblo aki.

E pueblo aki a decidi palpablemente cu e ta bai over na accionnan.

E pueblo aki a decidi cu tanto loque a worde papia cu cincuenta ana largo, ainda no por worde papia di tolerancia, cu nos pueblo ta pacifico y tolerante? 50 ana largo e pueblo aki na maneranan legal y pacifico ta tratando na un manera racional di sinta na mesa y purba convence tur instancianan pa nan tin oido pa e deseo di nos pueblo ariba terreno constitucional. El a decidi cu e momento a yega pa bai over na accion, pasobra e pueblo a bira harto di tanto promesanan y e pueblo a bira indigna cu cierto instancianan ta blokea e realizacion legal. Y muy en principal nos ta menciona con e minoria di Aruba cu ta contra e deseo constitucional di e mayoria di e pueblo "zonder blikken of blozen" manera nan ta bisa na hulandes, cu un cara masha seco y tranquil como si fuera cu tras di e semblante ey no tin sentimentonan ta traha, nan ta decidi cu nan ta bai over na forma e gobierno central aki cu e otro po-

liticonan di e otro islanan, e deseo di e pueblo, di e mayoria di e pueblo di Aruba, un banda.

Ta pakiko ta net Aruba atrobe, Sr. Presidente? Nos ta cuminza pa bisa cu e principio democratico ta bisa, y kiko ta democratie, volksregering, na e momento cu e pueblo ta worde llama pa haci uso di su principio democratico pa bai urna electoral, ta pasobra e expectacion ta worde crea den pueblo cu e momento e mayoria ta worde elegi, e mayoria lo bai carga e responsabilidad gubernamental. Y manera nos a bisa den un ocasion anterior e ta un ley inescrito cu a worde scirbi na 1973 ora pa promer biaha MEP a participa den gobierno Central y Movimiento Electoral di Pueblo a percura conhuntamente cu otro partidonan pa e derecho inaneable di cada pueblo, di cada isla, lo mester worde reconoci, pa asina nan por determina nan propio estructura estatal.

Desde e tempo ey nos a bisa cu nos ta desea pa mayoria di e pueblo di cada isla bai worde representa den gobierno. Hamas antes promer cu esei y Bonairo y Isla Ariba conhuntamente tabata representa, conhuntamente, simultaneamente ta worde representada den Gobierno Central. Nos a percura pa pone e principio pues pa ora cu un pueblo ta vota pa laga e mayorianan bai den Gobierno Central.

Na caminda nos a worde castiga y nos a worde saca pa e minoria di Aruba, e tempo ey, tabata tin un tension reinante aki na Aruba, hopi comerciantenan a papia cu nos y di acuerdo cu e expresion di minister de Gaay Fortman, nos a bai Hulanda, nos a bai Naciones Unidas, referendum a ser proponi, resultado ta conoci, resultado di eleccion ta conoci, y desde cu Gobierno Hulandes a pone su mes ariba e punto di vista cu articulo 26 di ERNA ta solamente pa por delibera cu otro pa tende e deseenan di e pueblo, y e no ta un canal pa negocia, nos a decidi pues cu aor mas cu nunca, despues di e resultado di e referendum, despues di e eleccion mayoria di e pueblo mester ta den Gobierno Central. Sea pa por Aruba pa haya e dialogo cu Hulanda pa prepara e independencia di Aruba of pa pone Aruba ariba e lista di decolonisatiecommissie, si acaso cu nos madre patria, Hulanda, no kier cumpli cu su debenan pa cu nos pueblo, pa laga United Nations prepara e independencia di Aruba.

Tin e otro posibilidad: proclamacion unilateral. Pero den e ultimo dianan aki nos ta bolbe comproba cu nos no kier bai over na un proclamacion unilateral asina liher, pasobra nos ta di opinion, Senor Presidente, cu e proclamacion unilateral promer cu nos por llega asina leuw, ainda bao man bo mester tin cierto garantianan di cierto paisnan e institucionnan pa asina nos por garantiza e continuidad, continuidad di existencia di nos pueblo manera cu e ta awor.

Y awor Senor Presidente, nos ta mira pues con siman pasa ora cu ya luna a sali den courantenan a ser publica cu partido PPA a bai den Gobierno Central. Cu na e momento aki nos mester bisa tambe aserca cu colega di PPA, aunque cuanto biaha nos a llega di fulmina, Senr Guillermo Trinidad, despues di a weita cu nan no a cumpli cu cierto exigencianan, Sr. Trinidad no a firma tal acuerdo. Pero despues Senor Presidente, manera nan ta bisa atrobe "zonder blikken of blozen", sin ningun cuero di cara nos por bisa nan a decidi di drenta y nos a reuni cu partinan di comercio, sectornan comercial, nos a reuni cu sindicatonan y politiconan ta bai over na accionnan. Ningun momento tabata tin intencion pa directamente bai over na e

accionnan sin mas, y e sindicalistanan a pidi tempo te diadomingo cu a pasa ey, pa nan por reuni cu nan miembronan pa mira kiko di accionnan nos ta bai tuma. Kiko a sosode, Senor Presidente? E sindicalistanan, un sindicalista, of dos sindicalista, diamars despues cu un pamfleta, cu tanto a worde saca, pero un pamfleta cu no ta dos sindicalista tabata su tras, pero tur e sindicalistanan concerni, un pamfleta manera a worde spli-ca masha den extenso, cu un cierto splicacion simbolico, no tabata e intencion pa trece un juicio den pueblo y pa mara cualquier persona letterlijk na garganta di e estatua di Juancho Irausquin. Pero simbolicamente el a worde presenta y nos por a weita sindicalistanan, dos sindicalista worde priva di nan libertad. Awor Senor Presidente, nos derecho di autodeterminacion a ser reconoci, nos tin e derecho inalienable pa libertad y independencia pasobra esaki tur pueblo tine, awor ora e sindicalistanan sali pa e causa sagrado di e pueblo aki, e sindicalistanan ta worde sera, nan ta worde encarcela, pasobra cu nan a saca un pamfleta. Awor, Senor Presidente, te hasta nos a bai asina leuw cu loque nunca nos por a spera, cu na agosto 1977, unda derecho di expresion a worde mara na cadena, na unda derecho pa bai por ehempel pa bai por ehempel radio, television a worde prohibi. Anto e ora nos ta puntra nos mes, ta na unda Aruba ta bai? Esakinan ta e fervornan di e republica federal cu nan ta bringa pe, pasobra si awe cu nos ta den un constelacion antiliano y nos tin Hulanda pasobra si no tabata pa Hulanda, Senor Presidente, militar tambe lo a wordde envolvi, aunque cu nos tin di bai protesta contra e envolvimiento di material di e cuerpo militar hulandes. Pasobra trucknan di e cuerpo militar hulandes a juda transporta hende y amunicion for di avion pa warda di polis. Nos tin di bai protesta contra esei. Pero na e momento aki si no tabata pa e gobierno hulandes por ta cu tropanan militar tabata gespart tur rond aki na Aruba. Si no tabata pa e gobierno hulandes atrobe tur e preparacionnan pa un algemene maatregel van rijksbestuur pa kita poder for di nos diputadonan a keda completamente, door di gobierno hulandes, anula. Gobierno Hulandes no kier trese e odio ariba su mes di ta un pais colonizador, pasobra ta con nan por defende nan mes manera nan ta defende nan mes den cuestion di Rhodesie, cuestion di Zuid-Afrika, anto aki si nan ta manda militarnan y te hasta pa kita poder for di diputadonan legalmente eligi for di e pueblo pa pasa tur e podernan pa e presidente di Bestuurscollege loque ta Gezaghebber.

Pues, Senor Presidente, esakinan pa 1977, esakinan mester a sosode pa nos pueblo di Aruba haya e fervornan, e sabor amargo con awor aki tabata ta, corda con lo e por bai bira, den un republica federal.

Na e momento aki Senor Presidente, mi ta desea di trese, na momento, cu mi a drenta politiek 10 ana pasa, ora mi tabata na Hulanda na 1956 anto e rusionan a drenta Hongarije, anto un locutor tabata na radio, anto el a sclama na mundo liber, nos ta pidi boso judanza pa nos libertad, boso no a acudi, boso ta biba den libertad, kiko ta bai para di nos? Den su ultimo discurso, casi bo por bisa, pasobra e emisora a bai for di den aire, nos por a lesa pa su manan den courantnan con e derechonan, e libertad di e pueblo a worde atrapa.

10 ana despues, Senor Presidente, y esaki mi a conte ariba podium tempo cu mi tabata miembro di un otro partido, esta partido AVP, mi tabata conte 10 ana pasa, pasobra nos tabata mira e cierto agrupacionnan den PPA, despues di fallecimiento di e lider di PPA,

Senor Juan Enrique Irausquin, q.e.p.d. mi a weita y nos a weita kiko el por bai bira.

Y el a keda palpablemente concretisa, comproba, nos actualmente, un telegram a worde manda pa mundo liber, no pa mundo liber so, pa Naciones Unidas, Estados Unidos, pa O.A.S., pa Holanda, Venezuela, Colombia, Cuba, Jamaica, Guayana, tur otro paisnan Mexico, na unda nos tabata pidi judanza no solamente moral, pero tambe material. Pakiko, Senor Presidente?

Pasobra nos pueblo a sinti su mes asina humilia, nos pueblo a sinti su mes asina bochorna. Pasobra e dia anochi ora cu e noticia a bini aden cu e dos sindicalistanan a worde deteni, nos casualmente tabata tin un reunion cu e lidernan den Buurtcetrum di Noord, y despues tur e sindicalistanan a bini na e reunion ey participando cu pa motibo di nan companeronan nan a decidi di acelera tur accionnan, nos a bisa, ban dilanti di warda di polis, ban protesta y ban weita cu si nos por haya libertad di e companeronan Geerman y Yarzagaray. Y Senor Presidente, na e momento ey e pueblo cu tabata presente por a sinti. No esunnan cu ta sinta den nan cas, no esunnan cu ta duna orden tras den nan kamber, tras di un lessenaar, pero e pueblo cu tabata presente, tanto e cuerpo policial por a sinti, pasobra nos a sinti un cierto nervosidad den e cuerpo policial, pero nosa sinti tambe un cierto situacion yen di tension di parti di e pueblo. Y por a bini un confrontacion, Senor Presidente, na unda tabata tin masacre a tuma lugar. Y ora mi di masacre, no ta solamente masacre di un banda, pasobra, Senor Presidente, un cuerpo policial e por ta bon arma, e por ta consisti di cien persona pero si e tin un multitud di miles su dilanti, anto e lo ta un masacre di tur dos banda. Pues e momento ey como politico responsabel, fuera cu nos tabata tin e delegacion ta deliberando cu cuerpo policial, cu su dirigentenan, nos a pidi un megafoon di polis, y mi a subi para ariba mi auto, papia cu e pueblo, pasobra na e momento ey ora cu piedra cu botter a cuminza worde benta, e tabata llegando na un culminacion. Mi a pidi e pueblo pa nos a sali di ey pa por favor no tira piedra, no tira botter, y mi a pidi nan bai marcha cu nos, e dirigentenan di Movimiento Electoral di Pueblo, nos a marcha, pasa den e callanan aki, para dilanti di edificio di Senor Gezaghebber unda nos himno di Aruba a worde canta y unda cu nos a bisa cu aki ainda e funcionario di Gezaghebber ta biba, pero manan den un independencia Gezaghebber, esta no e persona, pero e funcion di Gezaghebber, no ta existi mas. Nosa pasa pa juez Robbers dilanti su cas, unda e hendenan ta canta y ta grita Libertad, libertad, libertad. Nos a pasa pa Senor Fiscal Arps, unda cu nos a hiba palabra cu ne, y despues nos a sigui marcha bai den centro di Oranjestad y unda nos a pidi henter e pueblo, aunque con indigna nos ta, aunque con frustra nos pueblo ta pasobra e no ta haya e caminonan pa realiza e causa aki, nos ta pidinan pa tenenan mes calmo y weita e calla Nassaustraats ey, unda nos tin ehempel caba, unda un centro asina a yega di worde kima, nos a hasi un apelacion ariba e sentido di responsabilidad di nos pueblo, ariba e caracter propio di nos pueblo cu nos si no ta kima y cu nos tin un autodisciplina y cu nos pueblo ta bastante responsable pa loque nos antepasadonan a adquiri pa nos no bai destruye. Aunque con e anhelo ta, aunque nos ta na e punto cu nos ta casi explota pa e libertad di nos pueblo, nos a pidi pa bolbe bai tranquilo, y e pueblo di no, nos no ta bai

cas, nos ta bai sinta dilanti di Bestuurskantoor y nos a bai den un reunion cu e sindicalistanan.

Senor Presidente, e mainta ey e sindicalistanan a decidi cu ta bini un huelga general, y di parti di funcionarionan di gobierno a worde pronuncia cu lo bini e boycott administrativo contra Gobierno Central. Puesnos por bisa cu e accionnan cu a tuma lugar aunque cu nos ta bisa cu e culpabel ta esunnan cu ta stroba e realizacion di nos causa, e culpabel ta esunnan cu ta pone boycott pa pueblo di Aruba no saborea e aire di libertad, nos ta carga e responsabilidad. Nos ta carga e responsabilidad y nos ningun momento ta huy pa tal responsabilidad. Y Senor Presidente, pa su manan, ora cu nos tabata informando e pueblo aki, ey nos ta bisa, cu e penultimo capitulo di e historia di e independencia di Aruba a worde scirbi pero no cu inkt preto mas, cu inkt corra. Diahuebs anochi aki dilanti di Bestuurskantoor, e penultimo capitulo di nos independencia a worde scirbi cu sanger: Unda jovennan a worde herida, unda sanger a drama na e momento cu nos pueblo tabata manifestando y tabata protestando contra instancianan pa asina nos hana reconocimiento di nos independencia.

Awor nos ta haye lamentabel cu e ta toca net e cuerpo policial cu ta representacion aki di Gobierno Central cu e pueblo a conglomerar masha pega cu su cuartel. Di otro banda Senor Presidente, nos no por bai culpa polisnan individualmente, aunque uno a actua mucho mas diplomatica cu otro, tin otro a actua barbaramente, tambe tin cierto individuonan cu aparentemente ta ocasionan asina nan ta warda pa nan saca nan gana, pero Senor Presidente, nos ta haye lamentable si cu nos ta aki banda di e cuerpo policial mientras cu e instituto di Gobierno Central, nan no ta ey, y e ministernan mes ta kizas na otro isla, den exterior etc. E protesta no ta contra e cuerpo policial, e protesta ta contra e politiconan, e politiconan cu a bandona e isla, e politiconan cu kizas scondi den un hotel y e pueblo no por haya nan y no tin un instituto pa por llega na tal manifestacion. Y nos por bisa desgraciadamente a llega na tal confrontacion, na unda cu tin cierto polisnan a actua diplomaticamente, otro a actua barbaramente pero en todo caso e pagina preto den historia di independencia di Aruba, e penultimo capitulo a worde scirbi cu inkt corra, esta sanger cu a drama for di vena di nos conciudadanonan. Y Senor Presidente, loque cu nos ta critica y nos ta protesta fuertemente ta: Di con mester a manda busca tanto polis, riot-commando, of laga nos llame bezettingstroepen for di e isla di Corsow? Pasobra mi tin e confianza y siguranza y e conviccion...

DE VOORZITTER: Sr. Croes, nan number ta bijstandseenheid, no llaan nan bezettingstroepen.

DE HEER G.F. CROES: Nan number ta?

DE VOORZITTER: Bijstandseenheid.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, laga nos llamanan bijstandseenheid aunque den e dianan aki nos no por a ripara e diferencia. Senor Presidente, nan a bini y na un manera ostentativo, como si fuera awor nos ta bai demostra power, awor nos ta bai demostra cu Aruba ta parti di Antillas, y Aruba mester keda forma parti di Antillas. Intimidacion, provocacion, bochorno, humillacion, un tras di otro cabata tuma lugar contra di nos pueblo. Y Senor Presidente, Senor Presidente ta kere cu e pueblo di Aruba cu mas cu 50 ana largo, mi no ta kere cu e hendenan aki por a conoce, pero nan tatanan a cuminza cu e lucha aki, nan

mayornan a cuminza cu e lucha aki, y awor aki pa motibo di algun riot comandos of bijstandseenheden nan a worde intimida di tal manera cu nunca mas nan lo lanta? Senor Presidente ta pesei e reunion aki ta worde yama. Cu e reunion aki nos ta bai suspende e intranquilidad na Aruba, paz, tranquilidad y harmonia lo worde re-estableci completamente despues cu nos realiza nos lucha.

Otro hende por kier considere, pa un retreat for a better position. Senor Presidente, si acaso, y mocionnan lo worde anuncia pa forma comisionnan pa bai den exterior, pero si en caso cu e biaha aki wega ta worde hunga atrobe, pa asina purba desvia di e lucha di nos pueblo, anto nos mester percura pa arma nos pueblo. Pasobra Senor Presidente, nos lo no permiti hamas.....

DE VOORZITTER: Senor Croes mi ta spera cu palabranan cu bo ta usa akinan no ta spore bo ta spore aan tot onwettige handelingen.

DE HEER G.F. CROES: Ta un hecho masha elogiabel di parti di Bestuurscollege, aunque nos ta tende cu Senor fiscal ta bisa cu e korps vrijwilligers cu Bestuurscollege kier lanta no ta den e marco di ley, na otro isla si tin vrijwilligers korps, anto Aruba lo no por tin? Ta pesei Senor Presidente, nos ta bini cu un mocion tambe pa Bestuurscollege duna, no solamente machtiging, pero e credito necesario, pa Bestuurscollege bai prepara un vrijwilligerskorps na Aruba, pa asina den caso di cuerpo policial no mester bini Riotcomando's of bijstandseenheden, pa asina bin provoca, bin humilla nos pueblo. Nos mes por, y cuanto biaha den pasado, ora di referendum, ora cu Gobierno Central ta nenga di pone polisnan durante referendum, nos pueblo, cada ciudadano ariba su mes tabata un polis ariba su mes, pasobra nos tin auto-disciplina, nos pueblo no ta un pueblo pa haci bochincha, pa bochincha. Y esaki no tabata bochincha, esaki tabata un manifestacion pa libertad, y mientras cu minoria, nos ta purba sacudi nan, no letterlijk atrobe, figurativamente sacudinan pa nan yega na concientizacion cu ta e unico via legal pa nos por realiza e causa ariba e terreno constitucional, nan ta bai den gobierno Central y nan ta bisa: Nos pueblo no ta haci nada toch, nos por bai tranquil. Y awe mi ta waak e persona den su cara cu si acaso ainda e por bisa cu nos por bai tranquil den Gobierno Central; Nos pueblo no ta haci nada toch.

Na e momento aki Senor Presidente, manera mi a bisa den varios ocasion, nos pueblo cu sudor, sanger y lagrimas ta luchando pa su independencia pero na e momento, con pacifico nos ta mira nos pueblo na e momento aki, e ta amarga, e tin un bloque di un sabor amargo den su garganta, ta e ultimo accionnan humillante contra nos pueblo. Y e sabor amargo ey lo keda te dia cu e haya e explosion sea cu ta un anuncio na un manera pacifico y legal di independencia of na un manera violento. Pasobra Senor Presidente, si nos pueblo worde boycotea atrobe pa realiza su independencia, mi ta bisa cu tur sinceridad di acuerdo cu mi responsabilidad como politico, cu nos mester bai over na arma nos pueblo pa un manera violento nos realiza e independencia di Aruba.

Senor Presidente, awor despues amaneciendo diaviernes cu nos a mira tur parti hendenan asina amarga, hombernan grandi cu ta para ta grita nos cu lagrima na wowo, unda e armanan ta, pakiko boso no a percura pa tin arma? Senor Presidente, na un manera cu no a laga lugar na duda, un palabra di elogio na e muhernan

arubiano, na e muhernan cu a demostra cu nan ta soldanan cu por sali debidamente pa e causa di nos pueblo, manera nan a actua den e ultimo dianan aki. Con cierto momento mamanan ta corre rond, nan a perde nan jioenan. Y kiko a sosode? Jioenan di 12, 13 ana indefensa, ta mirando un cuerpo policial nan dilanti cu arma, nan no a hala un banda, nan tabata para na promer linea, sea cu botter of cu piedra, pa asina demostra cu pa loque e pueblo ta lucha pe, ya caba e ta graba den nan curazon. Pues palabranan, Senor Presidente, awe mi ta sintimi orgulloso di llama mi mes arubiano. Awe mi ta sintimi mes orgulloso di ta jioe di e pueblo aki, pasobra e pueblo aki a demostra, no solamente perseverancia, no solamente civilizacion, no solamente pacifismo, no solamente cu e ta un pueblo tolerante, pero ora cu e derechonan fundamental di e pueblo aki ta worde amenaza, nan ta dispuesto cu man bashi pa enfrenta cualkier cuerpo arma, pa asina sali pa e libertadnan di sernan humano.

Diasabra Senor Presidente, nos a reuni, nos a pidi tal reunion. Diadomingo tabata tin un reunion cu tur e sindicatonan y ATSA (Asociacion di Tienda y Spermercadonan), y e partidonan MLA, AVP, RUBA, MEP y tambe lamentablemente cu e independiente no a worde invita pero nan a worde informa y nan ta completamente di acuerdo cu e curso di e reunion.

A worde decidi ey den Senor Presidente, pa nos forma un comision, como cu nos a haya inoficial for di Hulanda, cu awor Hulanda ta dispuesto pa ricibi un delegacion di Aruba pa papia tocante e preparacion di e independencia di Aruba.

Despues Senor Presidente, a worde accepta pues pa forma un comision consistiendo di politiconan, sindicalistanan y comerciantenan, pa hiba deliberacion ariba representacion mayoritario di e pueblo di Aruba den Gobierno Central, cu tur e instancianan cu ta necesario: formateur, gouverneur, posiblemente cu Raad van Advies. Ademá e comision ey tin como tarea pa papia cu instancianan na Hulanda y United Nations, pa Aruba haya e dialogo cu Hulanda pa prepara e independencia di Aruba, ademá pa si acaso cu Hulanda no kier coopera, pa pone Aruba ariba e lista di non-self-governing territories di United Nations, pa asina United Nations juda Aruba pa prepara su independencia.

Sr. Presidente e mocion aki a worde accepta, diadomingo y ela worde firma pa miembronan di Bestuurscollege, partido RUBA, partido MEP, partido AVP, partido MLA, organisacion di ATSA, sindicatonan ANAAB, I.O.W.U.A., U.E.A., U.P.A., G.A.B.A., A.T.V.T., V.W.A., S.K.O.A., G.W.U. y Clyvle Lacle y Frank Croes. Sr. Presidente nos a delega pasobra ma manda un carta pa Sr. Presidente unda cu mi a expresa mi lamento cu Sr. Presidente no a llama e reunion pa dialuna y cu nosta haya, considerando e situacion tenso aki cu responsablemente Sr. Presidente lo mester a llama e reunion cu mas urgencia cu ta posible. Y den tal carta mi a menciona tambe cu un delegacion a worde manda pa Sr. Presidente y cu e delegacion a haya como contesta cu Sr. Presidente ta wardando instruccion pa Corsow. Como cu awe mainta mi a haya un carta di Sr. Presidente unda cu ta poni cu loke mi a bisa ta bezijden de waarheid, pasobra cu ningun delegacion no a tuma contacto cu Sr. Presidente, mi kier a duna e siguiente explicacion: Diadomingo anochi pa marduga dialuna Sres. Arsenio Yarzagaray y Pedro Kelly, Sr. P. Bislip y Srta. Grace Bareno a bishita Sr. Gezaghebber su cas

pa asina hiba e mensahe aki. Aparentemente nan no por a haya contacto cu Sr. Presidente. Pa su manan mainta Sr. Arsenio Yarzagaray sô a bai serca Sr. Presidente y Sr. Presidente, awe mainta despues di a risibi Sr. Presidente su carta mi a bolbe haya e confirmacion di Sr. Arsenio Yarzagaray cu Sr. Presidente a bise cu e no por yama e reunion ainda pasobra Sr. Presidente ta wardando ariba instruccion di Corsow.

DE VOORZITTER: Esaki mi kier a rectifica mesora pasobra ningun momento so mi a bisa Sr. Yarzagaray mi ta wardando instruccion di ningun sorto di Corsow pasobra pa mi yama reunion ta un prerogativo di mi mes y mi mester solamente tene mi na ley, na nada otro mas. Pesey mi a manda e carta ey y mi a scirbi den e carta ey tambe cu mi a manda "ter voorkoming van iedere misverstand" mi ta trese padilanti.

DE HEER G.F. CROES: Y Sr. Presidente pues como cu e ta trata di dos persona adulto, personanan bon cu bon number den nos comunidad laga nos papia pues cu por tabata ta un misverstand, pasobra si Sr. Presidente bisa di un banda "ter voorkoming van iedere misverstand" y Sr. Arsenio Yarzagaray bisa lo contrario "ter voorkoming van elk misverstand" nos ta keda para, wel laga nos duna tur dos the benefit of the doubt cu lo por ta un misverstand.

DE VOORZITTER: Mi kier a trece padilanti cu ningun delegacion no a bini serca mi. Y cu ningun delegacion no a papia cumi. Asina ta cu e delegacion nunca por a hiba e contesta back. Esey mi ta pone straight. Y ta pesey ora cu mi a manda e carta, mi a pone aden "voor de goede orde en ter voorkoming van ieder misverstand". Mi ta kere cu ya cu awor cu e punto aki a keda basta clarifica, nos ta sigui nos reunion.

DE HEER G.F. CROES: Ma bisa caba naturalmente cu e delegacion a bai di diadomingo pa dialuna marduga serca Sr. Presidente, e delegacion aparentemente no por a haya contacto cu Sr. Presidente anto un miembro di e delegacion so a bai....

DE VOORZITTER: Si e delegacion no por a haya contacto cumi, ta con e delegacion por a bisa esey anto.

DE HEER G.F. CROES: Mi ta haya esey un masha formalistisch standpunt. E hecho ta cu si Sr. Presidente, sea un miembro di e delegacion a bai pa su mayan anto esun miembro di e delegacion ey a haya tal contesta, el a participa su coleganan, e delegacion por a participa nos tal, cu un miembro a haya contacto y ku esaki tabata contesta di Sr. Presidente.

DE VOORZITTER: Awor e miembro cu a bini serca mi, bo ta bisa di e delegacion, e no a presenta su mes ningun momento serca mi como miembro di un delegacion, el a presenta su mes como jefe di W.E.B. pa mi caminda el a splica mi di algun detalles di problemanan cu ta pasando na W.E.B. nada mas.

DE HEER G.F. CROES: Tambe mi ta considere atrobe masha formalistisch aunque como jefe di W.E.B. pero pa nos e tabata miembro di delegacion y el a haya tal contestacion. Pero laga nos continua pues Sr. Presidente ariba e asunto aki unda cu nos kier a demostra cu sea cu delegacion a bini serca Sr. Presidente of no, nos a pidi in afwijking di articulo 30 di ERNA pa tene reunion dentro di dos vez binticuatro ora y esey lo tabata dialuna.

E mesun diadomingo atardi un delegacion a bai papia cu fiscal, Sr. Presidente aki ta un acumulacion di factornan, unda cu un persona, y mi ta considerele responsabel, mi no sa si e por tin sentimiento di e pueblo aki, mi ta considere responsabel, unda e ta bisa: Al brandt de hele wereld af, mi tin mi tarea, mi a haya cu e homber a hasi un strafbaar feit y cu mi ta bai hasi un investigacion profundo, anto e ora nos a bise, nos no ta kita parti di bo tarea nada, ni ku nos kier pa bo laga bo responsabilidad un banda.

DE VOORZITTER: Sr. Croes loke cu fiscal a papia of trece pa-dilanti, mi ta kere cu bo trece aki banda, bo ta duna solamente un parti so di e historia di fiscal, asina ta cu mi ta kere e parti ey mihor lage afo.

DE HEER G.F. CROES: Sr. Presidente, Sr. Presidente y Sr. Fiscal tabata tin libertad di prensa. Sr. Presidente por a bai television, por a bai radio, por a bai corant. Ta na unda libertad di prensa di nos banda a keda? Ora cu nos tambe kier a duna nos versie ariba e asunto aki nos a worde mara, nos boca a worde gesnoer y esaki ta e lugar cu pueblo a eligi nos y aki nos tin e forum den number di e pueblo pa papia y nos ke weita cu si aki tambe lo tin hogher toezicht, aki tambe lo tin Gobierno Central pasnoer nos boca como representante di e pueblo aki. Pesey Sr. Presidente mi ta bisa pakiko, pasobra dialuna caba tur cos por a termina pasobra nos a haya caba contacto cu Hulanda cu nan ta dispuesto pa ricibi nos. E ultimo kamerledennan cu tabata aki a hasi nan trabao aya papia cu minister Den Uyl, papia cu minister De Gaay Fortman. Nos tabata cla cu ATSA, cu tur sindicato y partidonan politico pa nos yega na e coronacion di accionnan, pasobra nos a haya atencion internacional, nos a haya reconocimiento di parti di Gobierno Central.

Ainda a keda dos punto na e momento ey esta liberacion esta libertad pa Sr. Chinto Geerman y e participacion mayoritario den Gobierno Central. Sin embargo, nos tabata kier a corone pa continua ariba otro canalnan, cu nos boycott, cu nos lucha, pasobra no tin nada na mundo aki pa pone nos hala atras. No tin nada na mundo aki pa laga nos benta e destino di nos pueblo aki un banda. Anto ora Senor Presidente, cu a bini e acto bochornoso di parti di e resfuerzo policial, yuda cu cierto material di parti di e cuerpo militar hulandes, despues cu nos ta mira cu Presidente di Raad aparentemente no kier a yama un reunion y despues cu nos a tende palabranan di fiscal unda cu e ta bisa cu: "Al brandt de hele wereld af", aunque cu henter mundo kima, e ta sigui cu su trabao. Nos a mustre cu hopi biaha bo responsabilidad bo por modifike di acuerdo cu circunstancianan di un cierto momento. Y Senor Presidente, esakinnan tabata e druppelnan cu a pasa, cu a llena un hemchi y cu awa a pasa harinja.

Sindicalistanan a disidi cu nan ta bai all-out, pasobra na principio ora nos tabata papia, nos ta bisa nos no kier priva nos pueblo di awa, nos no kier priva nos pueblo di corriente, nos kier pa accionnan tuma lugar cu no ta perhudica nos economia. E unico accion na principio cu por bisa cu un dia a causa un shock, pero e dia ey no tabata hopi avicinnan internacional, pero solamente di ALM, tabata e diahuebs, unda cu nos a sera aeropuerto pa un dia pa haya atencion internacional, pero anochi caba Bestuurscollege, y aki mi ta papia di e diputadonan, y

lo bini un mocion tambe pa aproba e actitud, e handling di diputadonan bij afwezigheid van de voorzitter, como legal. Y aki nos ta weita con e aeropuerto a worde sera solamente pa 1 dia, el a worde habri anochi, anto Gobierno Central, Gobierno Central a tene sera te dialuna mainta.

Anto e ora nos ta bisa: No hay mal que por bien no venga. Paso-bra te diasabra mainta, ta nifica for di diahuebs anochi te diasabra mainta, Gobierno Central, Minister van Verkeer en Vervoer a tenele sera. Y nos ta bisa: No hay mal que por bien no venga, pasobra tanto anja largo cu nos tabata teima ariba e cuestion di e asunto di cable, cu nos no tabata kier pa e cable a pasa via Corsow pa el a pasa kibra na caminda. Pa e por a bini Aruba pa Aruba ta independientemente di Corsow comunica cu mundo afo. Awor nos ta weita loque tanto nos a papia, y esaki mi kier pa cada persona cu por a vota pa e partido PPA scuche bon, pasobra nan tabata drei tur cos, telex a worde bloqua na Corsow, telegram Landsradio a worde bloquee na Corsow, Telefonie a worde blokea na Corsow, pasobra Corsow tin e central na unda nan por blokea tur. Esey ta e kabelproyect di PPA, di Leo Chance, cu Aruba no por a haya.

Senor Presidente, pues ora cu e sindicalistanan tur a bisa nan ta bai all-out, kiko mas nos hasi? Nos tabata desea pa nos por a spaar e danjonan, tene na e menos posibel, pero ora cu nos ta mira minister di Verkeer en Vervoer ta primi, e ta press polisnan, minister Leo Chance y aki Senor Presidente, perdonami, pero no ta e motibo pasobra Bo tei pero cu e critica no por pasabo, mi ta kere como un persona cu por hasi fout, mi ta spera cu e foutnan aki ta sirbi pa un correccion den futuro.

Polisnan, aki tanto Minister Leo Chance, como plaatselijk Hoofd van Politie ta carga e responsabilidad pe, e sabor amargo cu a keda blokea den nos garganta, cu lo no bai promer cu Aruba ta independiente, lo keda den e pueblo aki, y nan lo corda e funcionarionan cu a pone nos haya e sabor amargo aki den nos garganta. Ademá e uitlatingnan di e fiscal, ademá reunion cu no a worde llama, anto nos ta bisa, completamente comprendibel pakiko hendenan por indigna y bai over na radicaliza na e punto extremo di nan accionnan.

Aunque cu nos mester percura pa electricidad pa Lago, pa Elmar, pa Hotelnan, pero nos, den e momentonan ey door di foutnan door di cierto politiconan cu aparentemente no ta importa nan cu Aruba, anto solamente nan ta kere door di hasi tal y perhudica nos economia cu nan ta kere cu e pueblo lo bira contra di Movimiento Electoral di Pueblo, cu e pueblo lo bandona e lucha? Anto lo nos demostra nan cu si acaso nos mester keda sin awa, si acaso nos mester bai come pan seco, nos lo bai come pan seco, pero hamas y nunca nos ta benta nos derechonan fundamental un banda, nos libertad ta keda den nos curazon y nos ta keda te ora cu nos realiza e libertad aki.

Pues, Senor Presidente, sindicalistanan a yega na e siguiente conclusion. Despues cu ayera tardi, of ayera noch 7 or Senor, lider sindical, Hacintho Geerman, a worde poni den libertad, pues e sindicalistanan Hacintho Geerman y Juan Yarzagaray a worde poni den libertad, despues cu nos a haya e confirmacion cu Premier Den Uyl y Minister De Gaay Fortman ta warda un delegacion di nos, no mas cu ayera noch 7 or aindi nos tabata tin comunicacion cu nan, y awor ey, awe mainta, koninkrijksministerraad a reuni y Gevolmachtigde Minister a participa na e funcionario Sr. Dabian, cu a informa nos directamente cu koninkrijksminister-

raad a aproba cu nan lo ricibi e delegacion di Aruba. Awe mainta koninkrijks ministerraad a reuni y a aproba tal y e confirmacion por drenta di un ora pa otro pa medio di cabel.

Despues di tur esakinan nos por haya un comunicado di prensa di e sindicatonan di agosto 18, 1977. Lagami muestra un casualidad, 18 di agosto 1977, dos aña pasa akiden a worde accepta un mocion den cual nos a disidi pa manda delegacionnan den exterior, missionnan politico pa nos causa di nos pueblo, cual mocion a worde accepta aki den unanimamente.

Tal mocion di 18 di agosto 1975 a worde ratifica 12 di september 1975 door di parlamento antiliano unanimamente, inclusivo door di partido democratico di Corsow, cu Gobierno Central y Staten lo duna cooperacion sustancial na Eilandsraad y na pueblo di Aruba pa realiza e missionnan cu ta concerni e realizacion di e independencia di Aruba.

Senor Presidente, pa e mes motibo despues nan ta bisa cu nos a worde saca for di Gobierno Central, pasobra nos ta hasi misionnan politico. Y despues cu nos a pone e mocionnan ey dilanti nan, nos ta bisa ta na unda boso ta keda awor. Pero e motibo di misionnan politica esei tabata un smoesje, un pretexto pa saca Movimiento Electoral di Pueblo for di den Gobierno.

Pero laga nos bin back, refresca mi a refresca memoria e casualidad di e fecha 18 di agosto 1977 y 1975.

Sindicatonan arubano representando e pueblo trahador di Aruba ta declara cu despues di hopi lucha y sacrificio e meta pa cual e huelga general a ser proclama a worde logra: 1. Gobierno hulandes ta dispuesto pa risibi un delegacion di Aruba pa hiba un dialogo ariba e deseo di e mayoria di e pueblo Arubano. 2. Parlamento di Aruba lo reuni pa aprobacion y formacion di un delegacion arubano den cual delegacion sindicatonan arubano tambe lo ser representa. E delegacion aki lo hiba tur e dialogonan cu mes-ter worde teni pa realiza e deseo di nos pueblo. 3. Nos companjeronan sindical, Chinto Geerman y Juan Yarzagaray, kendenan pa motibo di e lucha di Aruba a worde encarcela, a worde poni den libertad.

Considerando e 3 puntonan aki ariba menciona, sindicatonan arubano a disidi conhuntamente y den tur libertad pa termina e huelga general cual terminacion lo drenta den vigor, diahuebs, esta awe nochi 12'or.

Un biaha mas a ser demostra cu un pueblo uni semper lo vence sinembargo nos lucha pa libertad lo continua te ora e deseo di nos pueblo worde realiza locual ta tambe e deseo maximo di e sindicatonan arubano. IOWUA, G.W.U., VWA, ANAAB, UPA, UEA, ATTA, SOA, GABA, y a worde firma den nomber di tur sindicatonan pa Sr. Malmberg, Sr. Quijada y Sr. Mario Croes.

Awe mainta nos tabata tin un reunion tambe cu e sindicatonan y cu ATSA a duna di conose cu nan pa lucha di e pueblo a hiba e causa di nos pueblo di alimento, pero si cierto dianan nan a sera nan tiendanan pa asina demostra nan solaridad, nan companjerismo pa cu e causa di nos pueblo. Y Senor Presidente, nos di nos banda a reuni y lo sigui reuni. Tur e puntonan aki nos ta di acuerdo. Nos a haya dialogo cu Hulanda, e lidernan sindical a worde poni den libertad y tambe un comision aki den awe lo worde forma pa papia no solamente tocante representacion mayoritario den Gobierno Central, pero pa e realizacion di e independencia sea na Hulanda of Naciones Unidas. Un punto ainda a keda pendiente y esei ta e algun funcionarionan di PPA cu ainda no a duna ningun senja cu nan ta dispuesto pa sinta na mesa pa haya e representacion mayoritario di Aruba den Gobierno Central.

Pero Senor Presidente, nos por a mira con Senor Guillermo Trinidad no a firma tal acuerdo, pero e personanan ey ni mira nos no ta miranan y e pregunta ta si nan ta bibando actualmente na Aruba of ya nan a muda pa exterior. Pero un cos si nos ta bisa Senor Presidente: pueblo di Aruba no por sufri mas, nos no por keda mantene accionnan mas di tal manera pa motibo di algun individuo sin escrupulo, pasobra otro palabra mi no tin, despues cu nan a weita cu casi un masacre por a tuma lugar. Cu e pueblo por, cuanto centenares di hende por a ser mata, despues cu nan a mira con dependiente Aruba ta di Gobierno Central y con Gobierno Central a pone Aruba na un cadena, te hasta e derechonan fundamental di sernan humano a ser trapa. Anto e personanan aki no ta yega na e conscientizacion cu nan mester hala atras, despues cu Kamer van Koophandel, ATIA, AHAT A, ATSA y tur e sindicatonan y politiconan, anto nos no por papia di escrupulo. Pesei nos lucha lo continua, Gobierno lo continua, politico conhuntamente cu e sindicatonan y ATSA y otro instancianan, pero nos no ta bai perhudica e pueblo mas, nos ta bai pone un punto final na e accionnan aki pa nos restablece nos economia back.

Mi kier anuncia na Senor Presidente, cu na final di segundo ronde nos lo presenta varios mocionnan. Masha Danki.

DE VOOZIITTER: Palabra ta na Senor Clive Lacle.

DE HEER CLIVE LACLE: Senor Presidente, awe ta un dia historico, pa nos tur aki na Aruba papia y tende, especialmente nan representantenan aki den.

Senor Presidente, mi ta puntra mi mes, unda nos arubianonan ta bai awor? Con lo para cu nos destino? Manjan of otro manjan si Aruba, e barranca aki cu hopi di nos a nace ariba dje y ta stime Senor Presidente,

Senor Presidente, mi a lamenta e hecho cu mi tabata den exterior na un convencion na unda cu mi por haya mas aspecto di educacion pa mi brinde na mi pueblo, pa yuda mi pueblo mas hopi cu mi por. Asina ta, Sr. Presidente, siman pasa diahuebs nos tabata na Miami pa bini Aruba y ta bon pa e pueblo sabi, Senor Presidente, pasobra maske cuanto bo duna informacion na courant, e cosnan aki no ta worde publica. Asina door di e medio aki e pueblo ta haya sa con nos ta sinti pa nos lugar. Yegando Corsow, saliendo for di Miami, Senor Presidente, e empleadonan di ALM aya ta bisa cu no tin vuelo pa Aruba. Tur turista cu tabata aya aglomera mester a worde bisa bai Venezuela of nan por keda na Corsow.

Nos a tuma e risico di bai mas serca di tera y nos a bai Corsow y nos a yega alla e diahuebs menciona siman pasa. Aya Senor Presidente, yegando anochi tabata tin consternacion, unda mi a mira diferente vuelo di Puerto Rico por ehempel cu hopi hende di vakantie cu a bini aya, mama y criaturanan, tabata tin malo, un consternacion grandi na aeropuerto, unda nan ta bisa nos cu no tin vuelo pa Aruba, pasobra tin un huelga general. Ningun hende por splica nos kiko a pasa, bo ta pidi pa haya comunicacion telefonico, no por, no tin. Bo no por manda telegram, pasobra nan no ta garantizabo cu e ta worde entrega. Bo famia a worde completamente aleha di tur hende.

E mes anochi, Senor Presidente, consciencioso di mi posicion y mi responsabilidad, mi ta un representante di pueblo, mi a busa contacto co bo Senor Presidente, pero no por. Despues Gobernador, mi a yamele via su huismeester, y nan mester a check si en verdad e persona cu ta papia ey ta un eilandsraadlid si of no, mi a worde llama back si cu disculpa pero nan lo yamami.

Aeropuerto a sera, mi a bai back mi hotel, pero mi no a tende nada. Diavierna mainta mi a busca pa mira kiko a pasa na Aruba, bo ta tende asina hopi cos. Nan a primintimi yamami back pa mi papia cu Gouverneur, pasobra mi kier pa e hendenan cu ta sinta sin amparo, e muchanan henter anochi sin drumi, mi kier pa algo worde hasi. Al fin al cabo como mi no a haya contacto, mi mes a bai na kabinet di gouverneur unda cu mi a worde risibi door di un tal adjundant de Groot, unda de Groot a bisa mi cu ta imposibel pa papia cu Gouverneur anto el lo contes-tami. Y mi a splikele cu mi ke worde debidamente informa kiko ta pasa na Aruba. Pasobra nos a tende cu 3 or di marduga avion di ALM a bai cu Leo Chance y un bateria di polis Aruba toch, siendo cu arubianonan pasahero cu nan jioe ta te ainda na vlieg-veld sin amparo, ni quisiera ALM por a duna un ticket pa nan haya un koppie coffee of te of algo. Nada, Senor Presiden-te, mi ta bin back ariba dje.

E adjundant de Groot a bisami ta un cos cu Gouverneur no por hasi nada pabo y mi a bise cu mi kier contacto cu Gezaghebber. E si tin contacto cu Gezaghebber, tur cos ta bao di control y el lo dunami e sugerencia pa contact e arubaanse minister senor Max Croes.

Senor Presidente, den e casonan asino bo ta un representante di e pueblo bo ta papia cu bo enemigo tambe. Mi a hasi appointmt, verdad poco minuut mi a haya senor minister Max Croes, unda cu ele a ponemi na altura segun su version, kiko a pasa na Aruba, y mi a hasi apelacion ariba djele pa pone y zorg pa e hendenan na vliegveld cu no tin amparo, cu no tin hotel, cu no tin mane-ra. Ele a primintimi cu el a hasi un apelacion ariba Macuarima, esei ta mas o menos. Mi a sali for di djei 3 or, Senor Presi-dente.

Mas o menos laat Macuarima a duna nan asistencia, lo que mi ke duna ta un palabra di gratitud tambe na e organisacion di Macuarima cu nan a hasi nan posibel. Pero mientras tanto di 3or pa 8or mi a haya asercamiento di polis curazoleno, especial-mente di Don Martina, unda tambe nan a duna un man pa mira kiko nan por hasi cu e muchanan, si acaso ta bai hospital of ta malo, tin criatura malo, nan lo a juda. Pero Gracias a Dios nada di esei a sosode.

Pero ta di lamenta, Senor Presidente, nos cu ta arubiano no por dreña nos lugar. Nos no tabata tin contacto cu ningun hende y ningun hende ta zorg pa nos. ALM, nos ta paga nos pasashi, paga nos ta paguele, bo no ta haya servicio, nan ta sera porta pabo, bo no ta nada. Mi por wel bisa si cu e per-sonal di ALM tin elogio y a hasi nan posibel pero ta orden nan ta haya di ariba. Y e gai grandinan bo no ta haya pa papia cu nan.

Mi pregunta na ALM ta: Ta di con nan ta laga hopi hopi hende, mama cu jioe sin amparo ayanan na vliegveld y sabiendo cu nan por manda un aeroplano pa nan bai nan cas. Pero permitiendo ALM cu nos ta paga nos belasting, cu placa di pueblo ta pone forza policial manda Aruba cu Senor Leo Chance aden. Ta cos-nan Senor Presidente, ta preguntanan pami.

Verdad Gouverneur ta bisa ta cosnan di Aruba, y arubianonan mester regle. Nos ta consciente di esey y awe, di awor padi-lanti, mi tin e plena conviccion cu nos mester regla nos asun-to, ningun sorto di hende por hasie pa nos, nos arubiano di, Senor Presidente.

Mi a nota algun palabra fuerte, duro cu a cai den e raad aki,

unda cu nan ta bisa cu violencia mester cai aki na Aruba. Mi no ta kere den violencia. Violencia ta pa 2 of 3 dia y ora bo saca cuenta ta tur dos banda a perde. Mi ta kere den sinta na mesa y e canal diplomatico cu otro, convence otro pa nos sali for di e impasse aki.

Tocante e actitud policial, Senor Presidente, mi tin comprension pa nan, pero mi tambe a presencia margas experiencias door di mi propio familia na cas. Mi a hasi un keho na autoridad policial y nan a keda debidamente pa informami ariba esei. Mi tin e libertad pa expresa y papia y mi lo warda despues kiko lo ta e resultado. Un cos cu mi no por accepta Senor Presidente, un senjora viuda hulandes, su casa a muri poco tempo ey cu segun su version, nan a stoot e dal e cu klop den su lomba, ranca su panja y tambe tabata tin potret saca unda cu e persona, Koopmans, cu a saca potret segun mi a tende, a worde maltrata. Kiko ta e motibo, mi no sa. Cosnan asina ta pone nos, representante di pueblo pensa, Senor Presidente.

Naturalmente polis ta ambtenaar mescos cu nos tur. Nos tur mester haci nos debido trabao, pero Senor Presidente, ta yega un momento cu un arubiano por compronde un arubiano, y mi ta kere cu ariba e sentido aki otro hende, ken cu ta, mester tin poco respet pa disciplina, manera nos ta bisa.

Tocante e hecho cu mi a tende cu tin draaiboek aki na Aruba, mi ta lamenta esei y mi ta condena esei. Mi ta condena esaki pa via cu e cos aki ta individual, si cualkier persona kier pone su teoria, su tesis ariba papel, ta e pa hasiele. Y e momento cu e worde saca afo pa e opinion general publico e ora ley mester waak si e ta bon of malo. Pero pa hasi tanto tantam, tanto cos asina grandi, pa sera un sindicato of dos, ta pelea bo ta busca cu e pueblo, pasobra na tur parti na mundo bo ta tende, si bo studia bo les bon, bo ta mira con tur e revolucionnan a start.

Nan a coi e vakbondnan, despues e politiconan ta sigui, despues e pueblo. Mi ta kere cu nos no ta asina leuw, mi tin aprecio y comprension pa e pueblo arubano cu ta huzga y no ta laga otro hende cu idea maligno influencianan. Pero Senor Presidente mi ta mira cu door di inocencia, inocencia di un pueblo bo ta haya un cuerpo arma, bo ta sintibo chikito Senor Presidente, Pasobra no tabata tin e necesidad, segun mi a mira tambe, pa pone tantisima cuerpo policial bon arma. Pakiko pa mata e pueblo?

Pakiko ta tira ariba auto ariba un meter of un meter y mei, no ta pa mata hende? Pakiko no por tira e tire, pakiko no por tira na halto? Senor Presidente, preguntanan pami cu tempo lo mester contestami. Mi ta kere Senor Presidente, y mi ta haci un apelacion ariba Bo pa e buena marcha aki na Aruba, pa e bienestar general, gradeci tur e hendenan aki, bisanan bo sa kiko, masha danki boso bai back boso isla, nos lo sigui den e manera di pacifico y mi ta garantizabo cu conociendo e mentalidad arubano, nos tey pa yuda otro. Pasobra un por ta otro, no humilla, no instiga, no duna aanleiding.

Un cos mi a tende na Corsow, polis ta desfila den Nassaustraat. E cos ei verdad ta provoca e pueblo. Polis tey pa mantencion di orden y disciplina, pero no pa lok e cosnan uit, pasobra nan ta arma y e pueblo no ta arma.

Cu comprension nos ta yega hopi, hopi leeuw.

Senor Presidente, e partido Patriotico Arubano, unda mi tabata pertenece, a mustra y saca su hunja atrobe, ki sorto di hende nan tin. Mi a splica e pueblo poco luna pasa Senor Presidente, mi a hasi un apelacion ariba PPA pa respeta e mayoria. Pa respeta e mayoria, pero den nan no tin e cuenta ey. Loque nan, un

of dos of tres tin, puesto y honor y e sabor pa governa y e sabor pa bira un dictador, manera nos sa. Mi ta lamenta e arubianonan Senor Juan Noguera, Dodo Figaroa, cu ta ey cu no por bisami nada, mi ta lamenta y mi no ta kere cu nan ta bati man pa e accionnan cu ta pasando debi na e hecho cu e hendenan cu cueste loque cueste ke bira minister. Nan ta arubiano, Senor Presidente, nan pueblo ta waak nan y ta pidi nan tal pa salba Aruba. Mi ta kere haciendo un apelacion ariba nan consenchi, tata di familia, arubiano, bo jioenan, PPA ta zink Aruba. Tambe mi tin elogio pa Senor Trinidad, pasobra e ta un homber consciencioso. E sa con leeuw e por yega. Mi tin elogio pa hendenan asina. A la vez mi ta lamenta loque a pasa e atento ariba dje, mi lo no papia e cos ei bon, e no ta bon, e ta un representante di e pueblo, bo ta ey pa sali na vanguardia. Mi tin elogio pe, Senor Presidente, esta te ainda e ta tuma su paso independiente, mi ke tende di otronan.

Senor Presidente, manera un politico curazoleno, senor Don Martina a bisa e no ta compronde Senor Leo Chance, ta pakiko ta saca e muchanan curazoleno manda nan Aruba. Nan mester haci nan orden, pa dienstverband nan mester hasi nan. Pero pakiko Leo Chance no ta busa e hendenan di Saba manda Aruba, pakiko e no ta mandanan? Expresionnan di politiconan di Corsow. Tambe, Senor Presidente, nan no ta tolera, p.e. otro hende di nan isla, pa bisa kiko Corsow ta hasi na Corsow. Ta mescos cu nos kier, nos no kier ningun hende di otro isla bisanos kiko nos mester pa Aruba. Pasobra nos ta keda frega, nan ta bai back na nan terra. Si bo waak bon, nan ta bon prepara, Senor Presidente. Cos mester bay frega, nan ta bon back home.

Senor Presidente, nan mester bai awor, mi ta convenci awor, convenci cu no tin ningun hende cu por bringa pa e lugar cu nos mes arubiano. Nos mes ta compronde otro bon, den un manera masha bon. No pa bringa cu otro, hasi otro danjo pa nos por yega na un acuerdo. Nos tin rumannan di lucha, famia den PPA, nos tur ta arubiano, ta un solo causa nos tin, mirando loque ta pasa, Senor Presidente, nos mester bay verdad, nos mester determina nos mes destino, mi ta kere esaki cu awor mas cu nunca, mi ta convenci den un independencia di Aruba. Pa via cu aki nos mester topa otro, nos mester ta baas den nos mes cas.

Mi a tende cu hopi partido of un partido ta propaga igualdad den campanja y kiko ta resulta awor? Nan ta tuma loque cu nan dunanan. Asina ta e tres hendenan cu a firma e tratado pa ministro Leo Chance, Max Croes, Faustina Frank, mi ta puntra mi mes di Leo Chance mi no ta verwagt nada, pero pa Max menos, pero Faustina Frank mi ta puntra mi mes, Senor Presidente, e pueblo ta puntra su mes ki sorto di paso ta worde tuma. Un partido cu di baina el a haya 2 representante manera mi a bisa, cu gracias na RUBA nan por a haya un regalo....

DE HEER W. VOS: Punto di orde, Senor Presidente, Mi ta kere cu locual Senor Clive Lacle ta state aki nan cu ta completamente robez, pa motibo cu nota gracias na RUBA cu PPA a haya 3 asiento

DE HEER C. LACLE: Senor Presidente, e hecho ta cu PPA por a obtene, a obtene 2 asiento, y mi ta lamenta cu e minoria ta bin ta impone ariba mayoria, Senor Presidente. Mi no ta pertenecer na ningun sorto di color politico, mi ta un arubiano consciencioso, mi ta papia segun e eed cu mi a hasi na mi gobierno na, Abo, Senor Presidente, mi ta lamenta e cosnan. Turismo nos mester traha duro pa nos haya nos cara back. Mi

ta spera cu comprension y union di un y tur aki den pa nos drecha nos imagen afo den exterior. Mi sa cu tin hopi elementonan cu kier dana nomber di Aruba, nan a danje caba, pero nos ta aki conhuntamente pa drecha loque nos a perde.

Senor Presidente, un biaha mas mi ta masha orguyoso di e pueblo arubano cu sa di usa cabez y tende cu ta concienzudo di nan responsabilidad. Na nan henter e pueblo mi tin palabra di gratitud. Danki pa e ronde aki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Senor Joe van der Linden.

DE HEER J. VAN DER LINDEN: Senor Presidente, den promer lugar un palabra di felicitacion, di aprecio, di elogio na e digno pueblo arubiano, cu tabata sa di a para firme te na e momento aki, y lo sigui para firme pa defende e causa tan hustifica, cual ta e independencia, e libertad di e barrance aki. Senor Presidente, di otro banda yen di indignacion igual cu nos pueblo, pa e provocacion cu e polisnan cu a ser manda di e isla di Corsow cu a bin atropella, bin pisotea e derecho di e digno pueblo arubano. Humiliacion, Senor Presidente, nos digno pueblo no tabata merece esei. Pero di acuerd loque nos ta na altura di dje, ta dos of tres anja ya e hendenan aki tabata entrena pa casonan eventual asina cu nan por interveni y stroba e pueblo pa alcanza loque e ta desea, loque e kier y loque e tin derecho ariba dje. Aki nos por mira, y mi a papia di felicitacion, pasobra nos pueblo ya a gana algun bataya. Y e victoria final ya ta na vista. Manera mi a bisa den pasado y mi ta bolbe institi y mi ta bolbe ripiti cu no tin nada na mundo cu por stroba nos pueblo di haya su libertad. Pasobra si tin algun persona o e trupa di ocupacion e invasornan, cu a invadi nos suelo natal. Mi no ta kere cu nos pueblo lo a cobardia, cu nos pueblo lo a bandona e lucha, anto nan ta malamente equivoca. Pasobra e politiconan conhuntamente cu e sindicalistanan ta personanan di alta responsabilidad. Ta berdad cu a tuma un manifestacion dilanti di warda di polis, cu esey a ser hasi di protesta pa dos sindicalista, hombernan nobel cu pa puro hombreza di por habri nan boca pa libertad di nos pueblo a ser encarcela. Nos politiconan di Aruba y e sindicalistanan a tuma na consideracion e situacion y nan a dicidi di manda e pueblo bai. Cada hende a bai su cas. Y ta esei ta e lucha Senor Presidente, pasobra cada ken ta bai, per nan a bai den na trinchera, y ta esei a trece un confusion den esnan cu a invadi nos suelo. Pasobra e pueblo a bai, pero e pueblo a keda mescos. Y mucho mas, pasobra loque a bini despues, e abusonan y e groserianan a duna nos pueblo mucho mas forza di loque e tabata tin. Y awe mucho mas cu nunca nos pueblo ta mas uni, mas decidi pa conquista su derecho, su libertad, un independencia cu tur cos cu por ser hasi internamente sin intervencion di un of otro instancianan, di un of otro islanan. Awor entre parentesis mi kier hasi un pregunta: si di aki, di Aruba a manda polis pa bai invadi e digno pueblo di Corsow, e pueblo di Corsow lo a keda contento? Nos mester mira di otro manera tambe.

DE VOORZITTER: Senor van der Linden, bo ta blo papia di invadi, pero e bijstands eenheid cu a bini Aruba aki no a bini pa invadi. E a bini pa asisti e polisnan di Aruba.

DE HEER J. VAN DER LINDEN: Sr. Presidente bo por papia na bo manera, ami ta papia na mi manera di papia, na e manera cu e

pueblo ta mire. Sr. Presidente, si nan a bini pa asisti, asisti ken? Ta ken nan a bini asisti, un par di politico sinverguenza cu kier keda den gobierno?

DE VOORZITTER: Sr. van der Linden e palabra sinverguenza ey si bo ta usele den e sentido cu ta ofende bo ke ofende polisnan, mi ta pidibo pa bo hale back.

DE HEER J. VAN DER LINDEN: Esey no ta bai den direccion di polisnan, un par di politiconan sinverguenza, cu no tin verguenza Sr. Presidente y nan lo no haya nunca tampoco.

DE VOORZITTER: Asina ta cu bo no ta usele den e sentido di un insulto.

DE HEER J. VAN DER LINDEN: No ta contra e polisnan Sr. Presidente, e polisnan tin di nan, politico nan tin di nan y cada ken tin di nan, nan ta haye na nan debido momento. Acaso nos no por papia pa defende nos pueblo? Acaso nos no tin derecho di yama un sinverguenza ora cu e ta sinverguenza? Ora un hende ta dictador nos no tin derecho di yame dictador? Ora cu un pueblo tin libertad di eligi su representantenan, un partido di minoria ta insisti di cu te awe nan ta pretende cu ta nan mester bai den Gobierno. Sr. Presidente, ta na unda democracia a keda? Acaso nos lo tin miedo di papia, acaso e pueblo aki lo tin miedo di bolbe actua y bolbe duna accion si e cosnan aki ta sigui?

Mi a bisa cu ami ta indigna y henter e pueblo ta indigna pasobra no e cuerpo polisial cu a bini aki, cu a invadi nos isla y mi ta bolbe ripiti Sr. Presidente, pasobra e pueblo no a yama nan, si e pueblo a yama nan pa asistencia anto nos lo bisa cu nan a bin den defensa di e pueblo. Pero ta otro instancianan a trecenan. Laga nos comprende otro, si nan a kere cu ta asina esaki ta caba Sr. Presidente nan ta malamente equivoc, nos pueblo ta ey, nos pueblo ta mas decidido cu nunca. Ningun momento tabata nos intencion, ni e sindicatonan, ni e otro instancianan cu a coopera, pero mi ta contento si cu na ultimo momento tur e instancianan a duna nan cooperacion, cu nan tambe a yega na comprende loke e pueblo kier, loke e pueblo tin derecho ariba dje.

Sr. Clyve Lacle a hasi e remarca riba violencia, ta berdad Sr. Betico Croes a usa e palabra ey, pero tambe el a bisa aserca cu ora cu tur e comunicacionnan y camindanan ser corta anto lo hasi uso di esey. Pero no violencia contra ningun hende pero den e sentido di palabra violencia asina si e mester a ser tuma of mester ser hasi, pasobra esey ta ultimo cos cu lo por ser hasi y nos lo trata pa evita esey como personanan responsabel sea ken nos ta den e comunidad aki cu ta representa un pueblo. Tanto comercio, sindicalistanan, politiconan, tur lo trata na evita esey. Pero mi no ta kere cu ningun instancia awor na e momento crucial aki cu nos pueblo a pasa aden cu ta den te ainda ta kere di bolbe bin cu otro truconan cu otro cosnan pa stroba nos pueblo di haya su independencia. Ta berdad Sr. Presidente cu nan a ser llama bijstands eenheden pero nan actuacion den nos pueblo ta bisa lo contrario Sr. Presidente. Nan ta personanan cu ta muestra cierto odio, cierto venganza, hasta algo di racismo den nan, ora cu bo ta papia malo cu pueblo, pueblo Arubiano pueblo decente cu nos tin, cu ta bini elementonan di otro isla nan bin papia malo cu nos hendenan, hendenan cu nos conoce. Mi a biba aki, mi conoce mi pueblo, mi conoce pueblo su deseo, des-

de mi ninez te na e momento aki, pasobra nos no tin custumbra di papia malo cu un otro persona pasobra ta un insulto, nos no tin e costumber di grita un otro, e manera cu nan a trata nos pueblo Sr. Presidente e ta inacceptable y e ta repudiable. Mi ta spera Sr. Presidente cu mas lihe cu por, nan bandona nos isla. Mi ta hasi e peticion ey na bo Sr. Presidente, pa nan bai di nos isla, pero nan lo bai, pero nan lo no bai mescos cu nan a bin, pasobra nan lo bai manera un cacho, rabo den su pia, pasobra nan lo bai cu verguenza, pasobra nan a bini pa pisotea derecho di e pueblo Arubiano.

Sr. Presidente nos como representante di pueblo no mester acepta tur e abuso aki? Nos como representante di pueblo, no por laga nos vos resona, pa protesta contra e abusonnan cu a ser cometi contra e personanan inocente, personanan sin arma, personanan cu ta cana ariba caya o ta corre den nan auto? Pasobra tin momentonan, Sr. Presidente, cu e hendenan aki, si nan a entrena di un manera cu poco mas respet, nan a ser entrena manera Gestapo sin ningun respet, pasobra nan mester hiba cuenta cu tin persona cu ta corre cu nan auto sera, cu tin personanan cu ta sordo, di un banda di orea of completamente sordo, cu no ta tende gritonan, ademas e personanan aki ta den scuridad, scondi banda di caminda, caminda hende no ta miranan. Caba den e momentonan tenso aki ningun hende no ta confia ningun hende, bo no ta bai para asi no mas, si nan ta polis pakiko nan no ta para na unda cu bo por miranan? Claro nan ta bisti cu nan bisti di guerra, cu bo no ta diferencianan di e scuridad.

Sr. Presidente ni ami, ni e pueblo Arubano hamas lo por lubida loke a sosede den e ultimo dianan aki, pasobra esaki no ta un historia preto, esaki no ta un pagina preto den historia di Aruba, esaki ta un pagina sushi, un pagina sushi y inborable den historia di nos pueblo Arubano. Pero gracias na Dios cu nos tin un pueblo yata e pueblo ey mas firme cu nunca, mas uni cu nunca y decidido pa encontra, pero un cos mi por bisa: Nos pueblo no a duna e hendenan aki, Senor Presidente, no kier pa mi yamanan invasor, no kier a dunanan e aprecio di enfrentanan. Pesey nos pueblo a bai nan cas, pa no duna nan e aprecio di enfrentanan. Ta pesey nos pueblo a demostra con e ta un pueblo pacifico y ora cu den pasado of mi bisa cu no tin forza na mundo pa kibra e pueblo ora cu e ta uni, e unidad tey, e unidad no a kibra nunca y no tin nada pa kibre. Pasobra sinta na cas tambe e unidad no ta kibra, pero nos a trata pa nan no mata personanan inocente pasobra polisnan no ta importanan pasobra nan ta bisa cu si, nos a bise para y e no kier a para pues nos a tira. No ta importa nan, esey ta di lamenta Sr. Presidente. Y mi ta spera cu nunca mas e cos aki lo pasa ariba nos suelo, e digno pueblo Arubano y e suelo aki cu nos tur ta stima y cu nos lo defende hasta e ultimo momento di nos bida.

Senor Presidente, nos kier mira e grupo aki bai, bai pa paz y tranquilidad bolbe. E decision cu a ser tuma pa sindicatonan reestablese paz y tranquilidad riba nos isla, ni tranquilidad, ni paz lo por ser recobra y reestablese akiriba mientras cu tin ocupacion policial riba nos suelo. Mientras cu e partido minoritario no disidi di duna preferencia na esnan cu tin e mayoria cual ta e pueblo Arubano. Pa nan acepta e verdad, pa nan por stop di oculta e verdad, pasobra e verdad internacionalmente ta conoci, bo mester yega na un

dialogo si nan ta dialoga cu nan ta keda scondi eternamente. Pasobra ami lo bisa si ami tabata tin un posicion na unda cu mi mester duna ordu pa pone polis o solda, pa pone ordu contra mi pueblo, lo mi a renuncia mi puesto, pero nunca pa pone polis ni pone nada contra mi pueblo. Mi pueblo ta e instancia mas halto, pasdra ami lo no risibi orden ni di ariba, ni di abow, ni di ningun parti, lo mi a entrega mi puesto y defende mi pueblo na unda cu mi ta pertenece. Danki Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra na Senor Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Sr. Presidente, awe mainta nos ta reuniendo tratando e intranquilidad cu ta reina na Aruba. Nos tur sa cu e intranquilidad semper cu por lanta, mester tin un motivo cu ta causa tal. Claro ta den mi memoria Senor Presidente, caminda akiden dia 11 di januari di e anja aki, un mocion a ser presenta caminda a ser stipula pa tur aproba un Aruba soberano. Ta claro den mi mente con riba e mesun dia ey, ora cu mi a mustra e partido cu awor cuesta lo ke cuesta kier drenta Gobierno Central riba e statuut nan di P.P.A. y tambe riba e ideologia di e difunto luchador incansable Senor Juancho Enrique Irausquin, q.e.p.d., cu ora mi persona siguiendo ideologia di e mesun partido aki, a ser laga na caya pa e propio fraccion di P.P.A., cualnan a vota contra un Aruba soberano.

Mas ainda Senor Presidente mi sorpresa, ora cu ta pa consecuencia di tal manipulacion di P.P.A., cu den eleccion pa Staten derepiante tal partido a lanta y cuminsa boga den nan campanja electoral pa un Aruba Soberano.

Mas ainda, Senor Presidente, ora di formamento di Gobierno Central, ora deliberacionnan ta tumando lugar cu partido P.P.A. a cuminsa mustra como si fuera, a pesar cu ta dos representante so e partido a haya, y colega Lacle tabata tin razon ora cu ele a bisa cu P.P.A. mester gradici Ruba como cu Ruba pa mala suerte un banda pa un par di voto no a logra su asiento den Staten y ta pesey P.P.A. por a haya esun di tres. En todo caso, representando solamente dos octavo parti di e pueblo Arubano a sabiendas cu tur e votadornan Arubano a bai mustra claramente cu nan ta para firme tras di un Aruba soberano, e partido toch a disidi di tuma parti na deliberacionnan y pa bai cueste lo ke cueste den Gobierno Central.

E raro di e asunto aki ta Senor Presidente, cu e partido aki en vez e ora di honra siquiera e lema di campanja pa un Aruba Soberano, a disidi di bai ey den, cueste loke cueste no ta importa ideologia, ni filosofia, pero con tal puesto-nan ser adqueri den gobierno Central.

Mi tin palabra di elogio, Senor Presidente, pa e lider di fraccion di P.P.A. ken si a sa di para riba punto di bista y a mantene su mes y a distancia su mes for di acuerdo cual a ser firma pa tur e otro representantenan di P.P.A.

Pero Senor Presidente, te ainda akiden formalmente e mesun persona ta forma parti di e partido cu indirectamente of den e caso aki pa e intranquilidad na Aruba, directamente ta e causa, mi kier a puntra mi mes como cu e lider di fraccion a nenga di firma tal acuerdo, a mantene su mes na punto di bista di ideologia di P.P.A. cu si ainda e ta sinti su mes liga na tal partido. Como Senor Presidente, e dia 11 di januari mi ta comprende cu pa disciplina di parti-

do, e persona aki mester a bai en contra di tal mocion. Pero awe mirando e reunion di suma importancia pa cu preparacion di un Aruba Sderano nos mester ta mas uni cu nunca y pa tal motivo, como cu a ser expresa door di e propio lider di fraccion di P.P.A. cu si ta asina ey e no por sostene e Gobierno Central si Partido Patriotico Arubano a disidi toch di bai aden, toch lo ta di suma interes pa sa si bin un mocion akiden Senor Presidente, caminda ta ser desapropa e actitud di tal integran-
 tenan di Partido Patriotico Arubano pa cueste loke cueste bai den Gobierno Central, si e lider di fraccion di P.P.A. lo mantene su palabra tambe y mescos cu ele declara cu e no ta sostene tal partido den Staten, cu si akiden tambe, en especial awor cu bai pa preparacion mandando delegacion nan afo, Senor Presidente, si e ta sostene tal y conjuntamente nos yuda na prepara e locual ta necesario pa Aruba por haya su soberania. Senor Presidente mi ta di acuerdo cu cierto accionnan mester a ser tuma pa demostra e actitud di mala fe di P.P.A. sinembargo toch tin algun cos cu mi no por ta ful di acuerdo cunele. Entre otro ora cu ta prepara accionnan, pa expres mi ta usa e palabra prepara, caminda cu e pueblo lo participa demostrando nan desaprobacion cu e situacion actual caminda cu un partido cu apenas dos asiento, cueste loke cueste kier drente Gobierno Central, toch mi ta haya cu e pueblo tambe mester a ser notifica di pasonan y tur accionnan cu lo tuma lugar. Por ejemplo e kitamento di corriente Senor Presidente, mi ta kere cu nos pueblo ta willing mirando pa preparacion pa un Aruba Soberano, ta willing pa hasi un sacrificio pero tambe e mester ser debidamente avisa di accionnan cu ta ser tuma. Kende sa na e momento cu e corriente bai di ripiente ta tin cierto personanan, amanan de casa cu na e momentonan ey tabata tin mester di electricidad. Pa tal motibo mi ta kere cu promer cu a bai pa tal accion mester a avisa e comunidad henter, pa nan sa cu di tal ora e ta cuminsa e accion cu mi a caba di mencionar.

Manera cu mi a caba di bisa Senor Presidente, mirando cu e tempo ta yegando, principalmente si nos mira situacion actual politicamente y tambe legalmente caminda cu te ainda ta permisible cu partidonan cu a pesar di a haya un derrota rotundo, toch por bai den Gobierno Central, cu pasonan mester ser tuma pa hasi cambionan den tal direccion, cu mayan e pueblo ora cu e deposita su confianza pa cierto grupo o partido of representantenan por represente y traha pe den un constelacion, cu esaki tambe por tuma lugar. Y no manera awor aki caminda cu nos ta weita con pa motivonan legal, pa motivonan di leyman existente un partido por forza su mes di drente Gobierno Central y mas ainda ora cu ayera por lesa den courant caminda cu letternan asina grandi ta ser scirbi cu definitivamente P.P.A. lo bai den Gobierno Central, anto mas chiquito gabinete Rozendal. Mi ta kere cu e pueblo a musta den e dianan aki suficiente-
 mente kiko ta su deseo y toch esaki no ta ser respeta. Mi ta kere Senor Presidente, cu ta nos derecho akinan como parlamentario di sali na vanguardia di e pueblo Arubiano cu a pesar di a demostra abiertamente ki rumbo nan kier, con ta e manera cu e pueblo ta desea pa Aruba ser representa, cu esaki tambe por ser sali na cla aki den parlamento via cierto of diferente mocionnan cual lo demostra cu no solamente den Antiyas pero tambe den exterior, e derecho sagrado di nos pueblo Arubano. Senor Presidente nos por a nota cu sacrificionan a ser hasi door

di e pueblo pa cu e causa pa un Aruba Soberano. Sinembargo, manera mi colega Clyve Lacle a bisa awor ey, tabata tin diferente Arubianonan den exterior cu pa motivo di accionnan, manera bo a bisa cu nos pueblo ta willing pa hasi y pasa tal sacrificio, a keda tranca den exterior. Caminda Senor Lacle a referi na politiconan di Frente cu a duna un man na tur e Arubianosnan, en especial esnan cu pa motivo di malestares a sintinan cumamente incomodo na vliegveld na Corsow. Tambe yudanza naturalmente di e club di Arubianosnan na Corsow, cu ta Macuarima. Y pa tal motivo Senor Presidente mi kier a sugeri pa di parlamento bai telegramnan caminda nos ta expresa nos gratitud y tambe caminda nos ta gradicinan pa nan gentilesa pa cu nos Arubianonan cu a keda tranca na tal estacion. Mi ta kere cu ningun parlamentario por ta contra pa manda e telegramnan aki pa e club Macuarima y tambe pa e politiconan di Frente cu a demostra nan gentilesa.

Senor Presidente mi ta kere cu hopi por ser papia pero cu palabranan ta biento, pero cu hechos ta conta. Pa mi ripiti palabranan di e difunto Don Juan Enrique Irausquin, q.e.p.d.: no palabras sino hechos. Y mi ta kere cu e pueblo a demostra cu hechos kiko ta su deseo y mi ta spera cu akiden tambe parlamentarionan demostra cu hechos cu nan ta para y sali na vanguardia di e pueblo Arubano en especialmente awor aki caminda cu nos futuro ta den nos man akiden e parlamento pa nos demostra y tambe realiza e locual e pueblo Arubiano semper a biba ta sonja pe. Danki Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Senorita Grace Bareno.

MEJUFFROUW GRACE BARENO: Senor Presidente, lo mi pasa punto pa punto di tur e sucedidonan cu ami personal a pasa aden. Mi kier a cuminsa prome na unda Senor Presidente, como plaatselijk Hoofd van Politie, ta manda un comunicado pa tur medio di prensa, na unda Senor Presidente ta bisa, mi ta hala solamente punto B: "cuerpo polisial lo actua severamente contra tur agitadornan of otro personanan cu kibra paz of orden den nos comunidad". Mi impresion di esaki, e punto B aki ta: Senor Presidente como Plaatselijk Hoofd van Politie ta insinua cu ta e pueblo di Aruba ta e agitadornan den nos comunidad. Y fuertemente mi kier protesta contra esaki, pasdra

DE VOORZITTER: Senorita Grace Bareno mi no a insinua nada den e asunto cu bo a trece padilanti ey, lese manera e ta y mantene den su contexto, e ta dirigi en general e no tabata ningun.....

MEJUFFROUW GRACE BARENO: Senor Presidente, esey ta mi interpretacion cu mi a bisa cu ta worde insinua cu ta pueblo ta agitadornan y mi ta keda mi palabra ey. Pero mi ta protesta fuertemente contra esaki pasobra e agitadornan ta e dirigenten di P.P.A. No e pueblo Arubano, ta e dirigenten Sr. Leo Chance, Max Croes etc., mi ta cansa di menciona tur e nombrenan ey, pero nan ta e agitadornan, nan ta e culpablenan y nan ta keda e culpablenan. Y e comunicado aki mester a worde dirigi na nan no na e agitadornan den pueblo pasobra no tin ningun clase di agitador den pueblo.

E riot-comando, punto numero dos: Senor Presidente ta yame bijstands eenheden, ami ta yamele bezettingstroepen. Pa mi e ta keda bezettingstroepen, manera nan a actua aki nan e dia anochi, diahuebs anochi, na unde den un conferencia di prensa

Senor Tromp ta tene conferencia di prensa hunto cu Senor Zaandam, cu ta den laria so bala a worde tira, anto e ora ey mi ta puntra mi mes, di con un Jeep cora e no a bai den laria, el a pasa door di un pia di un personaden e auto ey, den un jeep cora, anto ainda ke pretende cu ta den laira a worde tira? Senor Presidente, gericht a worde tira, otro prueba di gericht a worde tira.

DE VOORZITTER: Senorita Bareno ningun momento nos no a bisa cu ta den laira so a worde tira.

MEJUFFROUW GRACE BARENO: Otro prueba ta cu pa su mayan anochi, despues mi mes no ta corda, polis e mesun riot-comando aki, e mesun bezettingstroepennan aki for di Corsow, ta para un auto, ta grita para, e auto no a racciona un bez, un no ta den laira a worde tira Senor Presidente, ariba e Volkswagen a worde tira y tres persona a worde herida. Anto ainda nos ta yama nan bijstandseenheden cu tabin asisti aki nan? Bezettingstroepen Senor Presidente.

Senor Presidente ayera nochi Senor Casper Boekhoudt y mi persona tabata na hotelnan, dos hotel nos a bishita na unda nos a papia despues di e loos alarm cu te ainda mi ta puntra mi mes. ken a hasie? Aki nan ta mala fe tabata tin na e hotelnan aki. Unda Sr. Casper Boekhoudt y mi persona ta papia cu diferente hende den e hotelnan ey, vooral un particular, mi no ta menciona su number awor aki, unda e personanan ta bisa nan no ta worry cu e black-out, nan ta compronde nos lucha pa independencia. Ni hasta tabata tin panico ora di e alarma cu tabata tin un bom den e hotelnan, te hasta esey nan a accepta pasobra nan ta custuma cu e cosnan ey. Pero Sr. Presidente, loke cu nan no a accepta ta loke e riot-comando a hasi na un di e hotelnan ey. Na unda cu carabina nan a worde forza di sali for di hotelnan, for di nan kamber, carabina den nan lomba y na unda pafo un hende sinta na balcon y polis ta bisele "out, or you want to die". Awor nos ta bisa ta bijstandseenheden. Nan a bini asisti? Bezettings-troepen nan ta keda.

Senor Presidente, mi ta puntra mi mes ora bo persona como Plaatselijk Hoofd van Politie, pasobra bo otro funcionnan bo a negligia nan tur, mi ta puntra mi mes cuanto biaha bo a bini den contacto cu Bestuurscollege, na unda nos ta pidi reunion volgens articulo 28, mi no ta tende nada. Diferente delegacionnan a worde forma y tabata parti di esundi prome, mi tabata parti di esun di dos pa get in touch cu bo persona, pero niun manera. Mi ta sospecha cu bo tabata scondi na warda di polis y na unda ta worde bisa

DE VOORZITTER: Senorita Grace Bareno, mi no tabata scondi na warda di polis, mi telefoonn tabata descomunica, ainda mi number ta descomunica y tur ora bai si bo tabata tin mester dimi, bo por a hayami of na mi cas of na warda di polis, pero ningun momento dado mi no tabata scondi na warda di polis.

MEJUFFROUW GRACE BARENO: Senor Presidente, dos biaha e prome delegacion di Senor Chenco Yarzagaray, Sr. Pedro Bislip, Sr. Pedro Kelly y mi persona no por a haya contacto cu bo tabata lla a bai polis pa busca contacto cu bo persona, Sr. Chenco Yarzagaray a baha foi auto, a bati na lo porta,

nada. Puntra unda bo ta, nan no kier duna nos informacion unda bo persona ta. Di dos biaha ta ayera, ora Sr. Pedro Kelly cu mi persona pa nos haya e reunion cu por a worde yama pa diasabra pa nos tene awe mainta, no bisa mi cu

DE VOORZITTER: Ta strano pasobra den e caso aki, esun persona cu bosonan a manda tuma contacto cumi si a haya contacto cumi, kier meen cu ta masha strano cu boso no a haya contacto cumi.

MEJUFFROUW GRACE BARENO: Mi tambe ta haya strano, mi ta haya masha strano. Pero mi ta keda na mi palabra cu nos a busca contacto cu bo persona. Anto bo funcion como Plaatselijk Hoofd van Politie akinan, na unda pueblo di Aruba ta worde humilia, na unda un pueblo aki for, sin arma, man bashi anto ainda bisa den laira nos ta tira. Mas indignacion nos mester haya? Ta na unda nos mester bai pa nos haya independencia? Corsow ta dicidi, ta warda instruccion di Corsow pa tene reunion. Ta worde bisa cu e cuerpo militar aki na Savaneta no a worde ingezet. E ora mi ta puntra mi mes Senor Presidente: kiko e trucknan di Savaneta ta hasi cu polisnan aki dilanti. Mi persona a miranan. Te hasta porret mi tin di dje. Otro punto di Gobierno Central na unda Senor Juancho Evertsz ta bisa e situacion na Aruba ta dunami hopi pena. Palabra fofo akinan ta, unda seriedad a keda di Gobierno Central? Senor Presidente, mi tin un punto categorico akinan. Un pregunta: Ariba instruccion di ken e forza policial di Corsow a bini Aruba? Pasobra e no a bini ariba iniciativa di e pueblo di Aruba. Esei mi tabata kier un contesta ariba dje. Ariba ken su instruccion e forza policial, e riot-comando aki a bin Aruba? Tambe mi kier sabi e motivacionnan cu nan a bini Aruba. Y tambe mi kier sabi ken a guia e riotgroepnan aki. Y pesey Senor Presidente en cuadro di e bezettingstroepen aki, e riottroepen aki, mi ta exige dibo, manera mi a exprese den mi telegram di ayera nochi, pa mandanan inmediatamente back Corsow, mescos cu nan a bini rapido, laganan bai rapido back otro banda di laman.

Otro punto, Senor Presidente: Censura. Censura, personalmente mi tabata priva di e libertad di expresa mi mes. Di unda censura ta bini? Di Aruba? Di Gobierno Central na unda tur e comunicacionnan via radio ta worde censura. Den e carta ta worde scirbi: "Noch politieke partijen, noch politici, noch vakbonden". Boca ta worde sera akinan. Bo no tin mag di expresa bo mes manera cu bo kier.

Tele-Aruba, ATM, carta mesun cos. Anto awor aki nos ta worde corta largo bai, no por bisa esei, no por bisa esei. Senor Presidente, ta e pueblo a pone nos aki den. Nos no a haya e medionan pa expresa nos mes, akiden nos ta expresele y ningun hende, ni Senor Presidente, no ta sera mi boca akiden.

DE VOORZITTER: Si no ta nodi mi no ta hasie tampoco, Senorita Barenó.

MEJUFFROUW G. BARENO: Otro cos Senor Presidente

DE HEER G.F. CROES: Punto di orde, Senor Presidente. Ami ta haya cu den tur seriedad nos ta tratando un asunto masha delicado y di tur banda kizas remarcanan duro ta cai pero e ultimo remarca di Senor Presidente mi ta considere for di sla relaciona cu e expresion di e unica miembra di Raad.

DE VOORZITTER: E no ta for di sla, Sr. Croes, pasobra den ley ta stipula e motibonan, e argumentonan pa cual mi por kita palabra di un miembro.

DE HEER G.F. CROES: Solamente como maatregel van orde, no como miembro di Raad.

DE VOORZITTER: Como maatregel van orde.

DE HEER G.F. CROES: No como miembro di Raad, pasobra e pueblo ta vota y door di e pueblo, anto como maatregel van orde e presidente por kita temporalmente palabra for di uno.

DE VOORZITTER: Correcto, nos ta di acuerdo.

MEJUFFROUW G. BARENO: Senor Presidente, tocante un lider di un sindicato cu a worde sera. Pasobra cu e ta causa di Aruba el a worde sera. Anto mi tabata den un di e promer comisionan cu a bai cerca Officier van Justitie, na unda ta worde bisa, ta worde splica na nos, pa motibo cu den un pamflet hunto cu otro sindicatonan a worde expresa e palabra: nos lo suspende paz y tranquilidad. Esei tabata e promer version. Di dos version a bini tabata: cuenta di mara na estatua. Diripiente di tres version ta bini: draaiboek. Senor Presidente, sa kiko ta un draaiboek. Un draaiboek ora bo tin un cos detayadamente scirbi. Cu mi ta bai haci tal acto, tal ora, tal minuut, tal seconde, tal persona. E ta full bon, bon prepara. Esei ta un draaiboek, no notas, mi tambe por yama esaki un draaiboek. Anto pa e motibonan ey Senor Chinto Geerman y Senor Juan Yarzagaray a worde encarcela. Verdad nan a worde poni den libertad, pero un libertad limita si. Y promer cu mi termina palabranan di elogio ta bai na e pueblo di Aruba cu tabata sa di comporta nan mes, cu tin autodiciplina, nan a demostra varios biaha caba tempo di referendum, aki for cu no tin mester di e riot-comando di Corsow y manera Senor Betico Croes a bisa: "cada persona ta polis riba su mes". Palabranan di elogio ta bai pe sindicatonan, pa ATSA, AHATA, cu a demostra y otro instancianan cu a demostra cu nan ta cu e lucha. E lucha no ta di e politiconan aki so, e lucha ta di pueblo. Y mi ta spera cu Hulanda ta compronde awor cu e mester bai yuda nos, prepara nos independencia di Aruba y nos kier e garantianan preto ariba blanco. Si no ta asina senor Presidente, pueblo lo actua atrobe y esey mi ta sigur di djele, Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabranan pa Senor Richardson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Senor Presidente, despues di a scucha diferente oradornan cu a hiba palabra promer cumi, awor ta toca Ami e turno di hiba palabra den e reunion aki. Un reunion cu a worde yama pa nos discuti e situacion intrankil cu ta reinando awor aki na Aruba. Francamente Senor Presidente personalmente lo mi a prefera di a reuni den un henteramente otro ambiente, cu un punto di agenda mas apropiada, mas adecuado, un punto di agenda di acercamento, un punto di agenda pues pa tur partido politico aki na Aruba por aserca otro, por uni na bienestar di Pueblo di Aruba.

Di e manera ey nos lo por a mira si e partidonan politico na Aruba lo por yega na un opinion comun encuan to nos independencia y e manera pa logra e independencia di nos isla.

Nos lo por yega na un opinion comun encuan to nos independencia contrario na locual ta e caso awor aki pafor di e sala di Par-

lamento pasobra nos por a ripara cu pafor di sala di Parlamento, e pueblo completamente ta uni, e pueblo completamente ta consciente di e situacion aki na Aruba, e pueblo ta completamente tras e luchapa cu su independencia. Mi ta bao di impresion Senor Presidente cu awor aki, e pueblo ta mucho mas uni cu politiconan di nos isla ta uni. Ne momento crucial aki, ta union ta tur cos.

Union ta un requisito primordial pa nos realiza independencia di nos isla. Sinembargo mi ta completamente di acuerdo cu mester pone tur atencion riba e situacion reinante actual riba nos isla y cu ta necesario tambe pa parlamento di Aruba deliberar, discuti y duna su punto di vista den esaki. No por trece un escalacion Senor Presidente, no por empeora e situacion actual sino mas bien pa conhuntamente nos trece un solucion.

Tur hende riba Antillas Senor Presidente, na Hulanda, hopi parti di mundo pero particularmente riba nos isla ta sigiendo ansiosamente pero cu suma interes e ultimo desarrollo ariba nos isla. Ta asina como consecuencia di desarrollo di ultimodanan aki practicamente tur actividad comercial y industrial riba nos isla ta paraliza y esaki tin como consecuencia Senor Presidente un paralizacion completo di actividadnan comercial y turistico aki na Aruba. Nos tur por ripara bon cla cu e huelga general cu e sindicatonan di Aruba a anuncia algun dia pasa a trece cu ne cu tur comunicacion telefonico y electricidad a ser kita como parti di e accionnan di e sindicatonan. Nos isla Senor Presidente a resulta completamente isola. Nos comercio, nos industria turistica a haya un sla enorme y si situacion mester sigi asina aki, dificilmente nos lo por recupera. Y ta kende Senor Presidente, ta kende ta sufrir awe e consecuencia desastroso di e ultimo dianan aki? Ta ken a sufrir nan? Politiconan di Corsow? Pueblo di Corsow Senor Presidente? Politiconan di Hulanda? No, Senor Presidente, ta nos pueblo ta sufriendo awe y tur dia. Pueblo di Aruba ta sufrir e consecuecianan aki. E tencion, e intrankilidad ta causando un frustracion enorme na nos pueblo y e pueblo no mester e castigo aki.

Pueblo di Aruba no por yuda cu politiconan no por acerca otro Senor Presidente. Pueblo di Aruba no por yuda cu aki aya politiconan a fracasa y a logra dividi e pueblo. Senor Presidente, pueblo no por yuda verdaderamente cu te ainda nos no por reuni den un ambiente cu pueblo merece.

Senor Presidente e situacion peligroso, intrankil, tenso den cual nos isla ta haya aden awe ta afecta por completo e situacion di e bida trankil cu nos ta acostumbra di dje aki na Ruba. Mi por bisa cu base y causa di e situacion aki principalmente ta e formacion di e gobierno Antillano nobo cu a caba di tuma lugar na Corsow. Mi por bisa cu tur seguridad Senor Presidente, cu e situacion reinante aki riba nos isla a wordo causa malamente y intencionalmente door di e formador di e gobierno di Corsow ora ela duna di conose cu den su gobierno no tin lugar pa mayoria di pueblo di Aruba. Fuera di argumentonan irresponsabel cu formador a usa pa tene mayoria di pueblo di Aruba fuera di Gobierno Central, henter su proceder ta incorrecto y hopi discutible y tambe irresponsabel.

For di promer instante Senor Presidente formador di gobierno na Corsow a antagonisa completamente contra mayoria di pueblo di Aruba y e proceder aki di e formador ta directamente contra e derecho di e pueblo di Aruba pa expresa su mes pa su futuro

estructura estatal. Cu e proceder aki Senor Presidente formador di un manera mas cu cla ta trata di obstaculisa realizacion di nos independencia y ta pesey nos ta bisa mas claro ta canta un gallo Senor Presidente. Y esaki si nos no por accepta den ningun circunstancia. Ningun momento tabata e intencion di formador pa inclui e mayoria di e pueblo di Aruba den gobierno y esaki mi por reduci for di su actitud pasobra apenas el a cuminsa deliberacionnan tocante formacion y ya caba ela descarta por completo participacion di mayoria di e pueblo di Aruba den su gobierno.

Senor Presidente akinan nos por mira bon cla con historia ta ripiti su mes. Na december 1975 mayoria di pueblo di Aruba a worde saca malamente for di Gobierno Central. Pakiko? Pasobra mayoria di e pueblo di Aruba Senor Presidente a trata di realiza e deseo di e pueblo di Aruba, esta su independencia. Awor aki na augustus 1977 atrobe mayoria di e pueblo di Aruba a worde exclui completamente for di Gobierno Central y pakiko pasobra nan a duna di conoce cu mayoria di e pueblo di Aruba mester representa pueblo di Aruba den Gobierno Central pa asina realiza e causa di Aruba su libertad, di independencia.

Senor Presidente, deseo di pueblo di Aruba ta wordo completamente ignora y poni un banda como fuera cu e no tin importancia. Pakiko Senor Presidente? Pasobra e partido di e gobierno nobo a firma un convenio bisando a yega a conclusion cu e union politico di Antillas mester worde mantene no pa prepara e independencia di Aruba sino mas bien pa prepara e independencia di Antillas. E convenionan aki Senor Presidente manera mi a bisa caba deseo di nos pueblo ta wordo completamente ignora, bochorna y ridiculisa.

Mocion di Parlamento di Aruba pa su futuro estructura estatal ta worde ignora y descarta, mocion di Staten parlamento di Antillas di 19 di september 1973 y esun di 12 di september 1975 ta wordo ignora. Resultado di eleccion di dia 25 di april 1975 ta worde ignora. Resultado di referendum y tambe resultado di eleccion di dia 17 di juni 1977 ta wordo completamente ignora y ridiculisa. Mi no kier menciona mes e diferente otro manifestacionnan den cual e pueblo di Aruba a expresa su deseo pa su libertad. Cu e actitud aki formador, pero muy en particular tambe tur e partidonan politico cu a firma e acuerdo di e gobernacion di Corsow ta muestra un menosprecio pa deseo di nos pueblo. Pueblo di Aruba no por accepta esaki nos mester expresa nos protesta y nos indignacion na un manera bon cla. No solamente na formador di gobierno Antillano, no solamente na partido politiconan aki na Antillas, pero tambe na gobierno di Reinado, gobierno di Hulanda y tambe na e Forum Internacional. Nos no por permiti, ningun momento un gobierno pa e siguiente cuatro anjanan sin cu delanta e futuro estructura estatal di nos isla ser trata cu mayoria di pueblo di Aruba. Y teniendo cuenta tambe cu e deseo di mayoria di e pueblo di Aruba.

Senor Presidente, den diferente ocasion promer cu e eleccion di Staten na juli, e formador, e tempo ey como presidente di partido Democrat na Corsow a yega di expresa bon cla cu e ta contra un desintegracion di Antillas y cu drante e gobernacion venidero no ta bai trata decentralizacion ni soberania di e islanan y cu Antillas mester keda un solo estado. Esaki ta un expresion hopi cla, e no ta laga ningun duda pa ningun hende. Pero e impresion aki di e persona aki ta di compronde Senor Presidente, un no ta mesun persona aki tabata e unico persona, cu dia 19 di december 1973 den parlamento di Antillas na Cor-

sow a vota contra e mocion pa Status Apartus di Aruba. Cu e tempo ey caba e tabata contra e deseo di pueblo di Aruba. Ta kiko nos ta spera di dje awe anno 1977? Y ta pesey Senor Presidente mi ta kere cu nos mester por a spera e actitud actual di e formador. Mi ta haya ta pesey mester a traha dam warda awa Senor Presidente. Nos mester a prepara aki na cas Senor Presidente prepara na cas y warda e formador, ken cu ta, sinta warda pa splike ta kiko nos kier. Nos tabata sabi delanta cu formador di gobierno nobo lo sali for di seno di partidonan politico, partido mayoritario di Corsow. Y cu e mal experiencia cu nos tin desde december 1975, masha mal experiencia, nos mester tabata masha alerta.

Senor Presidente mi no tin nada, pero nada contra ningun delegacion of ningun mision pa exterior contal cu e ta contribui na realisacion di nos independencia. Pero mi ta haya, Senor Presidente, cu no tabatin ningun pura cu e viaha cu a worde realiza pa New York, United Nations, directamente despues di eleccion di juni ultimo. Mi ta kere cu prome cu a bai New York mester a prepara aki na cas, mester a trata di forma un frente, Senor Presidente, un frente politico entre MEP y PPA, e dos partidonan cu a saca asiento den e eleccion di Staten. Y cu sosten di tur otro partidonan politico aki na Aruba, anto cu e frente politico ey, Senor Presidente, nos mester a drenta consultaciones y deliberacionnan tocante formacion di un gobierno nobo. Pues mesora despues di eleccion y no algun siman despues.

Senor Presidente, formacion di frente politico aki mester a tuma lugar apesar di un exprecion, declaracion maluku y ignorante di un di e dirigentenan di PPA un dia despues di eleccion na juni, ora cu ele a bisa cu PPA por a wel di perde eleccion, Senor Presidente, esey no kier meen cu PPA lo no drenta den e gobierno nobo. Biba democracia, Senor Presidente.

En todo caso, den mi opinion, MEP y PPA no a haci suficiente esfuerzo pa forma un bloque pa conhuntamente drenta den Gobierno Central. Esaki mester a socede na bienestar di pueblo di Aruba. Y cu e unico meta pa realiza e deseo di nos pueblo. Pasobra, mi ta di acuerdo cu e palabranan cu a wordo expresa un reunion pasa door di Betico Croes, ora cu ela bisa: It's now or never. Y te ainda, Senor Presidente, mi no por imaginami y ta verdad, ta increíble pami te awor cu PPA lo por tuma parti den e gobierno nobo riba e base cu e formador a prepara. Esta, ignorando por completo e deseo di pueblo di Aruba. A base di kiko ta bay goberna, a base di kiko PPA ta den gobierno central, cu mandato di ken? En principio, Senor Presidente, no ta importami ta cua partido ta e partido pa representa pueblo di Aruba den e Gobierno Central, basta cu e partido ei, cua cu e ta, bai Willemstad, bai goberna, pa realiza e causa di nos pueblo: su independencia. Y mi no ta kere, Senor Presidente, cu PPA sigur-sigur no e PPA di awe, ta e partido yama pa realiza esey.

Ns tur mester accepta y tume como un hecho palpable, Senor Presidente, si nos ta hiba e mesun ideologia, of laga di hiba e mesun ideologia, cu ta MEP tin e mandato e momento aki di Pueblo di Aruba y cu ta MEP mester representa pueblo di Aruba den Gobierno Central pa asina realiza e causa di nos pueblo. Senor Presidente, na Corsow partidonan grandi manera NVP, DP mester tabata rivalnan grandi di otro, semper tabatin problema,

pero ora yega e momento pa goberna na bienestar di Corsow, nan tabata sa di hala mara.

Senor Presidente, lider di DP un tempo a bisa: Ban hala mara na bienestar di Corsow. E ta tempo di St. Ana Shipyard, "ban hala mara na bienestar di Corsow". Mi ta corda palabranan di President di NVP, tempo cu ela bisa: Ban lucha pa Antillas pero cu Corsow prome.

Senor Presidente, ta pakiko PPA y MEP no por hasi mescos,

Senor Presidente, ta pakiko PPA y MEP no por sinta na mesa junto? Yega junto na mesa pa di e manera ey por drenta gobierno y sali na vanguardia di nos pueblo. Pakiko nan dos no por hala mara junto cu tur otro politico aki na Aruba, junto cu tur sector na nos comunidad pa di e manera ey realiza lo cual nos pueblo ta desea.

Mi ta completamente di acuerdo, Senor Presidente, cu pueblo ta manifesta pa su libertad, mi ta completamente di acuerdo cu gobierno di Aruba a bai over na actividadnan pa asina ejerce presion y hala atencion di Hulanda y forum internacional pa mustranan cu pueblo di Aruba ta desea su independencia.

Mi ta lamenta si, Senor Presidente, cu un gran parti di nos pueblo ta wordo perjudica awe. Mi no ta kere cu esaki ta di acuerdo cu e deseo pa bienestar y progreso di nos pueblo. Mi ta kere cu e pueblo di Aruba, por cierto un pueblo cu ta para tras di e lucha no merece di wordo perjudica di e manera aki. Mi ta desapropa si, Senor Presidente, cu leynan lo mester worde descarta, cu leynan lo no wordo respeta mas pasobra una vez cu bo no respeta leynan, y bo ta worde pidi pa no respeta leynan, bo ta cai den un situacion masha peligroso, un situacion di anarquia cu tur e posibilidadnan, Senor Presidente, cu e derechonan humano y libertadnan fundamental lo ta na peliger y esei nos ningun no kier, ni PPA, ni MEP, ni gobierno di Aruba, Senor Presidente.

Mi ta contento cu e reunion aki pasobra tabata pasemi cu e ultimo dianan aki cu ta solamente algun politico, majoria di sindicatonan di Aruba, Camara di Comercio, Asociacion di Comercio y Industria na Aruba, Asociacion di Tiendanan y Supermercadonan na Aruba, Aruba Hotel and Tourist Association y algun otro asociacion so ta bringando e bataya pa nos causa. Y di parti di Parlamento mes, Senor Presidente, Parlamento di Aruba, nos no a tende nada pero nada ainda. Ta bira tempo, Senor Presidente, berdaderamente hopi tempo pa Parlamento di Aruba tambe expresa su mes den e situacion aki. Pa e Parlamento aki tambe expresa su mes pa cu nos futuro estructura estatal pero na un manera palpable, no na un manera, manera den pasado nos a hacie. Senor Presidente, caminda tabatin pleitamento y bringamento, no Senor Presidente, awo cu nos ta mira cu pueblo den su totalidad ta tras di e lucha, cu tur sectornan den nos comunidad ta tras di e lucha, ta birando tempo Parlamento di Aruba, nos politico-nan mester por yega junto aki na Parlamento pa di e manera ey cuminsa prepara nos independencia.

Senor Presidente, finalmente mi kier duna di conoce cu mester bini un acercamiento di e problema di nos isla ariba un base realistico. Nos mester duna Hulanda di compronde cu Hulanda no por haci como si fuera cu henter e asunto aki di independencia di Aruba y di e lucha di Aruba cu ta worde hiba a kabo no ta toke. Senor Presidente, nos independencia ta toka Hulanda, Una vez cu Hulanda ta madre Patria nos independencia nos lucha ta toke. Si e kier o laga di kier Hulanda mester scucha voz di majoria di pueblo di Aruba.

E tensionnan e intranquilidad cu ta reinando aki na Aruba ta toka Hulanda debidamente Senor Presidente. Hulanda no por bula pipa bisando cu e asunto di Aruba ta un asunto di Antillas cu ta cai fuera di competencia di Hulanda, Senor Presidente, no, absolutamente, Senor Presidente, ta Hulanda ta responsable pa e consecuencianan majan, Senor Presidente, nan no por bin junga politica di avestruz, Senor Presidente. Hulanda mester cuminza realiza i reconoce e derecho di autodeterminacion di Aruba y no forza nos den un constelacion den cual delanta nos tur sabi cu e lo fracaza pasobra participacion den tal constelacion di nos isla lo nunca sosede voluntariamente. Di esei nos tin experiencia nos por leza historia ora cu den Caribe a wordo forma un federacion, pasobra un of dos di e islanan no ta di acuerdo cu e federacion, e federacion a stort den otro. Awor delanta caba Hulanda ta haya e respondi, Hulanda ta haya e mensahe, cu e pueblo di Aruba no kier participa den tal constelacion, Hulanda mester tene debida cuenta cu esey y no forza nos pueblo den un constelacion cu nos pa cuminza no a boga pe y tambe un constelacion cu nos jamas lo acepta. Den e dianan kaba, den e dianan cu a pasa kaba, Senor Presidente, nos por a haya un voorproef, un prueba di asina jama union nobo cu Hulanda kier hinka nos isla aden. Diferente orador prome cumi a papia kaba tocante esey, nan a duna como ejemplo di e agentenan policial cu tabata riba nos isla pa ejerce nan trabao, mi no ta culpa nan si, nan tur ta ambtenaar nan a worde mandapa haci nan trabao. Pero esey ta un voorproef, un voorproef cu nos lo haya realidad di dje mayan den e constelacion nobo, un voorproef cu ora cu nos pueblo kier lanta contra cualquier ley cu majan, cu Dios ke, e gobierno di e constelacion nobo por yega na traha o por yega na ehecuto, nos pueblo kier lanta Senor Presidente anto e biaha ey, nos lo no haya agente policial pero nos lo haya militarnan di e constelacion nobo ariba nos isla di e manera ey atrapa e derecho di nos pueblo y jamas y nunca esey por worde tolera. Pesey Senor Presidente mi ta masha contento cu e determinacion di e miembro di Eerste Kamer di Hulanda caminda cu e ta bisa cu e no ta mira ningun sorto di obstaculo pa Aruba logra deseo di e pueblo esta un Aruba completamente independiente. Te hasta e ta bisa cu e punta di vista di Hulanda pa e proximo constelacion Antiyano hasta por ser considera como un ridiculo. No ta mi palabra, ta palabranan di un miembro di Eerste Kamer na Hulanda, un caballero cu hopi experto politico un caballero cu a pasa den hopi conversacionnan deliberacionnan tocante independencia di Surnam y otro. Senor Presidente e persona sabi kiko e ta papia, e ta bisa bon cla cu loque a resta Hulanda cu e politiconan Hulandes cuminsa realiza cu nan mester reconoce e derecho di autodeterminacion di Aruba. Esaki ta un idioma cu nos tur ta comprende aunque ta scibi na Hulandes nos tur ta comprende cu ta bira tempo pa Hulanda realiza cu Aruba tin derecho ariba su autodeterminacion. Ta bira tempo cu Aruba mes por dicidi den ki rumbo e kier bai. Y hopi politiconan Hulandes y Antillano no kier tende esey, nan no kier tende cu nos por tin nos mes un derecho, nos mes por sa den ki nos por bay pero ta bira tempo pa nan a cuminza realiza cu e tempo a yega pa reconoce e derecho di autodeterminacion di nos isla. Y ta pesey mi ta contento cu a wordo anuncia den prensa y otro medianan di comunicacion y tambe pa algun otro orador cu lo worde instala, cu lo worde forma un delegacion cu lo bay Hulanda pa

conversa cu gobierno Hulandes, pa conversa cu gobierno di Reinado y pa conversa tambe cu United Nations pa di e manera ey hiba dilanti e deseo di nos pueblo, pa pidi Hulanda yuda nos isla pa yuda nos politiconan, yuda nos governmentenan pa realiza, pa cuminsa prepara e decicion di nos independencia. Ta pesey Senor Presidente mi apelacion ta pa ban sinta hunto awe pa yega na pasonan concreto pa pone un fin na e situacion frustrante, intolerable cu ta reinando na Aruba. Ban haci esey, ban haci lo maximo posible awe Senor Presidente, pa un feliz desarrollo di nos dushi pueblo di Aruba. Senor Presidente y cualquier partido politico cu por logra esey, cualquier partido politico verdaderamente tin bienestar di nos isla na pecho por hayami na su banda. Masha danki.

DE VOORZITTER: Aki nos a llega na final di eerste ronde di oradornan. Palabra awor ta na bestuurscollege.

DE HEER PEDRO KELLY, GEDEPUTEERDE :

Senor Presidente, mi tambe kier a trece algun punto padilanti encuanto e intranquilidad cu ta reinando na Aruba. Ora cu nos papia di intranquilidad cu ta reinando na Aruba nos tin cu puntra kende a causa e intranquilidad. Kendenan ta e agitadornan? Si nos puntra kende a causele, nos por expresa y no ta cabe ningun duda, cu esnan cu ta causa intranquilidad esunnan cu ta bay contra e derecho democratico aki na Aruba, naturalmente sccondiendo tras di ley y bisa ley ta permiti pa menoria forma coalicion y forma gobierno central cu otro partidonan di Corsow naturalmente cu e otro islanan.

Mescos tambe Senor Presidente ta tristo pa persona cu ta habitante di Aruba pa nan pone arma, anto arma pisa pa nos mes un pueblo. Nos ta puntra ta mas gozo pa nos para den zapato di Gobierno Central y pone arma riba hendenan inocente? Of purba trece solucion manera un hende cu inteligencia lo mester a haci y sinta na mesa. Mi ta bisa na mesa pasobra e partido actualmente cu ta forma mayoria na Aruba a purba di sinta na tur forma na mesa cu tur instancianan pa haya reconocimiento pa e lucha cu ta reina den e pueblo. E lucha pa independencia. Pero tristitu ta ora, cu envez di sinta na mesa nan ta negligia e mayoria di e pueblo di Aruba di tur forma, di tur forma nan ta negligia e mayoria di e pueblo.

Nos por a tende e declaracion di De Gaay Fortman tempo e partido mayoria di Aruba na anja 75 a wordo saca foi Gobierno Central, na unda y despues cu Gobierno Insular kier a busca pa sinta na mesa cu Hulanda, unda e expresion a wordo hasi cu mester pasa via Gobierno Central, mester pasa via Gobierno Central pa por dialoga cu Hulanda. Awor cu nan ta formando un gabinete nobo, nos por tende cu e mesun persona, De Gaay Fortman ta bisa cu e independencia, cu e lucha pa e independencia no ta cuadra cu e pensamiento pa forma parti di Gobierno Central. Laga nos puntra anto mientras ora nos ta tende cualquier otro politico cu ta purba bruha tera, mi ta puntra e ora si nan sera portanan tur, no tin chens pa pasa pa porta mas, e ora tin cu bula foi ventananan pa habri portanan, Senor Presidente. Bisando bula pa ventana, mi kier bisa cu si no ta pa esnan cu a purba di sera e portanan, lo awe no ta reina intranquilidad aki na Aruba. Pasobra pensando en forma cu ta reina intranquilidad y ta e pueblo di Aruba causele, e ta un ofensa pa e pueblo di Aruba pasobra e pueblo di Aruba manera custumber tabata demostra na un manera pasifico cu e kier pa e ser respeta. Pero natural-

mente en vano. Hasta nos por ripara awor cu pa parti di Hulanda ta bin comprension anto mi ta puntra Senor Presidente, cu ta warda nan tabata warda pa e accionnan aki bin pa por wordo scucha? Cu otro palabra si acaso anto cu awor tin chens cu awor ta worde scucha ta nifica cu e pueblo mester a actua na un forma cu nos niun no tabata kier. Anto pesey den nos mente nos ta bisa, casi nos por bisa cu pa worde scucha, bo mester a rebelia promer. Anto e ora bo ta worde scucha? Den e tempo moderno aki Senor Presidente, mi ta kere mehor manera ta pa sinta na mesa y esey nos por bisa e partido mas grandi aki na Aruba semper a purba di yega na sinta na mesa y papia tocante di e asunto aki.

Senor Presidente, tristu ta ora cu e pueblo, manera semper pacifico, ta demostra anto ora e ta bringa pa su derecho bo ta haya armananpisa riba nan pecho ta cu esey nan kier trece solucion? E solucion cu nan kier trece cu e armanan ey e armanan ey, no ta pen pa scirbi; eseynan ta pen cu ta drama sanger di hende. Senor Presidente, anto cu esey nan kier trece paz y trankilidad? Ami lo conclui cu e armanan ey nan kier cobardia mayoria di nos pueblo cu tin pensamiento pa e independencia? Senor Presidente, den e tempo moderno pa bo por saca pensamiento for di hende su cabez bo tin cu discutiele anto e ora bo por convencele pero pa bo saquele cu arma Senor Presidente, e ora ta bai den forma como si fuera bo kier cobardia e mayoria di e pueblo di Aruba cu am ey. Anto lo mi bisa Senor Presidente pa saca e independencia for di nos cabez, nan tin cu pasa e bala door en door anto e ora bo no por pensa mas riba e independencia pasobra e ora bo no existi mas. Pero mientras cu sanger ta core den nos vena, e independencia, e pensamiento pa e independencia ta keda pasobra mi no ta kere cu un persona ken cu e ta, cu ki poder na mundo e por saca esaki for di pensamiento di qualquier hende, aunque con poco educacion e tin. Pa motivo cu nan consciente di loque nan ta haci. Ora nos ta puntra ken a causa e intrankilidad aki na Aruba? Anto nos ta tende of nos ta lesa ainda den courant, P.P.A. lo mester participa den Gobierno Central. Mi kier a puntra Senor Presidente, te ainda e miembronan cu ta respalda partido di P.P.A., e fractieleider di P.P.A., si acaso ainda tin of si acaso cu PPA por tin algun miembro aki den ainda, mi kier a puntra si nan ta respalda ainda cueste loque cueste cu PPA mester bay den Gobierno Central? Si acaso ta asina, tabata tin oportunidad pa scirbi nomber y expresa P.P.A. weitando circunstancia, teniendo cuenta cu intranquilidad, lo no participa den Gobierno Central pasobra nan ta respeta mayoria. Pero ora nan ta keda keto Senor Presidente, ta como si fuera haci loque boso kier nos ta drenta toch pasobra nos tin pa defende nos, nos tin e karabinanan cu nos ministro di Justicia a manda nos. Mi kier meen Senor Presidente, nos arma ta nos noble pueblo di Aruba, esey ta nos arma. Nos consenshi di cada hende esey ta e arma mas poderoso cu tin, no e armanan pisa cu a worde importa aki den, worde treci pa e ministro di Justicia, naturalmente duna na e hefenan di polis asina partinan pa e polisnan.

Senor Presidente cual di nos ta contra nos rumannan cu ta polis? Cual di nos ta contra di nos rumannan cu ta polis? Mi ta ripitatie Senor Presidente, pasobra min ta kere cu nos niun ta contra un persona cu ta ocupa un puesto di polis of ta traha como polis, ta su trabao e ta haci, e tambe mester di su entrada pa cria su famia y esey como su tarea e tin cu cumpli cu su deber.

Nos tur semper tabatin respet pa e polisnan su tarea pasobra e no ta un tarea facil pero tarea dificil. Principalmente den e periodo transidental aki, e overgangsperiode aki, e tareanan aki ta mas dificil pasobra ta yega un momento Senor Presidente, cu nan lo kies Aruba of Antillas. Mas dificil lo ta ora nan kies pa Antillas, purba oprimi nos pueblo, ocasionando nos pueblo heridanano anto despues nan tin cu bay forma parti di nos comunidad. Mientras cu e pueblo ta bringando pa su libertad, naturalmente cu orden, un ta nan orden pero orden di mas ariba, di ministro di Justicia, bay pa esunnan cu ta bringa pa nan libertad anto mayan nan ta hinka den un posicion cu lo duelnan mayan. Pesey mi kier a trece padilanti cu nos partido of bestuurscollege mester bay pensa y trece un proposicion na e Eilandsraad si ta posibel, crea creditonan pa tuma e polisnan cu acaso ta prefera di bay for di servicio di Gobierno Central y drenta den gobierno insular pasina temporalmente nan haya un empleo pa cria nan famia y pa ora nan mester actua bao commando di Officier van Justitie o Minister di Justicia, nan ta e personanan cu ta bisa: ami si no ta bay contra e pueblo di Aruba. Y ora cu nan ta hunto cu nos, Senor Presidente, dado momento cu Aruba tin su mes un polisnan, e personanan aki lo ocupa nan puesto back como polisnan di Aruba pa Aruba. Pero no den e forma cu ta awor aki manera Senorita Grace Bareno ta bisa e bezettingstroepen ta bin aki nan, pone mitrallleunan y arma nan pisa riba e pueblo.

Senor Presidente, mi ta puntra atrobe nada no ta por nada, mi kier a pidi si acaso awor no tin oportunidad pero durante cualquier mocion cu por bin pasobra e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo a anuncia diferente mocion pa si encaso ainda a resta un miembro di P.P.A. aki den, pa e duna punto di vista pa pueblo tende cueste loque cueste nan ta bay den Gobierno Central toch y sin respeta y tene cuenta cu e mayoria cu e pueblo di Aruba. Pero casi mi por bisa cu no a resta niun miembro di P.P.A. den eilandsraad.

Mi kier a lamenta mientras cu Senor Presidente ta bisa cu Senor Presidente lo por a worde localisa na warda di polis, mi kier a haci un remarka cu dia Minister Voges a llama un reunion pa papia cu Bestuurscollege na warda di polis, cu e polisnan no por a localisa Senor Presidente ningun caminda y e ora e reunion a bay door sin Voorzitter di bestuurscollege.

DE VOORZITTER: Mi kier aclarea e punto aki mesora. Ta verdad loque bo a trece padilanti pero Senor Presidente den 48 ora ta 3 ora ela drumi y ora cu nan a localisami, ma bini, pero ya e reunion a termina caba. Nan a anunciame den mucho corto tiempo. Laga mi bisa cu no ta asina cu mi no kier a bin reunion aki e reunion cu bosonan tabata tin cu Minister Voges.

DE HEER P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, como cu ami tin masha comprension pa un ser humano mi ta compronde cu Senor Presidente como ser humano tabata cansa. Senor Presidente bisando asino, mi kier bisa tambe cu esnan cu den e temponan aki tabata luchando pa e independencia tambe a drumi masha poco, a drumi masha poco y pa esaki ta bon pa bisele cu mientras otro persona politiconan ta purba quizas di haci como si fuera cu e partido mas grandi ta bringa pa puesto, Senor Presidente, mi kier bisa for di akinan cu tur loque e personanan sindicalistanan, e politiconan ta bringando pe e sindicalistanan cu a wordo

sera pa cierto motivo, ta pa un ideal, no ta pa un interes personal, no ta pa un interes personal. Esey, Senor Presidente, mi no ta kere cu nos lo dansa den e lucha aki. Nos lo prefera pa bin tranquilidad back na Aruba pero mientras tanto P.P.A. bay den Gobierno Central, mi ta garantiza Senor Presidente, cu ningun persona cu a vota pa independencia di Aruba ta keda tranquil. Ta con bo por keda tranquil ora bo ta sinti contra bo pensamiento contra mayoria, nan ta abusa dibo pasobra mi ta yama esaki abuso Senor Presidente, e ora mi ta sugerir anto si ta asina anto e tal yama Bijstandspolitie di Senor Presidente, di Plaatselijk Hoofd van Politie, quizas lo mester keda pa oprimi nos pueblo. Pero mi deseo ta, pasobra pueblo no ta rebelde, como habitante di Aruba Senor Presidente lo por sa esey mehor cumi, nos pueblo no ta rebelde. Reconocimiento nos kier y ta pesey mi ta bisa: pani e bezettingstroep en sali inmediatamente, mes liher cu nan a bin, mes liher nan bay. Pero si en caso nan ta kere cu nan ta keda akinan y P.P.A. ta bay den Gobierno Central anto nos lo mester biba mientras tanto cu nos no tin libertad nos lo mester biba cu e bezettingstroepen aki na Aruba. Pasobra mi ta bolbe ripiti, e armanan pisa ey no ta saca e pensamiento di independencia for di nos cabez. E no ta spanta nos, e no ta spanta nos, al contrario e ta fortifica cada ken nan pensamiento ainda, e ta fortifikele, e ta hacie mas fuerte e pensamiento pa libertad, e anhelo pa libertad pasobra esaki naturalmente tabata e voorbode di e federacion. Y esey mi ta contento di un banda cu el a bin pa tur hende realiza mas ainda, mas ainda pakiko mester bringa pa haya nos libertad. Den un federacion ta na unda e telegramnan mester a bay? Si ta Gobierno Central so tin pa domina e islam? Por a bai telegramnan pa Hulanda etc.? Nan por a bai pero na unda bo por apela.

Senor Presidente, ta bon cu e pueblo por a weita directamente kiko ta spererele den un federacion, kiko ta spererele a pesar cu e tin un mayoria aplastante, con tal cu minoria kier negosha cu e politiconan di Corsow, minoria ta bay den Gobierno Central. Pasobra nan lema ta perde of gana, ta nan derecho pa bai den Gobierno Central pasobra nan por forma coalicion cu e politiconan di Corsow.

Senor Presidente, den simpel palabra, den wega di sport, perde of gana, bo ta haya e copa toch. Pakiko hunga? Mi kier bisa esey, Senor Presidente, pakiko vota?

Senor Presidente, mi kier termina pidiendo un viaha mas, si acaso tin politico di PPA aki den nan, miembro di raad di PPA, duna un declaracion di nan punto di bista pasobra nan bay den Gobierno Central, intranquilidad lo keda na Aruba. Intranquilidad lo keda. Pasobra tranquilidad bo ta hayele ora bo tin satisfaccionden bo pensamiento pero mientras bo ta sinti cu bo ta wordo oprimi nunca lo keda tranquilidad den cualkier hende nan pensamiento. Te asina leeuw.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE:

Senor Presidente, awe den Parlamento di Aruba nos ta mescos cu na e momento di un sentencia pasobra mi tin cu papia asina aki pasobra esaki ta algo cu ta tumando lugar promer cu nos independencia y e juicio lo sigui despues.

E juicio lo ta e dia di independencia, pasobra e dia ey e pueblo di Aruba lo mester ta esun cu mester juzga personanan cu a pone nos isla den un situacion hamas conoci. E personanan aki

ta e personanan cu ta representando un partida den memoria y cu ta oportunistas cu ta buscando puesto y asina traiciona nan pueblo.

Esaki a culmina, Senor Presidente, den ultimo simannan cu demostraciones, welga y otro acciones cu a pone nos pueblo paraliza. Pero e lucha manera cu ta worde bisa hopi biaha, no ta lucha di ultimo luna, pero ta di hopi anjas kaba y nunca e no a worde hiba na e sistema aki comoquiera cu e pueblo lo a kere cu pasificamente papia, eleccionnan ta bini, eleccionnan ta bay, tur hende ta keda keto. A yega e momento awo cu poco anja mas lo falta pa Hulanda mes duna nos e independencia, nos ta riparando cu Gobierno Central ta worde forma ariba un base cu isla di Aruba su deseo no ta conta den djele.

Un gobierno na unda cu e minoria cu semper bai a aboga pa un Antiyas den un sistema federal, nan ta esunnan cu awor kier muestra e pueblo cu nan ta bay den gobierno y asina pone cu e pueblo aki ta bai hayele den un cataclismo cu porise nunca e lo sali for di djele.

Siman pasa, na e momento cu a cumenza cu cierto movecionesnan di protesta, nos ta haya, manera cu a worde bisa caba, cu lider sindical y otro companero di djele ta wordo aresta. E momento ey personanan cu mester a juzga mihor pasobra ta e lider sindical y su companjero ta fo, por a juzga of por a pensa mihor pa algo no escala riba nos pueblo. Escalacion a tuma lugar, welga a cumenza y e momento mas desastrozo a yega ora cu orden a wordo duna pa trupo di disturbio of Riot-commando, pero na papiamento ta e grupo di disturbio a worde manda pa bin spanta e pueblo manera nan a kere cu e pueblo lo a spanta.

E pueblo, Senor Presidente, ta un lucha e conoce pacificamente e la worde hiba den demostraciones, den otro sorto di acciones, pero jamas y nunca e pueblo por a spera algo asina aki ariba un lugar keto, lugar cu semper bay tabatin paz, na unda cu bo ta haya un cantidad grandi di polis cu armanan pisa, cu ta trata na tur sorto di manera, nos sa cu ta ordo nan a haya, y asina, nos por bisa, pa liquida personanan inocente.

Senor Presidente, diahuebs siman pasa, aki dilanti di e oficina di gobierno tabata algo cu ta pelicula, pasobra nos no a bay den guerra nunca ta pelicula nos a weita na television of otro sorto di peliculanan cu nan ta pasa den teatro, di guerra ta asina tabata ta. Por ehemplo ultimo tempo nan ta pasa un serie di tempo di guerra mundial na unda cu mama cu juinan na careda, Senor Presidente, un mata di coco si e por a papia pabao aki lo ta testigo con un mama a corre cay cu su jui anto mi a bise pasa den kantoer eybao weita pabo sali pafo cu bo jui. Mi kier sa cu e paar di zapato ta eybao ainda. Bay ela bai na careda, Senor Presidente, pasobra e momento ey no solamente e pero un mucha di tres cuatro anja den su brasa, nan tur dos por a worde liquida. Senor Presidente ta kere cu esaki por bay for di nos cabez? For di nos mente? Esakinan ta keda graba pasobra scirbi nos no ta scirbinan, pa mayan nan hayanan scirbi y kere ta plan nos tin. Pero aki den nan ta keda, un taperecorder ta keda draai den cabez, e tape akinan ta graba, e tape aki ta graba akiden hopi anja caba cu nos ta luchando, e tape aki ta trahando keto bay, e tin masha hopi cos riba djele, si nan coy tur e tape di eilandsraadnan, di nos den nos mente tin mucho mas cu locual aki den tin. Esakinan, e momento crucial ta e momento cu nos mester sa ta kiko lo mester haci. Pasobra, Senor Presidente, tabata tristo, un ta cos cu bo por splica un persona

door nos a weita película, anto nos a weita e accionesnan, ora cu bo presencia esaki anto bo ta pensa ta kiko e cos ta. Despues bo ta tende, nan ta bisa no tabata losse patronen. Senor Presidente, losse patronen ta dal un mata di coco, blaachi ta bai laria. Losse patronen ta pasa den un jeep den dos banda di e jeep, Senor Presidente, esey ta un losse patroon cu nos no conoce.

Bo sa cu ta ordo nan a haya, pero esaki a pone cu e pueblo na e momento aki, manera poco rato pasa un miembro di parlamento a bisa, pa pone e pueblo mas uni pa su lucha, mucho mas hende na e momento aki cu no tabata papia mes di e lucha, awor nan ta papia, ta nan ta yama awor pa bisa acelera loque boso tin pensa, weita pa cierto comisionnan cuminsa traha, weita pa bishita no solamente Hulanda pero otro paisnan. Y, Senor Presidente, hopi bez mi a tende aki den cu tin cierto miembro di e partido aki cu tin cierto ideanan, Senor Presidente, podise ideanan tabata poco pero awendia si, Senor Presidente, nan ta ponebo pensa masha masha hopi cos mes. Y hopi cos cu nos ta pensa awor aki diferente miembro cu no tabata pensa asina awor nos ta pensa masha malo mes. Y ora bo no ta pensa malo, Senor Presidente, ta ora bo ta na sonjo, bo a drumi anto e ora bo no ta pensa, pero ki ora cu bo spierta e pensamiento ta bin den bo cabez. Bo ta tende bala, bo ta pensa malo.

Nan a pone nos pensa malo awo, Senor Presidente, nan ta pone nos aki na careda pa busca nos independencia. Pero no, Senor Presidente, no ta asina mas, pa bin spanta balente, no, Senor Presidente, e cos aki ta serio. Un ta wega ta worde hasi, pasobra hopi cos a worde papia. Nan ta ataca cierto puntonan pero e punto mes cu mester worde bati riba dje, esey tur ta keda keto pele. Tur, Conferencia di prensa, bo no ta tende nada cu ta causa cu PPA kier bay den gobierno, kier bai contra deseo di e pueblo, esey a causa tur cos, esey nada ta worde papia di dje.

Ta worde papia di miembronan sindical cu a haci tal cos. Tocante disturbio, un no tin disturbio. Pero nan ta busca disturbio, Senor Presidente, door di pone polis riba un pueblo, anto esey ta pone cu e pueblo ta cuminsa pensa otro cos.

Ta cu tempo, Senor Presidente, den un lucha di un pueblo nos a weita cierto cosnan cu jamas y nunca nos por a pensa. E dia anochi cu e solda militar of ta con nos kier yamanan, pasobra Senor Presidente, e hendenen aki mi ta duda cu den dienst cu tin asina hopi polis na Corsow den dienst, cu nan por perde ochenta pa cien polis pa bin akinan.

Nan ta prepara, Senor Presidente, paso Corsow su lucha ta pa keda uni, asina ta ayanan nan no ta uza nan. Kier meen nan a prepara nan pa bin akinan, ta pesey nan a preparanan, otro cos no.

Tabata e dia anochi cu aeropuerto tabata cera y cu nos a dici-di di habriale back pa cuarto pasa di siete anochi y den oranan di marduga un avion a baha y, Senor Presidente, mi no sa pakiko pasobra naturaleza nos no sa kiko tin mas aya, pero locual por a lesa den un courant cu a scirbi cu naturaleza a hiba e momento ey algo cu a pone algun hende sigur pensa cu tin algo ayariba, tin un Todopoderoso. Paso a hera socede algo cu lo tabata un desastre grandi. Un momento cu ta tin un avion chikito cu a baha dilanti di e avion cu a bini cu ministro, bon escuadra, cu batayon di arma, militarnan, tres auto di mariniers ta drenta aeropuerto, auto di polis ta drenta

ta bay paden pa bai na avion di ALM cu a trese tur e persona-
nan aki na Aruba. E momento cu e avion a bay baha a pasa al-
go cu e avion di A.L.M. casi a dal riba un avion chikito cu
tabata riba pista. Senor Presidente, e momento ey, pasobra
mi a nace catolico, ma batiza catolico, Senor Presidente, mi
ta cristian anto, tur hende cu ta kere den algo, cu ta cristian
ta pensa cu Dios no kier haci nada malo. Pero lague afor, pero
e forza natural, Senor Presidente, a momento ey mester a pone-
nan pensa, pensa riba e pueblo pasobra nan a bin cu e cos den
nan cabez, e momento cu e avion ta bin pa ateriza aki, den nan
cabez nan tabata tin cu awor nos ta bay bati e pueblo akinan,
si nos mester liquida persona, nos ta liquidanan, anto natura-
leza, e algo natural ey, a pone casi cu e avion ey a cay, pa-
sobra e avion si ela touch cu e avion chikito, Senor Presiden-
te, si e no a lanta na tempo back, anto e avion a dal riba e
avion tur hende a spart, anto mi kier a weita con nan a oprimi
nos pueblo.

Esey, Senor Presidente, nan mester pensa cu tin algo mas aya,
un pueblo ta lucha, un pueblo ta lucha contra nada otro, e
pueblo kier su libertad, anto nan ta baha cu avion yena cu po-
lis, cu arma, pa bin domina e pueblo.

Mi ta pensa maas leeuw, esey nan tur ta drei den nos cabez,
pensamentonan malo, blo malo bo ta pensa, Senor Presidente,
ta nan ta pone nos pensa malo.

Senor Presidente, pasobra aeropuerto ta cai bao mi, e otro
departamento cu ta sigui canto di dje mes, cu ta e cuerpo di
bombero, tambe Senor Presidente, e ora cu nos a ripara cu no
tin polis na e momento ey, cu lo por yuda pa asunto di candela,
nos a pasa e brandweernan pariba comoquiera cu nos tin bastan-
te hoben na e momento aki cu ta entrena pa candela, tur sorto
candela. Tambe di viaha mi kier bai na djele, cu mescos cu
e cuerpo di ambulance, tambe ta un cuerpo cu mester a keda na
trabao, comoquiera cu por pasa algo cu nan mester yuda. Pero
mi tin di bisa si, y esey mi no sa di ken e ordo a bini cu na
nos departamento, propiedad di nos, e materiaalwagen manera
nos ta yamele esun equipa pa momentonan cu tin crash di auto,
accidente di auto pisa, cu nan mester bai cunele cu delco,
esey a move di ey y worde hiba door di polis, Senor Presidente,
lo mi kier sa ken a duna orde pa bay cunele; es ta cu e mater-
iaal wagen y delco. Pasobra e delco, Senor Presidente, nos
por usele den caso di candela grandi cu por pone lus, pesey
nos tin nan. E materiaalwagen tambe, Senor Presidente, den
casonan grandi pa nos por corta auto y haci otro trabaonan
cu e delco na dje tambe. Y eseynan a worde hiba di ey, Senor
Presidente. Si tabata tin cualquier cos cu a pasa e ora ei,
boksmento grandi, pegamento den auto, cu mester corta pa saka
personanan afo, anto bo no tin e auto disponible, pasobra ela
worde hiba. Mi kier sa, Senor Presidente, ken a bay cu e
auto y con nan a saka e auto di ey.

Senor Presidente, gritonan tabata tini, telegram ta bini, ma-
nera cos Bestuurscollege tin responsabilidad masha grandi, ta
e a bisa awor nos ta paraliza. Nan ta lubida cu telegramnan
mester worde manda pa esunnan culpable. Pa Gobierno Central,
ta te na e ultimo dia bo ta haya telegram cu carta ta bay pa
otro instancia cu no ta Bestuurscollege.

Senor Presidente, den e lucha ta lucha di pueblo, un pueblo ta
lucha y ki mishi Bestuurscollege spanta, ora cu sindicato bi-
sele, cu tal cos ta bay socede, anto nos ta den lucha, Senor

Presidente, nos campanjanan a wordo hiba cu e deseo di e pueblo, anto nos ta bay spanta, Senor Presidente? Senor Presidente, accionnan a tuma luga, Bestuurscollege e kantoor eyan Senor Presidente, nos por bisa eyan tabata un cuartel, pasobra nos a sinti nos obligacion na e momento cu e pueblo ta sinti cu e mester su libertad, anto ta con bo ta bai bisa un pueblo no boso warda. Un tin cuenta di warda, Senor Presidente, nos a bisa hopi biaha ta final ta bay ta bay final. Un por keda asina aki, biba oprimi, esaki a keda demostra awor aki.

Otro grupo ta core Aeropuerto, mi ta haya telefoon marduga: Daniel, ki ta haci? Mi di: Lucha ta sigui. Lucha ta sigui. Mi a bisanan cu aeropuerto a wordo habri di sietor dianochi caba ayera nochí pero Minister Voges, Gobierno Central, cu minister-nan di Aruba den Gobierno Central a disidi cu awor nan no ta habrie. Ta kohe sere ta nan ta sere awor. Y esei minister a bisa, Senor Presidente: "si mi kier mi ta habri e aeropuerto di Aruba." Senor Presidente, ta den warda di polis ela bisa esey si nos a haye den un caminda neutral, Senor Presidente, awo mi ta sera. Si tamé so cune, Senor Presidente, mi ta sera awor aki. Pero tin cualquier batayon di polis rond ei, para cla cu karabina, mi ta waak rond tur caminda tin polis, ta den warda di polis nos ta, ey e ta grita : "si mi kier mi ta habrie". Anto cu tres minister di Aruba cu ta apoye.

Senor Presidente, aki den parlamento mi no por usa palabra pa e homber ey. Pero un dia mi ta topa cune, nos ta combersa "si mi kier mi ta habrie". Nos ta seis isla, pesey ta minister di aeropuerto y aviacion, si mi kier mi ta habri boso aeropuerto Ta esey nan ta busca, pa kibra nos ariba terreno turistico, un no ta pánada: odio, venganza, celoso.

Esaki ta e personanan cu PPA ta sinta cu nan den gobierno. Ta nan ta dicidi, e ora mi a bisa e personanan cu ta yamami, mainta mi ta corda Senor Boekhoudt, nos a papie, e di cumi, Daniel ban weita cu nos por papia cu e hendenan pasobra cos ta serio. Mi di si ta serio, di ayeranchi caba nos a bisa pa habri e aeropuerto, pero nan no kier habrie awor. Y e persona cu tabata yama cu ta busa contacto, tabata tin minister ta yama, ami no kier papia cu e hendenan ey, mi no kier tendenan stem. Mi no kier tendenan, Senor Presidente, e hendenan ey mi no por papia cu nan, pasobra no ta hendenan ta, nan tin un forma, pero nan no ta. Pesey nos no kier weitarnan. E personanan aki a haci loque nan tabata kier, pero aeropuerto a habri, Senor Presidente, welganen ta continua y nos ta kere cu despues di e diarn aki e propagandanan cu a wordo haci, di mala fe, afo, nan mester worde drecha, Senor Presidente, y nan lo worde drecha tambe, paso ta bay splika, ta bay sali den courant internacional na tur caminda cu nos por, camindanan cu hopi turistanan ta bin akinan, nan ta wordo splika, cu esaki no tabata lucha, un lucha di hende loco, pero ta un lucha di pueblo. Pueblo Americano a lucha cu un George Washington, e turistanan Americano eyan, na e momento cu nan teyden cu nan mester bisanan cu e lucha'ki ta un lucha di un pueblo, nan ta corda back 200 anja atras. Paso si George Washington a sinta man cruza, sinta warda e Inglesnan duna Merca su libertad, su independencia, anto lubida lo e no a haye. Nan tambe a lucha, anto nan a lucha cu arma. Nan a lucha cu arma y nan a gana nan bataya cu nan a haya nan libertad. Nos akinan pasificamente nan ta manda polis pa bin trapa nos, anto ta bisa ta spanta turista. Turista Americano tambe ta lesado

di boeki, nan a lesa historia di nan pais. Nan sa con nan pais a bringa pa haya su libertad. Turistanan Venezolano, nan ta corda back cientisesenta y siete anja pasa Simon Bolivar. Si tin Colombiano nan ta corda Jirardox y Santander. Nan ta corda e hendenan aki, paso nan sa cu e hendenan aki a bringa pa nan pais, anto anos mester sinta man cruza na cas, contento laga PPA drenta Gobierno Central. Laganan trapa pueblo cu polis. Laganan mata hobennan of muchanan inocente, anto tur hende contento mester bati man. A yega e momento cu nos mester pensa malo.

Ayeranochi, esaki tambe ta algo di mala fe, mi ta duda cu ta un ciudadano por haci esaki, pa bai yama hotel, pa yama polis, avisa cu lo tin bom den diferente hotel. Un ciudadano cu ta cu e lucha jamas y nunca ta haci e cos aki. Esaki ta un persona, ken sa cu nan no a pague pa hacie, paso nan a bay bon pre-para hotel, drenta den hotel, spanta turista cu karabina den man. Nan a bay spanta nan, pa nan bai conta afo, awor si e luga ta peligroso e hendenan ta lucha bon pero nan mes solda ta drenta. Pero nos ta bai scirbi, nos ta manda telegram, personanan ta bay, Senor Presidente, pa bisanan cu no ta di akimanta. Ta Minister di Justicia cu e otro ministernan a bin cu nan den un avion trese nan, anto ora cu nan ta haci tur esakinan, nan ta bai back na luga despues cu nan a caba di haci danjo na nos luga. Y ta di mala fe esaki ta, Senor Presidente, pa malo nan ta haciele. Nan a kere cu nos ta bay keda keto, potretnan ta bai afo. Ta cuanto potret nos a manda afo kaba, un cuenta di doscien y pico a bai afo kaba. Ta manda nos ta manda tur paisnan potretnan. Aki poco dia nos mes ta aparece den e paisnan aki, nos mester bay papia via television y radio pa splica e pueblonan ta kiko ta worde haci cu nos pueblo. Pesey e lucha ta un lucha serio, e ta un lucha serio pasobra locual ta sosede den e ultimo dianan a pone den un situacion cu aki no ta asunto mas pa hiba conversaciones di horasnan largo, e momento crucial a yega cu nos mester tuma pasonan pasobra respet pe pueblo, manera e otro miembronan a bisa, e pueblo e pueblo a demonstra verdaderamente cu e ta cu e lucha, ela demonstra dia 25 di maart, ela demonstra na juni pero awor aki den e simannan e ultimo aki ela bolbe demonstra, sindicatonan a demonstra cu nan miembronan y directiva ta personanan cu tin hueso di lomba, nan a demonstra cu nan no ta dobla pa nada pasobra tabata tin hopi amenaza riba miembronan sindical. Pero kiko nan ta? Nan tin hueso di lomba, nan no tin hueso di lomba krom, nan no tin hueso di lomba krom cu ta lanta politica pa nos pueblo. Nan tin hueso di lomba cu nan a dicidi pa paraliza anto pa demonstra cu nos por, cu nos por para firme, demostrando huelgando pa libertad di e pueblo. Tin ta bisa, personanan cu nan ta manda pasobra esakinan ta manda nan ta pasobra tin di nan cu a bay traha ta manda, ta bisanan "nos ta cobra otro siman", "a nos ta cobra fin di luna", bo mester tende e hombernan sindical, Senor Presidente, miembronan di directiva cu ta bisa a nos no ta porta ne momentonan aki cu nos ta cdra si of no. Loque nos kier ta pa nos pueblo ta liber pasobra mayan nos ta cobra tranquil akinan y ningun hende ta hinca pata den nos asunto. Placa di belasting ta worde parti pe pueblo. No manera ta bay awor aki, cu un Gobierno Central ta worde forma, asunto di belasting, asunto social, tur asunto, den man di Gobierno Central. Aruba no ta haya ningun derecho. Ta esey ta e cos nan cu ta sosodiendo awor aki. Pesey palabra di elogio ta bay pa tur esunnan cu a lucha pasobra nan a demo-

stra cu e lucha aki no ta lucha pa partida, e lucha aki no ta lucha di gobierno, e lucha aki ta di e pueblo. Cada cas di famia cu ta sinti, cada cas di famia cu kier biba tranquil, kier su libertad. Pasobra awor a keda demostra ta kiko ta un federacion, awor a keda demostra loqual cu P.P.A. kier; un federacion, na unda nan ta entrega 200 solda of militar pa bini y caba cu e pueblo. Mescos cu a pasa den e guerranan pasa unda cu nan ta drenta den cas di hende y liquida henter famia. Ta esey nan kier, Senor Presidente, ta esey nan kier. Nan tabata buske, buska nan tabata buske Senor Presidente. Ya e miembronan a papia caba di nan, tiramento riba auto, tiramento pa loco, tambe ristamento di auto, nan ta fouilleer hende manera loco pa arma.

Senor Presidente, conference di prensa^a mustra cu ta masha poco nan a haya, nan ta bisa cu tin, nan no tin prueba, nan sa cu e pueblo ta para cu man bashi y toch nan ta ataca nan brutalmente. Esakinan ta e casonan cu dia di sentencia, ora sentencia caba, e juicio mester bini. Pueblo ta esun cu mester juzga pasobra e cos aki no mester pasa manera el a sosode. Tabata tristu cu nos pueblo, un pueblo pasifico awe ta pensa malo pasobra nan sa ta kiko ta speranan mayan den un federacion. Y ta pesey na e momentonan aki, ora cu comision worde forma, ora cu e comision tey pa move, nan mester bay pa traha, pa bay papia serio, bin back, duna pueblo splicacion pasobra awor aki no por sinta warda mas Senor Presidente pasobra dia pa dia esaki lo bira peor.

Mi lo kier a haci un suplica como Senor Presidente ta Plaatselijk Hoofd van Politie, cu e troepa cu taki, mi ta kere cu si tin vuelo mas awor, cu e mes un avion si ta posibel, si tin vuelo pa nan yega na tempo aeropuerto, pa nan por sali 2 ora y mei, aki un hora, sali di aki Senor Presidente. Pasobra cada vez nos pensa cu nan ta aki, nos ta pensa malo. Mihor nan bay di aki pasobra nos tin un cuerpo policial aki nan, hopi di nan ta bibando hopi anja aki caba y hopi di nan ta nos jovennan mes cu ta polis, otro cu ta bin di Hulanda, otro ta bin di otro isla, nan ta biba hopi tempo aki nan. Hopi di nan ta compronde, hopi di nan ta bao presion di e orde cu nan ta haya. Ta opdracht bo ta haya pasobra nos ta bon informa con opdracht ta bin Senor Presidente. Asina ta cu nan cu ta keda ta tene paz aki riba Senor Presidente. Basta cu e pueblo no bay ataca polis pasobra no ta cu polis tine pero nan a cohe draai e. Esunnan cu ta duna orden a draai e. Nan kier meen: Laga nos pone bon guardia cuida tal y tal anto pone polisnan pa pueblo. Pero no ta asina e mester bay Senor Presidente, e dia di juicio, e dia ey pueblo ta juzga esunnan cu ta culpabel pasobra nan ta esunnan culpabel cu awe pueblo ta biba den tencion. Asina ta mi ta spera Senor Presidente, cu ta posibel cu awe tardi, nan ta riba avion pa bay pasobra loque cu nan ta haci akinan no ta nada bon.

Ayera nochí por ejempl, Senor Presidente, mi ta bin pa un reunion, mi ta parkeer auto dilanti bestuurskantoor, mi ta sali bay un jumbo flashlight asina grandi riba e auto, e tabata check number, e la check kiko. E por check cuanto number cu e kier, e por parami, e por check tur cos Senor Presidente. Mi kier ta liber riba mi lugar. Esey nos kier, nos kier ta liber, nada otro y mayan nos ta dicidi riba nos entrada, riba nos salida, ta e pueblo por ta esun cu mester provecha di djele. Si no ta nos t'ey, lo ta otro t'ey pero en todo caso ta e pueblo ta esun cu mester provecha y goza di su independencia. Masha

danki.

DE VOORZITTER: Nos ta bay pa tweede ronde, palabra ta bay pa Senor Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, den e segundo vuelta aki lo mi ta breve pasobra despues di e segundo vuelta aki, nos lo bin cu varios mocionnan. Sinembargo, Senor Presidente, na e momento aki nos por a tende varios miembronan di Raad critica e hecho cu ainda e presencia di e *bijstandseenheden* ta un continuo fuente di irritacion pa nos pueblo. Nos kier a puntra Senor Presidente categoricamente como *Plaatselijk Hoofd van Politie* si Senor Presidente ta dispuesto pa contribui na mehoracion di ambiente aki na Aruba y dentro di e proximo oranan pa duna orden pa tur e *Bijstandseenheden* aki bay back Corsow. Pasobra Senor Presidente, manera mi a menciona, sindicalistanan, comerciantenan y politiconan uni den nan esfuerzonan, no solamente pa haya e representacion mayoritario di nos pueblo di Aruba den gobierno Central, no solamente pa haya e derecho di autodeterminacion y realizacion di e independencia di Aruba, pero tambe despues di tur e accionnan tuma, tur e sindicatonan uni cu cierto comerciantenan, muy en principal mi kier a nombra e nomber di e organizacion aki, esta ATSA, Asociacion di Tiendanan y Supermercado nan Arubano, hunto cu politiconan ta desea di yega na suspense e intranquilidad na Aruba. Pasobra manera nos a bisa cda, e tranquilidad y harmonia lo worde restableci na e momento cu e aspiracionnan di nos pueblo, esta e libertad di nos pueblo, worde realiza. Y mientras cu nos ta den un constelacion antilliana y mientras cu nos ta mirando un peligro atrobe di un repeticion di e acontecimientonan di e ultimo dianan, aunque cu no ta deseabel, aunque cu e no ta nos deseo, tampoco di nos pueblo, nos ta pidi Senor Presidente, den e reunion aki pa duna nos un contesta Senor Presidente como *Plaatselijk Hoofd van Politie* ta dispuesto pa duna contribucion tambe y pa e *Bijstandseenheden* nan aki bay cu promer oportunidad Corsow back. Pasobra mi ta kere cu cada persona, politico of no politico, cada persona di cualquier conviccion politico ta di acuerdo cu loque a sucede aki, no ta tolerable mas y cu ta un fuente di irritacion y provocacion pa nos pueblo. Na e momento cu e hende nan bay back mi ta kere cu lo no tin problema y manera nos a bisa den varios ocasion, nos pueblo, cada individuo ta un polis ariba su mes y e ta percura pa mantene calmo y spera kiko lo ta e resultado di e comision encuantu e representacion den Gobierno Central pero tambe den e deliberacionnan cu lo worde hiba cu Hulanda y Naciones Unidas.

Senor Presidente ta lamentable e hecho manera cu nos a tende e parti di Srta. Grace Bareno y otro personanan. Na unda e *Bijstandseenhedennan* aki a terroriza nos turistanan. Quizas e pregunta lo por worde haci si un melding asina no por ta di cualquier individuo di mala fe cu ta mira con turista di Aruba ta bayendo bon y cu esaki nan kier purba kibra nos turismo. Senor Presidente, nos den accionnan a purba di trata di salba e industria turistica pero te ultimamente ora pa motibo di varios argumentacionnan, acontecimientonan y errornan haci pa falta di tactica di e instancianan concerni, nos ta compronde tambe cu e sindicalistanan no por a haci otro y demostra cu e poder di mas grandi no ta polvo, e poder di mas grandi ta pueblo y cu ta pueblo so por salba pueblo aki. Ta pesey esey ta un motibo mas pa laga sa na Ministro di Justicia cu nos ta spera cu jamas y nunca esaki lo worde ripiti. Den

e proximo oranan nos ta spera pa e Bijstandseenheden nan bay back nan lugar, tur esunnan di buena fe nos ta gradici pa nan trabao y esunnan cu quizas no tabata di buena fe, nos ta haci un suplica masha cordial sinembargo fuerte pa evita repetición pasobra nos pueblo no ta tolera esaki mas.

Senor Presidente awe mainta un accidente a tuma lugar y manera nos tin entendi, cual accidente a causa vida di un mucha di school. Manera ta conoci den e dianan cu a pasa diputadonan tabata tuma deciscionnan den nomber di e pueblo aki pasobra ta diputadonan a worde eligi door di e parlamento pa haci trabao ejecutivo. Pa motivo di un herencia colonial cu e presidente di bestuurscollege ta nombra riba voordracht di Gobierno Central y ta nombra door di corona, el a haci abuso di su poder pa asina dificulta e comunicacion cu e diputadonan dificulta gobernacion y quizas mi no ta bisa cu ta asina, contribui na un preparacion di un algemene maatregel van rijksbestuur pero nos ta contento aya na Hulanda nan no ta kima nan dede mas pasobra internacionalmente nan sa caba kiko nos a haci y ta spera nos ta spera pa nan actua asina nos drumi lanta na porta di Naciones Unidas pa nos pone nomber di Aruba riba lista di non-self governing territories di decolonisatie commissie.

Pues ora cu diputado van der Kuip....

DE VOORZITTER: Senor Croes como bo a caba awor, mi ta protesta e caminda cu bo a bisa cu mi a abusa di poder. Mi no ta kere cu bo kier meen den e sentido cu bo a bisa eyan mihor bo duna toch un clarificacion den e parti cu bo a bisa mi a abusa di poder.

DE HEER G.F. CROES: Ami ta considera ora un presidente den un colegio laga di cumpli su diligencia y su responsabilidad, den e caso aki mirando den tur esfera y circunstancianan di provocacion, humiliacion, bochornos di nos pueblo, cu e tabata un abuso di poder.

DE VOORZITTER: Esey mi ta lague completamente pa Bo.

DE HEER G.F. CROES: Pues, Senor Presidente, Senor van der Kuip, den nomber di e diputadonan, a manda un carta y den nomber di bestuurscollege a manda un carta pa schoolbesturen y bisa nan cu schoolvakantie ta worde prolonga te proximo aviso. School no a cuminsa ainda.

Ami ta un persona cu ta sali for di circulo di ensenjanza cu principalmente di school, mirando e circunstancianan aki, tabata mas cu justo y mas cu responsabel cu e bestuurscollege, esta e diputadonan a tuma tal decision. Y principalmente no solamente for di punto di vista di seguridad di e muchanan pero tambe for di punto di vista di ensenjanza pasobra na principio di school ta mas bien e promer siman di school organisatorio ta un aplazo di e comienzo pues e lo no stroba e muchanan di nan ensenjanza. Y hopi biaha cuanto ora y dia ta bay perdi pa otro cos durante e anja escolar, asina ta e tabata justifica. Nos ta haye un asunto masha desaprobante, masha kwalijk cu e schoolbesturen nan a bay reuni cu Plaatselijk Hoofd van Politie, unda nan ta bay puntra di tal decision anto despues nan ta bin bisa cu no tin decision. Awe pes nos ta bay aproba of bekrachtig, ratifica e decisionnan di bestuurscollege y nos ta invita bestuurscollege pa laga e anja escolar principia dialuna awor. Pues mi ta ripiti: Nos lo bay desaproba na

promer lugar nos ta desaproba, y ya caba nos sa cu e presidente di Colegio tabata difícil alcansable of comunicable, nos ta desaproba tambe e actitud di Stichting Katholiek Onderwijs Aruba, Middelbaar Onderwijs y Protestant Christelijk Onderwijs Aruba, S.K.O.A., S.M.O.A. Y P.C.O.A., pasobra nan a dicidi di no tene cuenta cu e carta di diputado, den nomber di bestuurscollege, y nan a manda e muchanan school toch. Gracias, pasobra nos te awe nos ta censura, nos no por bay radio, nos no por bay television, nos no por comunica cu e mayornan. Gracias na e mayornan cu nan mes a dicidi di lanta comisionnan y pasa den pueblo cu a tene e muchanan cas. Sinembargo nan no por a comunica tur mayornan y awe mainta un pover criatura cu tabata bay school, pues bao di instigacion di e stichting y e ta haya un accidente. Awor nos por bisa cu si e school tabata andando normal e accidente por a sucede tambe of si e school a worde cancela e accidente por a sucede tambe pasobra nos no sa unda destino di uno ta pero hecho ta cu na e momento cu Bestuurscollege a dicidi di stelle uit e principio di e anja escolar, un mucha a bay school pasobra S.K.O.A. a dicidi cu su school ta continua y durante e ora ey e mucha a haya un accidente. Pues cu consecuencianan fatal. Pues Senor Presidente, en vista di tur loque a worde menciona den e promer vuelta y en vista di tur e diferente acontecimientosnan aki, mi ta participa cu nos lo bin cu varios mocionnan y nos ta pidi, nos ta suplica Senor Presidente pa duna nos un contestacion categorico ariba e pregunta si Senor Presidente como Plaatselijk Hoofd van Politie ta dispuesto pa contribui na e restablecimiento of suspencion di e intranquilidad pa asina manda e Bijstandseenheden back cu e proximo oportunidad pa Corsow back. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabranan pa Senor Lacle.

DE HEER C. LACLE: Senor Presidente, mi tambe lo ta breve den e segundo ronde apesar cu mi kier referi na loque mi a papia den e promer vuelta.

Mas o menos Senor Presidente, mi a haci un apelacion, un suplica na bo persona como Plaatselijk Hoofd van Politie pa gradici e politiemacht y pa nan bay back nan isla pasobra mi a sinti, mi a tende door di e presentacion di e cuerpo aki tin tension y intranquilidad y ta pesey un biaha mas den e ronde aki, mi kier a haci un apelacion na bo pa gradici tur e esfuerzo y pa ehende nan bay nan isla natal.

Senor Presidente, masha poco a resta pa mi anjadi na loque otro miembronan a papia di nan corazon y mi no a tende nada, ningun sorto di expresion di e fraccion di P.P.A. y lo mi tuma mi conclusion cu e tan verguenza, e tan acontecimentonan negativo, brinda na nos, cu nan ta culpabel di djele, mi ta supone cu ta mihor cu nan keda keto, acepta tur e fout y duna un man na nos bienestar general di Aruba. Na hulandes nan ta bisa "wie zwijgt, stent toe". Den e sentido cu nos ta bay pa e mehoranza di nos Aruba.

Tambe tocante e violencia, mi lo ta contra te ne ultimo momento si mi por ta un raadslid akiden, pa usa y propaga violencia pa bo haya bo meta.

Senor Presidente, cu papiamento y comprension, un cu otro na mesa, usamento di diplomacia mundo ta bay dilanti. Nos tur a mira cu violencia kiko a pasa, unda cu e nacionnan ta usa violen-

cia hopi sanger a drama, cabeznan a cay. Tempo ta moderno nos tin bon educacion pa compronde otro pero e ultimo esfuerzo cu un nacion mester haci ta, evita di usa violencia. Pasobra si Naciones Unidas p.e. ta bay usa violencia awor, na unda e mundo ta bay? Nos ta chikito pero grandi den corazon y e comprension di e Arubianonan ta grandi Senor Presidente. Pesey mi ta condena palabra cu ta cay aki den pa usa palabra violencia te na ultimo momento Senor Presidente. Tambe Senor Presidente mi ta bolbe haci un apelacion na Senor Noguera y Senor Dodo Figaroa pa haci apelacion ariba nan sentimiento Arubano, nan responsabilidad, nan cu nan consenchi, ora cu nan a haci nan huramento na Abo, Senor Presidente, mescos cu ami a haci pa traha na bienestar di Aruba. Pasobra mi a yega di expresa mi mes mi a bisa asina y ta bon pa nan tende, si mi partido ta bay contra e bienestar di mi lugar ami lo bay contra e doctrina di partido. Pa nan e ta mescos awor. Senor Presidente ta kere cu e tan afanado intranquilidad cu ta reina aki na Aruba, manera nan ta pinte, no ta asina manera hopi hende ta kere aki na Aruba. Nos tin e responsabilidad Arubiano conociendo e pueblo y nos conoce, cu no ta haci cos di loco. Respet ta ey, Senor Presidente, pero nos ta vr-wacht e tambe di e autoridadnan mas aya. Tambe un suplica na Bestuurscollege pa haci un apelacion na voorlichtingsdienst pa participa na e pueblo cu corriente a bin back, splica e pueblo sin agitacion, haci un apelacion na e pueblo ariba su responsabilidad mescos cu e pueblo a duna nos e responsabilidad pa defendenan aki den Raad. E paso positivo aki ta mustra e pueblo ariba e responsabilidad comun cu nos tin, mi ta kere cu esey ta parti cu Bestuurscollege mester haci awor. E segundo parti ta pa Senor Presidente, pa bo tuma bo contacto-nan via e canalnan conoci pabo pa gradici e esfuerzo policial y laga paz y tranquilidad bolbe reina ariba nos dushi isla di Aruba

DE VOORZITTER: Palabra na Senor van der Linden.

DE HEER VAN DER LINDEN: Senor Presidente, cada minuut cu ta bay pasando e permanencia di e polisnan cu a invadi nos isla, ta keda como un provocacion continuo. Ta te na e momento cu nan bandona e isla, paz y tranquilidad lo por reina atrobe. Lo mi kier bisa si cu ta di lamenta cu imagen di Cuerpo Policial, especialmente e Arubianonan, cual nos conoce, cual den tur ocasion lo por a defende nos pueblo, mester a obedecer na ordennan di mas ayariba. Ordennan di un cuerpo, di un instancia cu te na e momento aki ta goberna. Un instancia den un gobierno cu a cai caba, pero a peticion di un gobernador, te ainda a keda goberna.

Senor Presidente, mi tambe ta haci un suplica na bo persona, como Arubano, pa bo tambe demostra bo responsabilidad y conjuntamente cu tur instancianan cu a demostra, cu nan por sali na vanguardia di nos pueblo, cu abo tambe pone acerca un granito di arena cu nos por reestablece paz y tranquilidad ariba nos isla. Pasobra loque a pasa, a pasa na un sistema dictatorial y esey nos no ta lubide ni perdona. Esey lo bai den historia di nos pueblo. Pasobra nos pueblo a ser atropella na e momentonan cu nos pueblo a sali na vanguardianan di su derecho. Ta pesey cada momento cu pasa mi ta bolbe ripiti, presencia di e hendenan aki cu a aparece riba nos isla como extremistanan entrena den exterior pa invadi un isla asina pacifico. E isla di defunto Juan Irausquin y defunto Henny Eman y defunto

Sjon A Eman, hombernan grandi den nos historia, a ser pisotia, a ser atrapa contrario na nan deseonan cu nan a muri cune den nan corazon, contrario na e deseo cu nos pueblo ta bibando cune den su corazon. Pero tur loque a sucede, Senor Presidente, e fuerza bruto cu a ser uza contra nos pueblo, no a intimida nos pueblo y tampoco ningun di nos.

Y mi ta contento cu tambe politiconan di otro partido, esnan cu no ta pertenece na otro partido, cu ta, cu ta riba nan mes, cu no tin ningun color politico actualmente, pero nan tey como representante di pueblo, a demostra cu nan tambe a sali na vanguardia di nos pueblo y tambe ta den lucha pa nos pueblo.

Y mi ta contento cu esey, pasobra conjuntamente manera un bez den pasado mi a strecha mi brazanan pa PPA pa nan no bai di acuerdo cu loque nan kier a haci, atrobe nos por estrecha nos brazanan na otro partidonan politico tambe, pa nos por traha conjuntamente na bienestar di nos isla, pa libertad, pa autodeterminacion di nos pueblo. Pasobra ningun momento tabata nos intencion y di ningun persona otro of otro instancianan, sindicatonan pa haci algo cual ta desastroso pa nos pueblo.

Pero mi ta contento tambe cu e grandinan cu nunca no a sinti nada, cu nan tambe a haya sinti, cu nan tambe a sinti conjuntamente cu e pueblo trahador. Pasobra aki den un parlamentario a haci un mencion ela haci mencion di comercio, di turista, pero nada mencion di e pueblo trahador, di e sindicatonan, di e obrero. Pasobra nan tambe ora nan ta sufri, ningun hende ta sali na nan vanguardia, al contrario nan ta busca di trapanan ora nan ta reclama pa nan derecho. Mi ta contento cu e grandinan cu semper tabata biba den nan grandeza y lubida riba e chikitonan, cu nan tambe a yega cerca awe y a reconoce e derecho di cada ken cu ta biba akiriba, y cu ta conjuntamente, sea pover o rico, hendenan cu ta normal, rico y pover, ignorante y sabi-nan di nos isla, ta nos ta forma e comunidad Arubano. Y conjuntamente, contra cualquier fuerza di unda cu e bin, nos lo alcanza e libertad di nos pueblo.

Senor Presidente, una vez mas mi ta pidi bo cooperacion pa nos por restablece paz y tranquilidad akiriba. Pasobra masque cu e obreronan bolbe na nan trabao, masque cu trabaonan ser reanuda ariba nos isla, e paz y tranquilidad lo no por bolbe mientras cu tin un trupa di ocupacion ariba nos suelo natal. Pasobra nos lo defende nos suelo, nos lo defende nos Aruba, nos lo defende epida baranca aki a toda costa. Nos a cesa un momento pa trese tranquilidad, pero ningun hende a cobarda y ningun hende lo cobarda y mucho menos e gran pueblo cu ta scuchando na e momentonan aki. Danki, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra na Senor Frank Croes.

DE HEER F.H. CROES: Senor Presidente, den prome tanda caba, mi a mustra e factor primordial cu a causa e intranquilidad aki na Aruba. Mi a mustra con e partido cu apenas dos asiento, toch cuesta loque cuesta kier forza bay den Gobierno Central y mi no kier bira imparlamentario y cumenza bisa mi sospechonan pakiko nan lo ta desea tal. Pero si ta un feit cu nan esta e partido P.P.A. al momento no mester bay den Gobierno Central sino respecta e deseo di mayoria di e pueblo Arubano y laga e partido cu a haya e confianza bay pa realiza y traha pa loqual e pueblo a dunan nan tal confianza.

Senor Presidente, critica a ser lanza hopi caba akiden riba e actitud di mala fe di tal partido, pero a la vez tambe palabra-

nan di elogio pa esnan den P.P.A., cual no ta e P.P.A. di antes mas, pero pa e P.P.A. actual cu a destancia nan for di tal acuerdo pa forma Gobierno Central. Y mi ta spera tambe, Senor Presidente, cu ora yega e momento, cu nan por duna nan declaracion y demostra abiertamente na pueblo cu ta enverdad nan no por bay mas cu e ideologia di tal partido, cual no ta ideologia di e fundador q.e.p.d. Don Juan Enrique Irausquin.

Senor Presidente, mi por a menciona caba awor ey ora cu a yega e momento dia 11 di januari di e anja aki cu mocion a ser treci aki den, pa vota pa un Aruba soberano, cu e fraccion di P.P.A. a laga entre otro mi persona na caya defraudando e fundadornan di tal partido, como cu den statutonnan di tal partido, tal derecho sagrado di e pueblo Arubano a ser ancura. En todo caso, Senor Presidente, mi ta kere y spera cu tambe esnan den P.P.A. ainda cu no ta di acuerdo cu e forma den cual e partido aki, cu ta e causante directo di intranquilidad aki na Aruba, di e forma cu tal partido kier bay den gobierno, cu awe ainda ora, promer cu reunion termina akiden por ser forma, mescos cu a ser bisa pa e orador anterior, cu pafu den tur sector a ser uni, cu aki den tambe tur parlamentario lo por uni y conjuntamente nos por forma un bloque pa muestra, no solamente Antiyas, pero tambe Hulanda y demas nacionnan den mundo, kiko ta e derecho sagrado di nos pueblo y kiko ta e deseo e anhelo cu ta bibando bao nos pueblo.

Pa tal motibo mi kier haci por ultimo, den e segunda tanda, apelacion fuerte ainda riba e miembronan di P.P.A. parlamentario cu a demostra abiertamente cu nan no ta di acuerdo cu e forma den cual P.P.A. a keda den e gobierno central, pa uni hunto cu tur aki den, otro parlamentarianan y pa conjuntamente nos expresa nos deseo pa henter mundo. Masha danki, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra na Senorita Grace Bareno.

MEJUFFROUW G. BARENO: Senor Presidente, lo mi ta masha corto den mi segunda tanda, pero cu enfasis mi kier a ripiti, algun cos si. E culpablenan di e situacion reinando aki na Aruba durante e simannan aki, no ta e pueblo di Aruba: ta Senor Leito, gobernador, cu no tabata sa di actua; ta e formador Rozendal, cu apenas ta papia dos ora cu e delegacion di Movimiento Electoral di Pueblo, y a bisa: Bo ta exclui for di e gobierno central.

Den mi concepto, e no ta un formador pero un deformador.

Senor Leo Chance, como ministro di Justicia, cu a actua na un forma provocante, contra e pueblo di Aruba, un pueblo sin arma, man bashi, y un forza aki nan, arma te na diente. Y e dirigentenan di P.P.A., cu despues di eleccion apenas a haya dos asiento, toch ta bay den Gobierno Central.

Y un biaha mas mi kier ripiti, pa inmediatamente e bezettings-groepennan aki, bay Corsow back. Y tambe, Senor Presidente, mi persona ta sumamente desapunta den Bo persona como Plaatselijk Hoofd van Politie.

Y un biaha mas palabranan di elogio pa e pueblo Arubano, palabranan di elogio pa e sindicatonan, palabranan di elogio pa ATSA, palabranan di elogio pa ANATA.

Senor Presidente, e lucha ta continua, e pueblo arubano lo realisa su independencia. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabranan na Senor Richardson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Senor Presidente, mi tambe lo ta masha breve den e tanda aki, sino mi mester cay den repiticion di mi mes y di e otro oradornan.

Mi ta kere cu for di e discurso di tur oradornan cu a hiba palabra te awor aki, na un manera palpable nos preocupacion a worde expresa pa cu e actual situacion intranquil cu ta reina ariba nos isla.

Mi kier haci si for di e luga aki un suplika, un fuerte suplika y un fuerte apelacion na parlamento di Aruba y pueblo di Aruba en general, Senor Presidente, pa ban preveni di crea un nuevo februari sesenta y nueve, manera na Surnam durante di caida di gabinete Pengel nan a experiencia.

Laga nos tampoco no crea un trinta di mei diesnuebe sesenta y nueve manera pueblo di Corsow a experiencia. Ban demostra, Senor Presidente, cu nos tur akiden, gobierno di Aruba y parlamentarionan di Aruba, conjuntamente cu tur sectornan di nos comunidad, sindicalistanan y tur otro sectornan, Senor Presidente, ban sali na vanguardia di nos digno pueblo. Ban conjuntamente demostra na Hulanda y tambe na Naciones Unidas y tambe na forum internacional, cu nos pueblo kier su libertad y cu nos pueblo kier su independencia. Ban demostra Hulanda, Senor Presidente, cu e no por laba man for di e asunto importante aki. Y ban mustra Hulanda, cu e independencia di Aruba ta toca Hulanda, cu Hulanda tin e obligacion moral di yuda Aruba, yuda nos gobierno prepara independencia di Aruba.

Senor Presidente, pero mas primordial cu tur cos, mas primordial cu tur esaki ta, ban restaura paz y tranquilidad aki na Aruba. Ban mustra nos solaridad cu e pueblo cu na e momento aki a demostra cu e ta para palpable tras di e lucha. No cu palabra so, Senor Presidente, pero tambe cu hechos palpable. Senor Presidente, mi lo reserva lo demas cu mi kier trece padilanti, pa mi turno durante tratamiento di diferente mocionnan cu lo wordo treci padilanti. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege, diputado Kelly.

DE HEER P. KELLY, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, mi kier ta masha corto. Pero si mi kier bisa, cu aworey mi ta tende cu noticia a worde pasa pa un radio-emisora na unda cu Sr. Max Croes a declara, cu P.P.A. lo participa den Gobierno Central toch y M.E.P. su lugar ta den oposicion. Senor Presidente, bisa pueblo awor ken ta agitador, nan of lidernan di P.P.A. cu cuesta loque cuesta, pueblo lanta of no lanta, nan ta bay toch. Pero toch Senor Presidente, mi kier a haci un apelacion riba bo persona como Hefe di Polis Local. Nos por a ripara den e dianan aki, cu e sede di e presidente di Bestuurscollege tabata warda di polis. Cu otro palabra manera custumber, bo tabata tin e sede na kantoor na bestuurskantoor, bo a bandona e coleganan den bestuurscollege pa bay sinta mei mei di tur e polisnan cu nan arma. For di aki nan como representante di e pueblo mi kier a haci un apelacion na buena voluntad di bo persona, pa si acaso cu como un Antiyano of un funcionario Antiyano, haci uso di bo poder y contact e jefe politico mayor Leo Chance cu ta causando esaki. Mientras cu ta custumber pa bo persona, Senor Presidente, ta hunto cu e diputadonan, actualmente bo ta junto cu esnan cu ta purba di oprimi pa ordonan mas halto hasta e diputadonan cu normalmente ta hunto cubo pa goberna e isla aki. Y hasta ta asina leeuw, Senor Presidente, como Plaatselijk Hoofd van Politie, bo ondergeschiktemnan ta trata un diputado na un manera cu nos pueblo no conoce of merece. Anto ora cu e diputado ta bisele, mi kier ta aki pa mi weita kiko ta sucede, anto e ora e polis ta bisa, esnan cu a bini den e bezettingstroepennan ey ta bisa: "mi'n

ke tende, mi'n ke tende". Ta unda respet a keda pa un autoridad, representante di pueblo? Un ondergeschikte. Ora cu diputado Senor Roland Lacle, ta reclama y ta bisa Sr. Antonio Carlo, cu ta polis, mira'ki, bise cu ta diputado mi ta". Mi kier meen, Senor Presidente, e situacionnan aki nos mester keda cunele? Pasobra no lubida, Senor Presidente, pueblo ta al tanto, cu e minister di Justicia a duna ordo pa trece e polisnan aki. Y Senor Presidente, como Plaatselijk Hoofd van Politie ta responsabel pa nan actitud. Senor Presidente ta responsabel pa nan actitud. Den e posicion aki, mi kier bisa, como un antiyano, Senor Presidente, e Plaatselijk Hoofd van Politie ta actuando contra e pueblo di Aruba. Mientras cu e Plaatselijk Hoofd van Politie ta parti di e pueblo di Aruba. Mientras cu e pueblo di Aruba un no ta rebelde nan ta, ta busca nan ta busca nan derecho pa libertad. Un ta busca nan ta busca problema, nos pueblo no conoce esey.

Na diferente ocacion e pueblo a demostra, cu e pueblo ta un pueblo digno y cu no kier no kier desorden, aworaki nos ta den un situacion cu e pueblo no kier soporta mas. Awor, Senor Presidente, mi por imaginami den posicion di Senor Presidente como Plaatselijk Hoofd van Politie, con mi por sintimi pa mi waak e pueblo den su cara como Arubiano anto mi a manda polis akinan pa bin cu armanan pisa. Pa ken? Pa oprimi nan of yudanan busca nan libertad? Pasobra nan no ta actuando al momento pa Gobierno Insular di Aruba pa pone orden. Nan ta actuando pa Gobierno Central, pa oprimi e pueblo cu ta en busca di su libertad.

Senor Presidente, akinan mi kier demostra, con e posicion di Voorzitter di Parlamento, Presidente di Parlamento, cu Hefe di Polis Local no ta cuadra cu otro. Of bo ta carni of bo ta pisca. Pero akinan nos ta ripara, Senor Presidente, sorry pa bo persona, pero mi ta papiando di e funcion, cu nan no ta cuadra, mientras na un dado momento Senor Presidente, como funcionario, Hefe Local di Polis, ta sinta mamei di tur e armanan, masoro Senor Presidente ta meimei di e representantenan di pueblo, cu ta lucha pa nan libertad y na e momento-nan aki tin armanan poni riba e libertad di e pueblo. Y cu esey, Senor Presidente, mi kier for di bo posicion, bo purba haci lo maximo posibel pa asina e hendenan ei realiza, pasobra, naturalmente, Senor Presidente, Senor Leo Chance no ta importa mas pa respeta mayoria di pueblo, e tin su armanan pa back e up. Senor Presidente, ta kere cu un persona cu ta respeta su mes, cu no tin pensamiento dictatura ta bisa, mi ta bay participa den Gobierno Central, toch mi tin arma pa resaldami? Senor Presidente, e persona ey por kier Aruba bon? Mi ta bisa esaki, ora bo ta, como ser humano, cu bo ta respeta ser humano, bo tin cu respeta mayoria, pasobra si bo no ta representa mayoria, bo ta contra bo mes, bo ta baha nivel di un ser humano, pasobra como ser humano bo mester respeta mayoria di e ser humanonan ey, mayoria di e personanan ey, pasobra si bo no ta respeta e mayoria, bo no ta respeta bo mes. E persona aki mi por compronde, e no ta importe, puesto e kier, cuesta loque cuesta, hende, pueblo di Aruba por wordo mata, pero e cu Sr. Max Croes kier ta den Gobierno Central. Anto ta e personanan aki lo mester biba den nos armonia, den nos comunidad? E personanan aki ta kere cu bao di e armanan aki nan mester keda biba den armonia, cu nos pueblo?

Senor Presidente, mi ta kere, mi ta kere cu e personanan aki mester pensanan bon, pasobra bao di presion di arma pa un

periodo cuanto cu nan kier prolongue, e pensamiento pa libertad di e pueblo aki, pensamiento pa independencia, lo no sali for di e pueblo di Aruba. Mi tin sigur cu ora cu e personanan, e pueblonan ta scuchando, Senor Presidente, nan anhelo pa libertad ta mas grandi, y nan rencor contra cierto personanan lo bira mas grandi. Pero no manera, Oficier van Justitie ta bisa, nan por kina mundo, pero toch mi ta keda haci mi trabao. Senor Presidente, nos ta bibando den un mundo di fantasia anto? Nos ta bibando den un mundo di realidad y esey cada persona cu ta ocupa cua function cu aki na Aruba mester tene cuenta cu e realidad. No ta den mundo di fantasia nos ta bibando. Y esey, Senor Presidente, mi kier ripiti, cu ami, den posicion di Plaatselijk Hoofd van Politie, mi corazon lo mester remorde ora mi tambe como jefe di polis ta weita con e polisnan ta pasa cu arma pisa pa nos pueblo cu ta lucha pa su libertad. Te asina leeuw.

DE VOORZITTER: Palabra ta na diputado Leo.

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, den di e segundo buelta lo mi kier a bin na promer lugar, cu algo cu Senor Richardson a trece, cu el a papia tocante di trinta di mei. Mi ta kere cu Senor Richardson, nos a bay school hunto, nos for di chikito for di prome klas, for di prome anja caba, Senor Richardson sa masha bon, con nos ta pensa nos tur junto, ta pensa cu nos no kier destrui ningun propiedad akiriba. Nos no kier destrui nada pa asina nos causa un danjo cu lo por dura hopi anja promer cu nos kier drechele. Nos pueblo su mentalidad no ta pa kima, nos pueblo su mentalidad den e ultimo dianan aki por a cambia si pero e pensamiento malu mi no tin mag di bisa akinan.

Senor Presidente, tocante acciones tambe a worde papia akiden, mi kier bisa cu semper bai nos di parti di gobierno tabata pensa cu cierto camindanan aki na Aruba cu lo mester semper bay keda lugar cu no tin problema, hospital, planta di awa, aeropuerto, cu eseynan a keda run den ultimo dianan pasobra ta lugarnan cu por ta peligroso pa bida di otro hende.

Senor Presidente, den di prome vuelta mi a papia tocante di e departamento di bombero, mi kier a bisa cu ayera ora cu nan a yamami y bisani cu e persona un di nos hendenan cu Hulanda a yuda nos cunele, ayudo tecnico, Senor Heidema, a sali pa Hulanda. Mi no tabata sa mes na e momento cu el a bay, te ayera mi a tende cu ela bay masha desapunta, rabia y esaki tabata un di e puntonan cu el a tuma su deciscion cu el a weita cu e pueblo aki ta worde trapa y e kier a habri su boca pero no tin mag di habri su boca. Asina ta cu e persona aki a sali rabia pa Hulanda, no ta awor e mester a bay, e tabatatin algun tempo mas pa traha akiriba y mi ta kere Senor Presidente cu e documentonan cu el a bay cunele, potret y tur resto di courant y informaciones cu e tabatin cunele el a hibanan Hulanda, mi ta kere cu esakinan lo worde entrega na e Gobierno Hulandes, como ta Gobierno Hulandes a mande aki pa yuda nos pa lanta e cuerpo di bombero, pone na un nivel cu e ta bay bira insular. E persona aki a yega Den Haag, cu tur locual e tabatatin, cu e por a duna pruebanan cu kiko tabata pasando akiriba. Anja pasa tabata un comisario cu tambe a bay door di cierto cosnan cu a pasa cu e ministro di Justicia, e biaha aki nos tin e persona aki, Senor Heidema cu a sali pa Hulanda y cayan lo e bay duna e relato kiko ta pasando akiriba, kiko e mes a presencia, y mi ta kere cu esey tambe lo yuda cu Hulanda lo pensa mas aya pasobra

kiko lo ta di mayan si duna nos mas ayudo tecnico y e personanan aki no tin nada di garantia pasobra tin un Gobierno Central cu ta traha tur derecho ariba nos dushi Aruba. Senor Presidente, locual cu Senor Kelly a trece padilanti e informacion cu ministro Max Croes a duna declaracion cu nan lo drenta Gobierno Central, y e lugar di MEP ta den oposicion, cu un mayoria grandi di pueblo, ta bolbe pone e pueblo pensa malo. Farce cu e hendenan aki no kier paz ariba e lugar aki. Anto nos ta lesa den courant, radio ta pasa noticia cu ta agitadoresnan tin e pueblo asina. Y nos ta sinti nos mes como parti di Aruba, cu e persona aki y tambe e otro cu ta Leo Chance cu ta personanan cu ta provoca nos pueblo, y asina ta pone pueblo pensa malo y nan no kere pasobra cu awe declaracionnan a sali cu cierto accionnan lo a caba cu tur accionnan a caba, pasobra si ta asina aki nan ta keda provoca nos pueblo, anto e pueblo no por sinta keto. Ki mishi cu pueblo cu a hiba un lucha di basta dia, awe ta dicidi cu mayan tur cos lo ta mas tranquil aki, bo ta haya awe ta haci declaracion manera cu e kier provoca nos pueblo, manera cu e kier bisa cu ta kiko mi tin cu boso, mi ta cuida toch door di polis, pero polis no por cuidabo pa semper. Asina ta e personanan aki cu ta provocando nos pueblo, nos ta pone nan responsable, manera mi a bisa den promer vuelta, awe e dia di sentencia a cuminsa y e juicio e pueblo lo tume den su man. Danki.

DE VOORZITTER: Sr, van der Kuip, diputado.

DE HEER J. VAN DER KUIP, CEDEPUTEERDE: Senor Presidente, mi no ta bay ripiti tur loke cu worde bisa. Si mi kier bisa cu mi ta completamente di acuerdo cu e palabranan di protesta contra e sucesonan cu a sosode den e ultimo siman. Un cos si mi sa, cu pueblo a ripara cu su libertad ta den peligro. Cu pueblo sa aworaki cu ya e ta hopi laat, cu pueblo sa cu e ta posibel cu bo derechonnan por worde trapa, cu pueblo sa esey no ta algo di siman pasa, pero ta algo di hopi tempo caba. Pasobra e derecho mas fundamental den un democracia cu e mayoria ta duna mandato pa goberna a worde trapa varios biaha caba. Pero awor pueblo sa tambe cu e cuerpo policial por worde usa tambe pa para tras di e personanan cu ta trapa e derecho di e pueblo aki. Cu e cuerpo policial por worde usa contra e pueblo aki y jamas y nunca nos pueblo por lubida esaki. Senor Presidente, aunke cu mi a bisa cu mi no ta bay ripiti e sucesonan, toch mi ta papia ariba un punto cu ami ta haya di suma importancia cual ta e censura cu ta reina ariba nos isla. Ta asina cu Bestuurscollege no por manda su anuncionan, su punto di bista na radio of television. Pasobra promer cu esey por yega radio of television, e mester pasa den man di e hefe di polis na Aruba. Ora mi a manda un telegram pa e diferente schoolbesturennan pa bisanan cu ta opinion di e bestuurscollege aki pa no habri schoolnan pero pa laga e schoolnan sera tot nader order, mi a haya diferente contesta negativo cu tabata bisa cu nan toch ta bay habri e schoolnan. Tabata e Stichting Katholiek Onderwijs Aruba y Vereniging Protestants Christelijk Onderwijs Aruba, cu a disidi cu nan ta bay habri nan school. Mi ta contento cu Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba, a reuni ariba e telegram cu mi a manda pa nan y a dicidi cu e telegram cu a sali for di e diputadonan, tabata rasonabel. Tabata mas rasonabel pa tene e school-

nan sera. Pero ora mi a manda un telegram pa Stichting Katholiek Onderwijs Aruba en Vereniging Protestants Christelijk Onderwijs Aruba, bisandonan cu mi ta haya e hecho cu nan ta habri nan school den un situacion unda door di polis ta worde tira ariba ciudadanonan, cu mi a tende di Hefe di Servicio di Informacion cu e telegram aki no mag bay na e radio-emisoranan y television. Anto mi ta puntra mi mes ta kiko den e telegram cu mi a manda pa nan, no por worde tolera? Pasobra mi no a pone nada den e telegram cu no ta berdad. Tur hende sa cu tabata tin tiramento, tur hende sa kiko a sucede cu e tres hobennan cu tabata corre den nan auto y ora nan tende stop, toch nan ta sigui core con e glas di e auto a worde tira y si nan no a buk na e momento ey, awe nos tabata tin tres morto. Tur hende sa esey Senor Presidente, Kiko ta asina irresponsable ora mi ta bisa sin duda niun sorto di aprobacion of desaprobacion pero mi ta djies constata hechosnan ora mi ta bisa e schoolbesturen- nan cu e ta irresponsabel pa nan habri e schoolnan cu e noticia aki no mag worde participa na nos pueblo.

Tin censura na Aruba y mi ta puntra mi mes Senor Presidente a base di cua ley? Awe en dia derechonan humano ta worde respeta. Awe en dia ta asina cu President di Merca, Senor Jimmy Carter, ta bringa pa derechonan humano, cu nan mester worde respeta den henter mundo. Tambe segun nos ley e derechonan humano tambe mester worde respeta y e derecho di expresion liber ta un derecho humano. Semper mi a sinja cu derechonan humano mester solamente ora tin noodtoestand of toestand van beleg, cu na un manera aproia a worde participa cu tin un situacion asina na pueblo, e ora ey, no tur derechonan humano tampoco, pero algun di nan, por tin cierto restriccion aribanan.

Pero naturalmente mi sa cu nos tin un ley colonial, mi tambe sa cu cierto reglanan cu ta bisa cu Plaatselijk Hoofd van Politie por censura cierto noticias. Pero Senor Presidente na anja 1977 mi no ta kere cu un Gobierno responsabel mester haci uso di e leyman colonial aki. Mi no ta kere cu un Gobierno responsabel mester bisa pasobra e ta para na un caminda, kizas den un vergunning di un of otro estacion di television of radio-emisora ta para cu un hefe di polis mag di haci cierto cosnan cu tambe nos Gobierno Central mester haci uso di tal regla. Un gobierno responsabel mester respeta e principionan democratico y no mester basa su mes ariba cierto leyman cu ta outdated of no ta pas mas den nos tempo moderno, cu no ta pas mas den 1977.

Pesey mi ta kere cu lo ta bon si tur cos cu a pasa ariba Aruba, e violacionnan di derechonan humano cu a sucede ta worde participa na e instancianan aproia. Pasobra nos no por tolera esaki mas y sigur esaki ta keda un issue y no ta asina cu nos ta bay lubide, un ta asina cu nos ta bay file e den archief. No, e ta keda un issue, te ora nos tin e seguridad cu esaki lo no pasa nunca mas ariba Aruba.

Senor Presidente a worde bisa cu nos tur mester uni, un ta un biaha ela worde bisa, ela worde bisa diferente biahanan, nos tin cu uni. Awor mi no ta kere cu tin un politico akiden cu ta contra union pa bienestar di e pueblo. Pero mi ta puntra mi mes, con bo ta uni, cu hende cu no ta respeta e derechonan humano? Con bo ta uni cu hende cu ta trapa e derecho di autodeterminacion, cu a worde reconose door di Staten di Antillas, door di Gobierno di Hulanda, door di Parlamento aki? Con bo ta uni cu nan? Si e union ey kier men cu nos mester pone awa

den binja anto laga nos lubida. Nos sa cu tin un partido cu ta bisa cu nan ta respeta e derecho di autodeterminacion pero Senor Presidente nan mes ta viole. Y ami ta puntra mi mes con bo por respeta un derecho y viole tambe? E dos cosnan ey ta imposibel. Nos a sinta na mesa cu nan, mi mesa participa den diferente reunionnan unda nan ta papia masha bunita pero ora di bin cu hechonan, ora ta bin pa traha, ora ta yega e momento pa traha pa e deseo di pueblo, e ora ey si nan ta bisa no, esey si nos no por haci, pasobra ya caba nos tin acuerdo, ya caba tin cierto afspraken, eigenlijk nan kier bisa cu ya caba nos a bende nos pueblo barata den un Gobierno Central. Con Bo ta uni cu un partido asina? Ta imposibel y e ta bira mas imposibel Senor Presidente, ora mi corda e mocion cu a worde tuma den e parlamento aki na 1954 door di Senores Eman y Irausquin, unda ta worde bisa cu tanto palabra cu Aruba mester bira un parti autonomo di e Reinado Hulandes, los for di e otro islanan di Antillas. Mi ta corda cu Senor Eman a bin cu e mocion ey y den e mocion ey tabata para cu Aruba mester bin directamente bow di e corona di Hulanda y cu Senor Irausquin a lanta y bisa cu esey e no kier, e kier pa Aruba bira un parti autonomo di e reinado Hulandes, los for di e resto di Antillas. Y eynan e parlamento a haya su mes, y tur a vota pro e mocion ey.

Awe nos ta mira cu aparentemente e personanan cu ta forma parti di e partido PPA, a lubida nan propio historia, a lubida nan propio principionan, a lubida e lucha di nan propio leader. Y mi ta kere Senor Presidente, si nos ta papia di traider, anto nos no a bisa nada malo. Mi ta kere si nos ta papia di traider, ta e palabra apropiada pa nan.

Awe henter pueblo a worde hinka den problemanan pa via di e exponentenan di e partido aki, pero mi sa, manera historia semper ta muestra cu nan lo worde juzga. Historia ta muestra cu personanan cu ta traiciona nan propio principionan, lucha y deseo di nan pueblo ta worde juzga. Esey ta cu algo jamas y nunca nan ta kere nan por core for di dje. Si no ta awe, ta mayan pero e dia ta bin unda pueblo ta bay huzga e personanan aki.

Naturalmente Senor Presidente, nos tur kier respeta ley, ningun di nos kier pa anarquia reina ariba e lugar aki pero ta yega un momento unda cu bo ta bisa si e leyman no ta traha mas, pa bienestar di e pueblo, anto leyman no por worde respeta. Akinan mi kier drenta den tur e esfuerzonan cu a worde haci pa e deseo di e pueblo aki ta worde respeta e ta worde ehecuta. Mi ta muestra ariba e referendum, ariba e eleccionnan, tur a bay pasificamente, tur a bay segun e reglanan di democracia. Mi ta muestra ariba e hecho cu nos ta purba dialoga cu Hulanda, mi ta muestra ariba e hecho cu nos ta bay United Nations pa nos bati na porta di United Nations. Pero kiko nos ta ripara? Cu e partido minoritario ta blokea e camindanan cu nos por cana ariba dje. Y no nan so, nan hunto cu Hulanda, pasobra e Gobierno Hulandes, bao di Senor de Gaay Fortman, tambe ta responsabel pa loke a sucede. E gobierno Hulandes mes, cu ta bisa cu nan ta papia cu Gobierno Antiyano, a blokea un caminda ariba cual nos por a cana.

Awe nos ta cuminsa haya noticianan cu aparentemente ta bin un cambio di opinion, na Hulanda. Casi e tabata laat, pero nos ta bay muestra cu nos tin sentimiento democratico y si nan habri

caminda pa nos cana ariba dje, nos lo cana riba dje tambe. Pasobra manera mi a bisa aworey, ningun di nos kier anarquía, ningun di nos kier pa e leyman no worde respeta mas. Pero e camindanan pa nos ehecuta e deseo di nos pueblo mester ta habri. Mi ta tende con un parlamentario Hulandes ta papia di reconocimiento di e derecho di autodeterminacion pa e pueblo Arubiano. Senor Presidente mi a bisa hopi anja na Hulanda y mi conoce e pueblo Hulandes. Mi sa cu nan no ta gusta di papia ariba nan historia colonial. Y hopi di nan no ta na altura, di nan historia colonial. Tambe mi tin di bisa parliamentarionan Hulandes no ta na altura di e historia colonial. Pasobra nan kier sconde pe, nan no kier sa nada mas di dje. Ta e problema na Aruba mester a yama nan atencion pa e situacion colonial cu ta existi ainda na Aruba. Y si nan tabata ta un tiki mas na altura di e historia colonial, lo e parliamentaria aki no a papia di cu nos mester bay reconoce e derecho di autodeterminacion pa e pueblo Arubiano. E mester a papia cu nos mester respeta e derecho di autodeterminacion pa e pueblo Arubiano, cu ya caba nos a reconoce. Y kizas Senor Presidente, aworaki ta bon pa bay den historia, ta bon pa mustra cu Hulanda a reconoce e derecho di autodeterminacion pa cu e pueblo arubiano.

Pa promer, e ley ta bisa cu cada pueblo tin e derecho di autodeterminacion, cada pueblo. Promer pregunta cu nos tin cu haci ta: si existi un pueblo Arubiano. Pa nos naturalmente ta existe un pueblo Arubiano, pero tambe pa Hulanda. Mi kier mustra ariba e palabranan den e memorie van antwoord di Minister Jonckman, ariba den 1948, mi tinele aki nan na ingles. Unda el a bisa cu e territorionan di Antillas ta territorionan ariba nan mes y cu algun di e territorionan tin un bida independiente, y a base cu ta existi territorionan cu tin un bida independiente economico y social, e ta kere cu Aruba tin e mesun derecho cu Corsow.

Awor mi no ta bay papia ariba e mesun derecho, mi ta bay papia ariba e hecho cu ele a reconoce, cu tin un bida independiente na Aruba y cu tin un territorio arubiano. Segun leyman internacional esaki ta e dos principionan pa bo reconoce un pueblo. Si nan tin un propio territorio y un bida independiente. Hulanda a bisa cu esey ta e caso eyman bo por bisa cu nan a reconoce e pueblo Arubiano. Pero Senor Presidente mi ta bay mas leeuw, ela worde bisa mas cla door di e Minister-President Beel, ora e a habri e Ronde Tafel Conferentie cu a worde teni na Hulanda. El a bisa cu tantos palabras cu no ta pa e Gobierno^{di} Hulanda dicidi si surinamenjo, curasolenjo, arubiano of otro grupo di Antillas Hulandes, riba nan mes of conhuntamente kier bira un nacion.

Senor Presidente esaki ta palabranan di Minister President Beel di Hulanda, den su speech na Ronde Tafel Conferentie. Y pesey solamente pa esey Hulanda a bay asina leuw di reconoce, y vota pa resolucion 17 di Ronde Tafel Conferentie ey cu ta bisa: si e isla di Aruba kier haya e status aparte, dus si e kier bira un parti di e reinado, los for di antillas, anto esey mester ta posibel y nan ta reconoce e derecho ey y e deseo di e pueblo arubiano.

Senor Presidente quizas e persona ta kere cu despues di esey Hulanda no a reconoce mas e derecho di e pueblo aki, pa determina su propio futuro y estructura estatal. No ta berdad. Tempo cu nan a introduci e interim regeling pa Antillas, anto den articulo 126, tabata para cu e islanan lo ta zelfstandig.

Anto e Staten di Antiyas a manda un carta pa Hulanda, den cual carta Staten a bisa cu nan no ta contento cu e articulo aki. Y nan kier pone bon cla cu den nan opinion, zelfstandig mester worde compronde "zelfbeschikkingsrecht" di e islanan. E principio di Zelfbeschikkingsrecht, di autodeterminacion pa e islanan, mester worde poni den articulo 126 y ya caba Staten ta di opinion cu ora ta worde papia di zelfstandig den articulo 126, kier meen e derecho di autodeterminacion. Nunca Hulanda no a bay contra e opinion di Staten, Hulanda cu Staten tabata tin diferencia di opinion ariba cierto puntonan cu a wordu teni cu hopi discussion pero riba esaki Hulanda nunca a bay contra Staten.

Nos a papia cu Senor Molleman cu tabata akinan poco siman pasa. Senor Presidente, nos a bisele bon cla cu ta bira tempo pa Hulanda stop di hunga wega cu e pueblo arubiano, pasobra Hulanda no por kere cu nan por reconoce cierto derechonan pa e pueblo aki awe y mayan nan ta tuma e reconocimiento ey back. Bo no por duna un pueblo un derecho anto mayan bo ta tume back, pasobra e pueblo no ta accepta esey. Mi ta kere cu Senor Molleman a scucha e palabranan ey bon y mi ta kere cu tin mas exponente di e partido di Senor Molleman cu ta cuminsa realisa cu en berdad bo no por duna un pueblo un derecho y mayan bo ta tume back.

Ora nos pueblo ta bay den accion, e ta bay den accion pa su derechonan. E no ta bay den accion pa derechonan cu ainda e mester haya, pero e ta bay den accion pa respect pa e derechonan cu ela haya caba. Y mi ta kere cu cada pueblo tin e derecho di bai den accion, si su derecho ta worde trapa. Y mi ta spera Senor Presidente, cu e exponentenan di P.P.A., mi no sa si nan tin orea pero mi no ta kere cu nan tin orea, pero si acaso ainda nan por scucha, mi ta spera cu esaki por denta den nan cabez, pasobra tin un palabra na Hulandes cu ta bisa "Wie wind zaait, zal storm oogsten". Ainda ami ta haya cu e storm no a bin panan, pero e storm lo bin pa nan. Y nan no por core pa e storm cu ta bini. Danki.

DE VOORZITTER: Asina nos a yega na final di Algemene Beschouwingen, y awor mi ta duna Senor Betico Croes e oportunidad di bin cu su mocionnan.

DE HEER G.F. CROES: Un pa un Senor Presidente, un pa un lo tin deliberacion.

DE VOORZITTER: Mi ta kere si nos por haci nan tur hunto y bin cu un Algemene Beschouwing.

DE HEER G.F. CROES: Nos tin mas o menos 6.

DE VOORZITTER: Dien nan tur 6 aden nos por tene di nan tur 6 un algemene beschouwing, den e mes estilo anto apart ariba cada un di nan nos ta vota.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, un punto di orden un rato pasobra esaki a bin aden y quizas lo ta bon pa worde lesa, e ta trata di: Parlamento di Territorio Insular di Aruba, L.G. Smith Boulevard, 18 augustus. Senor Parlamentarios, pa medio di esaki mi kier a protesta energicamente contra e declaracion di Presidente di Parlamento awe mainta den e reunion di Consejo Legislativo. E declaracion ey no ta cuadra completamente cu e realidad. Pa es motivo mi ta pidi Parlamento carinjosamente pa dunami oportunidad pa mi por duna un relato

di e encuentro dimi cu Jossy na su cas, na cual ta ser referi publicamente den e reunion di dicho conseho. Mi ta spera cu mi lo por haya tal oportunidad. Grandesa di un pueblo ta pa por ser dirigi pa hendenan honesto cu conoce e anhelo di e pueblo. Bo servidor Arsenio Yarzagaray, Balashi 6, Aruba.

DE VOORZITTER: Mi ta kere cu e punto ey a keda clarifica claramente den e discussion cu mi tabata tin cu Senor Betico Croes, mi ta kere laga nos accepta esei como kennisgeving....

DE HEER G.F. CROES: Sinembargo ami ta haya necesario.....

DE VOORZITTER: Pesey mi a dunabo e oportunidad pa bise tambe. Bueno Kennisgeving aangenomen.

DE HEER G.F. CROES: Mi ta cuminsa cu e prome mocion.

De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 18 augustus 1977:

Kennisgenomen van: de ontstane situatie op Aruba nadat bekendheid werd gegeven, dat de minderheidspartij op Aruba ondanks felle protesten van allerlei sectoren uit onze gemeenschap, deel zal nemen aan de te vormen regering; alsmede de verergerde situatie nadat vakbondsleiders in verband daarmee werden aangehouden;

OVERWEGENDE

- dat wij in het Antilliaanse rechtsstelsel te maken hebben met eilandelijke politieke partijen;
- dat uitgaande van het feit van bestaande gescheiden electoraten, wanneer het volk opgeroepen wordt om van haar democratisch recht gebruik te maken te gaan stemmen, de verwachting logischerwijs gewekt wordt dat de meerderheid regeringsverantwoordelijkheid zal moeten dragen;
- dat de betekenis van het woord democratie volksregering is;
- dat het tegen de democratische rechtsregels indruist en derhalve ontoelaatbaar is dat de minderheidspartij, n.l. de P.P.A. tot de Regering toetreedt;
- dat het nu meer dan ooit een conditio sine qua non is dat de meerderheid van de Arubaanse volk vertegenwoordigd is in de Centrale Regering, nu de Nederlandse Regering zich (onterecht) op het standpunt gesteld heeft dat besprekingen omtrent wijzigingen op Staatskundig terrein tussen de Regeringen van Nederland en de Antillen dienen te geschieden;
- dat na het laatselijk gehouden Referendum het Arubaanse volk zich duidelijk heeft uitgesproken voor een onafhankelijk Aruba;
- dat er nu onverwijld met de nodige voorbereidingen ervan dient te worden begonnen;
- dat er echter inmiddels vernomen is dat functionarissen van de Nederlandse Regering en Parlement bereid zijn een Arubaanse delegatie te ontvangen;
- dat het een verheugend feit genoemd dient te worden dat tijdens de laatste politieke ontwikkelingen vertegenwoordigers uit vakbondswezen, bedrijfsleven en politici zich broederlijk hebben opgesteld;

- dat hiermede getoond is dat het volk in al haar geledingen achter dit fundamenteel mensenrecht staat;
- gelet op art. 26 van de Eilanden Regeling Nederlandse Antillen;

BESLUIT:

I Het Bestuurscollege uit te nodigen in gemeen overleg een commissie samen te stellen bestaande uit: vertegenwoordigers van het vakbondswezen en het bedrijfsleven en politici;

II De bovengenoemde commissie heeft tot taak:

- a. besprekingen te voeren met de noodzakelijke instanties omtrent de participatie van de meerderheidsvertegenwoordiging van het Arubaanse volk in de Centrale Regering;
- b. besprekingen te voeren met alle daartoe bevoegde instanties omtrent de erkenning van het zelfbeschikkingsrecht en de voorbereiding en realisering van de onafhankelijkheid van Aruba;

III Kopien dezès te verzenden aan:

De Regering van de Nederlandse Antillen;
 De Staten van de Nederlandse Antillen;
 De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden;
 De voorzitter van de Eerste Kamer van het Koninkrijk der Nederlanden en
 De Voorzitter van de Tweede Kamer van het Koninkrijk der Nederlanden;

en gaat over tot de orde van de dag.

Ondersteund door: Jossy Croes; Carlos Odor; Hilario Angela; Reginald Henriquez; Pedro Bislip; Giberto F. Croes; Daniel Leo; Pedro Kelly; Roland Lacle; Caspar Boekhoudt en Grace Bareno.

E siguiente mocion ta:

De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 18 augustus 1977;

OVERWEGENDE

- dat het Arubaanse volk tot protestacties is overgegaan ten einde aan haar onafhankelijkheidsstreven meer kracht bij te zetten;
- dat in de nacht van 11 augustus 1977 manschappen van de bijstandseenheden van Curacao werden aangevoerd alsmede geschut en grote hoeveelheden munitie ter onderdrukking van het Arubaanse volk en de meest fundamentele mensenrechten;
- dat in verband daarmee tevens gebruik werd gemaakt van materieel van de Koninklijke Marine.

BESLUIT

I Bij de Koninkrijksregering ten strengste te protesteren tegen het inschakelen van militair materieel van de Koninklijke Marine;

II De Koninkrijksregering te verzoeken onze Raad te berichten dat herhaling van het onder citum I vermelde in den vervolge zal worden voorkomen;

III Kopien dezès te verzenden aan:

De Eerste Kamer van het Koninkrijk der Nederlanden;
 De Tweede Kamer van het Koninkrijk der Nederlanden;
 Staten van de Nederlandse Antillen;

Regering van de Nederlandse Antillen;
De Secretaris-generaal van de Verenigde Naties;
De Voorzitter van de Dekolonisatie Commissie van de V.N.;

en gaat over tot de orde van de dag.

E mocion aki ta worde sosteni door di e fraccion di MEP.

E siguiente mocion ta:

De Eilandsraad van het Eilandgebied Aruba op heden 18 augustus 1977 in openbare vergadering bijeen;

Gelet op de artikelen 24 en 57, tweede lid van de Eilanden-regeling Nederlandse Antillen;

OVERWEGENDE

- dat buitengewone omstandigheden gedurende de periode van 9 tot 18 augustus het noodzakelijk maakten voor de Gedeputeerden om beslissingen te nemen zonder dat de Voorzitter van het Bestuurscollege hierin werd gekend;
- dat de buitengewone omstandigheden gekenmerkt werden door de volgende gebeurtenissen:
 1. een algemene staking, uitgeroepen door de Arubaanse vakbonden;
 2. schermutselingen tussen politie en burgers op 11 augustus 1977;
 3. versterkingen voor de plaatselijke politie met plus minus honderd politieagenten, speciaal opgeleid voor het onderdrukken van onlusten, uit Curacao;
 4. het niet oproepen van de normale vergaderingen van het Bestuurscollege;
 5. het onder censuur stellen van berichten afkomstig van het Bestuurscollege en de vakbonden;
 6. het moeilijk bereikbaar zijn van de Voorzitter voor de Gedeputeerden;

BESLUIT

Alle beslissingen welke gedurende de periode van 9 tot 18 augustus door de Gedeputeerden namens het Bestuurscollege werden genomen, goed te keuren;

en gaat over tot de orde van de dag.

Ondersteund door: P. Bislip, H. Angela, R. Henriquez, C. Boekhoudt, G. Bareno, J. Croes, C. Odor, G.F. Croes, D. Leo, P. Kelly en J. van der Linden.

E siguiente mocion ta:

De Eilandsraad van Aruba, heden de 18e augustus 1977 in openbare vergadering bijeen;

OVERWEGENDE

- dat door het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba een advertentie is geplaatst, waarbij een oproep wordt gedaan aan alle personen, die in militaire dienst zijn geweest, om zich bij de afdeling Algemene Dienst te komen inschrijven voor een vrijwilligerskorps;
- dat bij de verstoring van de openbare orde op Aruba de laatste dagen troepen van de bijstandseenheden van Curacao op Aruba zijn ingeschakeld ter versterking van de politie alhier;

- dat dit door de lokale bevolking als provocatie en intimidatie wordt beschouwd;

BESLUIT

Het Bestuurscollege te machtigen stappen te ondernemen om op korte termijn over te kunnengaan tot het oprichten van een eilandelijke vrijwilligers korps, die indien de omstandigheden daartoe noodzaken, bijstand kunnen verlenen.

En gaat over tot de orde van de dag.

Ondersteund door: Carlos Odor, G.F. Croes, Jossy Croes, R. Henriquez, P. Bislip, H. Angela, C. Boekhoudt, G. Barenó, D. Leo, P. Kelly, J. van der Linden.

E siguiente mocion ta:

De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering op heden 18 augustus 1977;

OVERWEGENDE

- dat de Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba Plaatselijk Hoofd van Politie is en derhalve verantwoordelijk dient te worden gesteld voor het politie-optreden in de afgelopen dagen;
- dat genoemde functionaris tevens voorzitter is van het Bestuurscollege en in deze hoedanigheid nagelaten heeft onder deze omstandigheden vergaderingen van het Bestuurscollege bijeen te roepen en zelfs vrijwel onbereikbaar was voor de gedeputeerden;
- dat hij bovendien voorzitter is van de Eilandsraad en nagelaten heeft om de door de M.E.P.-fractie aangevraagde vergadering met diligentie te convoceren waardoor er eerder een verlichting zou zijn gekomen aan de gespannen toestand;
- dat door zijn toedoen of nalaten bijgedragen heeft tot het toenemen van de spanning in onze gemeenschap.

BESLUIT

I De handelwijze van de Gezaghebber in zijn hoedanigheid van Plaatselijk Hoofd van Politie, Voorzitter van de Eilandsraad en het Bestuurscollege ten strengste af te keuren;

II Kopieën dezes te verzenden aan:

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

De Regering van de Nederlandse Antillen

De Staten van de Nederlandse Antillen;

En gaat over tot de orde van de dag.

Ondersteund door: P. Bislip, H. Angela, R. Henriquez, C. Boekhoudt, G. Barenó, J. Croes, C. Odor, G.F. Croes, D. Leo, P. Kelly en J. van der Linden.

E siguiente mocion ta:

De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 18 augustus 1977;

Kennisgenomen van de beslissing van de Gedeputeerden namens het Bestuurscollege teneinde in belang van de veiligheid van de schoolgaande kinderen en derhalve uit oogpunt van algemeen belang de vakantie van eerdergenoemde kinderen tot nader be-
richt te verlengen;

OVERWEGENDE

- dat desondanks de Stichting Katholiek Onderwijs, en de Stichting Protestants Christelijk Onderwijs hieraan geen gevolg hebben gegeven met alle gevolgen van dien;
- dat inmiddels vernomen is dat in de nabijheid van Lagere school te Macuarima resorterende onder de S.K.O.A. een schoolkind met dodelijke gevolgen aangereden is;
- dat een dergelijke houding van de diverse onderwijs instellingen een goede voortgang van het onderwijs belemmerd wordt in aanmerking nemende dat het Bestuurscollege de subsidierende instantie is;

BESLUIT

1. De aangenomen houding van de in de considerans genoemde Stichtingen af te keuren;
2. Het Bestuurscollege te verzoeken het nieuwe schooljaar aan te laten vangen ingaande Maandag 22 augustus aanstaande;
3. Kopieën dezer te verzenden aan:
De Stichting Katholiek Onderwijs Aruba,
De Stichting Protestants Christelijk Onderwijs Aruba,
De Bisschop van de R.K. Geestelijkheid, Monseigneur Ellis,
De vertegenwoordiger van de Protestants Christelijke Gemeente op de Antillen Ds. Snow,
De vertegenwoordiger van de R.K. Geestelijkheid op Aruba, pastoor Van Veen,
De vertegenwoordiger van de Protestants Christelijke Gemeente op Aruba, Ds. Hessen,
De Sindicato di Maestronan Arubano,

En gaat over tot de orde van de dag.

Ondersteund door: P. Bislip, H. Angela, R. Henriquez, C. Boekhoudt, G. Bareno, J. Croes, C. Odor, G.F. Croes, D. Leo, P. Kelly en J. van der Linden.

E siguiente mocion ta:

De Eilandsraad van Aruba op heden 18 augustus 1977 in Openbare vergadering bijeen:

OVERWEGENDE

- dat de vrijheid van meningsuiting behoort tot de fundamentele menselijke rechten en vrijheden;
- dat voornoemde vrijheid van meningsuiting behoort tot het recht van het Koninkrijk der Nederlanden en als zodanig ook op Aruba door de overheid gerespecteerd dient te worden;
- dat de programma's van de politieke partijen, welke door de televisie worden uitgezonden van te voren opgenomen dienen te worden opdat zij door de directie van de Antilliaanse Televisie Mij. gecensureerd kunnen worden;
- dat de programma's van het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba, welke regelmatig door de televisie worden uitgezonden zonder opgave van redenen, zijn stopgezet;
- dat alle mededelingen van het Bestuurscollege en Arubaanse vakbonden gecensureerd worden door het plaatselijk Hoofd van Politie;

BESLUIT

1. De opgelegde censuur af te keuren;
2. Bij de regering van het Koninkrijk der Nederlanden, de Ver-

- enigde Naties, de Organisatie voor Amerikaanse Staten, het Internationaal Instituut voor de Mensenrechten heftig te protesteren tegen de vertrapping van Mensenrechten op Aruba door de Regering van de Nederlandse Antillen;
3. Te eisen van de Regering van de Nederlandse Antillen dat onmiddellijk de vertrapping van de mensenrechten op Aruba dient te worden opgeheven.
 4. Kopieën van deze te verzenden aan:
De Regering van de Nederlandse Antillen
De Staten van de Nederlandse Antillen

En gaat over tot de orde van de dag.

Ondersteund door: R. Henriquez; G.F. Croes; H. Angela; C. Boekhoudt; C. Odor; P. Kelly; J. Croes; G. Bareno; J. van der Linden; D. Leo; P. Bislip.

DE HEER G.F. CROES: Mi ta neem aan cu ora cu Bo ta protesta na Koninkrijk der Nederlanden, V.N., cu normalmente Bo no tin nodo di pone den kopieën pasobra e ta worde dirigi completamente na e instancianan ey.

Senor Presidente, nos no a bin cu e voorstel pasobra nos a hacie vocalmente y nos no a haya un contestacion ariba dje. Sino nos ta desea ainda cu si nos por a haya un contestacion ariba dje. Si no ta asina, nos lo kier a bini cu un voorstel al respecto. Aki ta trata di laga tur e Bijstandseenheden bay per eerste gelegenheid Corsow back pasobra nos ta considera cu nan actitud ta provocerend.

DE VOORZITTER: Bin cune den forma di un voorstel.

DE HEER G.F. CROES: O.K., e mocion ta sona manera cu ta sigui:

De Eilandsraad van Aruba in openbare vergadering bijeen op heden 18 augustus 1977;

OVERWEGENDE

- dat in de nacht van 11 augustus j.l. bijstandseenheden werden aangevoerd uit Curacao teneinde het onafhankelijkheidsstreven van de Arubaanse bevolking te onderdrukken;
- dat bij de schermutselingen tussen politie en burgers op die dag zich incidenten hebben voorgedaan die een langer verblijf van genoemde eenheden niet meer rechtvaardigt;
- dat een langer verblijf eerder provocerend zal werken en tot gevolg kan hebben een continue spanning binnen onze gemeenschap;
- dat het Plaatselijk Hoofd van Politie nagelaten heeft aan het hoogste College op Aruba, n.l. onze eilandsraad een uitsluitel hierover te geven.

BESLUIT

1. Als haar mening uit te spreken dat een langer verblijf van de bijstandseenheden onverantwoord is;
2. Met klem bij het Plaatselijk Hoofd van Politie de Gezaghebber F.J. Tromp aan te dringen dat genoemde bijstandseenheden onverwijld en per eerste gelegenheid teruggezonden worden naar Curacao.
3. Kopieën van deze te verzenden aan:
De Regering van de Nederlandse Antillen;
De Staten van de Nederlandse Antillen;

En gaat over tot de orde van de dag.

Ondersteund door: R. Henriquez, H. Angela, C. Odor, J. Croes, J. van der Linden, G.F. Goes, C. Boekhoudt, P. Kelly, G. Bareno, D. Leo, P. Bislip.

DE VOORZITTER: Mi kier nodig e spreekersnan pa firma e sprekertijst. Nos ta stel aan de orde tur e mocionnan aki, y mi ta pasa palabra pa Senor Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, mi no sa si e voorstel van orde a worde accepta pa nos trata e algemene beraadslaging tur hunto y e votacion individual.

DE VOORZITTER: Esey a worde accepta caba.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, mi ta kere cu mi ta bay over na duna un relato masha cortico di e contenido di e mocionnan.

E promer mocion ta cu eilandsraad di Aruba a tuma nota di e situacion aki na Aruba despues cu a duna publicidad cu e partido minoritario di Aruba PPA, apesar di protestanan fuerte for di tur sector di nos comunidad, tin e intencion pa participa den Gobierno Central. Tambe e situacion cu a empeora ora cu nos lidernan syndical en relacion cu esey a worde deteni. Considerando cu nos aki den e situacion actual politico cu nos ta, cu nos conoce partidonan politico insular y no antiliano. Cu saliendo for di e punta di bista ey, nos tin electoradonan separa pues ora e pueblo worde jama pa haci uso di e principio democratico pa bay vota, e expectation logicamente ta worde crea cu mayoria lo mester bay carga responsabilidad gubernamental. Y cu e significacion di "Democracia" ta un gobernacion door di pueblo. Y pues e ta contra e principionan democratico, pues unacceptable cu e partido minoritario PPA lo bay den Gobierno Central. Y cu awe mas cu nunca, e ta un conditio sine que non cu e mayoria di e pueblo di Aruba mester ta representa den Gobierno Central, awor cu Gobierno Hulandes a pone su mes, onterecht, pues e no tin rason, ariba e punto di bista, cu deliberacionnan mester worde haci en cuanto estructura estatal entre Gobierno di Hulanda y Gobierno di Antillas. Y despues di e ultimo referendum pueblo di Aruba un vez mas, a expresa su mes palpablemente pa e independencia di Aruba. Y cu awor sin dilatacion mester cuminsa cu e preparacionnan di e independencia. Pero sin embargo awor entre tanto di parti di Gobierno Hulandes y di funcionarionan di Parlamento, nos a worde informa cu un delegacion Arubano lo ser recibi y cu e ta hecho aplaudible cu durante e ultimo desarolpnan politico, representantenan di sindicatonan y comercio y partido politico a stelnan mes op, pues a tuma e posicion fraternalmente den e lucha aki. Cu aki nos a prueba cu una vez mas, cu e pueblo den tur e sectornan den nos comunidad ta para tras di e derecho fundamental di ser humano aki. Y mirando e articulo 26 di Eilandenregeling Nederlandse Antillen, ta decidi pa invita Bestuurscollege despues di e reunion cu e diferente representantenan, pa forma un comision consistiendo di representantenan di sindicato, di comercio y politiconan. Y cu e comision aki tin como tarea pa hiba deliberacionnan cu e instancianan necesario en cuanto e participacion di e representacion mayoritario di e pueblo di Aruba den Gobierno Central. 2. Pa hiba deliberacionnan cu tur e instancianan concerni y cu ta necesario en cuanto reconocimiento di e derecho di autodeterminacion y e preparacion y realisacion di e independencia di Aruba. Y pa manda e copianan

aki na diferente instancianan cual a wordu scirbi tras di e mocion cu Senor Presidente tin den man.

Y e otro mocion mi ta kere cu aki ya esey a papia pa su mes. No solamente cu aki nos ta weita un culminacion na unda tur e instancianan a uni nan mes pa bay trece un solucion, no solamente en cuanto reconocimiento di e derecho di autodeterminacion y e preparacion pa independencia, pero tambe pa bay papia tocante e representacion di e mayoria.

E otro mocion ta bisa cu considerando cu e libertad di expresion ta pertenece na e derechonan fundamental y libertadnan di sernan humano y cu e libertad menciona esta di expresion ta pertenece na e derecho di e Reino Hulandes y pues pa Aruba tambe e mester worde respeta. Y cu e programanan di e partidonan politico cu tavata worde transmiti pa television, di antemano mester worde graba pa nan worde censura door di directiva di Antiliaanse Televisie Maatschappij. Cu e programanan di Bestuurscollege di Gobierno di Aruba cu continuamente ta worde transmiti pa television, a worde gestop sin motivo. Y cu e participacion di Bestuurscollege pero tambe di e sindicatonan Arubano mester worde censura di antemano door di e Plaatselijk Hoofd di Polis 1. ta dicidi pa disaproba e censura aplica, 2. pa protesta fuertemente na e Gobierno di Reino Hulandes, di Naciones Unidas, e Organizacion di e Estadonan Americano, y e Instituto Internacional di Derechonan Humano, contra e trapamento di e derechonan fundamental aki na Aruba door di Gobierno Central di Antillas. Y exige di Gobierno Central di Antillas pa inmediatamente termina cu e trapamentu di e derechonan fundamental di nos pueblo.

Ademas Senor Presidente, nos a presenta un mocion unda cu nos ta considera cu e pueblo di Aruba a bay over na protesta pa duna e lucha pa nos independencia mas forza. Y cu den e anochi di 11 di agosto 1977 cuerpo policial di Corsow a worde treci, tambe amunicion na gran escala pa trapa e derechonan fundamental di nos pueblo. Y cu en coneccion cu esey a worde haci uso di material of equipo di Koninklijke Marine. Ta dicidi pa protesta fuertemente na e Gobierno di Reino Hulandes, contra e involucrimiento di material of equipo militar di Koninklijke Marine, ademas pa Gobierno di Reino Hulandes participa, of suplica Gobierno pa participa nos Eilandsraad cu un repeticion di loke a worde menciona lo worde preveni den futuro y copia di e mocion aki mande pa Eerste y Tweede Kamer di Hulanda, Staten y Gobierno di Antillas, Secretario General di Naciones Unidas y e Presidente di Comision di Dekolonisacion di Naciones Unidas.

Un otro mocion cu a worde presenta awe Senor Presidente, ta en cuanto e decision di Diputadonan, den nomber di Bestuurscollege, pa asina na interes di e seguridad di e muchanan cu ta bay school y pues for e punto di vista di interes general pa prolonga e vacacion di e muchanan aki. Considerando cu apesar di esaki Stichting Katholiek Onderwijs (SKOA) y Stichting Protestant Christelijk Onderwijs no a obedece orden cu tur consequencianan cu ta concerni cu esey. Y cu entre tanto banda di un school na Macuarima, cu ta resorta bow di SKOA, un joven a haya un accidente cu consequencianan fatal, cu un actitud manera menciona di e diferente instancianan educativo ta stroba un buena marcha di ensenanza ya cu ta Bestuurscollege ta e instancia cu ta duna subsidio. Ta dicidi pa disaproba e actitud aki di e Fundacionnan menciona y pa duna Bestuurscollege of haci e suplica na Bestuurscollege pa e anja escolar nobo cuminsa dia-

luna awor. Esey ta encera pues, cu e vacacion ta continua y mayan tambe lo tin vacantie pa e muchanan di School y cu dialuna awor e anja escolar nobo lo principia. Y copia di e mocion aki a worde manda pa SKOA, tambe pa Stichting Protestant Christelijk Onderwijs, pa e Obispo di e Katholieke Geestelijkheid, Monseigneur Ellis, pa e representante di Protestant Christelijke Gemeente Nederlandse Antillen, Ds Sno, pa representante di Catoliconan na Aruba Pastoor van Veen y representante di Protestant Christelijke Gemeente, Ds Hessen na Aruba y Simar, sindicatonan di e maestronan na Aruba.

Entre tanto mi por participa cu e mesun mensage aki algun minuut pasa, nos tabata tin un reunion cu Monseigneur y cu Dominee Sno y cu nos a pasa e mensahe caba pa dignatarionan aki.

E otro mocion ta: mirando e articulonan 24 y 57 di nos constitucion, Eilanden Regeling Nederlandse Antillen, considerando cu door di circunstancianan extraordinario durante e periode di 9 te 18 di agosto, nos diputadonan a sinti nan mes obliga pa tuma decisionnan sin cu e Presidente di Bestuurscollege a worde conocí aden, pues a worde relaciona den tal decisionnan. Cu e circunstancianan extraordinario a worde típica door di e siguiente acontecimientonan: 1. Un welga general cu a worde proclama door di sindicatonan Arubano. 2. Disturbionan of irregularidadnan entre polis y ciudadanonan, 11 agosto 1977. 3. Reenfuerzo di e cuerpo policial local cu mas o menos 100 agente di polis, entrena especialmente pa combati disturbios, kendenan a bini for di Corsow. 4. No yamamento di reunionnan di Bestuurscollege cu lo mester a tuma lugar normalmente, e ponemento bow di censura di informaciones, noticias cu ta bini for di Bestuurscollege, y sindicatonan, y tambe e hecho cu e presidente tabata difícil comunicable pa diputadonan. Eilandsraad pues ta dicidi pa tur e deciscion cu a worde tuma durante e periodo di 9 te 18 agosto door di e diputadonan den nomber di Bestuurscollege, lo worde ratifica, pues lo aproba y ratifica door di Eilandsraad. Un otro ta: cu Bestuurscollege a pone un advertencia un anuncio den courant, na unda a worde yama personanan cu den nan bida tabata den servicio militar y pa nan por acudi na e Algemene Dienst pa asina enscribi nan nomber pa un cuerpo voluntario. Y cu ora qualquier disturbio di e orden publico, durante e ultimo dianan unidades a worde treci door di Corsow na Aruba pa asina reenforza e cuerpo policial aki. Mi kier a menciona aki cu e redaccion aki ta poco, no ta completamente correcto pasobra e no ta poni di ki banda e disturbio a worde ocasiona, en todo caso nos ta para ariba cu e conflicto entre polis y nos ciudadanonan no a worde ocasiona door di nos humilde pueblo di Aruba. Ademá cu e presencia di e cuerpo aki ta worde mira como provocacion y intimidacion door di nos pueblo. Eilandsraad ta dicidi: pa duna Bestuurscollege e autorizacion pa dentro di un termino corto yega na funda un cuerpo voluntario insular, cu ora circunstancianan ta obliga pa asina yuda of pa reestablece orden. Esey ta otro mocion cu nos ta trece den e reunion aki. E siguiente mocion ta: considerando cu Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba ta Plaatselijk Hoofd van Politie y pues ta responsabel pa e actitud y procedimiento di e cuerpo policial den e ultimo dianan, considerando cu e funcionario aki a la vez ta Presidente di Bestuurscollege y den tal capacidad a laga di yama reunionnan di Bestuurscollege y casi por worde bisa cu e tabata imposibel comunicable pa e diputadonan. Cu e ta ademá Presidente di Eilandsraad y den tal calidad a laga di yama e reunion cu MEP a yama diasabra cu diligencia pa asina trece un aliviacion

den e situacion tenso ariba nos isla. Cu door su proceder of laga di actua, el a contribui na un aumento di e tension den nos comunidad. Nos Eilandsraad ta dicidi pa disaproba fuertemente e actitud di Gezaghebber den su calidad di Hefe di e Cuerpo Policial, den su calidad di Presidente di Eilandsraad, y den su calidad di Presidente di Bestuurscollege. Y copia di e mocion aki lo worde manda pa Reino Hulandes, e Gobierno, pa Gobierno di Antillas y Staten di Antillas.

E siguiente mocion cu nos ta presenta awe ta Senor Presidente; Considerando cu den e anochi di 11 di agosto, a bini unidades di Corsow, pa asina trapa e derecho, e lucha pa independencia di Aruba. Cu den e confrontacion entre polis y conciudadanonan e dia ey incidentenan a sosode cu awor no ta justifica mas un permanencia mas largo di e unidadesnan aki na Aruba, cu un permanencia mas largo ta traha mas bien provocante y e lo por tin como consecuencia un tension continuo dentro di nos comunidad. Y cu Plaatselijk Hoofd van Politie a laga di duna e colegio mas haltu aki na Aruba, nos Eilandsraad, un contesta ariba nos pregunta; Eilandsraad ta dicidi 1. Pa duna su opinion cu un permanencia mas largo di e unidadesnan aki ta irresponsabel 2. Pa haci un fuerte apelacion na e Plaatselijk Hoofd van Politie, Gezaghebber F.J. Tromp, pa manda e unidadesnan ey sin dilatacion y cu e proximo oportunidad pa e isla di Corsow. Copia di e mocion aki lo worde manda pa e Gobierno di Antillas, y Staten di Antillas. Pues Senor Presidente mi ta kere cu na e momento mi a traduci e mocionnan aki, nan ta papia pa nan mes, despues Senor Presidente, si Senor Presidente ta permitimi despues di e votacion ariba e mocionnan aki duna mi un oportunidad pa expresa por ultimo un palabra, pero si acaso Senor Presidente ta prefera pa mi expresanan, mi por expresanan tambe den e tweede of derde ronde, cu nos ta tratando e mocionnan aki. Masha Danki.

DE HEER C. PETERS: Senor Presidente, a yega e momento cu nos mester trata e mocionnan cu a bin padilanti manera presenta pa e partido Movimiento Electoral di Pueblo. Lo mi tambe trata Senor Presidente na bay cu e mocionnan den e mes un sistema manera nan a worde presenta. Anto e ora ey Senor Presidente, lo mi mester cuminsa cu e promer mocion, di cual lo mi kier bisa cu den principio e mocion aki ta carga mi aprobacion pero no promer cu mi haya e cierto aclaracionnan ariba dje. Y mas ainda Senor Presidente, ta pa mi di importancia pa expresa mi sentimiento, di ora cu awe mainta mi por a scucha un discurso elocuente, un discurso bon prepara di e parlamentario, Senor Ralph Richardson. Mi ta kere cu cynan e persona aki, mas bien como parlamentario, a habri e oportunidadnan unda un mocion manera esaki especialmente lo por tabata, e pasonan unda e parlamento aki lo por a formula e pensamentonan di e parlamentario Richardson.

No obstante lo mi no ta esun y jamas lo mi ta esun cu lo mester trece e obstaculonan, den e formulacion di e mocion aki, pero si mester worde bisa cu mester por yega un dia berdad, manera e parlamentario Richardson a bisa, cu e partido politiconan sea nan ta representa den nos parlamento, sea nan ta representa den Staten, mester por sinta y cambia di opinion, of bini asina na un vista claro loke ta destino di Aruba. Pa tal motibo Senor Richardson, mi kier un aclaracion ariba e mocion aki, especialmente unda ta bisa "dat er echter inmiddels vernomen is dat functionarissen van de Nederlandse regering en Parlement be-

reid zijn een Arubaanse Delegatie te ontvangen". Aki mi kier para un rato Senor Presidente, como cu e telegram cu nos a ricibi, un telegram cu nos a haya copia di djele, firma pa Minister Presidente Interino, Den Uyl, y tambe na nomber di Minister De Gaay Fortman, cu ta atende e asuntonan Antillano, cu ta bisa "In beginsel bereid delegatie Eilandsraad te ontvangen". Mi ta kere cu lo ta importante, aki mi kier trece puntonan dilanti Senor Presidente, pa nos stop di ta core mucho pura y sin ta prepara nos mes, manera nos a papia awe mainta, di ta planifica nos asuntonan.

Ora nos ta bisa den e mocion cu de Nederlandse Regering en Parlement ta dispuesto pa ricibi un delegacion Arubano, nos mester ta realistico y bisa cu di Parlamento Hulandes Europeo te ainda nos no a tende nada. Lo ta recomendable pa nos laga esey afo, pero tambe nos mester por aclara cu e Arubaanse delegatie den e mocion, kiko ta e pensamiento cu ta cuadra cu e telegram. Esakinan ta simplemente numa pa evita cu e mocion no ta quadra aki rato cu puntonan importante. Tambe den e besluit Senor Presidente, ta buta "Het Bestuurscollege uit te nodigen in gemeen overleg een Commissie samen te stellen, bestaande uit vertegenwoordigers van vakbondwezen, bedrijfsleven en politici". Si mi no ta kiboca Senor Croes a papia di un reunion diadomingo na Surfsite y eynan Senor Croes a menciona nomber di partidonan y tambe Senor Croes a informa di un comision cu lo worde forma door di Eilandsraad y akinan nos ta papia di Bestuurscollege, mi kier un aclaracion encuanto di e dos puntonan ey, Senor Presidente, especialmente en vista di e reunion di diadomingo cu pami no ta cla, no ta duidelijk. Pero mi ta spera cu a base di e punto nan ey cu mi a trece padilanti, Senor Presidente.

Di dos mocion Senor Presidente, cu ta protesta tocante di e uso di material di e cuerpo di Marine ariba Aruba, si mi no ta kiboca, den esey tabata tin un intercambio caba, entre nos Bestuurscollege, manera mi por a compronde for di couranten local, y tambe contestacion di Gobierno, riba e sentido aki. Lo tabata recomendable, especialmente ora nos ta prepara un mocion manera esun di promer cu mi a caba di papia di dje pa nos mes no buta obstaculonan den caminda ora nos ta preparando pa un comision asina'ki, cuminsa atende e asuntonan aki.

Mi no por duna mi aprobacion na e decisionnan cu Bestuurscollege a tuma, manera ta menciona den e mocion pasobra mi no ta na altura, di tur e decisionnan cu a worde tuma y mi no ta bon na altura tampoco di tur e informacionnan cu ta worde menciona den e mocion. Y fuera di esey, mi ta hayele tambe un poco difisil pa mi duna aprobacion na algo cu no ta correcto y pa hacie correcto awor.

Mi ta compronde cu e tendencia ta cu e sentimento pa cu nos Gezagebber durante di e dianan aki tin dos direccion: tin cu ta aprobe y tin cu no ta aprobe. Pero tambe mi ta kere cu e dianan aki no tabata facil pa ningun hende, ningun di nos ciudadanonan. Mescos tambe cu no tabata facil pa e Gezagebber di Aruba, VKA cu mester worde lanta y traha, formula na Algemene Dienst, ta un punto cu mi ta kere cu e mocion aki lo ta masha recomendable pa mandele pa Huishoudelijk Vergadering. Mi motibo pa mandele pa Huishoudelijk Vergadering ta cu una vez cu e reunion aki ta tumando un curso di pacificacion, lo por tin e oportunidad pa por delibera y por acerca otro y combersa encuanto e asunto aki den un Huishoudelijk Vergadering, caminda cu poco poco nos ta topando otro.

E asunto di school pa mi ta un punto hopi delicado. Pa mi e ta delicado pa motibo cu mi no kier formula y manera e ta buta den e mocion aki, no ta bisa cu ta pasobra cu school a habri tabata tin e incidente aki cu resultado tristo cu manera nos por lesa akinan. Pero fuera di esey ta nos mes a duna tanto SKOA tanto SMOA, e autonomia, e derecho autonomo encuan to di nan schoolnan. Y pa nos mester bini awor cu e cierto amersa pacifico aki, contra di e instancianan aki, mi ta kere cu nos ta trece dificultad den nos cuerpo di ensenanza.

Bestuurscollege a pensa tambe kiko lo ta e consecuencianan, encuan to di e schoolnan cu mester a cuminsa awor dia 22 di augustus? Mester tin mas puntonan cu mester di aclaracion, encuan to di esaki, promer cu nos lo por duna un aprobacion na esey, especialmente ora cu e mocion ta papia cu e instancianan aki ta goza di subsidio di Bestuurscollege. Anto e ora ey e dictum 2 di e besluit tambe lo mester tin e efectonan ariba esaki. Anto nos mester trata na mira si ta berdad o no ta berdad, pasobra mi no ta kere cu esey ta e intencion y awor no ta e momento tampoco una vez cu nos ta trata na bini na e solcion sano, cu nos mester trata di hinca nos mes den dificultad cu ningun clase di organizacion.

E suplica pa manda e bijstandseenhedennan ta zona bon. Pero mi ta kere cu esey lo mester keda ainda den man di nos Gezaghebber, kende lo mester duna ariba esaki e ultimo palabra, sabiendo con e situacion di nos tranquilidad ta reinando ariba Aruba.

Senor Presidente, mi kier ta masha corto en cuanto di e mocionnan aki, mi a duna mi punto di vista, mi ta kere esun di mas importante lo tabata e mocion no. 1 riba cual mi a duna mi opinion caba y mi ta spera ariba e contestanan necesario di Bestuurscollege pa formula mas aleuw mi opinion. Masha danki.

DE HEER C. LACLE: Senor Presidente, cu hopi atencion nos a studia e mocionnan treci awetardi dilanti skiden Parlamento. Y naturalmente preguntanana mester worde lansa na direccion di Bestuurscollege pasobra tin un ke otro cu mi ta desea pa worde debidamente informa, promer cu mi tuma mi decicion.

Un di nan Senor Presidente, ta cu Bestuurscollege den e mocion unda cu nan ta papia, tocante e buitengewone omstandigheden, for dia 9 te dia 18 di augustus, ta 11 dia mi tin comprendi cu Bestuurscollege a reuni y sin e Voorzitter di Bestuurscollege y hasta beslissingennan a cay, o.a. nos a haya sa cu diputado di onderwijs a tuma un decision pa tot ier order e schoolnan lo habri, y e besluit ta bisa cu tur decisionnan tuma door di e diputadonan den nomber di Bestuurscollege pa aprobanan, esta durante e periode di 9 pa 18 di agosto. Mi kier sa for di Bestuurscollege cuanto beslissing tin? Pasobra mi no ta na altura di tur e beslissingen. Tambe mi ta comprende unda bestuurscollege ta bisa cu tabata imposible pa reuni cu e Voorzitter di Bestuurscollege; un remarca pami masha stranyo y mi sabi cu cada ley ta worde firma door di Gezaghebber y secretaris, e ora ey e ta bira ley. Mi kier worde debidamente informa ariba alle beslissingennan cu a worde tuma door di e diputadonan desde 9 agosto te cu 18 agosto,

Senor Presidente, e otro mocionnan ta papia pa nan mes, pero mi ta spera tambe cu e miembronan cu a papia promer cu mi y cu lo papia despues dimi cu lo elogia pasonan pa nos por haya nos por haya nos tranquilidad bek, cu nan ta meen e tambe, Senor Presidente. Especialmente e miembronan cu ta pertenece na un partido

unda cu nan partido ta bin duna nan idea pa nan propaga aki den. Pa nan no bisa un cos aki den Parlamento y nan partida ta turn e down. Pasobra un representante di pueblo ta un palabra e tin.

Nos a tende Senyor Presidente, cu a pesar de todo toch ministro a laga sa cu e ta bay den Gobierno, esey mi ta lague completamente na e partido envolvi. Mi ta spera di haya e contestanan di Bestuurscollege, ariba mi pregunta, y den twee-de ronde lo mi sigui. Danki.

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, pa cuminsa mi kier haci un remarca y esey ta lo siguiente: diadomingu siman pasa, dia 14 di agosto, nos partido RIBA tabata presente na un reunion na Surfside, caminda nos a reuni henter dia, mas o menos di 8'or di mainta y despues nos a finalisese na Stadion pa banda di 8.30 di anochi. Y segun mi tin entendi, si mi por recorda bon, na e momento durante e reunion ey, nos a dicidi pa presenta un mocion aki den Parlamento, y pa asina nos weita pa nos por caba cu e intranquilidad cu ta reinando ariba nos isla. Y tambe tabata intencion pa hiba palabra minimamente of no hiba palabra mes, pa sina ningun clase di tension wordu crea atrobe. Ayera mainta mi tabata tin di bishita un miembro di Asociacion di Hotel y Turismo di Aruba, y e persona ey a splicami cu lo ta intencion pa tene e reunion di Eilandsraad aki y haci e apelacion ariba e miembronan di Parlamento pa bay di acuerdo cunele pa e tuma lugar promer cu diabierna, esta mas liher posibel, y tambe pa nos atene nos mes di hiba palabra, althans di papia largo, pa asina ey nos por duna nos opinion ariba e mocion cu lo wordu presenta, y asina e mocion lo wordu termina. Pero lamentablemente Senor Presidente, mi a ripara cu esey no tabata e caso, y awor mi ta haya mi obliga di trece e puntonan aki padilanti pa motibo cu mi tambe como politico lo kier a enfatisa algun cosnan cu a tuma lugar den e ultimo temponan ariba nos isla.

Senor Presidente, despues di eleccion nos partido a pone claramente padilanti, cu minimalmente den Gobierno Central, nos pueblo den su mayoria mester wordu representa, y lo por tabata mihor si acaso, tur dos partido cu ta forma e 8 asientonan di Staten, Parlamento di Antillas, por uni hunto y asina bay den Gobierno Central. Pakiko nos a trece esey padilanti? Pa motibo cu nos ta considera, muy en particular, cu den e ultimo eleccion, mas cu 22.000 persona a vota pa un Aruba independiente. Naturalmente nos partido a core e campanja cu nos kier un independencia bon planifica; un otro partido, partido mayoritario, a core campanja cu si en caso no tin cooperacion, nan lo bay over na un proclamacion unilateral di nos independencia. Locual di principio caba nos a bisa cu lo por ta desastroso pa nos isla, pesey nos no por apoya e parti ey. Pero si nos ta bisa, cu como cu nos partido a hiba e campanja, cu nos kier pa nos isla realisa su independencia, nos a keda boga tambe hunto cu e partido AVP, pa asina ey e partido mayoritario ta representa den Gobierno Central y manera mi a bisa minimalmente, e mayoria di pueblo di Aruba, pero si en caso cu nan ta hiba di gusto pa bay den un coalicion naturalmente ta na probecho di nos isla so e por ta. Pero kiko ta sosode Senor Presidente? E no a tuma lugar. Lamentablemente e reunion di Parlamento cu a tuma lugar dia 8 di agosto, no por a sigui pa motibo di circunstancianan, pa motibo cu e mesun mocion aki nos tabata tine cla caba, esta e strekking di e mocion aki nos tabata tin

cla caba pa presenta e dia ey, pa asina ey nos por demostra tambe cu locual cu nos ta bisa den campanja nos kier meen. Pero a sosode lo contrario y e partido PPA, den e momento aki, e momento trascendental, toch a bay negocia pa forma parti di Gobierno Central. Nos a condena e actitud ey varios biaha y nos ta bolbe ripitir pasobra nos ta kere cu e ta un paso imprudente politicamente pa nan mes, pasobra nos ta considere un suicidio politico, pero tambe nos ta bisa cu e ta un falta di respet tambe pa mayoria di nos pueblo. Den esaki nos ta haya cu nan no a demostra e sentido di responsabilidad. Pero nos a keda para ariba Senor Presidente, cu mester por bin dialogo, mester por bin dialogo, pa motibo cu nos sabi cu den e partido ey, un partido cu ta componi pa personanan, y no ta tur persona ta pensa igual, y circunstancianan por pone cu un persona ta cambia su opinion. Y esey a sosode tambe, Senor Presidente, circunstancianan a pone cierto personanan cambia di opinion, pa motibo cu nan mes ta considera cu locual cu cierto componentenan di nan partido ta haciendo, no ta cuadra cu e interes di nos pueblo. Asina ey nos por a ripara cu a bin un cambio ariba e tereno politico aki na nos isla den e ultimo dianan aki.

Sinembargo nos ta bisa, y esaki mi a trece claramente padilanti dia-domingo pasa ey den reunion na Surfside, cu nos como politicianan mester ta responsable, responsable den e sentido cu nos mester yuda guia tambe otro gruponan, si en caso por ehempel cierto sindicatonan dicidi di bay den un accion, naturalmente esey ta derecho di cada sindicalista, cada sindicato como organisacion. Pero na momento cu nos como politicianan ta weita cu e direccion cu e ta bay aden kisas por perhudica e mesun personanan ey y consecuentemente perhudica nos isla, anto nos mester ta politicianan responsable pa hala atencion di e personanan concerni, pa nan no comete e error ey.

Pakiko mi ta bisa esey Senor Presidente? Nos tur por recorda anja 1975. Mi persona tabata forma parti di Movimiento Electoral di Pueblo, e tempo ey, con nos a wordu cori malamente for di den Gobierno Central. Kiko a sosode despues? A bin accionnan sindicalistanan, di sindicatonan. Ciertu momento na principio di anja 1976, ora cu un delegacion mester a sali pa bay Colombia cu Costa Rica, mi persona tabata forma parti di e delegacion ey, pero mi a papia cu e lider di MEP e tempo ey, y mi a bisele, cu mi no por sali manjan cu e delegacion pa motibo cu mi ta sinti cu tin un tencion den nos pueblo. Y si tur di nos mester bay, anto ken ta keda pa dirigi nos pueblo? Mi ta corda e tempo ey, naturalmente mi no tabata vice-presidente di partido mas, e vice-presidente mes no a tuma e responsabilidad aki ariba su mes, pasobra e tabata tin gana di bay, pero mi a sintiele, pesey mi a keda aki. Y testigo ta e sindicalistanan cu a tuma contacto cu mi den sala di Bestuurscollege con mi por a canalisa cierto accionnan, e tempo ey ningun momento ningun hende por a bisa cu e sindicato ey a haci algo contra ley. Esaki ta e sentido di responsabilidad cu nos como dirigente-nan politico mester adapta. Nos mester weitele, nos mester cargue, pa motibo cu ora cu miembronan di nos comunidad ta wordu perhudica, y nos tabata den un posicion pa evita esey, nos mester usa tambe nos madurez politico pa asina evita cu e persona aki por wordu perhudica, consecuentemente nos isla wordu perhudica. E tempo ey despues di tur cos, accionnan a stop. Accionnan a stop, pakiko? Pasobra cierto momento tabata tin componentenan mes, componentenan mes di Movimiento Electoral di Pueblo cu no tabata interesa pa accionnan. Otro di nan a bai Colombia pa descansa. Asina diferente di nan no a mustra e seriedad den e caso ey. Pa motibo cu si e tempo ey nos por a mustra seriedad di locual nos kier a realisa pa nos pueblo, anto kisas awe lo no tabata tin hende cu por a tribi di bisa cu mi ta

bay toch den Gobierno Central cueste loke cueste. Sino no di e tempo ey caba nan por a sinja nan les, pero lamentablemente pa motibo di personanan mes, di e mesun Movimiento Electoral di Pueblo, esey no a tuma lugar.

Diadomingo, manera mi a bisa, nos a bay e reunion aunque nos no a ricibi telegram, pero nos a wordu participa door di un persona hopi cerca di nos, cu nos a wordu invita, pa un reunion. Ta pesey e partido RUBA mesora a acudi na e reunion, aunque cu ora nos a haya sa tabata 12'or di anochi, diasabra anochi, pero toch diadomingo mainta 8'or RUBA tabata presente na e reunion ey, pasobra nos tambe tin interes pa caba cu e intranquilidad, aunque cu nos no a causele, pero nos ta tume como nos responsabilidad, como nos obligacion, pa caba cu e intranquilidad cu a tuma lugar e ultimo dianan aki ariba nos isla.

Diferente cosnan a wordu treci padilanti na e reunion na Surfside, cu mi no por bay den detaye ariba nan, pa motibo di e tempo cortico cu tini, pero si nos por a ripara cu rectificacion di diferente cosnan a tuma lugar. Por ehempel entre otro mi a pidi e presidente di UPA den e reunion ey pa duna e clarificacion y rectificacion den locual a sali den un corant local como si fuera cu mi persona por a acerca nan cu ofertanan, pagandonan, pa asina nan reanuda nan trabao. Mi ta corda cu e presidente di UPA a condena e hecho aki categoricamente, bisando cu ningun momento nan por tolera pa algo asina wordu scirbi ariba nan. Y tambe nos por a haya rectificacion di nos ausencia for di e manifestacion cu a tuma lugar dilanti Bestuurskantoor aki, camin nos a realisa, tur hende por a tende, cu telegram no a wordu manda pa RUBA, y ningun momento RUBA a wordu invita pa tuma parti na e manifestacion ey. Naturalmente, esaki mi ta trece padilanti, no como critica na moemnto aki.

DE VOORZITTER: Senor Vos, laga nos mantene nos mes na e mocionnan.

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, mi ta papiando ariba e promer mocion. Y mi ta papiando con e a tuma lugar, pasobra tur esakinan a tuma lugar pa nos a yega na un opinion comun pa asina presenta e mocion aki den Eilandsraad. Y manera mi a bisa, esaki no ta un critica pero un rectificacion, como cu den publico e no a wordu haci ainda y e a wordu haci den e sala di Surfside ey. Y de e sala ey, nos a tuma un proposicion y mi kier a lesele pa tur hende ta na altura, kiko e contenido ta.

Proposicion acepta den e reunion na Surfside dia 14 di agosto 1977, entre representantenan di sindicatonan, partidonan politico, y comerciantenan. Den un reunion di Eilandsraad forma un comision entre politiconan, representantenan di sindicatonan y representantenan di comercio, pa deliberacion ariba encuanto:

1. Participacion di representacion mayoritario di pueblo di Aruba den Gobierno Central, cu tur instancianan necesario.
2. Reconocimiento di e derecho di autodeterminacion, y preparacion di independencia di Aruba cu tur instancianan necesario. Y e a wordu firma pa tur e presentenan.

Esaki Senor Presidente mi kier trece padilanti pa motibo cu esaki ta locual cu nos a conveni ariba dje y nos a bisa tambe cu nos no kier exclui, y esey a wordu acepta, ningun otro sindicato cu no tabata presente por tuma parti den e comision aki,

y ningun otro instancianan tampoco, cu no tabata presente. Asina nos por haya un comision mucho mas amplio. Tambe nos a trece padilanti, y esey tabata motibo cu nos a kita cierto momento locual cu tabata tin poni den e proposicion aki, cu un reunion urgentemente a wordu yama. Nos a bisa nan cu no, cu nos no kier e parti ey den e proposicion aki, pasobra nos no ta identifica nos mes cu MEP. Nos ta un partido cu yama RUBA, REFORMISTANAN UNI PA BIENESTAR DI ARUBA, ora ta concerni independencia di nos isla anto e ora ey nos ta duna nos aporte, pero esey no kier meen cu cierto cosnan cu wordu treci padilanti, cu nos ciegame te lo por bay di acuerdo cune. Y ta pesey ningun momento nos por identifica nos mes tampoco cu e otro partido.

Senor Presidente, ta asina aki cu e mocion aki ta, y muy en particular nos a splique diadomingo, pa kita tur e tension cu tin ariba nos isla. Tin diferente cosnan cu a tuma lugar cu nos no ta di acuerdo cu nan. Esey ta e motibo tambe cu nos a bisa, cu nos no ta mara nos mes na ningun accion, pero nos partido ta evalua ki clase di accion nos por duna nos aporte y na cual accion nos no por duna nos aporte. Pa motibo cu si tin accionnan, cu no ta planifica manera nos partido kier, anto e ora ey nos no por acepta pa tuma parti na e accionnan ey, pasobra nos accionnan lo mester ta planifica, pa mas oro nos no mester hala atras accionnan cu nos a cuminsa. Manera nos por a ripara den diferente ocasion cu Bestuurscollege a haci,

Senor Presidente, e punto mas importante di awe tardi nos ta considera e mocion aki, naturalmente cu nos no a spera cu lo bini un avalancha di mocionnan den e reunion aki y fuera di loke cu nos a conferencia y palabra, toch a bin un avalancha di mocion den e sala aki awe tardi. Nos ta bisa, Senor Presidente, cu e mocion aki ta e parti di mas importante pa nos, y nos lo tabata kier pa e mocion aki awe tardi, y nos ta haciendo tur nos posibel, pa asina nos logra 21 voto ariba e mocion aki. Y tambe lo mi tabata kier, Senor Presidente, pa e personanan cu a traha e mocion, aunque cu diferente di overwegingen cu no ta completo y cu nos ta ripara cu tin algun error chikito den nan, pero e besluit ta bisa: "het Bestuurscollege uit te nodigen in gemeen overleg een commissie samen te stellen bestaande uit vertegenwoordigers van het vakbondwezen, bedrijfsleven en politici". Senor Presidente, den esaki nos kier a weita cu ta Eilandsraad ta traha e comision aki, y no Bestuurscollege. Y esaki ta locual cu nos a palabra diadomingo tambe, cu ta Eilandsraad ta traha e comision aki, y no Bestuurscollege. Mi ta kere cu den e caso ey sigur sigur nos lo por conta cu 21 voto sigur sigur. Mas aun awor cu nos por a ripara cu nos a haya un telegram for di Hulanda caminda unda Hulanda ta dispuesto pa ricibi un delegacion di Eilandsraad di Aruba, segun articulo 26. Ta pesey laga nos pone e importancia di e mocion aki padilanti, y laga nos laga e otro requisitonan politico un banda pa asina ey nos por logra tur locual nos kier logra den e reunion aki, esta kita e tension cu ta reinando te awor aki ariba nos isla, cu poco poco ta bay disminuyendo, pero mi ta kere cu un aceptacion unanime di e mocion aki den e parlamento awe tardi, e ora ey nos lo tin sigur cu e pueblo lo keda mas contento.

Senor Presidente, tin un segundo mocion aki cu ta bisa: "Besluit bij de Koninkrijksregering ten strengste te protesteren tegen het inschakelen van militair materieel van de Koninklijke Marine". E mocion aki mi kier pa nos weite te y pa e personanan cu a presente te, weite te den e cuadro tambe cu e telegram cu nos a haya for di Hulanda. Pasobra tin overweging un poco pisa den e mocion aki y nos ta kere cu e intencion lo ta pa drecha e caminda, pa nos por yega na Hulanda. Mi tabata kier pa e indienernan di e mocion aki, por a weita e mocion hunto cu e telegram cu a wordu ricibi, pa motibo cu ta poni aki den

militair materieel y militair materieel ta hopi ruim. E ta hopi ruim, Senor Presidente, y mi ta kere cu si en caso nos por drecha, nos por percura, pa mantene e caminda habri pa Hulanda sin obstaculo door di bin cu un critica hopi fuerte riba nan, naturalmente segun nos tin entendi tin telegramnan di protesta caba cu a bay den e direccion aki. Y mi ta kere cu nos por considera esey suficientemente den e caso aki.

E tercer mocion, Senor Presidente, locual cu ta concerni e decisionnan tuma door di diputadonan, ta dificil pa nos bay aproba decisionnan tuma door di diputadonan pa motibo cu nos nos sabi kiko e decisionnan aki ta, y nos tin miedo pa un precedente, pa futuro. Ta dificil pa nos por evita algo si encaso di awor caba nos ta keur goed locual cu nos no ta na altura di dje.

Di 4 mocion, Senor Presidente, ta trata aki di Vrijwilligers Korps, Senor Ciro Pieters a bin cu un proposicion pa mandele Huishoudelijke Vergadering. Nos ta compronde cu den un caso di forma un Vrijwilligers Korps Aruba, mi ta kere cu nos tur lo ta di acuerdo cunele, pero si nos mester tene na cuenta cu na e momento aki e no mester bira un instrumento politico. Den e situacion manera nos ta den e momento aki, mi tin sigur cu e intencion su tras ta pa e bira un instrumento politico. Esey nos mester evita pa motibo cu si encaso mes cu ta e Besuurs-college aki ta na mando, si cierto momento algo sosode, anto Vrijwilligers Korps lo mester ta liber pa nan por actua pa asina yuda mantene paz y tranquilidad ariba nos isla. Y ta pesey, como e ta algo cu ta exige un estudio, lo ta consehabla pa nos mande promer Huishoudelijke Vergadering y pa asina nos splica kiko ta tur e intencion aki, y tambe ponele cu tur e reglamentonan y tambe como nos tur sabi cu den futuro, futuro cercando, muy probable nos ta spera cu MEP lo bay forma parti di Gobierno Central, conhuntamente cu e otro partido of no, cu nan e ora ey lo por bin cu aprobacion mesora pa un Vrijwilligers Korps, como cu manera e lider di MEP mes sabi diadomingo ey ora cu nos a papia cu fiscal, fiscal a trece padilanti cu nos sa masha bon cu algo asina ta contra ley. Y ora nos mandele Huishoudelijke Vergadering nos tin tur e chens pa studia e asunto aki bon, bin cu reglanan, requisitonan, y cu nos ta traha algo cu nos no tin na Aruba aki, y cu nos por ser orguyoso di dje despues.

Senor Presidente, tocante di e "afkeuring di e handelwijze, di e Gezaghebber in zijn hoedanigheid van Plaatselijke Hoofd van Politie, Voorsitter van de Eilandsraad en Bestuurscollege", mi tambe por bisa Senor Presidente, cu den e caso aki, problema nan cu bo persona por a hayabo den nan y locual mi por a experiencia den pasado, ta imposibel cu bo por a ocupa tur e tres puestonan aki, bao di e circunstancianan cu tabata reina ariba nos isla.

Pa cu e di 6 mocion nos kier bisa cu nos kier mantene e autonomia, manera Senor Ciro Pieters a yamele, pero nos kier pa e instancianan cu ta autonomo, nan por dirigi nan organo tambe. Y si en caso nos por bay den e overwegingnan nos por ripara cu, den nan en berdad ta bin un cierto amenaza, cu ta imposibel pa nos por bay di acuerdo cune.

Tocante e opgelegde censuur, esaki tambe ta un otro cos, Senor Presidente, cu nos ta ripara cu e overwegingnan nos no ta di acuerdo cu nan. Nos no ta di acuerdo cu e overwegingnan, diferente di nan, pero si como politiconan y personanan tambe cu ta boga pa un Aruba independiente, nos ta di acuerdo cu bo no por

censura, bo no por pone censura, aunque cu nos ta considera tambe y nos ta acepta cu bao di cierto circunstancianan, ora medidanan wordu tuma, bo mester pone nan hunto cu e circunstancianan cu nan ta wordu tuma bao di dje, pasobra cu cierto momento ta circunstancianan ta justifica un medida. Y ta pesey nos ta weita e mocion aki cu un otro bril.

Tocante e Bijstandseenheden, atrobe akinan nos ta ripara cu circunstancianan cu a tuma lugar y medidanan a wordu tuma, pero naturalmente principieel, semper nos tabata contra di cu cierto Bijstandseenheden ta wordu pidi, pero di otro banda mi kier a papia of cita un rato locual e lider di MEP a caba di bisa den su segundo ronde Senor Presidente, tocante di Bijstandseenheid. E a bisa cu tur nan cu ta di buena fe nos ta gradici nan pa nan bon trabao, pero nos ta pidi nan pa etc. etc.

Pero e parti aki ta un muestra, mi ta ripiti locual cu e lider di MEP a caba di bisa, cu cierto momento bo no por generalisa. Por ehempel mescos cu ta wordu bisa den nos Cuerpo Policial, Bo mes por ta testigo Senor Presidente, dia cu mi tabata Ministro di Justicia, prome anhelo di mi tabata pa weita pa nos Cuerpo Policial por tabata autonomo.

DE VOORZITTER: Senor Vos bo tin un minuut ainda.

DE HEER E.J. VOS: Cu tabata autonomo, pero esey no a tuma lugar, pero ta asina cu nos mester weita si cu ora nos lansa nos criticanan, pa nos no generalisa pa motibo aki bo ta bisa husto paga pa pecador, mi ta compronde cu tin actonan cu ta tuma lugar cu ta censurable cu nos tur no ta acepta, pero di otro banda nos no mester generalisa. Senor Presidente, mi no kier bay mas den profundo ariba esaki, ateniendo mi mes na e ora cu bo a dunami.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Senor Ralph Richardson.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Senor Presidente, papiando tocante e diferente mocionnan cu a wordu entrega pa di fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo, mi tambe kier a duna mi comentario ariba algun di nan. Pa loke ta concerni e promer mocion Senor Presidente, mi no tin ningun problema cunele. Solamente si mi personalmente a redigie lo mi a cambia algun consideracionnan, pero manera mi a bisa caba, mi no tin problema cu e mocion ariba su mes, mi no tin problema cu e strekking di e mocion. Algun consideracion no ta na su lugar, pero e mocion aki tin mi aprobacion.

Senor Presidente, mocion no. 2, cu ta trata gebruik militair materieel, manera Senor Vos a trece dilanti caba nos tin algun problema cu e mocion akinan, mester mira e uso di militair materieel den su contexto, mester mira e completo kiko a sosode, e palabra militair materieel, ta pone nos compronde, pone nos kere si nos no ta na altura, cu a wordu haci uso di tur sorto di material di guerra manera scopet, y tur otro asunto. Pero mi tin entendi cu esey no ta e caso, mi tin entendi a wordu haci uso di e trucknan di militair y pesey mi ta kere cu tambe en bista di e bishita cu lo tuma lugar di un delegacion di Aruba pa Hulanda, mi ta kere cu pa trece ambiente, pa bay Hulanda pa conbersa den un ambiente drechi, un ambiente tranquil, mi ta propone, mi ta sugeri na e fraccion di Movimiento Electoral di Pueblo pa hala e mocion aki atras.

Mocion numero 3, "Handelingen der gedeputeerden". Mi por compronde claramente, cu den situacion cu e diputadonan a haya nan aden pa tuma cierto desicionnan, mi ta compronde tambe cu na dado momento tabata masha dificil pa bini den contacto cu Bo, como Presidente di Bestuurscollege, pa yega na cierto desicionnan, mi por compronde di e manera eyan mes mester a tuma cierto desicionnan a force

majeur. No ta kita si cu te ainda ta asina cu un decision tuma pa nos diputadonan, tuma pa mayoria di nos diputadonan, cu no ta firma, cu no tin aprobacion di Presidente di Bestuurscollege y firma pa e Secretario, no por wordu haci uso di dje, no por sali afor como un decision di Bestuurscollege. Una vez mas mi ta compronde claramente, cu diputadonan, den un situacion tenso, den e situacion cu nan a haya nan ade, mester a tuma cierto decisionnan. Senor Presidente, mi ta kere tambe cu hopi decision cu a wordu tuma ta na su lugar, pero mi ta kere si cu en bista cu te awor nos ta bibando bao di un ERNA - "Eilanden Regeling van de Nederlandse Antillen", cual ta rekiri cierto requisitonan, mi no por aproba cu decisionan ta wordu tuma, decisionnan ta wordu hiba al cabo sin firma necesario di Presidente di Bestuurscollege y di e Secretario.

Mocion number 4, si mi no ta equiboca, ta "Oprichting vrijwilligerskorps". Mi ta sostene e proposicion di honorable miembro Senor Ciro Pieters, cu ta pidi pa hiba e mocion aki den un reunion domestico, pa den e reunion ey nos conhuntamente por delibera ariba e asunto mescos cu den pasado tambe nos a haci cu un mocion, nos a trate berdad den Parlamento, den un reunion publico, tabata e mocion den cual nos a pidi Bestuurscollege tuma tur e pasonan pa nos por yega na un cuerpo policial pa e isla di Aruba. Cu e mocion ey mi ta completamente di acuerdo cune, pero mi ta propone, mescos cu Senor Ciro Pieters, pa manda e mocion aki cual ta pidi pa yega na fundacion di un vrijwilligerskorps, pa manda e mocion aki Huishoudelijke Vergadering y pa nos discuti e asunto aki den e reunion domestico ey, pero mas pronto cu ta posibel.

Senor Presidente, mocion numero 5, cu si mi no ta equibocami, ta trata actitud di Gezaghebber di e Territorio Insular di Aruba. Ami un di nan cu for di principio caba semper tabata contra, cu den man di un persona, Bo no por yuda Senor Presidente, pero ta asina nos constitucion Antiyana ta rekiri, cu den Bo Persona tin diferente funcion. Bo ta Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba. Den e posicion ey Bo tin un poder enorme. Bo ta tambe Presidente di Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba y fuera di esey Bo ta Presidente di Parlamento di Aruba. Awor, mi por compronde, Senor Presidente, cu na un dado momento, Bo ta hayabo completamente confundi den e tres funcionnan ey. Bo ta hayabo completamente confundi con ta actua, ki decision Bo ta bay tuma, como kiko Bo ta bay tuma e decision ey. Awor mi por compronde tambe, cu como un funcionario di Gobierno Central Bo ta tuma cierto decisionnan cu sigur sigur, lo Bo no a tuma si Bo ta actua como representante di Bestuurscollege di Territorio Insular di Aruba. Awor bao capa di Gobierno Central, naturalmente Bo por sconde tur cos. Awor esaki mi no por huzga, mi no por huzga kiko Bo persona a haci, con Bo persona a actua como Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba, ni tampoco como Presidente di Bestuurscollege. Mi a tende si for di algun discusion di algun oradornan promer den e tanda pasa, ora nan a bisa ta dificil pa hayabo pa discuti cierto cosnan, pero pa hayabo den bo funcion como Presidente di Bestuurscollege. Esey mi ta desapropa completamente, pasobra te awor ta asina cu Bestuurscollege di Aruba por funciona solamente cu su Presidente y su Secretario y por tuma decision solamente di e manera ey. Una vez mas mi no por huzga con a bay y kiko Bo a haci. Mi tin hopi problema cu e mocion aki Senor Presidente, a menos cu mi a haya hopi aclaracion den e segunda tanda di e indienernan di e mocion aki, di e manera ey mi por bin back y tuma mi decision

decision pa cu e mocion aki.

Senor Presidente, e asunto di SKOA. Promer cu mi vota ariba e mocion aki, mi kier a wordu informa door di Bestuurscollege. Mi tin intendi cu SKOA a tende cu e schoolnan lo keda sera pa medio di un comunicado di prensa, y pa medio di radio. Pues cu na ningun momento tabata tin un overleg, tabata tin un combersacion entre Bestuurscollege of e diputado concerni cu e representantenan di SKOA. Mi kier sabi si tabata tin combersacion cu Bestuurscollege of e diputado di Enseyanza. Mi kier sabi esey categoricamente, Senor Presidente. Mi tin entendi tambe Senor Presidente, cu tanto Gezaghebber, Bo Persona como Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba, como Hefe local di Polis y tambe e comisario interino di polis aki na Aruba, tabata tin un combersacion cu dirigentenan di SKOA, y a sigura dirigentenan di SKOA cu tanto polis como Bo Persona ta garantiza seguridad, e veiligheid di tur e muchanan cu mester a bay school e siman aki. Pasobra si ta asina Senor Presidente, Bo Persona como Gezaghebber, como Plaatselijk Hoofd van Politie, encarga cu orden publico y seguridad aki na Aruba, tambe si comisario di polis ta garantiza SKOA cu schoolnan por habri pasobra tur cos ta safe, anto mi ta kere cu SKOA no a actua sin mas di mala fe of contra un decision di Bestuurscollege. Ademá di esey, mi ta kere cu te ainda ta asina cu SKOA ta un cuerpo completamente independiente, un fundacion completamente independiente. Ta dificil pa Bestuurscollege dicidi pa SKOA ki dia lo habri school, of si e mester habri si of no. E mocion aki lo no tin efecto, si e ta asina. Nos mester keda un tiki realistico, Senor Presidente. Tanten cu ta SKOA ta haci y deshaci e mocion aki lo ta segun mi, completamente superfluo. En coneccion cu e accidente cu a tuma lugar awe mainta, accidente tragico, na Macuarima. Mi ta kere cu nos tur ta lamenta cu un bez mas nos trafico insigur, a costa un bida na un manera tragico asina. Mi a wordu informa cu den e caso aki ta trata di un hoben cu normalmente ta bay school na pia y casualmente awe mainta e a haya un cabey boto y saliendo for di e auto, cual a dune un cabey boto, e a wordu gedol door di un otro auto. Pesey, Senor Presidente, mi no ta kere cu ta pa motibo di e tension cu ta reinando na e momento aki na Aruba, ta trece cune cu un hoben a perde su bida den trafico na Aruba. Mi kier sabi pues Senor Presidente, cu e decision den e mocion aki ta encerra cu SKOA no ta haya subsidio pa e promer siman di school aki? Mi ta puntra, Senor Presidente, cu schoolnan di SKOA a habri tambe? Y por ehempel tambe cu algun schoolnan na San Nicolas, por ehempel e school di Evangelisch Zendingsvennootschap tambe a habri? Nan no ta cay bao di mesun arreglo di subsidio cu SKOA tambe ta cay bao di dje? Fuera di esey, Senor Presidente, lo mi tabata kier sabi si e medida aki por bay back cu forza retroactivo, es decir e siman cu a pasa aki SKOA no ta haya subsidio pasobra nan a habri port di schoolnan? Segun mi esey ta imposibel, Senor Presidente, mi kier a wordu informa tocante di esey? Pasobra segun mi, tambe Inspectie van Onderwijs, un cuerpo, organo di Gobierno Central, lamentablemente tambe tin algo di bisa di e asunto aki. Mi ta kere cu Inspectie van Onderwijs tambe lo mester aproba cu schoolnan mester cuminsa of laga di cuminsa, pasobra tene cuenta tambe cu tin un rooster di lesnan a wordu traha caba pa e siman cu a pasa. Y si bo no ta habri school e siman cu a pasa, bo ta habrie otro siman, bo ta bini den conflicto, bo ta bini den problema cu bo lesrooster. Pesey mi kier sabi cu Bestuurscollege a tene debida cuenta cu esey?

Por ultimo, manera Bo sabi Senor Presidente, mi ta gusta papia di derechonan humano, y libertadnan fundamental. Mi opinion ta, Senor Presidente, cu e mocion aki Bestuurscollege ta obliga di duna

di duna subsidio na Bijzonder Onderwijs, e regla ta asina. Bestuurscollege ta obliga di duna subsidio tambe na Bijzonder Onderwijs. Awor si Bestuurscollege mester nenga di duna subsidio e siman aki cu a pasa, mi ta kere cu nan ta creando un problema, Senor Presidente, pasobra nan ta kita un derecho fundamental di libertad di enseyanza aki na Aruba. Paosbra si e subsidio ey, SKOA of ningun school no por funciona y e libertad di enseyanza ta wordu rekeri, tanto den nos Staatsregeling y sigur sigur mayan cu Dios kier den nos constitucion Arubano. Sigur sigur den nos constitucion tambe lo bini libertad di enseyanza, libertad di educacion y hopi otro libertadnan y derechonan fundamental. Senor Presidente por ultimo e cuestion di manda e Bijstandseenheden ey back.

En principio Senor Presidente, mi ta di acuerdo cu e Bijstandseenheden aki mester bay back for di caminda nan a bini Senor Presidente. Manera cu Senor Pieters a bisa: "e ta zona bon pa bisa cu nan mester bay back". Ningun di nos no kier acepta ni kier aproba presencia di Bijstandseenheden riba nos isla. Senor Presidente, ta cos jamas visto, bo ta corre den Nassaustraat, bo ta mira polisnan bon arma cu scopet pa tira bon bista ariba cada ken cu pasa. Senor Presidente, nos no ta acostumbra cu e situacion aki, nos no ta acostumbra di mira militarnan ta patruya den nos cayanan tranquil di Nassaustraat. Awor Senor Presidente, mi tambe kier pa nan bay, no pasobra nan ta atrapa nos derechonan fundamental, no pasobra nan ta atrapa nos derecho di lucha pa nos independencia. Pasobra Senor Presidente, mi no sa ainda si e meneernan aki verdaderamente ta atrapando nos derecho fundamental di lucha pa independencia, pasobra si berdad ta asina, algun di, a wordu menciona, y algun di nan cu nan manera masha bruto a trata nos pueblo. Si ta asina Senor Presidente, cu nan ta bin aki nan pa atrapa nos derecho fundamental pa lucha pa nos independencia Senor Presidente, nan mester a bay ayera y no awe, Senor Presidente. Mi a compronde cu algun di nan a trata nan mes masha malo. Senorita Grace Bareno a trece padilanti algun ehempel cu e mes a pasa aden y nos por lesa un corant cu nos a caba di haya, caminda Senorita Grace Bareno a bisa algo di e asunto ey. Si ta asina Senor Presidente, Bo Persona como Hefe Local di Polis, tin e deber di hala atencion di e Bijstandseenheid aki, papia cu e hendenan aki. Tranquilidad a regresa na Aruba, nos a haya corriente atrobe Senor Presidente y den Parlamento awe nos ta bay dicidi cu nos ta bay lucha pa independencia, den Parlamento awe nos ta bay dicidi conhuntamente cu tur e partidonan aki na Aruba kier sinta hunto pa di e manera ey nos por logra e deseo di pueblo. Ta pesey mi ta kere tambe Senor Presidente, no tin lugar mas aki na Aruba pa ningun sorto di Bijstandseenheid. Senor Leo a bisa caba, manda nan cu e prome oportunidad, mi ta kere cu esey no ta posibel mas pasobra e a menciona 2'or y mey, a bira hopi laat caba. Pero di mi banda Senor Presidente, nan ta akinan berdad pa atrapa nos derecho y otro banda ya cu nos a mira cu tranquilidad ta reinando back na nos isla, Senor Presidente, y tambe ya cu nos ta mira y nos sa cu nos no ta acostumbra di presencia di solda den nos cayanan pa bunita cu nan por ta bisti Senor Presidente, mi tambe ta di acuerdo pa manda nan back awe y no mayan. Masha danki Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Senor Spanner.

DE HEER S. SPANNER: Senor Presidente, en coneccion cu mocion

numero uno, mi ta trece claridad padilanti, y mi kier a referi na e reunion na Surfside cu a tuma lugar diadomingo riba iniciativa di e sindicatonan y cual reunion a termina den un bon ambiente cu resultado a yega na solucionnan pa e situacion reinante aki na Aruba. Den tal reunion Senor Presidente, a wordu treci padilanti cu tambe mester a tuma contacto cu e instancianan cu a wordu invita y cu no tabata presente pa tambe asina incorpora nan den e trabaonan, e labornan, cu ta wordu haci pa yega na un eventual solucion. Instancianan ey cu no tabata presente, ta bon pa menciona nan, nan tabata Kamer van Koophandel, ATIA y e partido PPA. Senor Presidente, di nos banda, aunque cu nos no a ricibi e telegram pa presencia e reunion di diasabra ni di diadomingo mainta, toch nos a muestra nos buena voluntad pa cu intencionnan cu ta wordu haci, aunque cu e telegram tabata laat y e telegram tabata exige un reunion urgente cu dirigen-
 tenan cu por a tuma decision riba por ehempel representacion di mayoria di pueblo Arubano den e Gobierno Central nobo. Den tal reunion Senor Presidente, nos a trece padilanti cu culminacion di tur e problemanan tabata e simpel motibo cu e partido mayoritario no a wordu duna suficiente consideracion pa cu formacion di un eventual Gobierno Central. Pasobra na mas cu un ocasion y durante e ultimo eleccion di Staten, mayoria di e pueblo a expresa di kier wordu representa pa e partido MEP. Ta bon pa mi trece padilanti tambe cu durante e ultimo eleccion di Staten e partido PPA, cu en realidad a haya dos asientos y cu restzettel a bini na remarca pa tres asientos segun ley. Y cu e partido aki tin e mesun derecho pa eventualmente forma parti di un constelacion nobo. Pero di otro banda Senor Presidente, esaki ta nos punto di bistanan cu nos ta trece padilanti y pa locual nos lo duna nos aprobacion pa cu e mocion aki, esta e sugerencia por bini di parti di sindicalistanan cu pa bienestar di nos isla y pa respeta e boluntad di mayoria cu a expresa na mas cu un ocasion cu nan ta desea y kier wordu goberna pa e partido MEP. Nos tin cu wak e situacion for di un punto di bista realistico, pasobra no obstante di tur nos leyman cu ta permiti e minoria pa forma parti di un eventual gobierno, e tempo a cambia y hende a cambia y esey nos tin cu tene debito cuenta cune. Nos a haya Senor Presidente, cu tabata mas na su lugar si e partido minoritario na Aruba lo a bisa cu ta MEP a haya e mayoria y nan lo respeta tal decision di tal forma dunando e partido mayoritario na Aruba e prioridad pa forma cualkier gobierno sin cu esaki mester a wordu interpreta como si fuera cu e partido PPA a baha cabez pa e partido MEP. Senor Presidente, na varios ocasion den e sala aki, mi a trece padilanti, hopi biaha mi a wordu critica pa e hecho cu mi a trece padilanti cu pa nos yega na cierto solucionnan pa cu nos futuro estructura estatal, cu nos tin cu sinta na mesa cu otro. Pues, Senor Presidente, di e forma aki mi ta di opinion cu e lider di MEP y su partido, duna nan e oportunidad pa forma un eventual constelacion nobo, nan lo por haya e oportunidad pa cumpli cabalmente cu locual nan a priminti pueblo na mas cu un ocasion. Senor Presidente, mi ta convenci cu mientras cu e lider di MEP no haya e oportunidad pa demostra na pueblo cu e por cumpli cu locual e a propaganda, dificilmente lo por convence, esta e pueblo, di otro alternativanan. Pues, Senor Presidente, no obstante cu e partido minoritario tin e derecho pa forma un eventual constelacion nobo, nos ta haya cu pa sikiera sobrevivir, nan mester a encarga e partido MEP cu e prome responsabilidad y atrobe sin cu esaki mester a wordu interpreta como si fuera cu PPA, segun ley tin e derecho pa drenta den gobierno, sin tene cuenta cu mayoria y como si fuera cu nan ta baha cabez pa e partido MEP. Y especialmente pasobra cierto exponentenan di tal partido a ignora totalmente un igual representacion

entre Corsow y Aruba. Pues, Senor Presidente, hopi biaha aplicando ley den tur su forza no ta soluciona un problema basico y pesey den hopi caso nan mester tin mas flexibilidad, pues concluyendo mi ta di opinion cu e partido MEP mester a wordu duna of mester a wordu duna prioridad y encarga cu e prome responsabilidad pa cu e formacion di un eventual Gobierno Central nobo. Y si e telegram ricibi di Ministro Den Uyl y De Gaay Fortman no ta den conflicto cu e mocion presenta, lo mi duna mi aprobacion na tal mocion.

Di dos mocion Senor Presidente, cu ta trata di protesta contra e inschakelen di militair materieel. Den e caso aki mi ta haya cu e mocion aki ta overbodig, pasobra ya caba segun mi tin entendi Hulanda a informa cu nan no a interveni den asunto of nan no a inschakel ningun sorto di material militair.

Tocante di mocion number tres, Senor Presidente, dificilmente mi por duna mi aprobacion tocante un situacion mientras cu mi no ta na altura di dje. Ademá si duna Bestuurscollege carte blanche den e caso aki, na otro ocasion dificilmente lo mi por bay contra nan den asuntonan similar. Pues pa mi huzga e situacion mas mihor, nan mester trece cla padilanti kiko tabata envolvi, kiko tabata encera e decisionnan cu mester a wordu tuma.

Tocante di mocion number cuater, Senor Presidente, cu ta trata aprobacion pa lanta un cuerpo coluntario cu mester presta ayudao, mi kier bisa cu e idea tras di un vrijwilligers korps ta bon, pero manera mi a wordu informa, e manera cu Bestuurscollege kier eherce esaki ta contra ley. Segun mi tin entendi e comision di bueno servicio cu a wordu forma durante e reunion cu nos a tene na Surfside, tanto na Surfside cu na Wilhelmina Stadion, riba diadomingo siman pasa den cual comision nos no a participa. Tal comision a haci un bishita na e oficina di justicia kende den presencia di e otro y tur e miembronan di comision a muestra e lider di MEP riba e hecho cu e iniciativa pa forma tal cuerpo ta contra ley. Si e iniciativa aki sali voluntariamente di e pueblo na un otro ocasion, tal vez sigur e lo por haya su aprobacion.

Tocante mocion numero cinco, Senor Presidente, mi kier a trece padilanti cu mi no ta na altura di e situacion cu Gezaghebber a haya su aden y pesey mi no por huzga e situacion debidamente. Mocion numero seis, cu pami ta wordu interpreta como medidanan disciplinario contra instancianan di enseyanza. Segun mi e mocion aki ta impone riba e libertad di tal instancianan. Manera mi a wordu informa, e diputado di enseyanza no a hiba deliberacionnan cu SKOA ni cu Protestants Christelijk Onderwijs, solamente nan a ricibi un comunicado cu school lo ta sera. Mi kier sabi si esaki ta berdad y mi kier pa e diputado duna nos un explicacion tocante e asunto ey. Mas aleuw despues cu e directiva a tuma contacto cu tanto Gezaghebber y Comisario Interino di Polis, e ultimonan aki a sigura tur dos instancianan cu e seguridad di e estudiantenan lo ta completamente bao di control. Y por ultimo den e mocion aki, mocion number seis, mi kier a puntra especialmente diputado di enseyanza si e besluit numero dos, caminda nan ta bisa: "het Bestuurscollege te verzoeken het nieuwe schooljaar aan te laten vangen ingaande maandag 22 augustus a.s.". Si esaki por wordu interpreta como si fuera cu como e diputado no tabata desea pa school cuminsa dialuna of diamars, aunque cu e school a dicidi toch pa habri nan porta, si esaki por wordu interpreta como si fuera cu aki na un manera suave por tuma medidanan disciplinario contra nan

door di no paga nan e siman, na un manera suave? Esta considerando dia 22 di augustus como cuminsamento di schooljaar, e maestro- y maestranan lo perde un siman completo di nan salario.

Mocion numero siete Senor Presidente, e ta papia di e censura di e derecho fundamental, mi ta kere cu den e asunto aki, segun ami a mire, cu tal pasonan cu a wordu tuma, mi no sa suficiente kiko tabata envolvi. Talvez tabata ta na lugar di e autoridadnan ora cierto decisionnan a wordu tuma pa informa pueblo debidamente prome, pasobra berdad mi a tende cu cierto accion, cierto decisionnan a wordu tuma, esaki ta sosode, esey ta sosode, mientras cu si pueblo tabata na altura de que se trata, talvez nan lo por a tuma e decisionnan mas den consideracion.

Tocante mocion numero ocho Senor Presidente, tocante e mandamento back di e Bijstandseenheden, mi por bisa cu manera mi a bisa awor ey, cu e actuamento di e bijstandseenheden bo ta tende hopi di dje y na otro banda mi ta haya cu di parti di autoridadnan talvez nan por a informa pueblo di e situacion alarmante y kiko por a wordu spera di e Bijstandseenheden. Mi ta kere cu esey mas bien a trece cierto frustracion den pueblo, pero den e situacion aki e mandamento back di e Bijstandseenheden, mi kier laga esaki pa e competencia di Senor Gezaghebber kende por hustifica loke ta necesario. Un apelacion si mi ta haci na e cuerpo aki, pa haci nan tarea cu hopi tactica of mas tactica cu ta posible. Te asina leuw.

DE VOORZITTER: Het woord is aan de heer Frank Croes.

DE HEER F. CROES: Senor Presidente, encuanto e mocionnan cu a ser treci awor na mesa pa discuti y despues naturalmente pa formula desicionnan ariba nan. Mi kier trece padilanti cu logicamente e mocion caminda a ser trata e punto di bista cu ta e mayoria di Aruba mester ser representa den Gobierno Central tin mi sosten completo. Mas ainda unda ta ser papia y sugeri tambe pa manda delegacion den exterior pa por hiba deliberacionnan cu e instancianan necesario. Senor Presidente, ora cu nos tabata tratando e punto di agenda ariba su mes, mi a bay caba en extenso encuanto e actitud di e partido minoritario cu cueste loke cueste kier drenta Gobierno Central. Mas ainda si nos por a ripara cu den corant awe mes a ser publica cu e partido aki, esta PPA, a ganja e pueblo y tambe e prensa ora cu nan a splica of purba splica cu nan lo drenta Gobierno Central a base di e programa di campanja cu e partido aki a bin ta propaga durante ultimo eleccion. Senor Presidente, ta di elogio ora cu mira cu toch tin cierto personanan den tal partido, cu ora cu nan a ripara e rumbo cu e partido ta tumando ta en contra di propio decision di nan partido. Logicamente pues nan partijraad cu nan a para firme y dicidi di no apoya tal actitud. Senor Presidente, ta bien conoci tempo cu na januari mi a distancia mi mes for di e partido aki caminda cu mi a spierta desde e tempo ey cu e ideologia di tal partido no ta ser hiba mas a cabo. Pesey awe mi ta considera e mocion aki numero uno, como di vital importancia como cu awor e ora di berdad lo yega, caminda desicionnan mester ser tuma encuanto di e actitud di e partido aki como cu aki nan ta bay ser trata pa muestra e deseo di nos pueblo pa e mayoria ser representa den Gobierno Central. Pa tal motibo Senor Presidente, e mocion aki lo tin mi sosten, mas ainda como cu a ser inclui cu delegacion lo consisti no solamente di politiconan, pero tambe di representantenan di parti di sindicatonan y di comercio. Cual ta di aplaudi manera a ser bisa diferente vez aki den, cu toch porfin nos por a logra haya un union, no solamente den e politiconan, pero tambe conhuntamente cu comercio y sindicatonan.

Senor Presidente, e di dos mocion, caminda ta ser papia di protesta contra e uso di material di militair aki na Aruba, mi mester bisa cu mi ta compronde y parti e opinion totalmente cu esaki no tin mag di tuma lugar. Sinembargo mi ta kere cu lo e tabata miho si e tabata mas amplio y splica tambe den ki sentido esaki a tuma lugar. Como cu kisas e por crea e impresion no pa awe solamente, como cu nos tur ta fresco den nos memoria kiko a sosode, pero sigur pa futuro cu podiser ta kere cu tabata mas peor di locual e cooperacion a resulta.

E di tres mocion Senor Presidente, encuanto di aprobacion di desicionnan di Bestuurscollege tuma entre 9 te ku 18 di agosto, ta dificil pa como Parlamentario, sin importa pa cual banda di mesa, sea di e propio partido cu ta sostene Gobierno of di oposicion, pa por asina aki no mas pa aproba desicionnan cu a ser tuma. Por ehempel mi por weita den mocion numero seis, caminda ta trata di seramento di school cu ta poni cu ta desicion di diputadonan. Senor Presidente, pa tal motibo e ta hacie dificil como cu esaki ta un di nan cu pa coincidencia a resulta di un otro mocion, cu nos por ripara cu ta desicion di diputadonan. Pero si nos a bay dicidi awor pa aproba tur desicion haci pa diputadonan durante tal periodo, kisas mayan ora cu nos kier protesta contra algo nan ta bin bisa: "Sorry e desicion aki bo mes a aprobe den Raad y e tabata tuma den e periodo di 9 te cu 18 di agosto". Pa tal motibo mi ta kere cu e mocion aki mi por compronde bao ki circunstancia kisas e diputadonan kier a tuma desicionnan, pero anto pa Raad por huzga e mester bin preto riba blanco e desicionnan y kiko nan ta, y cuanto logicamente. Senor Presidente, encuanto di e cuerpo voluntario mi kier bisa den un palabra, di acuerdo, pero si mi kier un splicacion di Bestuurscollege en extenso con nan ta bay mira e guia y tambe e sistema bao di cual e cuerpo aki lo copera? Y kende lo ta encarga cu tal cuerpo? Un mocion cu sigur di mi banda mi ta full en contra, ta e mocion caminda nan kier critica e actitud di e Teniente Gobernador, e Presidente di Raad y tambe e Hefe Local di Polis.

Esaki Senor Presidente, mi no por ta di acuerdo cune, como cu humanamente tur persona cu tin un tarea pa empenja, e tin su bandanan fastioso cunele y tambe su bandanan di cumpli cu deber. No ta derecho solamente un trahador tin, pero e tin debernan tambe. Den e caso aki mi ta kere Senor Presidente, kisas pa penoso cu e por ta den tal situacion pa e persona encarga cu tal funcionnan, pero e mester sa di cumpli cu su deber. Y pa tal motibo, si un persona cumpli cu su deber, e ta dificil pa bo bay critica despues cu e actitud ta malo. Pasobra nos tur sa cu e funcion aki de Hefe Local di Polis no ta cuestion cu ta e propio persona ey ta hefe absoluto, pero tambe como trahador mester sa di empenja su encargo segun instruccionnan cu e mester por sigui. Pa tal motibo mi ta kere cu e mocion aki no por haya mi apoyo.

Senor Presidente, mocion numero seis awor ey mi a menciona un rato tratando di peticionnan di diputado, caminda cu a ser pidi pa desapropa e actitud di stichtingnan encuanto seramento di school, mi a bisa cu en berdad cu deliberacion no a tuma lugar cu nan ta uno, pero di dos parti, Senor Presidente, mi ta haya mas crucial y vital ta ora cu na cierto schoolnan personanan ta acudi y ta purba bao menasa pa stroba e criaturanan di haya enseyanza basico. Esaki si mi ta desapropa totalmente, pasobra e criaturanan aki mayan ta pilar di Aruba, ta nan ta e futuro di nos dushi isla y mi ta kere door di kita enseyanza for di

nan y mas aleuw pa por yega asina leuw di purba menasa cu cierto accionnan, e no por carga hamas mi aprobacion pa mi sentido di responsabilidad. Ademá di esey si mi no ta equiboca ta telegram a bay pa e diferente stichtingnan, entre otro caminda ta ser mencioná, comparando e situacion cu e periodo ora cu tin peligro di orcan. Mi ta kere cu akinan no tabata e caso y ademá si e stichtingnan aki considera door di consulta e Hefe Local di Polis, entre otro, cu e muchanan por bay tranquil school sin ningun peligro di amensaa pa nan, ta difícil pa e stichtingnan aki bay rek e vakantie. Senor Presidente, encuanto di e Bijstandseenheden, mi kier bisa cu en berdad locual cu a lanta e tension y e intranquilidad mas hopi na Aruba, ta ora cu e trupanen aki a yega Aruba. Mi ta kere cu si e cuerpo policial local, si nan mes a purba sin e ayudo aki, cual mi ta considera innecesario, mi ta kere cu hamas e tension por a yega di e halto ey. Nos por compronde cu bao circunstancianan kisas tension por lanta por ehempel manera a sosode ora di arresto di dos sindicalista, pero den pasado tambe diferente bez sa crea tension of tensionnan sa fomenta pa motibo di cierto accionnan cu polis mester tuma. Mi ta kere cu si e cuerpo local mes a para ey nan, lo no tabata tin asina tanto manera ora cu e anuncio a ser haci y a yega na conocimiento di pueblo cu e trupanen di Corsow a wordu ingeschakeld, pa asina ey purba domina e pueblo. Pasobra, Senor Presidente, laga nos ser sincero, ki ora cu manda busca trupa en especial, e ta muestra como si fuera cu e situacion ta asina alarmante y asina halto cu e a bay for di man, cu mester manda busca trupanen pa domine y esey no tabata e caso. Y pa tal motibo mi ta kere cu e mocion aki ta unanimamente mester ser muestra cu nos desaprobacion cu e desicion aki di e organo central y pa pidi pa trata tur medio posibel pa manda e Bijstandseenheden si ta posibel manera a ser bisa caba, awe mes back y no laga nan keda Aruba mas. Danki, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Senor Bislip.

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, awe mainta mi no a hiba palabra, como pa evita e repeticion, mi a dicidi di abstene mi mes di hiba palabra.

Senor Presidente, awe 18 di augustus di 1977, ta net dos anja cu nos a acepta un mocion aki den, caminda cu nos a duna aprobacion pa manda delegacionnan afo pa busca sosten pa e causa di Aruba, pa nos independencia. Awe ta haci net dos anja. Y awe e proposicion di e ex-formador Rozendaal ta na Raad van Advies pa aprobacion, e tan afamado batata cayente ta den man di Raad van Advies. Y awe nos ta cu un mocion atrobe pa manda delegacionnan afo y manera mi ta weita aki nan, lo e bay carga un respaldo basta grandi di e Raad aki. Y hustamente awe Senor Presidente, Ministro Croes ta haya ta bon di declara na radio cu MEP su lugar ta den oposicion y cu PPA lo bay den Gobierno. Mi tin cu bisa cu ta duel mi cu mi no a tende e parti di e fraccion di PPA a papia ariba e asunto aki awe mainta. Gustosamente lo mi kier a tende algo di nan despues di e ultimo desaroynan, pero nada nada. Ainda tin tempo mi ta kere, mi ta weita Senor Guillermo Trinidad su cara un seriedad o kisas un disgusto, pero esey lo mi lague pa nan mes cuenta, y e mes lo sabi di duna su declaracionnan na su debido cuenta. Pero si Senor Presidente, nos tin cu bay cu mas rapidez na manda e delegacion aki afo, nos tin cu prepara e delegacionnan aki bon prepara y mande mas liher cu ta posibel, awor cu Hulanda ta manera cu e a cuminsa ta back y e kier ricibi delegacionnan, awor ta un chens pa nos manda nan, nos no mester perde tempo.

Senor Presidente, tambe ariba e mocion tocante di Bijstandseenheden

di Corsow, lo mi kier a papia algo. Lo mi kier a bisa Senor Presidente, cu mi ta lamenta, mi ta lamenta cu e Riot Commando aki cu a bini for di Corsow, cu a bini ta atrapa nos pueblo y caminda cu te hasta den rapport, den institucion oficial ta para caminda cu un di e oficialnan a bisa ora cu e a caba di tira, duel mi Senor Presidente cu mi mester usa e palabra ey, pero asina e a bisa ora cu e a caba di tira ariba e auto ey, e a bisa: "Un a". Senor Presidente, bo ta kere cu ta palabra pa un polis usa? Senor Presidente, ta tur ora cu bo ta pensa, e palabranan aki ta keda den bo mente, tur ora. Ami ta lamenta cu personanan asina ta bin danja imagen di nos cuerpo policial. Nos tin bon entendimiento cu nos cuerpo policial, ta hendenan cu nos ta topa cu nan diariamente. Awor cu ta bini hende di afo ta danja nan imagen completamente, mi ta spera cu e cuerpo policial di aki saca un declaracion y tambe pa nan duna nan lamento pa loke e coleganan di nan, laga nos yama nan colega, loke nan a bin haci aki riba nan. Y laga mi bisa Bo Senor Presidente, mi tambe ta haci un apelacion riba Bo Persona, saca nan awe si tin chans ainda, saca nan awe, pasobra nos sa cu nos tur cu a papia aki den, nan sa ken nos ta y nan ta sigui nos, esey nos por conta, esey nos tin sigur di dje. Pa evita mas problema, Senor Presidente, Bo mes ta weita con calmo pueblo ta, con calmo e hendenan aki ta henter dia, pa evita mas problema manda nan di aki, e apelacion mi ta hacie riba Bo Persona, Senor Presidente, y te aki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Senor Trinidad,

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, awe durante e preliminar den eerste ronde y den tweede ronde di e punto di agenda aki, mi ho a hiba palabra. Aparentemente mi tabata mal informa encuan to e reunion aki o posiblemente no a ser cumbini cu loke a ser palabra, no cu mi tabata t'ey, pero loke mi a compronde cu a ser palabra. Pasobra no tin mester di menciona number, pero ayera a bishita mi un persona cu a papia na number di AHATA, e a splica mi di e situacion reinante specialmente pa parti di e sector di turismo, e a splica mi cu si situacion asina aki dura un of dos dia mas, nos no tin turismo mas. Mi a compronde Senor Presidente, cu nos tabata tin e reunion aki y cu no lo tin deliberacion pa no empeora e situacion en bista di e mocionnan cu lo ta halto. Contrario na loke ta sigurami, mi ta ripara cu hopi hende toch a hiba palabra y esey no ta cuadra cu locual aparentemente partidonan of personanan a palabra. Mi a kere di bini aki y delibera zakelijk, al caso, encuan to un mocion y un votacion pa concretisa e idea cu a ser logra entre e sindicatonan, parti di comercio y algun politico of cierto partidonan politico. A resulta Senor Presidente, cu tin hopi mas mocion y gustosamente mi ta desea di hiba palabra. Pa mi ser bon entendi Senor Presidente, lo ta bon pa mi clarifica mi posicion. Mi kier cuminsa trece padilanti cu mi no ta papiando como lider di fraccion di PPA, consecuentemente mi no kier ta papiando na number di partido PPA. Ta bon conoci cu mi no a firma e Regeerakkoord, consecuentemente esey ta nifica cu si eventualmente mi bira miembro di Staten, ami lo no sostene e Gobierno cu a ser forma. Diferente hende a puntra mi cu si esaki tin algo di haber cu e hecho cu a ser dispara contrami. Esey ta algo Senor Presidente, cu ta imposibel pasobra prome cu a ser dispara, desicion of tabata tin entendimiento den e partido di bay den Gobierno y tabata tin comprendimento cu mi no ta sostene e desicion aki y cu mi a distancia mi mes

di e desicion ey. Si esaki tin di haber cu accionnan di MEP of presio a ser poni? Tampoco pasobra ya ta lunas largo, simannan largo cu ami a bini ta defende publicamente te e ultimo reunion di Eilandsraad, pakiko mi ta kere cu PPA por participa den un coalicion cu mester sostene un Gobierno Central. Mi a trece padilanti cu esey no ta nifica cu ta PPA a exclui MEP for di un participacion den Gobierno. Mi desicion Senor Presidente, pa no firma y no sosten Gobierno tin si tur cos di haber cu programa di partido PPA. E programa cu mi mes a coopera pa traha, e programa cu mi a bay den campanja cune y cu mi a defende tur caminda, na hopi reunion di contacto y den reunionnan publico, na television y tur caminda. E tin di haber cu palabra cu a ser duna na organisacionnan cu mi ta considera responsabel y serio den nos comunidad. Ora cu torbulencia a cuminsa, ora cu tension a cuminsa ser crea, manera mi a yame diferente biaha, e a cuminsa ser crea artificialmente, instancianan concerni, instancianan preocupa cu loke ta sosodiendo y cu por sosode na Aruba, a acerca nos partido, como miembro di directiva, ami ta un di nan cu a sinta y splica nan kiko nos ta compronde bao di e baymento den Gobierno, kiko ta nos meta door di bay den Gobierno, especialmente kiko ta e mirasnan cu nos tin riba tereno estatal. Nos a splica nan, Senor Presidente, cu nos program tin algun puntonan basico den dje, cu nos ta kere mirando e situacion cu nos logra, locual nos ta pone padilanti pa logra y si nos logra pa ser cumpli cu e condicionnan cu nos ta pone pa bay den Gobierno, cu nos ta kere cu den circunstancianan aki e por satisface un gran parti di e pueblo di Aruba. Senor Presidente, esey no a ser logra y considerando cu loke ser logra no ta satisface ni ami, mi ta kere cu e no por satisface mi partido tampoco. Mi no ta haya cu tabata prudente pa toch participa den e Gobierno Central bao di loke a ser logra y por tin diferencia di opinion entre diferente partido, con ta concretisa e deseo di pueblo di Aruba, pero cu pueblo di Aruba tin un cierto deseo esey pa nos ta claramente y bisto. Y si nos sa cu loke nos ta logra no por satisface esey, pasobra e no ta satisface nos mes, cu nos no por defende como algo cu ta na bienestar di Aruba, anto mi ta kere cu no ta prudente pa participa. Ami a saca mi conclusion Senor Presidente, y mi no a firma e acuerdo y e tin consecuencia pa mi membresia di Staten, cu mi no ta sostene e Gobierno.

Pa loke ta toca Eilandsraad mi ta spera cu mi partido tambe saca su conclusion, y pesey mi ta bisa cu aunque cu awor aki como miembro di Eilandsraad legalmente mi por papia na nomber di partido, pasobra mi no a entrega mi retiro como fractieleider di PPA y partido no a pidi mi pa entrega mi retiro como fractieleider of como woordvoerder. Mi ta kere cu moralmente mi no por papia na nomber di partido y mara partido na pensamentonan cu awor aki ta masha hopi personal. Mi tin cu bisa si Senor Presidente, cu pa locual te algun tempo pasa tabata un fraccion di PPA, mi tin cu bisa cu di e personanan aki tin dos miembro, Senor Figaroa, Senor Noguera, cu ta sostene mi actitud completamente y locual mi ta papia riba e terreno aki, tin completo aprobacion. Mi por bisa tambe cu hopi, hopi trahador y votador di PPA a comunicami nan apoyo cu e actitud cu mi a tuma.

Tocante e mocionnan mes Senor Presidente, mi kier bisa cu pa mi mi no ta kere cu e asunto aki a caba, mi no ta haya prudente awor aki, mi no ta kere cu sala di Eilandsraad di Aruba ta e lugar, pa bay divulga cosnan cu mi ta considera interno di partido y interno di e formacion, pero cuando sea necesario cu pa mi posicion politico ta necesario, lo mi divulga tur loke ta sirbi e causa ey pa tur hende comprende pakiko y di con mi a tuma e paso ey y pakiko

mi no ta sostene e Regeerakkoord, pakiko mi no ta sostene e Gobierno. Mi ta sigur Senor Presidente, cu e asunto aki no a caba ainda, encuanto e mocionnan Senor Presidente, e prome mocion cu ta trata di e delegacion cu mester confronta Hulanda, caminda e consideracionnan ta bisa cu den e sistema Antillano nos tin di haber cu partidonan politico insular. Mi ta kere cu eynan tambe a wordu laga afo, cu por ser bisa cu a pesar di e sistema di partido insular, e sistema di formamento di Gobierno ta otro y ta duna caminda pa por yega na un coalicion caminda un partido minoritario, manera PPA ta wordu yama, tambe por participa y locual no ta exclui participacion di e partido mayoritario.

Cu awe e partido mayoritario no ta forma parti di Gobierno, Senor Presidente, mi no kier busca na e momento aki falta di kende y di con, pero esey ta un hecho cu mi ta kere cu ta bon si pa nos trece padilanti cu e posibilidad ey ta existi. Cu logicamente e partido mayoritario mester carga responsabilidad di Gobierno, esey no ta exclui tampoco manera mi a bisa, participacion di un partido minoritario. Senor Presidente, pa bini mas al caso caminda e mocion ta bisa den su consideracion cu entre tanto funcionarionan di Gobierno Hulandes a duna di conoce cu nan kier ricibi un delegacion di Aruba. Mi kier referi na e telegram cu a drenta cu ta papia hustamente di un delegacion di Eilandsraad, aunque den noticia cu nos a ricibi nos ta ripara cu ta posibel tambe pa berdad inclui den e delegacion representantenan di sindicato y di comercio. Mi no a tende ningun persona ainda papia di e noticia cu a drenta di Hulanda, pero mi ta desea e delegacion hopi exito, aunque cu locual ta ser pinta y manera cu e a ser treci padilanti den reunion, mirando e actitud atrobe di locual e Prome Ministro demisionario di Hulanda ta bisa, e ta trece pa mi duda pa cu e resultado. Pero semper ta bon pa purba, sigur sigur awor cu ami mes a presencia den deliberacionnan, pasobra semper mi a culpa MEP cu nunca nan a confronta e otro islanan, delibera cu nan na mesa, mira kiko por bini afo. Mi ta kere cu e asunto estatal di Aruba ta rekeri awor aki un esfuerzo comun pa logra locual Aruba kier logra y mi kier trece padilanti, Senor Presidente, cu e hecho cu mi no a firma e acuerdo, e hecho cu mi no ta sostene Gobierno, no mester ser mal interpreta como si fuera cu mi a cambia di opinion y cu awor lo mi ta pro-independencia. Mi ta kere cu MEP ta bisa cu nan ta pro-independencia ta nan opinion, mi ta spera cu nan tur lo sa di respeta mi opinion cu no ta mira e posibilidad ey asina, pero manera por bisa dos anja pasa, nos a duna tur nos apoyo na bay y mira kiko por bin afo y kiko por ser concretisa atrobe. Senor Presidente, mi ta kere cu den e biaha aki e comision aki, mi ta contento cu e ta un comision mas amplio, pasobra nunca mi a acepta cu e ta un cos di un partido so, e ta un comision cu ta representa un escala mas grandi di un pueblo. Mi ta spera y lo mi duna mi apoyo pa nan bay y mira kiko riba tereno estatal nan por logra pa Aruba.

Tocante mocion cu ta manda pidi e Gobierno di Reinado, cu ta manda protesta manera mi a tende diferente orador bisa, mi ta kere cu e mocion aki na e momento aki no ta apropiado. Sigur sigur no despues cu a wordu manda telegram caba cu di parti di Hulanda a duna clarificacion riba loke a sosode y e palabracion di e mocion aki cu e hecho cu algun truck a wordu usa, mi ta haya hopi hopi fuerte. Di manera cu den e forma aki mi no por sostene e mocion aki, mi kier pidi, mi ta kere cu tin hende cu a pidie caba, mi ta sostene e peticion pa retira e mocion aki.

E mocion cu ta trata e asunto pa ratifica tur e desicionnan cu e diputadonan a tuma na nomber di Bestuurscollege entre 9 y 18 di augustus. Senor Presidente, pa motibonan di principio sin mas ni menos mi no por duna mi aprobacion na e mocion aki. Pasobra diputadonan nunca por tuma desicion na nomber di Bestuurscollege. Comprension mi tin pa e situacion cu talvez nan a haya nan mes aden, pero Senor Presidente, mi no por duna sosten na e mocion aki sin sa kiko ta e desicionnan cu a wordu tuma entre 9 y 18 di augustus y aprobacion di e mocion aki ta nifica cu Bestuurscollege por confronta nos despues cu tur sorto di cos cu ta cay den tur desicionnan cu a wordu tuma durante e temponan ey. Mi no por aproba na promer lugar cosnan cu mi no sa kiko nan ta y na di dos lugar mi no ta di acuerdo cu e procedura cu pa motibo di circunstancia ta wordu actua contra e leyman y sistema. Semper mi a boga aki den cu si un ley no ta bon e mester wordu cambia y mientras tanto e ta na vigor e mester wordu respeta.

Mi ta sostene peticion di tanto Senor Ciro Pieters como Senor Ralph Richardson pa manda e mocion encuan to e vrijwilligerskorps pa un reunion interno, pasobra mi no ta kere cu ta asina aki mester yega na institucion di un vrijwilligerskorps.

Senor Presidente, e mocion cu ta pidi pa keur af e handelwijze di Gezaghebber den su calidad di Plaatselijk Hoofd van Politie y Voorzitter di Eilandsraad. Mirando tur e consideracionnan cu tin, ta un cos cu mi no por duna mi aprobacion na dje, pasobra mi no ta competente, mi ta competente si pa huzga, pero mi no tin saber di e circunstancianan cu Abo cubriendo diferente funcion, con den e momentonan dificil aki, bo mester a eherce bo tarea. Mi no tin suficiente saber di loke a pasa, di kiko ta e motibonan por ehempel pa no por yama e reunionan di Bestuurscollege, di manera cu mi no ta considera cu mi por descredita, cu mi por keur af Bo actuacion sin sa kiko ta e motibonan di Bo actuacion.

Tambe, Senor Presidente, mi por bisa tambe for di awor cu mi no por bay di acuerdo cu e mocion cu ta trata encuan to di e schoolbestuurnan, pasobra atrobe un desicion di e diputadonan, namens het Bestuurscollege, no ta duna mi suficiente base pa por huzga e schoolbestuurnan riba e pasonan cu nan a tuma. Loke mi sa cu semper ta asina cu Bestuurscollege como schoolbestuur conhuntamente cu e otro schoolbestuurnan ta dicidi ki dia school ta habri y ki dia school ta sera. Mi por a tende di miembronan cu tin mas informacion cu mi riba e hecho aki cu no ta asina y cu e schoolbestuurnan a tuma contacto pa mira si berdad tabata tin un decision y comprensible cu si Bestuurscollege no a tuma e desicion completo, aproba y firma pa Gezaghebber y Secretaris, cu pa nan e no ta un desicion solamente por trece nan den problema mayan ora cu desicionnan si legal no wordu atene na dje, pasobra Bestuurscollege hunto cu e otro schoolbestuurnan ta dicidi ki dia school ta habri. Tambe mi no ta di acuerdo cu e desgracia cu a pasa, mi ta lamenta cu nos a perde bida di un hoben, pero mi no ta di acuerdo cu esaki den e forma aki ta ser relata cu e desicion di e schoolbestuurnan pa no respeta y no sigui un desicion di seis diputado cu te ainda ta algo ilegal. Na e momentonan aki tampoco mi no sa kiko ta e consecuncianan, ni pa e schoolbestuurnan ni pa e maestronan cu a bay traha ora cu mi duna aprobacion pa pidi Bestuurscollege pa laga schoolnan cuminsa te dialuna 22 di augustus.

E mocion cu ta papia di libertad di expresion. Esey ta un mocion cu si mi mira e consideracionnan mi tin cu bisa cu si tin un hende cu ta respeta y propaga y aprecia e libertad di expresion, ta ami tambe hunto cu hopi otro, pero ami como politico a ripara consecuencia di libertinahe di expresion. Pasobra e libertad cu bo tin di

expresion por ser usa, pero e por ser mal usa tambe. Mi ta kere cu e desicion cu a cay no ta censura y no ta stop noticianan ni expresion di ningun hende, pero den cierto circunstancianan pone nan bao di control pa evita peor. Mi ta kere cu den e momentonan cu nan a wordu tuma Senor Presidente, mi por aproba cierto hustificacion pa nan. Nos tabata bay hopi leuw, mi ta spera si cu na e momento cu e situacion normalisa, directamente atrobe tur hende por bay segun nan programa y haci uso di television, radio y tur medio di comunicacion. Pero manera mi a bisa libertad di expresion no mester excessa den libertinahe di expresion. Y si tabata malo of fout pa pone un punto final of pa pone restricto riba loke ta wordu bisa, mi ta kere solamente cu e medida a wordu tuma laat, e mester a wordu tuma mas tempran.

E ultimo mocion encuanto e Bijstandseenheden, Abo, Senor Presidente, como Hefe di Polis Local lo tin saber di loke Abo sa den bo funcion, mi no sabi kiko a conduci pa cierto momento Bo laga e cuerpo aki bini Aruba. Mi ta kere si cu den Bo funcion Bo sabi hopi mas cumi y hopi mas cu hopi di nos y hopi mas cu tur miembro di Eilandsraad den bo funcion, conociendo Bo como un persona responsabel, mi no sabi si ta malo Bo a haci, mi ta duna mi apoyo na tur esnan cu a pidi cu si e situacion ta normalisa, si Bo ta considera cu no ta necesario, pa laga e personanan aki bay nan isla, pero manera mi a bisa, mi ta confia den bo maneho como un persona responsabel den esaki. Abo lo tabata sabi mas cos cu nos tur, pa Bo sabi ki pasonan Bo tuma, segun Bo responsabilidadnan. Talvez nos no ta completamente di acuerdo cu Bo tin tanto funcion, pero esey tambeta algo cu si e no ta cuadra, mester ser cambia y mientras tanto cu ley ta duna Bo e obligacion ey, mi ta apoya Bo den ehersemento di Bo tareanan. Por ehempel nunca mi tabata sabi cu mi ta figura den un draaiboek, ta un cos cu Abo tabata sabi, podiser Bo tabata sabi mas cu a wordu divulga. Atrobe mi ta confia den Bo maneho y na momento cu no ta necesario mas, e parti di e cuerpo policial cu ta aki na nos isla, mi ta spera cu mes diligente cu Bo tabata ta pa laga nan bini, lo Bo ta pa laga nan bay. Masha danki, Senor Presidente.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Senor Presidente, e mocion di censura tin mi completo apoyo. Mi no por bisa of trata di hustifica, cu circunstancia por hustifica censura, pasobra ta asina dictador ta cuminsa. Dictadornan semper ta usa circunstancia pa hustifica e censura cu e ta bay impone y pa domina e pueblo. Un censura no por tin circunstancia pa hustifike hamas y nunca, pasobra censura si bo cuminsa hustifike bo ta hiba bo den un tarea di dictador. Un pueblo y un politico, tambe hendenan di labour unionnan mester ta liber. Ta conoci con bao di sistema dictatorial, e hende cu ta ambiciona anto pa bira dictador, ta cuminsa censura y cada biaha ta e circunstancianan a pone nan haci esaki, e circunstancianan ta pone nan introduci censura. Pesey mi ta completamente contrario na cualkier censura di cualkier forma. Tambe ora mi a tende cu medida di censura mester a cuminsa mas tempran, mi ta kere cu nan a referi ariba fin di december 1975, tempo cu Leo Chance a bisa "lo mi baha Playa, kima Playa pio cu dia 30 di mei". Mi ta kere cu ta esey nan lo a referi cu "mas tempran". Esun prome cu mi a tende di opruiing y cu ami ta corda ta fin di december 1975, ora cu a sali den "Amigoe", den e tempo ey si mi no a mira "Opruiing I", mi no a mira "Opruiing II". Ta manera un cos cu nan a aplaudie. Leo Chance por bisa cu e ta hacie pio cu dia 30 di mei ariba Aruba,

cuestion cu e a keda Ministro. E pueblo cu ta pidi pa su libertad, anto si por tin censura, anto si por tin circunstancia cu por pone censura, censura pa un pueblo cu ta pidi su libertad, pa un pueblo cu ta pidi su mes destino o censura pa un homber cu ta bisa fin di december mi ta kima e lugar aki pior ku Corsow, dia 30 di mei, pa mi bira Ministro? Unda bo ta planifica e censura? Con bo ta planifica e censura? Circunstancia ta hustifica censura! Esey ta pa hendenan cu tin mentalidad di mayan usa un otro circunstancia pa un otro pa impone censura.

E mocion cu ta bisa: "in verband daarmee tevens gebruik werd gemaakt van materieel van de Koninklijke Marine". Kiko pisa tin den esey? A usa material, usa auto, usa truck, kiko ta pisa den dje? Nos no a bisa scopet, ni canon, ta falta esey so. Nos por lesa den tur corant, pero mi tin miedo di tin cu corant, pa mi bin kune awe den reunion, pa nan cohe mi y bisa esey ta un draaiboek. Como un politico, representante di pueblo, mi tin miedo di cana, awor nan ta bini cu un draaiboek, den corantnan siman pasa, por a lesa con Den Haag a desmenti cu nan a usa materieel, nan no ta bisa ki materieel, nos tampoco no sabi, nos tin portret cu nan a usa truck kisas y esey ta un materieel, of e no ta? Esey ta pa nos prueba. Pasobra kisas Hulanda ora nan a desmenti e noticia ey, na a desmenti e noticia den buen fe, den e sentido di buena fe, esey kier meen, cu e informacion cu nan a haya di Antiyas aki ta falso y nan a use anto ey nos kier demonstra nan cu e informacion cu nan a haya ta falso, cu nos por mostra nan si cu truck militar a corre rond, no cu personalmente mi tin nada contra cu truck militar corre, pero si mi tin contra, si nan ta corre cu poco "sans-culots" di Corsow. Na anja 1798, tempo cu francesnan a invadi Hulanda, Hulanda a yama nan "sans-culot". Awe dos siglo despues cu apoyo di Hulanda nos tin casi e mesun cos.

Ariba mocion di e schoolnan, cu accidente di auto mi hale acerca. Pero si bo lesa corant, cuanto chauffeurnan ta tira riba nan, cu ta corre cu bentana cera, cunato hende ta corre nervioso awe den auto, pasobra bo no sabi unda un hende por sali di den oscuridad di den mondi, "para", nan a basha bala, tiro y kiko nan ta bisa despues tambe. E persona ey cu ta corre den auto, ken por bisa cu e no ta corre cu tension, cu miedo? Si Senor Presidente, ta masha poco hendenan ariba Aruba, awendia ta corre sin miedo, sin tencion, e hendenan cu tin cu djodjo den Gobierno, cu polis ta proteha nan, e pueblo ta yen di tension y miedo.

Awor nos ta bay mira ki beslissing diputadonan a tuma, prome cu nan aprobe. E cosnan ey ta bisa cu e diputadonan mester a tuma desicion, pasobra nan no por a haya e persona cu ta Voorzitter di Bestuurscollege, na e momento ey. Gobierno tin cu traha. Den tur cos mi ta compronde. Bo ta planifica, e palabra ey ta usa. Pero e persona cu usa e palabra ey ta nifica cu e no sabi cu tin ora di momento di accion cu no tin gobernacion normal, cu "common sense" tin cu prevalece. Y mi sabi cu e diputadonan tin "common sense" y mi tin confianza den nan. Hopi biaha bo ta planifica pa traha un cas, cement a caba y pa bo no paga e obreronan por nada, bo ta cambia bo construccion di e cas. Asina tin hopi desicion cu e diputadonan mester a tuma, merdia, kisas mainta, nan no a pensa riba dje pa motibo cu nan no tin nan Presidente na e momento ey. Y conociendo e personanan di e diputadonan, ken aki den tin desconfianza den nan? Ken aki den por bisa cu e no por confia nan? Ken aki den por bisa cu nan a tuma of lo tuma desicionnan cu ta pa perhudica Aruba. Ta sigur cu nan ningun no a haci esey. Pesey mi por bisa ciegameamente cu mi por apoya e mocion aki. Ciegameamente mi por apoya e mocion aki, pasobra ciegameamente e diputado ey a traha. Mi tabata presente di

dia y anochi ora cu mester tuma e desicion pa weita tur cos sigui corre y pa weita pa tranquilidad ariba Aruba.

Esun di pidi pa e Bijstandseenheden di Corsow bay, mi ta di acuerdo cune. Por ta cu e intencion di e Plaatselijk Hoofd van Politie, e bedoeling por ta pa yama e polisnan aki, den su concepto ta bon; mi por bay asina leuw, di bisa cu mi por ta casi eens cu e bedoeling manera Bo ta yamele. Pero e sistema cu e hendenan aki a ehecuta ariba Aruba, esey ta completamente fout; esey ta loke nos ta critica. Esey ta loke aki nan mi ta cualifike cu hopi biaha como abuso, pasobra mi a presencie. Zenor Presidente, pa wordu gefouilleerd door di un politie-patrouille no ta nada, no ta un ofensa, mi por compronde, mi ta somete mi na dje tambe, pero ora nan bisa un palabra di abuso, cu nan ta bin scop bo pia, habri, anto aki den hende tin cu ta busca di defende nan curpa. Nan ta para bo tras, dal bo riba lomba, pone bo man riba dak di auto. Esey nan mi ta censura, e abusonnan pa mi pueblo. Esey nan mi ta contra. Esey no ta yuda, e ta danja number di cuerpo policial.

Lastimamente e ta haci esey, pasobra cuerpo policial aki na Aruba tabata tin un bon number. Mi no sabi ki number lo keda mayan. E cuerpo policial cu nos tabata tin aki nan, e hendenan cu a bini ariba nos isla aki nan, diez, diescincio anja pasa, a lucha diezcinco anja pa nan crea un goodwill ariba e lugar aki, y mi por bisa nan a cree. Tanto yiu di Corsow, di Bonairo, Saba, Isla Aribanan di Cuerpo Policial, a tuma nan mas di diezcinco, binti anja pa nan crea un bon number, pasobra awe nos ta papia di cuerpo policial di Aruba, nos no ta bisa ta di Corsow nan ta bin, pasobra nan ta na Aruba hopi tempo, nan a haci un bon number. Ta pica pa e hendenan aki, den un termino di cuatro, cinco dia, tur loke nan a haci pa lanta durante 25 anja pa e pueblo aki, a wordu benta afo. Y cu nan ta crea un mal number awor. Pueblo ta haya rabia riba nan, malamente, pasobra no ta nan culpa.

Y manera Senor Bislip a bisa, ken sabi awor cu bo ta bay cas, ta birando anochi, nan ta tende nos na radio, nan ta para nos y duna nos un sota di klop atrobe. Ken tin garantia di nan? Senor Presidente, varios di nos nan a para anochi y papia palabranan di abuso. Te hasta nos diputadonan nan a nenga di respeta. Lubida e persona, mescos tin biaha mi no ta culpa e persona di Senor Presidente, pasobra e persona di Senor Presidente mi tin un aprecio pe, pero ta e posicion tine frega, pero mi tin comprension pe. Mescos e persona di e diputado, no ta e persona, no, e posicion cu e tin, un polis of un politie-inspecteur mester respeta. E actonan ey ta actonan cu ta muestra cu nan tabata di mala fe, pesey tambe mi ke bisa e palabranan "mas pronto posibel". Mi no ta pone un termino, esey ta keda na Bo pa huzga. Nos por bisa e pueblo awe, esunnan cu ta scucha radio, esunnan cu ta kere cu e pueblo aki ta salvahe, bay libremente bay keiro den auto, nan bay keiro cumi, mi ta hiba nan, pasobra di pueblo mi no tin miedo, di e polisnan si. Nan bay keiro cumi den auto, nan lo keda convenci cu e pueblo aki no ta salvahe. No, e pueblo aki no ta un pueblo cu ta lanta djis pa horta of pa kima pa smaak. Of talvez mi por compronde cu por ta bin orden di mas aya, mas halto, "mata e hendenan, pasobra si nan bay mi no ta bira Ministro". Esey tambe ta posibilidad cu mi no ta exclui. Pesey mi no por culpa e persona solamente cu ta Plaatselijk Hoofd van Politie, pasobra tin ora tin orden di mas halto ta bini. Ariba e mocion cu tin cu bay pa acepta mayoria drente den

Gobierno, ya caba awe mi a lesa un corant cu e formador di, e no ta formador mas, e a entrega caba di 10 di augustus, si e lider di MEP kier papia cune, e tin di papia cune, e mester papia cune como Minister President. Nos tur sabi e ta desea bida di nos, esey ta muestra caba con e homber aki, e persona aki a sintie caba: "Mi ta Minister President, pasobra mi tin dos di PPA ta wanta mi". Pero nos ningun momento nos a kita Minister President for di dje aki, e por keda cune. Esey no ta nos anhelo di tin Minister President. Loke nos kier ta un representante den Gobierno pa nos por sigui encamina, caminda e pueblo a vota pe 25 di maart y atrobe na juni. Senor Presidente, un apelacion mi kier haci riba Bo, pidi Bo Bo cooperacion lo maximo posibel pa deshaci lo mas pronto cu ta posibel, pa e bienestar di e pueblo, pa e wega aki calma y pa e hendenan normalisa, atrobe mi ta ripiti, pa e bijstandspolitienan ey retira nan di Aruba. Masha danki.

DE HEER TH. FIGAROA: Senor Presidente, awe ta un dia cu lo mi mester tuma un desicion grandi. Pa 28 anja mi a lucha, ami cu Senor Gezaghebber mes a lucha hunto, ariba e ideal di un Antiya uni, a base di igualdad entre e islanan di Aruba y di Corsow. Abase di esey, mi no ta hala mi palabranan atras, mi a aproba pa mi partido por bay den Gobierno, pero ami, ningun momento mi a bisa cu MEP mester keda afor, pasobra di antemano mi tabata dispuesto pa tur partido por traha hunto. Mi condicion tabata ta e igualdad, mi ideal pa 28 anja.

Pero lastimamente mi ideal a bira un fata morgana ora cu despues di 28 anja ainda e politiconan di Corsow no a cambia nan idea y especialmente e partido di NVP no a laga su tendencianan imperialista pa cu Aruba, nan no kier duna Aruba igualdad y como cu a base di esey mi a duna aprobacion pa negocia bay den Gobierno, e no a wordu cumpli. Asina ta cu mi a distancia mi mes for di e desicion di e otronan cu a dicidi di toch bay den Gobierno y apoya e Gobierno sin e igualdad. Y como cu awor mi a weita ta modo mes no tin cu e politiconan di Corsow, cu nos por sigui biba como ruman a base di igualdad, no a keda mi ningun otro alternativa sino tambe di duna mi cooperacion na e independencia total di Aruba.

Esaki no ta encera cu mi ta aproba e politica cu MEP ta hiba y varios biaha den e mesun caso aki pa yega nan independencia, a tuma pasonan cu mi no ta eens cu nan. Pasobra independencia mester wordu bon prepara pa nos no perde loke nos tin, cu ora cu nos bira independiente ta un independencia bashi nos ta haya.

Tocante di e delegacion cu mester bay Hulanda, mi ta haya cu no ta Bestuurscollege mester forma e comision ey, pero un comision di Raad lo mester traha e comision ey pa bay Hulanda y maske cu mi ta weita cu nan no a duna Aruba ningun speranza, trata e asunto di independencia, mi ta kere cu lo ta posibel pa cuminza papia cu nan ariba e base ey awor.

Tocante di otro mocionnan mi por bisa cu mi ta bay segun cu Senor Guillermo Trinidad a bisa, pero tocante esun di desapropa e habrimiento di school di SKOA, mi ta bisa cu mi no ta weita ningun motibo di desaprobacion, dia cu school a habri nada no tabata stroba nan, pa habri school y cu un accidente a sosode, cu un mucha a muri, esey lo por a sosode tur momento, esey ta un acto di Dios, e ta lamentabel, pero esey no tin nada di haber cu school a habri, cu e aprobacion di un diputado of no, pasobra te ainda nos ta biba den un estado di derecho y ningun instancia mester tuma un mandato di un diputado so, sino cu ta di Bestuurscollege y esey ta nifica un desicion tuma y aproba y firma door di Gezaghebber y e Secretario. Asina ta cu mi no ta weita nada pa desapropa den e asunto aki.

Tocante e asunto di cambia e schooljaar pa dia 22 di augustus, mi ta haya esaki, pa mi bon bisa, un poco muchachada. School a cuminsa dia 22 caba, nos no por hala e dlanan patras y keda sin bisa cu e dlanan ey no tabata tin school, asina ta cu mi no por duna mi aprobacion tocante di esaki y tambe lo mi mester haci un critica fuerte ariba un diputado cu a bisa cu e muchanan no por bay school, pasobra tin cantidad di polisnan loco pa tira y cu por masacra e muchanan. E ideanan ey di odio no mester wordu implanta den curason di nos muchanan, pasobra te ainda nos ta mira e polisnan como hendenan cu ta pa proteha esunnan cu mester proteccion y pa tene orden y ningun momento mi ta kere, ni cu ta insano nan ta, cu nan lo por yega den un touw di mucha di school y tira nan, masacra nan. Esakinan ta cosnan cu no mester sali for di boca di un mandatario, especialmente un mandatario cu ta encarga cu educacion di nos yiunan, pa mayan cu e muchanan, si acaso ora nos haya.....

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, persoonlijk feit. Mi no sabi unda Senor Figaroa a tende e palabranan ey, pero sigur sigur no ta di mi.

DE HEER TH. FIGAROA: Mi no a tende, mi a lese den corant. Pero nos muchanan ey lo bin forma e Aruba independiente mayan y nos no kier pa di antemano ya nan ta yena cu odio pa autoridad. Y ki Gobierno cu lo bin, lo mester tin un autoridad y e autoridad ey mester ser respeta. Esey ta tur Senor Presidente.

MEJUFFROUW G. BARENO: Senor Presidente, lo mi ta masha corto den e ronde aki tocante di e mocionnan. Ta solamente un mocion lo mi kier a elabora un rato riba dje, na unda oradornan di otro banda di mesa, algun di nan anto, ta purba di hustifica e censura cu a wordu poni akinan na Aruba, pa partido politico-nan, pa politiconan y pa sindicatonan.

Den ningun circunstancia nos lo por hustifica cu censura ta wordu oponi aki an Aruba y ningun parti na mundo, pasobra esey ta un derecho fundamental di tur ser humano y pesey nos ta condena e acto di dictadura tuma door di Gobierno Central. Mi tin miedo cu esaki no ta e "voorboor" di un republica federal, si acaso Aruba tuma parti aden, cu awor caba nan ta dicta aki na Aruba, corda cu si nos ta den un republica federal! Y pesey nos a bin cu e mocion aki y nunca lo nos acepta cu boca di pueblo ta wordu sera, cu pueblo no tin mag di expresa su mes, na manera cu e ta desea di expresa su mes. Masha danki.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, mi ta kere cu en bista di e mocion numero uno; e prome mocion di formacion di e comision cu lo bay delibera cu Gobierno Hulandes, ta bon pa mi trece algun aclaracion. Ta asina cu na principio di e accionnan tabata claramente poni of tabata bisto cu mayoria di e pueblo di Aruba lo a wordu exclui for di participacion den Gobierno Central, y na unda e partidonan politico cu lo a bay traha den tal Gobierno Central, tabata trahando riba un programa pa un Antiyas uni, locual mayoria di e pueblo di Aruba a rechasa.

Fuera di esey e mayoria di pueblo di Aruba door cu e no tabata participa den Gobierno Central, no tabata tin e posibilidad pa dialoga directamente cu Gobierno Hulandes, pasobra den pasado a wordu bisa cu si Aruba kier papia cu Gobierno Hulandes, esaki lo mester bay via Gobierno Central. Tambe e actitud di Gobierno Central tabata ta cu nan ta laba man, cu nan ta trece padilanti cu e problema na Aruba ta algo cu mester wordu regla

na Antiyas mes. Y esey nos por a lese den declaracion, tanto di Ministro De Gaay Fortman, como di Premier Den Uyl. Y actual Gobierno Central no tabata tuma na serio e lucha di e pueblo di Aruba.

Esaki tabata e situacion siman pasa. Despues cu accionnan a cuminsa aki na Aruba y cu cierto politiconan Hulandes cu tabata na Aruba den e dianan ey, manera Senores Molleman y Van Krimpen, cu a pasa den locual tabata reina aki na Aruba, den emocion di e pueblo, cu tabata sinti e tension, nan, dia cu nan a bolbe Hulanda, a duna declaracionnan mustrand cu Hulanda no por laba man di e situacion na Aruba, cu Hulanda mester tuma pasonan pa yega na un solucion dje problema di Aruba.

Na e momento cu e welga general a estaya aki na Aruba, politiconan na Hulanda, fuera di e dosnan aki, a cuminsa preocupa. Y nos por bisa cu di e momento ey nos tabata tin un contacto directo cu un persona, cu un Arubiano ku ta biba na Hulanda y ta traha na Antillenhuis, Senor Miro Dabian, y tambe cu cierto politiconan Hulandes, cu nos tabata splica tur e problemanan cu tabata tin. Ainda mi ta corda e dia mainta, dia 12 di augustus, ora cu nos a yega na Bestuurskantoor, nos a haya un telegram di Ministro President di Antiyas cu e ta muestra cu e ta preocupa cu e situacion aki na Aruba. Inmediatamente, e diputadonan no a vacila y nos a conteste cu un telegram. Na unda nos ta mustre e caminda pa yega na un solucion di e problemanan aki na Aruba, unda nos ta bisa: "Reconocimiento di e deseo di e mayoria di e pueblo di Aruba, participacion di mayoria di e pueblo di Aruba den Gobierno Central. Habri posibilidad pa un dialogo directo entre Hulanda y Aruba den preparacion pa independencia di Aruba". E tres puntonan aki ta medionan democratico cu a wordu priva pa e pueblo di Aruba. Tambe nos ta trece padilanti deliberacion di e lidernan sindical. Esaki tabata e puntonan cu nos ta trece padilanti, cu lo por a trece un solucion.

Pero lastimamente cu Gobierno Central no a muestra ni un tiki di interes ora cu nos a trece e puntonan padilanti, cu kisas por a habri un negociacion pa trece solucionnan aki na Aruba, nos no a tende nada. Solamente ayera mainta, e ora e Ministro President ta yama telefon cu e ta dispuesto pa intermedia. Pero tur e dianan ey ya cosnan ta sosode, cual a encamina e solucionnan caba y mi ta kere cu ora Ministro President Evertsz a tende cu solucion ta na caminda, lagando Gobierno Central un banda, anto e a corre bin haci como si fuera e ta busca un solucion.

Y awor mi ta bay trece padilanti kiko a sosode.

Henter e weekend, diasabra y diadomingo, casi tres bes of cuatro bes pa dia, nos tabata tin contacto cu Senor Dabian, cune splicacion kiko tabata e acontecimientos cu Senor Van Krimpen, miembro di Eerste Kamer di Hulanda, y nan tabata traha tras di cortina pa busca haya influencia Ministro De Gaay Fortman y Premier Den Uyl pa trece un solucion. Y e solucion tabata wordu mira cu Hulanda no por a laba man. Hulanda mester atende Aruba y pa atende Aruba mester forma un comision. Ta pesey den e reunion di Surfside a bin padilanti e formacion di un comision na unda tur parti di nos comunidad lo por participa y ora cu esey tabata un entendimiento pa e partidonan politico, nos a tuma contacto atrobe cu e politiconan Hulandes y nos a splica nan cu tin e posibilidad ey y mesora nan a cuminsa traha y nos a haya yamada back cu si, Ministro De Gaay Fortman ta dispuesto pa ricibi un delegacion oficial di Aruba y hasta e a declara esey na television y a base di esey e diputadonan a manda e siguiente telegram pa Den Uyl, pa Ministro De Gaay Fortman, pa Voorzitter di Eerste Kamer y Tweede Kamer: "Voornemen in eerstvolgende Eilandsraadsvergadering commissie samen te stellen bestaande uit exponenten, vakbonden, commercie en politieke partijen

ten einde met Nederlandse bewindslieden besprekingen te voeren omtrent voorbereiding onafhankelijkheid Aruba gebruik makende van artikel 26 van de ERNA stop Aangezien Eilandsraadsvergadering dezer dagen plaats zal vinden zullen per omgaand bericht zeer op prijs stellen of delegatie ontvangen kan worden door Premier Den Uyl, Minister De Gaay Fortman en vaste commissie voor Antilliaanse Zaken, Eerste en Tweede Kamer". Esaki ta e telegram cu e diputadonan a manda, despues cu nos atende cu De Gaay Fortman a declara cu e ta dispuesto pa ricibi un delegacion. Y awe mainta mi a haya un yamada for di Hulanda na unda a wordu participa cu Koninkrijksregering a reuni y nan a dicidi cu nan lo ta dispuesto pa ricibi un delegacion di Aruba y cu nan lo ta preparando un contesta y esey ta e telegram cu nos a ricibi awe merdia. Kier meen e contesta di Gobierno Hulandes ta a base di un telegram cu e diputadonan a manda mustrando ki sorto di comision ta wordu forma. Y hasta nos sabi cu Senor Esseman ta aki y nos ta spera cu e comision wordu forma rapidamente y lo cuminza discuti e formalidadnan pa e comision por bay Hulanda. Si a stranja nos e silencion den Gobierno Central. Hasta nos tabata tin entendi cu cierto momento Gobierno Central tabata contrapa aproba pa Hulanda manda bisa Aruba cu nan ta dispuesto pa dialoga, pero mi ta kere cu e presion a bira hopi grandi cu despues nan a acepta y nos por a lese den e persbericht di A.N.P., unda Gobierno Hulandes a acerca cu Gobierno Central, pidiendo nan pa permiti cu Aruba por dialoga directamente cu Hulanda.

Mi ta kere cu esaki mi a duna un splicacion riba e background di tur e asunto aki, cu lo no tin duda encuanto e comision mas, cu nos sabi cu tin hopi otro trabao pa wordu haci den preparacion di e comision aki. Tambe loke mi ta kere cu lo ta interesante pa sabi locual Senor Trinidad a trece padilanti, cu e a ripara den combersacionnan pa formamento di Gobierno, cu e otro islanan, pero e no a sigui elabora, lo ta bon pa e sigui elabora, pa ya tur hende sabi loke e a pasa aden, locual MEP a pasa den prome caba. Ta bon pe duna un splicacion. Te aki nan Senor Presidente.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, ta stranja mi cu diferente Parlamentarionan a bisa cu nan no ta compronde pakiko e telegram a wordu manda, cu ta bisa cu e schoolnan no mag habri, pero por lo pronto mester keda sera. E telegram ey a wordu manda ariba diasabra, mi kier a mande diadomingo, pero pa via di e censura cu tin ariba nos isla, ta asina cu tur noticianan mester wordu entrega na Warda di Polis 24 ora di adilanti. Naturalmente den circunstancianan abnormal, ta asina cu bo ta warda of bo kier warda te na e ultimo dia pa bo tuma un desicion, pero tambe ta asina cu den e circunstancianan abnormal si bo ta un Gobierno responsabel bo tin cu tuma un desicion. Prome cu e diputadonan a tuma tal desicion pa manda e telegram, ami tabata tin contacto cu e Departamento di Enseyanza di nos, di Eilandgebied Aruba, anto mi a puntra nan kiko ta nan opinion. Nan tambe a bisa mi cu normalmente den circunstancianan abnormal, schoolnan ta wordu sera. Nan a duna mi un ehempel di tempo di orcan, cu un dia pa otro a wordu participa na e radioemisoranan y television cu e proximo dia e schoolnan lo keda sera, manera nan a bisa e participacion ey a wordu haci door di e Diputado di Enseyanza. Awor, Senor Presidente, mesora tur hende a cumpli cu e orden ey di e Diputado di Enseyanza. Ningun momento nan a bay bisa

unda ta e decision di Bestuurscollege, laga mi mire preto riba blanco, si kisas Gezaghebber a firme, si of no. Nan a sera school. E biaha aki e actitud tabata diferente, aunque tur hende cu ta di sano huicio mester admiti cu tabata tin circunstancianan abnormal cu por hustifica un decision pa sera schoolnan, nan a bira masha formeel y aby papia over di decision di Bestuurscollege. Ami ainda kier haya di nan, e motibonan pakiko e circunstancianan abnormal un biaha nan ta formeel y otro biaha sin puntra nada nanta haci loke ta wordu pidi. Te ainda mi no a haya ningun argumento pakiko nan a haci tal cos, pasobra bo por bisa tambe cu ora nan a bay papia cu e Comisario di Polis y cu e Hefe di Polis Lokal, pa puntra e berdad si tin circunstancianan abnormal, si of no, of si e ta hustifica pa sera e schoolnan, bo por bisa tambe, pakiko den tempo di orcan nan no ta bay na Meteorologische Dienst y puntra si ta berdad orcan ta bini, si of no? Actitud stranjo di Schoolbestuur. Naturalmente, manera mi a bisa caba, ora nos a manda e telegram diasabra nos kier a mandadele diadomingo, pasobra diadomingo bo por huzga miho si dialuna ainda ta necesario pa tene schoolnan sera, pero nos mester a mandele diasabra pa via di e censura cu ta reina ariba nos isla.

Awor, Senor Presidente, kiko ta e consecuencianan di un decision di Parlamento aki pa aproba e decision aki di e diputadonan, tur consecuencianan ta subsidio of otro consecuencianan, laga nos pone un cos bon cla. Naturalmente e libertad di enseyanza ta wordu respeta y ora Stichting Katholiek Onderwijs Aruba a manda mi un telegram bisando cu nan ta bay habri school toch y cu esey ta nan bevoegdheid, pasobra esey ta para den nan statuten. Mi no a contesta nan, bisa nan cu no ta asina, sigur sigur ta asina, cu nan tin e derecho pa determina pa nan mes, segun ley naturalmente, con e vakantie lo ta, ki dia e ta cuminza, ki dia e ta termina.

Ta asina cu semper tin overleg entre e Schoolbestuurnan cu e Departamento di Enseyanza, pa conhuntamente cu Openbaar Onderwijs, Protestants Onderwijs y Katholiek Onderwijs pa determina e dianan cu lo tin vakantie, pa asina e schoolnan sera conhuntamente y habri tambe conhuntamente. Mi no ta bisa cu nan no tin e derecho pa habri e schoolnan, pero si mi ta bisa cu den mi opinion nan a falta di respet pa e Diputadonan, pasobra si bo por a bay papia cu Comisario di Polis y Hefe di Polis Local, mi ta kere cu bo por a pidi tambe un gesprek cu e diputadonan. Nan no a haci esey, fuera di e hecho cu naturalmente bao di e circunstancianan abnormal cu un decision mester a wordu tuma rapido y bo no tin tempo mirando tur cos cu ta sosode y tur cos cu mester wordu haci pa bay sinta delibera oranan largo si schoolnan mester wordu sera, si of no. Mi ta bisa un biaha mas, bon cla, cu e Bestuurscollege aki no ta bay mishi cu e libertad di enseyanza, pero si mi ta bisa cu e situacion cu tabata reina semper den enseyanza cu un overleg cu tin, e respet mutuo a wordu danja. Y cu esey sigur sigur lo tin consecuencia pa e cooperacion cu mester tin entre e Bestuurscollege y e schoolbestuurnan. No laga ningun hende duda di esey, mi ta corda cuanto biaha caba, mi no ta mucho tempo Diputado, pero cuanto biaha caba nan a bin aki bati na porta pasobra tin cierto problema, cu si ami bay bisa: "Laga mi mira e ley di anja '34 di Enseyanza, anto nan lo tabata den hopi problema.

Pero semper a base di respet bo ta bay bisa, ban wak con nos por yuda; ban wak con nos por drecha e situacion. Ningun momento, Senor Presidente, mi ta kere cu tin consecuencianan pa e subsidie cu nan ta haya awor aki. Mi no ta kere cu libertad di enseyanza kier meen cu bo tin cu subsidia tur cos cu loke nan ta haci; mi no ta kere cu esey ta e consecuencia di libertad di enseyanza.

Pa duna un ehempel: Openbaar Onderwijs a cuminza un MAO, mi kier men cu si mayan school catolico ta bisa mi: nos ta cuminza un MAO, cu esey kier meen cu mesora nos tin cu subsidie. Manera mi a bisa caba, mi kier pa tur hende scuchami bon, no no ta bay mishi cu e subsidie cu nan ta haya awor aki, pero den nos opinion e trabao, e verhouding cu tabata existi a wordu danja door di e actitud di e dos schoolbestuurnan. Senor Presidente, diferente parlamentarionan a bisa cu nan ta kere cu e comision cu mester bay Hulanda cu ta Eilandsraad mester determine. Mi no ta kere cu esey ta correcto, pasobra esaki ta tipico trabao di ehecusion y trabao di ehecusion miho nos laguele den man di ehecutivo. Naturalmente ta asina cu Eilandsraad tambe tin cierto derechonan ariba tereno di bestuur, pero mas y mas nos ta ripara cu miho cu nos purba bin cu un scheiding entre e parlement y e ehecutivo. Esey ta mi opinion cu e trabao pa determina e comision, e trabao pa e ehecutivo, naturalmente mester tene cuenta cu si esey ta para den e mocion, tambe den Gemeen Overleg, nos mester tene cuenta cu e opinion cu ta reina den e Parlamento. Danki.

DE VOORZITTER: Mi ta schors e reunion te mayan mainta 10'or.

De vergadering wordt om 20.00 p.m. geschorst.

DE VOORZITTER: De geschorste vergadering wordt hervat. Tin mas miembro di Bestuurscollege cu ta dese di hiba palabra?

DE HEER D.I. LEO, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, tocante e mocionnan mi no lo ta largo cu nan, pero en todo caso manera mi a hiba palabra ayera y trece padilanti locual a sosode ariba e Isla di Aruba cu ta conoci pa su paz y tranquilidad y servicio, tur locual un pais decente, un pueblo decente por ofrece a wordu hiba riba un otro base comoquiera cu nos a delibera caba, cu partido di oposicion a dicidi di bay den Gobierno Central y asina pone pueblo di Aruba hiba protestanan fuerte, comoquiera cu e pueblo e anja aki 2 vez a vota y a dicidi cu nan kier pa Aruba ta independiente. Awor e partido cu no kier esey, cu kier un federacion, a dicidi cu e ta bay den Gobierno Central y asina muestra pueblo di Aruba cu su deseo no por wordu cumpli comoquiera cu nan ta bay coopera cu partidonan di Antiyas y asina forma un Gobierno cu no kier hiba deseo di e pueblo di Aruba adilanti. Ta pesey nos a yama un reunion na unda cu ayera berdaderamente tabata tin protestanan fuerte y cu e mocionnan aki a bini pa nos a tratanan. Senor Presidente, manera nos tur sabi awor, aki organisacionnan, personanan cu ta den nos comunidad, por ehempel, Obispo, Domi y otro instancianan, tur ta tratando cu si nan por yuda resolve e problema of resolve loke nos ta yama e puesto negativo cu e formateur a tuma pa asina laga e partido di mas grandi cu tine deseo di Aruba, cu tin e libertad, e independencia na pecho, pa lague un banda pa asina forma un Gobierno cu no tin nos deseo. Pesey esaki a pone cu e escalacion pa parti di Gobierno Insular, esta cu e accionnan cu a wordu tuma, tambe door di e sindicatonan, siman pasa. Tur esey y nos por a ripara cu antes loke no por a pasa aki riba, a pasa den e ultimo siman. Seramento di personanan, censura di radionan,

prensa y television. Di parti di gobierno ningun hende no por a duna pueblo informacion comoquiera cu gobierno no tabata tin oportunidad pa bay na radio of television y asina cu nos tabata mara. Ta un solo medio nos tabata tin, esey tabata cu e corant cu ta wordu imprimi na Aruba, "PROME", cu a duna e facilidad pa nos informa e pueblo y nos por a tende cu "PROME" ta duna mal noticia, cu "PROME" ta informa pueblo malo. Corantnan cu ta wordu imprimi na Corsow den pasado tabata scirbi tur sorto di noticia tendencioso, noticianan cu no ta cuadra cu berdad y nunca nos no a tende nada cu nan ta scirbi noticia berdad of tendencioso den nos pueblo. Tur locual nan a scirbi ta contra e pueblo, pasobra nan no kier pa pueblo haya su libertad, su independencia, pero pa nos e unico medio cu nos tabata tin tabata un corant cu ta wordu imprimi akinan, y cu si por a duna noticianan cu tabata di valor pa e pueblo. No ta tur noticia nos ta duna, pero noticianan cu gobierno ta kere cu ta di masha importancia pa pueblo sabi con cos ta, nos tabata duna e corant mainta tempran pa tur famia sabi ta kiko ta pasando. Y asina nos por a ripara si ta asina ta sigui, ta pasa poco tempo y nos no por tin libertad mas di tin un corant cu no ta wordu poni, mescus pais di dictadornan ta, cu nos pueblo lo haya informaciones correcto y cu pueblo no por wordu informa bon pa gobierno, lo mi kier sabi, ya cu nos a haya informaciones caba, e informaciones a bini di Tele Aruba, cu nan a haya orden cu Gobierno Insular y otro instancianan no por bay television sin cu nan speech wordu graba riba video, pa asina nan sabi ta kiko ta para den dje. Ta asina cu di biaha si, pa parti di Gobierno Central un ministro mester a bay television. Pero na ultimo momento, na ultimo minuut promer cu e mester a bay pa hiba palabra, (of na video pasobra nan no tin curashi pa bay personal den e ultimo lunanan, ta video nan ta usa, pasobra nan ta biba cu escuadron di polis rond di nan, cu ta na cas of cu ta otro caminda of ta na Corsow nan tin cu traha e video, anto e video ta wordu pasa aki na Aruba, pesey nos tur sabi cu nan no ta bay television personalmente), pero en todo caso esey no ta e tema awor, locual ta, cu nan ta programa pa bay television lagando nos un banda. Pero kiko a sosode na ultimo momento, te awe nos no a haya sabi pakiko, pero nan no a bay television e dia anochi y asina cu e protesta cu nos tabata tin cla pa nan, mi no ta bisa den ki forma e protesta ta, pero lo tabata tin un protesta fuerte cu lo a bay cu nan si lo tabata tin mag di usa television y informa e pueblo poder robez, manera ta custumber y asina purba kibra locual e accionnan cu tabata tuma lugar.

Nos a ripara cu tur sorto di manera nan tabata purba pa nos no duna informaciones, ni na resto di mundo tampoco. Tabata asina cu e telex cu mester a sali hopi vez a wordu wanta na Corsow y den corant ayera nos por a lesa na unda e Directeur di Landsradio ta declara cu no tabata tin problema cu comunicacion, pero si nos tende for di Prensa, anto nos por a tende con e informaciones mester a bay internacionalmente, no ta sali y ta fer di Corsow solamente noticianan tendencioso ta wordu manda rond di mundo. Den nos man nos tin awor aki un tlex di UPI cu a drenta awe mainta y na unda UPI ta informa aki na Aruba kiko ta pasando, comoquiera cu nan ta haya noticianan cu nan no ta confia y nan a manda puntra e representante di nan aki, cu ta Senor Schouten, con ta para cu e huelga di electricidad, di awa y e lider sindical Senor Geerman, con ta para cu nan, pasobra nan ta haya noticianan tendencioso. Esaki a wordu manda pa Senor Houseman, un di e dirigentenan y nan ta bisa den e telegram, nan ta haci mas pregunta cu aki un rato Senor Croes cu tin e telegram den su man of e telex, lo duna mas

riba djele. Tambe nos ta tende noticia na Merca, cu asunto di hotelnan cu ta bashi y cu nan ta duna noticianan cu no ta cuadra cu e berdad comoquiera cu nan ta dune na un sistema pa perhudica nos isla.

A nos, di nos parti, nos tin di bay haci den e dianan venidero otro sacrificio, pasobra ta sacrificionan grandi a wordu haci den e ultimo tempo, pasobra nos no tabata conoce cama, ni cas, asina ta cu keto bay nos tabata moviendo dia y anochi pa nos por a tene pueblo cu informacionnan valioso y pa asina tambe tene pueblo na un control.

Awor cu tur esaki a sosode nan ta purba di probecha di e ocacionnan aki pa trata di duna Aruba un number malo, pero nos pueblo, e tin un valor masha grandi, afor nan sabi di djele, manera mi a bisa ayera, cu e turistanan cu ta bini aki, un cantidad ta Venezolano, Mericano, Canadiense y otro paisnan, tur ta hendenan cu ta bibando na un pais, na unda, pa nan a haya nan independencia - nan no a hayele manera nos ta haciendo via Parlamento- (pero) nan a hiba lucha sangriento na unda a logra nan independencia. Ta asina pues, pa un huelga turistanan no ta spanta, pasobra no ta e turistanan aki ta e unico cu ta bin nos isla, ta millones di persona rond di mundo cu ta biaha.

Nos por drecha esaki, nos a pone informaciones na Merca; no ta bay pone na tur caminda e informacionnan, duna nan correcto ta pakiko esaki a sosode, cu ta pa un lucha, cu un isla ta buscando su independencia. Esaki no a wordu haci pa algo revolucionario, djies pa haci un pueblo danjo. E a wordu haci pa duna salvacion na un pueblo, esta si bo ta lucha pa un independencia y bo ta ripara cu den 50 anja bo no tin ningun logro, anto mester cuminsa escala esaki na un manera, un sistema, cu bo ta pone atencion no solamente di Hulanda (mi no ta papia mes di Gobierno Central) pero di henter mundo pa muestra nan con chikito cu nos por ta, cu nos kier nos libertad.

Esaki ta e caminda cu e a bay desde 2 siman pasa of mas dia, pero for di anjanan cu a pasa, unda pueblo ta wordu informa kiko ta pasando, mi ta kere cu no ta solamente awor cu e partido kier drenta gobierno, pero den pasado tambe, por ehempel den anja 1940 y pico padilanti y anja 1951 cu Eilandsraad, e Parlamento di Aruba a cuminsa, ya e tempo ey caba tabata tin personanan cu awe no t'ey mas: Juancho Irausquin, q.e.p.d., Henny Eman y Shon A Eman, tur a lucha y tur a bay Hulanda pa sinta na mesa pa discuti y weita kiko por a realisa e tempo ey. Statuut mes for di anja 1954, 23 anja pasa, nos por bisa, cu nos tinele. Esaki no a resulta locual nos tabata kier e tempo. En todo caso, Senor Presidente, awor aki a wordu demostra cu e sindicatonan, trahadornan di sorto di instancianan, por ehempel supermercados, tur a duna un man, pa asina nos por yega pa sinta y dialoga, weita kiko nos por logra pa nos Aruba.

Manera nos tur sabi a drenta telegram ayera for di Hulanda na unda un delegacion lo wordu forma y mi no ta kere cu un delegacion manera un corant a scirbi lo bay bira un volks-verhuizing, esta cu mester yena un DC-9 pa bay cunele. Si ta bay no mester bay cu tanto hende. Tin hopi hende cu nan mentalidad, nan sistema cu nan ta papia di nos independencia, ta pone bo pensa ta kiko e personanan aki ta sinti pa nos lugar. Nan ta papia na un sistema manera ta bochora nan kier bochora nos independencia. Nan no tabata duna ningun man na nos independencia den e ultimo dianan of simannan. Tabata tin

hopi di nan cu tabata scondi, cu no ta duna ningun comentario y ningun protesta, solamente e ultimo dianan, ora cu cos a bira peor, nos a ripara cu berdaderamente cu corriente a bay y tur esaki, anto e ora si bo ta tende gritonan di tur skina cu ta bisa: ban sinta awor, ban weita si nos por logra algo. Nos a weitele, no awor, di anja 1975, cu nos a drenta gobierno y nos a ripara cu hopi cos mester wordu cambia. Nos a trata di tur sorto di manera. Senor Presidente, anja pasa, por ehempel, nos a nenga di duna na Gobierno Central e placa di belasting y a bini e maatregel cu artikel 78, na unda nos mester a entrega millones di florin fin di anja. Asina ta cu ainda nos ta biba den un sistema cu e placa cu mester sali di aki y bay pa Gobierno central y aki mes tin hopi cos cu mester haci. E sistema cu nos ta den aki, si e keda asina aki, anto por wel dobla warda y dera.

Pero manera e ta awor aki manera e ta sosode e ultimo dianan, ya nos ta sinti caba e sabor di un federacion. Pasobra den un federacion lo ta pero ainda, pasobra e ora ey ta un lo ta president, ta na cabez y e president ey lo dicidi y e president ey lo no ta yiu di e pueblo aki, comoquiera cu 60 y pico mil habitante hamas y nunca e pueblo lo por vota pa un-president di e isla aki. En todo caso ta asina cu un president cu tin un mando riba islanan y un comando bao djele, esta di trupa, e lo por haci tur locual e kier, e por domina e lugar manera e ta haya ta bon y no manera ta sosode den e ultimo dianan aki, pasobra esey ta solamente nan a manda nan pa tira mata, pero aki nan lo manda nan, e biaha aki pa cohe gobierno, cohe tur cos den nan man, si tin gobierno ainda, pa cohe tur cos den nan man y asina pone e isla bira algo cu gobierno militar, pa asina demonstra na e pueblo ta ki poder nan tin y kiko nan por haci cu e pueblo di Aruba. Pesey ayera palabranan pisa a cay y nos ta weita esaki como algo cu ta biniendo, cu no tin nada pa strobetele, cu despues cu delegacion papia cu Hulanda, despues cu bini back pa informa pueblo, lo sigui cu pasonan rapido, pasobra aki no ta asunto di sinta warda mas. Pesey mi ta kere, cu nos tur, personanan cu wordu eligi door di e pueblo mester compronde, pasobra mi a ripara caba cu pa parti di PPA ya algun personanan, algun miembro di Parlamento a dicidi cu nan no ta di acuerdo mas cu locual e partido ta haciendo, esta di bay den Gobierno Central, esta cu minoria y nos por a ripara cu Senor Trinidad a demonstra claramente di nenga di firma e acuerdo pa e Gobierno nobo. Door di esey nos por a tende mas persona, mas miembro di Parlamento a hiba palabra, Senor Figaroa, na unda nan ta muestra cu nan a sinti cu tin algo cu no ta bon y nan kier a demonstra esey den Parlamento, maske cu nan podiser no ta di acuerdo cu cierto ideologia oc cu cierto programa di nos partido, pero en todo caso nan a demonstra cu nan no ta weita den nan partido algo berdaderamente serio, comoquiera cu nan a papia y cu nan cu ta miembro di partido no tabata kier pa e cosnan sigui asina, esta cu minoria ta bay y nan ta bay den un acuerdo cu no tin nada poni pa deseo di nos pueblo.

Ayer a nos a hiba palabranan pisa tocante e polisnan cu a bini, esta e polisnan di disturbio, cu bastante miembro a pidi si nos por a haya informaciones of nos a pidi tambe, pa nan por a sali ayera mes for di nos isla. Esey nos no a haya sabi ainda, Senor Presidente, pero en todo caso, e pueblo ya cu no ta weita nan mas, pasobra si bo weita nan riba caminda den truck di mariniers of dilanti politie-wacht aki na Playa, anto ya bo ta pone e pueblo bira mescos cu un neishi di maribomba cu bo a flit y cu tur hende ta sinti cu tin algo atrobe, presion cu e cosnan ey, e pueblo ta intranquil mesora, anto e ta haci informaciones cerca nos kiko ta pasando y nan kier mas informaciones. Y nos no tin mag di ganja pueblo, asina ta tur locual

nos a haci y ta haciendo ta bisa pueblo manera e cos ta. Nada ta pone bij y no ta kita tampoco, pasobra mester bisa nan ta kiko ta sosodiendo riba nos isla, Cu no tin respet mas pa gobierno, cu no tin respet pa e pueblo y asina bo ta ripara cu nan kier duna e pueblo, hinke den un ansia of spanto, keriendo cu e pueblo ta bay lubida su lucha. Esaki nan no ta sakele, manera mi colega Kelly a bisa, ta cu bala so of si muri, anto e ora ey e no ta den bo pensamiento mas, pero tur cu ta bibo y cu ta bibando sabi ta kiko e lucha ta y esey ningun hende no por sakele mas, pero awor cu esaki, manera mi a bisa ayera, cu naturalesa t'ey, tin algo mas aya, cu nos aki na mundo, tanten cu nos ta bibo nos no lo haya sabi nunca y nos no sabi kiko ta bin despues, pero si tin algo, tin algo sobrenatural cu ta yuda masha hopi. Door cu nan a trece trupanen aki y trapa e pueblo, a keda comproba y e pueblo a compronde esey y manera Senor Richardson a bisa ayera, awor e ta mas uni cu nunca pa sigui hiba su lucha. Hopi persona cu tabata duda lo-cual tabata wordu bisa cu polis lo bin of militair, awor nan a weita e berdad. Ta pesey si nan no a bay ainda, laga nos weita pa nan por bay, laga nan bay nan lugar back. Nan berdaderamente a wordu manda; ta orde nan a haya, ta comando nan ta dunabo, Senor Presidente, pasobra esun cu tabata cana cu nan tabata habri su boca grandi riba caya, tabata grita manera ta cos ta den batalla nan ta bay, bo ta topa trupanen arma, anto hendenan man bashi, bo ta duna comando kiko ta bay sosode. Esey tabata un berguenza, tabata tin bastante hende di afor, tabata tin cu a traha pelicula, personanan turista y otro personanan cu tabata akinan y otronan cu a wordu informa pa bin liher aki, pa bin hiba esaki pa wordu publica internacionalmente. Y nos por a ripara cu esey a keda masha masha malo den pueblo y door di esey awor mas cu nunca e pueblo sabi ta pakiko e ta lucha pa su independencia.

Senor Presidente, mi ta kere manera mi a bisa ayera cu e pueblo nos tin di duna palabranan di elogio, pueblo ta comporta su mes debidamente, e pueblo a tuma e accionnan na serio y tin accionnan cu ta siguiendo keto bay, esunnan cu a cuminza promer cu huelga, esaki ta siguiendo keto bay y tanten nos no tin nos independencia, nos lo no stop cu accionnan, pero nos mester sinta na mesa berdad y discuti, weita kiko nos por logra ariba un plazo corto, pasobra nos no por sigui asina aki.

Tocante e asunto di telex mi ta kere cu awe lo ta bon pa un mocion mester wordu acepta cu na unda cu nos ta pidi pa mas pronto cu ta posibel nan pone comunicacionnan traha, pasobra ta masha protesta tini, comoquiera cu bo no ta haya e contactonan necesario of e prensa no por informa bon, cu solamente ta un telex ta bin aden cu unda nan ta protesta por ehempel, esun di UPI di awe mainta, nan ta protesta, pasobra nan no ta haya e noticianan for di Aruba. Aki un rato lo wordu lesa den su contexto manera e a drenta awe mainta, anto pueblo lo haya sabi ta kiko ta sosodiendo. Di otro parti si ta sali for di Willemstad noticianan cu ta sali afor na unda nan ta pinta e asunto di Aruba como cu algo masha masha grandi mes, parce un cos cu e pueblo a lanta y cu e pueblo ta core cu turista, pueblo a haci kiko y cu no tin awa aki y ta masha informacionnan tendencioso y mentira ta wordu manda afor.

Pero nos lo drechele, pasobra nos mentalidad ta asina cu nos por drechele masha liher mes. Nos ta manda personanan afo y ora e personanan ey yega, nan mes ta ripara cual mentalidad nan tini y nan ta bay duna e publicacionnan necesario cu lo

wordu pasa den tur corant na Merca, Venezuela, Canada y otro partinan di mundo. Asina anto cu e miembronan si ta di Parlamento of otro personanan cu bay, lo mester haci un bon trabao y na unda cu si ta posibel, esey ta 2 pais lo ta posibel caba, cu personanan di Aruba lo hiba palabra pa medio di comunicacion pa informa pueblo na unda nos ta bay. Asina ta cu e pueblonan ey lo wordu bon informa y otro caminda nos lo hacie via corant, door di conferencianan di Prensa y asina drecha locual a wordu danja. Pero no danja, pasobra awor nan kier purba trece ta cu e sindicatonan a huelga; sindicatonan a huelga pa e lucha. Nan no a huelga pasobra nan tabata tin gana di huelga, pero nan a ripara ora cu abuso ta wordu haci, ora nan a cuminza weita cu presion a wordu poni, nan a tuma desicion pa nan bay hunto cu gobierno den e lucha pasobra e lucha aki no ta di partido; no ta lucha di diputado; no ta lucha di Parlamento; no ta lucha di un miembro di Parlamento; ta un lucha di e pueblo. Hopi personas cu no ta vota tambe ta di acuerdo cu e lucha aki. Nan ta biba aki pa hopi anja caba, nan tin otro nacionalidad, pero nan ta cu e lucha y nan sabi cu nan pais, unda cu nan a nace y nan a lanta, hopi di nan sabi cu na nan pais tambe ta luchanan grandi a wordu hiba pa asina haya nan independencia. Y aki, parece cos cu cierto instancianan, organisacionnan y otro partidonan politico, ta pensa ban sinta man cruza y ban prepara algo pa aki 30, 40 anja, ora cu e lugar aki podiser ta domina por completo. Mihor awor aki, cu nos por tuma e pasonan aki necesario, pasobra awor e cos a caba di sosode, locual nos tini tur e portretnan pa muestra kiko a sosode y asina nos ta kere cu nos lo logrele mas liher cu ta posibel. Tin hopi cos cu mester wordu discuti ainda, por ehempel asunto di laman rond di nos aki, ta algo cu nos mester por pone Hulanda sinta na mesa hunto cu Gobierno, cu Venezuela y asina discuti e problema aki. No tin cuenta di warda Gobierno Central, pasobra Gobierno Central no ta interesa den nos pueblo. No ta portele cu e laman keda 50 anja mas sin wordu parti. Kiko ta porta nan, cu nos pueblo di Aruba. Pero nos si ta interesa cu mas pronto cu ta posibel e asunto di awa territorial mester bira un punto di conversacion entre Gobierno di Reinado, entre Gobierno di Aruba y Gobierno Venezolano, pa asina por bini na un acuerdo, pa Aruba sabi sigur cu tanto awa ta pertenece na dje, esta awa territorial y asina si algo por tin cu ta den nos laman cu ta pertenece na e isla aki anto nos tin e unico derecho di sakele. Nos no por laga nada den man di Gobierno Central, manera nan a purba di haci na Saba, gastando millones, nan a purba algo net promer cu eleccion, pero e no a resulta nada. Pero aki unda e rapport a yega esey tambe ta algo cu Bestuurscollege ya a pidi e rapport di Mobil Oil, pa asina nos por weita si berdaderamente e rapport aki tin algo positivo den djele pa nos por sinta y weita cu por bora pa weita kiko e cantidad ey ta y e calidad lo ta. Pero si nos mester keda warda riba un Gobierno Central, cu no kier tende ni di e mayoria di e pueblo, anto nos lo sinta warda te na final di nos bida pasobra nos lo weita nunca un arreglo bini. Ta pesey esey lo ta un punto tambe di discusion cu Gobierno Hulandes pa haci mas liher cu ta posibel. Nos sabi cu Gobierno Hulandes tin hopi influencia y interes na Venezuela, locual e tin aki na Aruba ta masha poco, na Corsow nan tin mas cu aki, nan tin compania petrolero y nan tin mas, pero aki nan si ta masha poco nan investment nan ta. Na Venezuela si nan investment ta masha grandi mes y eseynan tur ta pone nos pensa den direccion cu nan tin miedo pa discuti esaki promer cu e reunionnan tuma lugar. Por ta nan ta pensa cu nan tin astillero nan ta pensa cu nan tin Shell, nan ta pensa cu nan tin cantidad di interesnan, Philips y otronan, manera por ehempel Unilever, nan tin tur na Venezuela y nan tin miedo podiser

cu gobierno tuma cierto paso contra nan interes na Venezuela. Pero di nos parti si nos tin cu busca e interes pa nos pueblo. Nos no tin nada di wak kiko cu Hulanda tini of laga di tini, ki Gobierno Central tin of laga di tin, pero loke nos kier promer cu independecia ta pa nos tin nos awa territorial pa nos tin mas cu nos por pone pueblo ariba un caminda mucho mas mihor cu nos ta awe, pero tin di traha pa nos por logra nos meta final. Asina ta cu mi ta kere cu den e delegacion mester bay personan cu berdaderamente tin e isla aki na pecho. Hendenan cu no ta bay pa bay sinta den hotel, pero un delegacion cu ta bay move pa weita si Hulanda su deseo lo ta pa esaki bay den un fase podiser di 10 pa 15 anja. Pa nos si e ta di importancia cu nos mester haciele den corto tempo, esta poco anja, si ta 5 anja, cu nos por ta cla completamente pa e independencia. Tambe tocante un di e mocionnan cu ta trata di e asunto di polis den servicio di territorio insular. Ta asina cu mi ta kere cu berdaderamente nos mester bini den Raad aki pa vota placa y tambe pa nos pidi e polisnan cu kier bin den servicio di territorio insular pa nan por drenta servicio y despues di nos independencia nan tin nan trabao mescos cu nan tin awor como polis y nan lo no bay atras. Esey ta sigur cu nan lo no ta bay atras y cu nan ta keda den servicio di gobierno, pa ora di independencia nan tin nan korps bon forma, pa nan tuma over y esey ta pa tur polis, pasobra nos no conoce otro cosnan aki nan, pero en todo caso mi ta hiba palabra di protesta si, cu tin cierto cu nan no a comporta nan manera nos por a spera, cu nan tin hopi anja aki riba, pero esey ta puntonan di discusiones. Pero locual ta di interes, ta cu tur polis tin e oportunidad pa (esey nos tin cu bay discutiele ainda) por solicita pa drenta servicio di territorio insular di Aruba y asina cu independencia nos tin nan bon prepara of nan ta prepara caba, nan ta den rango basta halto y cu asina nan por yuda nos forma e korps of e cuerpo di Aruba na un base manera e mester ta, cu e leynan cu mester bini y cu leynan existente, esey semper bay mester tin, pasobra pueblo mester tin proteccion pero pueblo mester compronde tambe cu cuerpo policial mester t'ey pa duna orden pa tin tur sorto di tranquilidad y pa bay contra di tur sorto di crimen, tur sorto di cosnan cu ta bay contra di ley, ta pesey nan ta den servicio. Ta pesey ta bon pa nos tin nos cuerpo policial y cuminza prepara, pa ora nos ta asina leuw cu nos por haci e yamada pa nan por solicita y bin den servicio di territorio insular di Aruba. Y nan por conta cu e futuro di nan lo no ta un futuro scur, pasobra ta un futuro cu nan tin nan derechonan y nan lo ta den servicio di gobierno, asina ta cu no tin ningun peliger. En todo caso esakinan tur ta cosnan cu mester wordu prepara, pero e mas importante ta e economia di nos lugar cu nos mester bay ensancha e basenan y ta pesey mi ta papia tocante awa territorial, pa weita kiko nos por haci promer cu nos independencia. Te asina leuw, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Esey tabata segundo ronde, palabra ta na Senor Betico Croes.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, tratando e segunda vuelta di e mocionnan, mi kier a principia cu esun cu nos a sugeri na Senor Presidente pa manda e bijstandseenheden back pa Corsow. Mi kier a haci e pregunta aki promer cu tur cos na Senor Presidente, pasobra mi ta kere cu nos no ta papia pa viento aki den, mi ta kere cu te hasta un wega infantil e lo ta cu nos mester

pone un mocion preto riba blanco, na unda Senor Presidente ta presente. Nos ta desea di sabi si Senor Presidente ta willing pa coopera pa manda e bijstandseenheden pa Corsow, si of no?

DE VOORZITTER: Wel, Senor Croes, boso tin un mocion entrega aden, i laga ora e mocion pasa e ora nos ta mira kiko e resultado di e mocion lo ta. Awor aki bo ta un tiki prematuro.

DE HEER G.F. CROES: E mocion aki ta e resultado cu Senor Presidente no tabata kier a duna respuesta ariba pregunta y suplica haci. Mi kier a menciona cu si nos mira origen di e problema aki y si nos ta weita cu e ta cuminsa unda cu mayoria ta wordu exclui door di formador, ademas cu cooperacion di minoria, esta dirigientenan di PPA, nos ta mira un ta bon desaroyo awor den Eilandsraad, cu e unicopersona cu aparentemente ainda ta para tras di acuerdo di e gobierno ey na unda cu Aruba masha pobermente ta representa contra e voluntad di e mayoria, lo ta Senor Ciro Pieters, pasobra Senor Guillermo Trinidad a bisa cu e no ta papia den nomber di PPA y den e caso akinan no ta sostone e acuerdo, y Senor Dodo Figaroa y Senor Noguera ta di acuerdo cune. Ta e unico persona cu a keda aki den y cu nos no a tende su sonido ainda, cu aparentemente e ta apoya e acuerdo aki, no solamente na unda Aruba pobermente ta representa, pero tambe contra voluntad di mayoria. Ta, pues, Senor Ciro Pieters den e Raad aki. Ademas ayera nos ta tende na radio, unda Senor Max Croes ta bisa cu cueste lo que cueste nan ta bay den gobierno y e lugar di MEP ta den oposicion. Naturalmente conociendo Senor Max Croes y Senor Leo Chance, arrogancia no tin limite pa nan, tampoco humiliacion di nos pueblo tin limite pa nan. Si acaso nan por a trapa nos pueblo completamente bao di nan pia, nan lo a hacie. Pero e tempo lo yega cu tempo lo huzga nan y mi ta kere cu aunque nos ta papiando di suspencion di e intranquilidad, accionnan lo continua den nos comunidad, accionnan lo continua, pasobra hamas nos lo por permiti cu poco individuonan ta trapa e derecho di mayoria, cu poco individuonan ta kere nan por bochora nos pueblo, por humilia nos pueblo. Ta pesey ami, como responsabel di e partido mayoritario ta participa, cu accionnan lo continua, pasobra e dia lo yega cu poco individuo sin escrupulo, mester sabi di respetar e voluntad di e mayoria riba e isla aki.

Si nos mira, cu excepcion di e partido di Frente Obrero, politico antillano cu a coopera, tambe ta culpabel. Si nos mira con e problemanan a escala, pa motibo di e mesun Minister di Justicia, Senor Leo Chance, a manda a peticion di Plaatselijk Hoofd van Politie, Senor Gezaghebber di e Territorio Insular di Aruba, a manda pidi bijstandseenheden. Si nos mira cu Gobierno Central a caba di basha gasolin riba e candela y unda nos ta mira cu e candela a bira mas grandi; ora cu Gobierno Central a dicidi pa atrapa e derechonan fundamental di nos pueblo, nan ta aplica censura. Y si nos mira tambe unda cu e fiscal ta bisa cu: "no ta importe cu mundo lo kima mes, pero e ta haci su trabao". Pero na unda cu un pamfleta no mas cu antayera ta wordu distribui, un joven ta wordu hiba warda pa investigacion, pero nunca di su bida e a haci un investigacion ariba e cuestion di e escuadron de la muerte, na unda cu nan ta menaza hendenan, met name, unda cu tin firmanan of cierto firmanan bao di e pamfleta cu facilmente por bay averigua kendenan su handschrift esey por ta. Pero semper bay, esunnan cu ta sali na vanguardia di e independencia di Aruba, esunnan cu ta sali na vanguardia di e libertad di Aruba, eseynan mester wordu benta den prision, eseynan mester wordu amenaza, eseynan mester wordu amenaza pa tur sorto di instancianan,

eseynan ta e hendenan cu kisas ta wordu persigui tambe, eseynan ta e personanan cu ningun momento nan ta haya cualkier proteccion, pero si nos mira e poco minorianan cu ta atrapando e derecho di nos pueblo, nan tin mas cu 3, 4, 5 polis para dilanti nan cas, como si fuera ta huisarrest nan tin. Pero nos ta biba den libertad, nos no mester di proteccion, pasobra si nos mester yega asina leuw cu ariba nos propio patrimonio nos mester proteccion como si fuera ta huisarrest nos tin, anto e ora nos a perde e espirito di un lucha pa libertad di e pueblo aki. Ariba nos propio medio, ariba nos propio corahe nos ta sigui lucha. Si acaso tin instancianan cu ta kere cu nan ta stroba e lucha aki, nos lo ta prepara pa cualkier eventualidad tambe.

Pesey, Senor Presidente, awor e persona cu ta sinta cu nos awe mainta den e Raad aki, ta 2 persona cu nos kier tende den Raad aki di nan posicion. Uno ta politico, y esey ta Senor Ciro Pieters. Ta e unico cu no a bisa nada, pero for di palabranan di Senor Trinidad nos a haya sabi cu Senor Ciro Pieters lo ta para tras di Senor Leo Chance, cu Senor Max Croes, no solamente cu e pober representacion di e minoria den Gobierno Central, pero tambe, pasobra esakinan no ta respeta e derecho di e autodeterminacion di e pueblo, no ta respeta e resultado di e Referendum, no ta respeta e resultado di e eleccion y ta pesey nos ta desea di tende for di boca di Senor Ciro Pieters si acaso ta asina, pasobra nos pueblo kier ta na altura, kiko ta e posicion di cada uno, pasobra nos pueblo ta harto y nos pueblo ta dispuesto pa haci cualkier sacrificio, pa asina nos por haya e voluntad di e pueblo ariba tereno constitucional wordu realiza. Aunque nos conhuntamente cu sindicalistanan, conhuntamente cu ATSA, conhuntamente pa suspencion di intranquilidad, aunque tur persona a bay traha, pasobra nos no kier pa motibo di capricho di 2 persona sin escrupulo, Senor Max Croes y Senor Leo Chance, y nos ta desea di tende di Senor Ciro Pieters, cu si acaso e ta respaldale 2 personanan si escrupulo aki? Pa motibo di naa, accionnan por continua, te ora ey cu nos economia bay atras, pasobra e efecto a wordu sinti caba; e efecto no a wordu sinti door di e accionnan di e sindicalistanan y e efectonan no a wordu sinti door di e trabao di e politico-nan di Movimiento Electoral di Pueblo y e Gobierno Insular di Aruba. E efecto a wordu sinti ora polis a bin aki; ora Minister van Verkeer en Vervoer a percura pa nos a wordu incommunica internacionalmente; ora cu Minister van Verkeer en Vervoer a percura pa nos aereopuerto keda sera y awor mi ta bin riba otro persona cu ta presente aki: Senor Gezaghebber mes. Ora cu Senor Gezaghebber a manda busca bijstandseenheden, Senor Gezaghebber, Plaatselijk Hoofd van Politie den e caso aki, ta responsabel pa tur loke a sosode aki. Senor Gezaghebber ta repsonsabel tambe pa ora naa a bin na cas di mi mayornan, pa e actitud di e cuerpo policial na Sta. Cruz, ora cu mas cu 50 polis a rondona e cas como si fuera ta den estado di guerra nos tabata. Ora nan a bin cu falta di cortesia, falta di actitud, falta di decencia, ora nan ta bin pusha cu scopet hende muhernan un banda; un rato despues un polis ta para den sala ta vigila algun persona, un polis ta para cu karabina punta riba otro hendenan den hadrij y un polis cu ta para den cushina na unda nos tabata sinta, cu punteria riba e presentenan. Senor Presidente, y promer cu esey unda cu polisnan tabata pasa den grupo di mucha homber y te awe ta sosode ainda, karabina ta sali for di auto, pasa papia palabra malo cu hobennan.

No ta mi palabranan, pero mi ta bay mencione. Si acaso cu tin poco hoben sinta canto di caminda anto polis, mas o menos 6 pa 7 polis, den un auto ta pasa, ta para, ta provoca ta bisa e hobennan: un hartu di "....." boso ta ey bao, Senor Presidente ta aproba esey? Pero Senor Presidente ta responsabel.

DE VOORZITTER: Senor Croes, laga nos keda parlamentario.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, mi ta kere cu Bo ta naif, Bo ta masha naif, ora cu mi ta bisa di antemano, cu mi ta bay ripiti palabra di e personanan ey.

DE VOORZITTER: Si, mi ta compronde cu ta ripiti bo ta ripiti loke e personanan a bisa, pero mi ta bisa, laga nos keda toch parlamentario. E palabranan aki no wordu notula.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, ta falta di etica parlamentaria ora cu un Parlamento ta pidi un funcionario, pa yame pa e duna cuenta, anto e no ta duna cuenta. Esey, Senor Presidente, como Plaatselijk Hoofd van Politie, pa tur loke a sosode aki, pa e 3 hobennan cu a wordu tira tambe banda di Wilhelmina Stadion, pa tur e maltrato di nos pueblo, pa loke a sosode den hotel, ken ta bisa cu e anonieme bom melding ey, e anuncio di bom, ken ta bisa cu no ta e propio hendenan ey cu a bin di afor, cu kier a weita e turismo di Aruba destrui, por ta cu ta un propio miembro cu a bini di afor a haci tal pa laga nan haya un smaak, pa nan haci un razzia atrobe, pa nan por pasa den tur e hotelnan pa core e turistanan, pa Aruba su nomber wordu danja. Pero Abo, Senor Presidente, den Bo calidad di Plaatselijk Hoofd van Politie, Abo ta responsabel. Mi ta continua. Den e otro funcion. Como nos a weita aki den Abo como Presidente di Bestuurscollege. Pakiko den un college cu a wordu eligi pa e pueblo aki, nos a eligi e college ey. Abo ta apunta pa un gobierno, y Bo ta apunta pa Corona, pero Bo no tin pueblo Bo tras. Anto pa motibo cu Bo tin un cierto constitucional, Abo ta tuma e poder riba Bo mes y haci como si fuera e hendenan ey no ta nada pa Bo. Anto den Bo actitud Bo ta haci como si fuera cu e pueblo aki no ta nada pa Bo. Senor Presidente, nos ta continua. Si acaso Abo a cumpli cu Bo responsabilidad como Presidente di Bestuurscollege, Bo mester a percura pa Bo a yama un reunion di Bestuurscollege; no trata di boycotia e Bestuurscollege, tampoco bay reuni tras di lomba di diputadonan cu cierto instancianan. Mi ta bin awor riba di 3, den Bo calidad como Presidente di Eilandsraad. Ora nos a yama reunion diasabra, ora nos a yama reunion diadomingo, sindicatonan a yama reunion, ora nos a yega na un solucion anto Bo ta nenga di yama un reunion, anto mi ta puntra mi mes: ta competencia of malafe? Pasobra si Abo Persona ta sinti pa e lugar aki y lo mi no ta duda cu Bo ta sinti pe, pero si Bo tin e sentido di responsabilidad, anto lo Bo a percura tambe pa e reunion wordu yama urgentemente pa e solucion bini. Pero naturalmente, Senor Presidente, por ta cu Bo tambe a kere, mescos cu cierto funcionarionan di Gobierno Central, mescos cu cierto funcionarionan di PPA, cu Gobierno Hulandes lo kita e podernan for di nos diputadonan. Cu lo a bin un Algemene Maatregel van Rijksbestuur, anto e ora Abo lo tabata tin tur cos den Bo man.

Pero, no, Senor Presidente, si acaso Bo no ta biba den sentido di realidad, si acaso Bo ta kere cu tempo pasa a bolbe back. Si acaso e era cu Bo tabata den politica, Bo a kere cu e personanan cu ta den politica lo ta di e mesun karakter, nos ta kere awor "once and for all" e mester sali for di Bo mente y tambe e mester

sali cu e pueblo su karakter ta un karakter di carne, cu pueblo su karakter ta un karakter di tanto pacifismo y toleranza te cu cierto personanan y hopi politiconan ta kere cu nos pueblo lo ta un pueblo chombon, mi ta kere cu den e ultimo dianan aki no solamente e hendenan aki localmente, no solamente na Antillas, no solamente na Hulanda, pero mundo henter, a wordu comproba cu e pueblo aki ta dispuesto pa haci sacrificio maximo pa realisa su causa. Y ta pesey ora mi ta menciona cu tur loke a sosode aki, sigur nan kier bin pinpoint ariba sindicatonan, sigur nan kier bin pinpoint ariba MEP, pero nos ta bay pinpoint ariba Leo Chance, nos ta bay pinpoint riba Max Croes y nos kier sabi si nos mester bay pinpoint riba Ciro Pieters tambe, si e ta defende e personanan sin escrupulo ey, pasobra ken ta bisa cu e personanan ey lo keda biba na Aruba mes. Nos lo bay pinpoint Gobierno Central, nos lo bay pinpoint Abo Persona, den 3 calidad, unda cantidad di errores a wordu haci. Anto te na ultimo nan por bin pinpoint riba sindicatonan, te na ultimo nan por bin pinpoint riba MEP, te na ultimo nan por bin pinpoint riba ATSA, pero ora nos ta bisa, pakiko nos a hacie. Nos a hacie pa e libertad di e pueblo aki; nos no kier wordu bochora mas; 50 anja largo nos generacionnan a bringa pa independencia, pa libertad di e pueblo aki, awor nos t'ey pa muestra cu nos ta cansa di papia y cu wega mester caba.

Ta pesey, Senor Presidente, nos ta desea di sabi si Abo, despues di Bo errornan cometi, pasobra e carta di Sr. Arcenio Yarzagaray a demostra y mi ta kere cu Senor Gezaghebber, Presidente di Raad, no ta duna e informaciones correcto na nos y ta pesey nos ta pidi den tur e calidadnan, unda errornan a wordu cometi, unda nos pueblo a wordu humilia, unda bida di hende tabata na peliger. Por ta tabata intencion tambe pa elimina cierto hendenan; por ta tambe cu a wordu duna e "green light", si boso weita tal persona of personanan den cualkier movimiento, boso elimina nan; por ta tambe cu esey tabata e deseo. Pero nos tin un Dios riba nos cabez y e Dios ey ta percura pa nada sosode na nos y pa nos pinpoint e personanan.

Berdad ta hopi duro, Senor Presidente, ta pesey mi ta desea di tende palpablemente di Senor Presidente su banda si e ta dispuesto pa coopera cu e mocion pa saca e bijstandseenheden. Ademá e punto cu a wordu treci padilanti, cu a wordu conveni cu e ta bay bira un Raadscommissie. Berdaderamente e ta bay bira un Raadscommissie; Raad ta podera Bestuurscollege pa coordina e reunionnan cu instancia, sindicatonan, sector comercial y e partidonan politico pa nos por yega na un acuerdo pa forma tal comision. Pues, Senor Presidente, despues di e 2de ronde aki mi ta desea di haci uso di mi 3de ronde, unda mi kier a duna un mensahe na nos pueblo. Danki.

DE HEER CIRO PIETERS: Senor Presidente, mi no kier a interrumpi Senor Croes ora e tabata papia, como cu mi tabata na altura cu despues di Senor Croes, t'ami lo bini na palabra. Ta asina, Senor Presidente, cu mi ta kere cu e 2 personanan, pa kende Senor Guillermo Trinidad a papia den nos nomber, nan sabi masha bon y mi partido sabi masha bon ki posicion mi a tuma, encuanto participacion di mi partido den gobierno. Mi no a mira e necesidad, pa si Senor Trinidad no ta papia como lider di fraccion, pa Senor Trinidad hiba palabra pa mi. Mi ta respeta e persona di Senor Trinidad, no solamente como

lider di fraccion, pero tambe como persona y como hende, cu tin derecho di bisa su opinion. Pero ora e no ta papia como lider di fraccion, mi ta kere cu ta prerogativo y cu ta mi derecho como ser humano e ora ey pa papia pa mi mes. Pa tal motibo tambe mi a bisa for di e promer instancia, di e promer mocion, cu mi ta para tras di e mocion, cu solamente e cambionan necesario, cu mi ta desea. Mi no ta haya cu ta prudente y mi no mester busca clarificacion personal aki den, pa bisa con mi pensamiento ta wordu expresa den e reunionnan di mi partido encuan to di e baymento den Gobierno, si of no. Pero mi ta kere cu e personanan cu ta sinta hunto cu mi aki sabi debidamente bon ki banda mi a tuma. Si Senor Croes ta haya ta bon cu e mester pinpoint mi, mi ta kere cu mi mester laga esey na pensamiento y responsabilidad di Senor Croes. Mi sabi kiko ta mi sentimiento pa cu e pueblo aki, y pa tal motibo mi sabi tambe con mi a vota den mi partido. Esey pa mi ta claro y ta pa tal motibo mi ta haya ta bon cu ami mes mester papia pa mi mes. Mi a duna di compronde cu e mocion no. 1 tabata tin mi apoyo. Kisas mi a haci esey cu poco palabra, pero mi ta kere cu awor si Senor Croes lo por haya sabi con y kiko ta mi posicion. Cerca mi no a bay pa defende ningun persona, cerca mi e desicion a cay den mi pensamiento como desicion di un partido y mescos cu Senor Guillermo Trinidad a bisa cu e pensamiento di e programa di e partido no ta cuadra cu drentamento di gobierno, riba esey mi tambe a basa mi desicion. E a wordu basa riba e pensamiento di e origen di e programa cu e partido a tuma y a bay campanja cune. En cuanto e mocion mes, mi ta kere cu te ainda mi no a haya un contesta, en cuanto e besluit di e dictum I. Mas importante lo ta si nos por a sinta hunto y formula esaki na un manera cu por conveni e bienestar cu nos tur kier trata na lucha pe y esey mi ta kere cu ta mas al momento y ta mucho mas importante tambe, pa nos discuti ariba dje. Tambe lo mi kier sabi con nos ta incorpora e telegram cu nos a ricibi cu e mocion. Kiko nos ta haci encuan to di esey. Mas ainda ora cu Bestuurscollege a lesa pa nos e telegram cu a sali for di Bestuurscollege pa minister Den Uyl. Ey den tambe mi por a nota algun punto cu mester di aclaracion pa cu e mocion.

Senor Presidente, encuan to e otro mocionnan mi ta kere cu mi a duna mi punto di bista caba for di e promer vuelta y ainda esey ta mescos. Tambe mi ta spera cu mi aclaracion encuan to di e asunto aki ta claro e biaha aki pa e personanan cu a dirigi palabra na mi persona. Danki.

DE HEER C. LACLE: Senor Presidente, den segunda vuelta di e mocion aki ta asombrami cu ora bo ta haci un apelacion ariba autoridad, bo ta tende tur sorto di weerklank, bo no ta haya ningun sorto di reaccion. Por ehempel, ayera mainta mi a haci apelacion, mi a accentua cu un suplica na Senor Presidente, pa gradici e politie-macht y pa nan bay nan lugar back. Menter dia a pasa y despues tabata tin avalanchanan di suplicanan na Bo di e otro parlamen-tarionan tambe a wordu haci na Bo, pero al fin al cabo mi a tende cu e cos aki mester wordu poni den un voorstel of un mocion. Mi ta puntra mi mes, Senor Presidente, nos como Raadsleden, cu ta carga responsabilidad pa e pueblo, ora nos haci un suplica na autoridad ta cada biaha bo mester bin cu un mocion? Bo no por haci un apelacion di voluntad, di cooperacion pa e bienestar, Senor Presidente? Ta un sorto di a-la-force-majeur bo mester bay cu e mocion. Si en caso e otro miembronan no ta firme? Ta un suplica di un Raadslid. Ta duel mi cu mi ta bolbe tende awe, segundo dia cu nos ta aki den. E cos mas primordial cu tin nos

frega aki na Aruba, ta e presencia di e cuerpo policial na Aruba. Si esey por wordu resolvi, laga nan bay back nan isla, anto no tin problema aki na Aruba. Ta pakiko e hendenan ta aki, Senor Presidente? Nan mes kier bay nan lugar, pero e orden di Minister di Husticia t'ey riba nan cabez. Abo tambe Senor Presidente, mi ta kere podiser pa inocencia, ta acepta orden di Minister di Husticia. Mas pronto posible, mi ta haci un suplica, den un bon ambiente gradici nan, Senor Presidente, como Plaatselijk Hoofd van Politie, y laga nan bay back nan lugar. No tin problema, esey mi ta sigur, no ami so, diferente hende sabi, nos polis, nos cuerpo policial, e Arubianonan por duna asistencia, por tene orden manera nan conoce. Y e tranquilidad ey, manera mi a bisa, laga e bini back. Cos ta bayendo bon, pero e presencia di e cuerpo ey ta un sumpinja den wowo di cada Arubiano. Tene bon cuenta cu esaki ta un suplica grandi, Senor Presidente.

Tambe Bestuurscollege no a contesta mi ainda riba mi pregunta di e mocion 3, na unda nan ta papia di tur medidas cu nan a tuma te ainda for di augustus. Mi no a tende nada ainda. Un bez mas mi ta dese di sabi ta kiko ta e medidanan ey, pasobra ta esey mi kier sabi pa formula mi opinion. Senor Presidente, den curso di e mocionnan aki toch mi ta gradicido na mi colega-nan Juan Noguera, Dodo Figaroa, pa nan expresionnan duna como Arubiano sincero. Bao nan juramento cu nan a haci na a boga pa e pueblo. Mi ta gradici y mi tin respet pa e hendenan ey. Tambe un biaha mas palabra di elogio ta bay pa Senor Guillermo Trinidad, cu tin comprension pa nos aki na Aruba. Awor, mas cu nunca Arubianonan ta uni pa nos drenta un era nobo, pero cu juicio y tino nos mester bay.

Mi ta spera cu pronto nos lo caba y cu nos lo bay over riba votacion di e mocionnan.

Un biaha mas mi ta bolbe pidi Bestuurscollege dunami un splicacion kiko nan kier meen cu "alle middelen", esta tur medidanan cu nan por a tuma, sin ratificacion di Gezaghebber y Sekretaris. Danki, Senor Presidente.

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, naturalmente den e segundo ronde aki, como cu ta keda nos masha poco tempo pa papia pa motibo di e medidanan dictatorial di MEP pa limita nos tempo di papia, lo mi ta breve, pero si mi kier a enfatisa algun cosnan cu nos mester trece padilanti. Naturalmente nos por a tende awe hopi berdadnan ser expresa. Berdadnan, entre otro, caminda nos ta tende e lider di MEP ta bisa cu nos economia a bay atras. Tambe nos a tende ayera, na unda e ta bisa proclamacion unilateral, nos por a ripara kiko por ta su consecuen-cianan. E palabranan aki nos no por laga nan bay sin interpreta nan pa pueblo tende.

Naturalmente ya nos a pone enfasis riba nos punto di bista, pero nos ta pone nos punto di bista bon cla aki den nan, kiko ta nos posicion, pero si ta bon pa nos pueblo ripara y tende locual ta wordu expresa na e momentonan aki. Pa motibo cu durante henter e campanja politico nos ta tende cu MEP ta dispuesto pa proclama e independencia unilateralmente. Nos di nos banda a bisa cu esey lo ta desastroso pa nos pueblo, si un independencia unilateral wordu proclama y ta pesey nos partido ta propaga y nos partido ta desea pa e independencia aki wordu planifica debidamente. Y ta pakiko mi ta bisa esey, Senor Presidente? Pa motibo cu nos ta considera cu sin ningun planificacion lo no por tin ningun resultado positivo y kiko

nos ta tende cu e lider di MEP a bisa den su conferencia di prensa? Ayera nos a lese den corant: cu e no kier un independencia unilateral. Esey solamente lo tuma lugar si nan "lynch" nos. Naturalmente, si nan lynch nos, ta ken ta keda para pa nan lynch bo, esey ta cos loco. Pero esey ta durante e eleccion, durante e campanja politico e mester a bisa esey, no awor aki, pasobra e ta pone e pueblo den speranza, cu si en caso e no planifica su independencia e por trece su independencia toch. Esaki nos ta haya cu ta papia cu dos cara cu pueblo. Pasobra e planificacion, ate ela mencione den su rueda di prensa, cu e independencia mester wordu planifica, preparacion, ta tur ta planificacion y cu esaki nos ta contento cu nos partido a haya razon den esaki cu un independencia no desca-beya y por ultimo, y manera e a bisa te ora e wordu gelynch, nos wordu gelynch, e ora nos ta corre proclame unilateralmente. Naturalmente, si nos por logra aki den nan, manera cu nos partido tambe a contribui pa mayor parti, pa weita si nos por logra haya 21 voto den e Parlamento aki, mi no ta kere cu tin ningun lugar pa lynch nos. Pa motibo si nos ta para nos so individualmente, anto e ora nan por yega na tribi pa lynch nos, pero mi no ta kere cu nos por para aki nan, forma un forza di 21 hende, cu lo por tin un isla of cualkier politico di cualkier isla cu por trata na lynch nos, pasobra e palabra ey pa nos no ta reconoci. Pasobra si nos prepara nos independencia debidamente, anto ningun momento nos por haya sorpresa, pa motibo cu ki ora cu tin algo, cu medida mester wordu tuma, ya nos ta na caminda caba pasobra nos ta den nos preparacion. Pero pa nos logra esey, Senor Presidente, nos no mester bini cu desigualdad entre e miembronan parlamentario, nos no por cu esey si en caso mes cu por tin personanan y esey mi a bise claramente, sindicalistanan cu ta presente aki por ta testigo cu mi a bisa: "No laga nos exclui ningun componente di otro partidonan politico ora nos ta traha e comisionnan aki, pa motibo cu tur ta persona y si nos por papia cu nan, nos por tende nan opinion". Y kiko a resulta? Personanan a duna nan opinion aki den nan, cu aunque cu nan no ta pertenece na e partidonan cu a bay den campanja pro-independencia, pero e personanan aki lo duna nan apoyo, pa asina nos realiza e derecho sagrado di nos digno pueblo di Aruba.

Pero si, Senor Presidente, manera mi a bisa, nos no mester trece division den parlamentarionan y esaki mi kier a referi na locual Senor Clyde Lacle a caba di papia awor ey. Pakiko mi ta bisa esaki? Den campanja bo ta tende hopi politico cu ta bisa: "Arubianonan ta personanan, cu aunque unda nan a nace, cu nan a traha riba e isla aki, yuda nos y a pone e isla aki progresa, contribui na e economia di e isla aki, eseynan nos ta considera como Arubiano".

Senor Presidente, ningun momento Senor Juan Noguera a papia, ta Senor Guillermo Trinidad a papia pe. E a expresa nan number di nan 3 cu nan lo duna nan apoyo.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, persoonlijk feit, mi kier a warda esaki te ora mi bin na turno atrobe, pasobra Senor Pieters a bise, pero awor aki cu Senor Vos tambe a caba di bise, mi ta kere cu ta bon pa clarifica awor aki mes. Ayera den mi discurso mi no a papia na number di ningun hende. Mi no a papia como fraktie-leider, mi a papia na number di Guillermo Trinidad, miembro di Eilandsraad di Aruba. Loke mi a bisa ta cu mi actitud di no a firma e acuerdo di gobernacion ta wordu respalda pa nan. Mi no a papia pa nan.

DE HEER E.J. VOS: Mi ta contento cu e aclaracion aki, cu mi por sigui mas concreto, Senor Presidente, pasobra pa nos e actitud di no firma e acuerdo tabata e punto positivo den e caso aki, rechazando e sistema politica cu cierto personanan di e partido ey a hiba, pero solamente mi kier a trece padilanti ora mi a reacciona locual Senor Clyve Lacle a bisa cu loke Guillermo Trinidad a bisa, cu e hecho cu nos mester permiti personanan, manera nos ta papia den campanja electoral, manera nos ta trece padilanti, nos mester keda mantene un punto di bista tambe. Ta pesey nos partido mester expresa esaki, pa motibo si nos trece division den e personanan, anto e ora ey nos no ta logra di haya un forza manera nos ta desea. Ta pesey mi no ta di acuerdo cu e sistema cu Senor Clyve Lacle a trece padilanti pa motibo cu mi ta considera su expresion un sistema di sembra un desigualdad.

DE HEER C. LACLE: Persoonlijk feit, Senor Presidente, Mi ta kere cu un Arubiano ta expresa su mes manera su ante-pasadonan a sinje pa papia. Un Arubiano ta sali na tur ora na vanguardia di su pueblo y un Arubiano ta conoci pa duna hospitalidad na tur hende y e tambe ta papia pa e otro hendenan aki. Danki.

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, mi tambe ta papia aki nan como un Arubiano, mi tambe ta papia aki nan manera un Arubiano y un Arubiano cu a haci hopi pa e isla aki, tanto riba tereno deportivo, como tereno politico y bringa fisicamente den exterior pa e isla aki y sin miedo di perde mi bida, pa motibo cu hopi coleganan di antes di futbol sabi di esey, con mi a representa e isla aki debidamente. Pero mi ta trece padilanti pa motibo di e solo hecho cu nos intencion ta den e Parlamento aki, logra e 21 votonan pa nos mocion y pa asina nos por logra demonstra pafor e forza cu nos tin den e Parlamento aki, e forza cu nos tin riba e isla aki.

Esaki ta locual nos kier pa evita, nos kier pa evita delaster insinuacion, delaster expresionnan di cualkier politico, cu por danja e ambiente den e caso aki. E ambiente di acercamiento di parlamentarionan na otro. Aunque kisas bo no ta logra acercamiento di partidonan politico completamente, pero si nos por logra parlamentarionan acerca otro y forma un forza, pa nos ya esey lo ta un victoria masha grandi.

Tocante di e censura locual cu nos a bisa caba den lste ronde, nos ta completamente di acuerdo cu lo no mester tin censura, aunque nos a bisa cu den cierto circunstancianan lo por tin censura. Awor ora nos papia esey, Senor Presidente, nos ta trece por ehempel, ora cu nos por palabra, por ehempel, diadomingo nos a palabra cu e sindicalistanan, su si en caso mes nos por yega asina leuw di no hiba palabra lo ta mas mihor, pa asina ey nos por mantene un ambiente sano den e Parlamento cu nos por logra di haya mas cooperacion di parlamentarionan y sin trece critica alguna. Esaki tambe ta un sorto di censura cu nos ta pone riba nos mes y esaki ta a base di palabracion. Naturalmente tin biaha esaki nos mester trece padilanti tambe cu censura ta wordu ocasiona. Hopi biaha personanan den posicionnan responsabel mester tuma medidanan, ora cu maluso ta wordu haci di ocasionnan. Y ora nos papia di maluso di ocasionnan, nos ta papia ora cu nos ta bisa: personanan: ban kibra ley! Ta con nos por hiba den un comunidad cu nos ta bay stimula kibramento di ley. Nos tin sistemanan pa haci cosnan. Tin hopi sistema pa nos canaliza cierto accionnan. Kiko ta e resultado, Senor Presidente, kiko ta e resultado? E resultado ta cu ningun hende por a

trece ningun guia den accionnan y cu 2 sindicalista mester a wordu encarcela. Pakiko nos no por a evita esey? Nos por a evita esey, Senor Presidente, y ta pesey mi ta bisa cu nos mester usa nos sano juicio y nos sentido di responsabilidad, pa motibo ora bo por evita e cosnan ey, nos mester evita nan. Esey no ta kita afor cu por sigui cu cierto accionnan. Naturalmente nos ta contra cierto accionnan, manera a wordu bisa door di lider di MEP mes: nos economia a bay atras. Accionnan cu a manda nos economia atras; accionnan descabeya, sin ningun clase di planificacion, cu bo ta tuma nan anto despues bo ta bisa: ta duel mi, nos economia a bay atras. Pakiko no a planifike promer anto? Pasobra awor aki, nos a bisa tambe nos punto di bista politico, nos tabata contra e negociacionnan di PPA pa bay den Gobierno Central, pero di otro banda tin cierto accionnan cu tampoco nos por aproba aunque cu nos por bisa e a wordu causa door di otro persona, pero nos mester pone padilanti e isla aki nos mester conserve y nos mester yuda pa e progresa y sea cual personanan, mi no ta kere cu ta cale la pena cu cierto personanan pone nos isla bay atras. Mi no ta kere cu e ta hustifica pa solamente cierto personanan y nos por culpa nan cuanto cu ta; nos tambe ta bisa cu nan no mester a haci e cosnan ey; nos tambe por pone nan culpabel y nos ta pone nan tambe culpabel pa cualkier hecho, pero esey no ta trece loke nos a perde back. Nos mes mester bolbe bay traha y pone e pilarnan back manera nan a wordu kibra.

Naturalmente laga nos spera cu esaki ta un les pa nan, cu den futuro nan tende di e palabra "planificacion". Masha danki.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Senor Presidente, mi ta contento cu e splicacion den e tanda di diputado Roland Lacle, den cual e a splica nos en extenso encuan to e preparacionnan cu a wordu tuma, cu a yega na un aprobacion di banda di Hulanda pa ricibi e delegacion di Aruba. Manera mi a bisa caba e mocion no. 1 tin mi aprobacion completo.

Mocion nr. 2 cu ta trata desaprobacion di uso di material militar y cu ta wordu manda pa diferente instancianan. Manera diferente miembro a propone caba ayera y cu mi tambe a propone pa laga e indieners di e mocion aki trek e in, como cu e mocion aki lo trece un mal ambiente den e combersacionnan, cu lo wordu hiba al cabo door di e delegacion y Gobierno di Hulanda. Mi ta kere cu e telegram ey of e mocion ey wordu manda pa United Nations, manan si nos tin cu combersa cu Hulanda, e ta crea un mal entendimiento, un mal impresion cu nos ta hiba Hulanda y mi ta kere cu adelanta caba nos conversacionnan lo fracasa.

Mocion nr. 3: aprobacionnan tuma pa diputadonan, manera mi a bisa caba, na promer lugar mi no sabi ki desicionnan a wordu tuma pa e 6 diputadonan durante e dianan cu a pasa, mi no ta duda cu hopi desicionnan aki y kisas tur e desicionnan aki tabata na nan lugar, desicionnan mester a wordu tuma; nos tabata biba den un situacion masha dificil y manera mi a compronde for di e informacionnan cu a wordu duna, cu bo persona no tabata alcansabel na cierto momento, pa por yuda tuma cierto desicionnan. Pero mi a bisa caba ayera, si aproba e desicionnan aki, aproba e maneho aki awor aki, manan lo bira "hek van de dam" y nos lo mester aproba tur e desicionnan cu wordu tuma solamente pa e diputadonan y no firma pa Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba y pa Secretario di Territorio Insular di Aruba. Tanten cu nos ta bibando bao di un ley bieuw cu nos mes no a traha, un ley cu te ainda no a cambia, tanten cu nos ta bao di e ley ey, nos mester hou nos na e ley ey y tur desicionnan cu wordu tuma door di Bestuurscollege, tur

desicionnan cu wordu tuma door di diputadonan, pa nan por haya efecto pafo, nan mester ta firma door di Gezaghebber di Territorio Insular di Aruba y tambe door di Secretario di Territorio Insular di Aruba.

Pa loke ta concerni mocion no. 4, Senor Presidente, fundacion di un cuerpo voluntario pa nos isla. Algun miembro a propone ayera y ami tambe a propone na e indieners di e mocion aki, na e fraccion di MEP, pa manda e mocion aki pa un reunion domestico pa nos discutie ey den, pa nos prepare ey den, pa nos bini cu mas informacionnan y tambe teniendo cuenta cu tin un mocion caba cu a wordu acepta aki den, cu a wordu acepta aki den dia 9 di september di anja pasa, den cual mocion a wordu duna na Bestuurscollege e "green light" pa prepara un cuerpo policial pa nos territorio insular. Mi kier mira cu e 2 cosnan ey hunto, tanto e cuerpo policial como e cuerpo voluntario, den un pake-te, Senor Presidente.

Mocion no. 5, Senor Presidente, e desaprobacion di actitud di GEzaghebber durante e dianan cu a pasa. Mi a splica den extenso caba cu mi no por juzga Bo actuacionnan durante e dianan cu a pasa. Si mi mester bay tras di e mocionnan ey cu mi a haya ayera y tambe awe mainta den e reunion aki, mi ta desaproba por completo Bo actitud, Senor Presidente, Mi no tabata ey y mi no sabi kiko a pasa, pero tambe mi a bisa cu mi no ta di acuerdo y mi ta un di nan cu lo bringa contra e sistema actual, den cual Bo Persona (awor mi no ta papia di Bo Persona como F.J. Tromp) Senor Presidente, mi ta mira Bo funcionnan, mi ta contra cu den Bo Persona awor aki 4 funcion, esta Bo ta Gezaghebber di Territorio Insular, Bo ta Hefe Local di Polis, Bo ta Presidente di nos Parlamento, Bo ta Presidente di Bestuurscollege. Masha facil pa den e funcionnan Bo por haci equivocacionnan. Bo por cay den equivocacion, Lo por cay den conflicto, no solamente cu otro personanan, pero tin ora Bo por cay den conflicto cu Bo mes, pasobra Bo ta traha den cierto funcionnan y nos sistema ta rekiri esey y un cambio mester bini den e sistema aki, pasobra esaki ta un di e restonan colonial den cual nos no por sigui biba y si ami por yuda pa bin cu un cambio di esey, lo mi duna tur mi apoyonan pa esey, pa trece un cambio den esey, e sistema actual pasobra e sistema actual no tin mi aprobacion.

Un vez mas mi no por juzga Bo actitud y mi no ta haya mi yama pa vota na favor di e mocion aki tampoco.

Mocion no. 6, Senor Presidente, desaprobacion di actitud di SKOA. Mi a scucha palabranan di Senor Diputado Van der Kuyp, ora e a splica nos ayera y e a duna nos su motibonan pa su actitud, e motibonan pa kiko di e manera ey e mester a actua. Senor Van der Kuyp ainda no a splica si ta berdad cu SKOA, solamente pa medio di radio y di prensa a haya tende cu schoolnan mester a keda sera e dia despues. Despues cu SKOA ya caba a haya e green light tanto di Bo, como Hefe Local di Polis, tambe for di Comisario Interino di Polis, cu boso tur 2 a bisa, cu boso ta garantiza SKOA cu situacion ta safe, cu tur mucha por bay school libremente, mi no ta kere cu e mocion aki ta na su lugar. SKOA a haya e green light; SKOA a haya O.K. di autoridadnan di polis; SKOA a tende cu ta safe riba caminda, cu nada por pasa nos muchanan di school. Ta pesey mi ta kere cu no por dal SKOA un schop patras, bisando cu e a actua malo, di a habri e schoolnan ey.

Mi kier a sugeri si, ya nos a tende di Senor Van der Kuyp, awor aki e ambiente a cambia, e ambiente entre SKOA y e Bestuurs-

college, e relacion a bira un tiki forza. Mi ta sugeri si pa scirbi SKOA un carta dunando SKOA un splicacion di tur loke a pasa y pa duna SKOA un aclaracion y pa puntra SKOA tambe di su banda un aclaracion di su actuacion.

Mocion no. 7, Senor Presidente, desaprobacion di censura; e mocion aki tin mi completo aprobacion, a pesar di tin 1 of 2 consideracion den e mocion cu lo mi a redacta na un otro manera, pero e mocion 7 por completo a haya mi comprobacion.

Mocion no. 8. Nos a papia hopi caba di e mocion aki, e mocion pa deshaci di e cuerpo, deshaci di e bijstandseenheden, con e yama, pa deshaci lo mas pronto cu ta posibel. Desde e reunion ayera nochi y tambe awe mainta mi a haya diferente yamada di hendenan cu nan ta completamente di acuerdo cu expresionnan di miembronan di Parlamento encuan to di e deshacimiento di e personanan aki, pasobra nan ta danjando e ambiente por completo ariba nos isla; nan actuacion aki aya no ta cos di papia mes, particularmente ora ta trata di nan actuacion pa cu e sexo femenino.

Senor Presidente, pa mi conta locual nan a haci, lo mi bay mucho den extenso. Den mi turno pasa mi por a hacie, pero mi no tabata tin tur e informacionnan, pero si mi kier a bisa Senor Presidente, nan actuacionnan tabata hopi malo. Manera Senor Pedro Bislip a trece padilanti, pueblo di Aruba tin un bon entendimiento cu e polisnan actual cu tin riba nos isla, nan ta biba den nos comunidad, tanto di Corsow y di Isla Ariba, nos no tin nada contra di nan. Sigur sigur bao guia di e actual Comisario Interino di Polis nan ta haciendo un bon trabao y nos, tur sorto di apoyo pa nan y tur sorto di elogio pa nan. Pero e cabayeronan cu a yega algun dia pasa ta danjando por completo e ambiente y e bon entendimiento cu nos tin cu nos cuerpo policial aki na Aruba. Esey ta un di motibonan cu mi kier pa nan bay cas, awe, Senor Presidente. Nos isla a keda tranquil. No tin problema mas ariba Aruba. Aki mes nos tin un cuerpo (un bijstandseenheid) cu a wordu bon entrena, nan mes por haci e trabao. Deshaci di e cabayeronan aki awe, mi ta pidi Bo contesta nos suplica y mi ta spera cu e contestacion pa cu nos suplica lo ta un contestacion confirmativo. Masha danki.

DE HEER S.A. SPANNER: Senor Presidente, den mi segundo ronde lo mi ta masha corto. Mi tin solamente un observacion y esey ta relaciona cu e promer mocion y mi a bisa cu lo mi duna mi respaldo, cu ta trata di e delegacion cu eventualmente lo biaha pa Hulanda pa hiba discusionnan aya. Den copia di un comunicado, cu nos a ricibi ayera ta para cla, caminda cu Premier Den Uyl a participa cu e ta dispuesto pa ricibi un delegacion di Eilandsraad di Aruba, despues cu e a consulta cu Gobierno Central. Aki e impresion a wordu crea cu Hulanda ta dispuesto pa ricibi un delegacion pa papia so y nada mas y atrobe nan ta muestra na un manera suave, cu e canalnan legal ta via un Gobierno Central. Esaki ta e impresion cu mi a haya, Senor Presidente, no obstante cu mi a bisa cu mi ta duna mi aprobacion pa forma un delegacion pa bay Hulanda, pero mi a haya ta bon pa trece e punto dilanti pa despues ningun hende no wordu desapunta, despues di e biaha pa Hulanda.

Tocante e otro mocionnan mi a elabora bastante ariba nan ayera pero tambe mi kier a bisa, mi kier a sigui den e pasonan di Senor Richardson, esaki ta trata di e bijstandspolitienan, cu for di diferente sectornan, diferente personanan hopi keho a bin padilanti y si tur e kehonan aki ta berdad y mi ta kere cu talvez Senor Presidente mes tambe ta na altura di algun di e kehonan

aki, si nan ta berdad cu e bijstandspolitienan aki ta creando cierto problemanan, cu nan ta trata cu suficiente tactica, cu talvez lo ta consehable pa nos retira nan al momento for di Aruba, pasobra manera ta conoci, manera Senor Ralph Richardson ta bisa, cu ta di berdad si nan crea cualkier danjo aki nan, cualkier danjo cu nan lo haci riba e isla aki lo wordu afgeschoven riba e cuerpo policial. Nos sabi cu nan a bini cu nan propio comando y esey tambe lo por tin influencia cu nan por actua libremente riba nan so. Pues, te asina leuw den 2de ronde.

DE HEER F.H. CROES: Senor Presidente, mi kier encera mi completamente cu e palabranan di mi colega parlamentario Senor Richardson, ora e a refleha riba e asunto penoso cu ta existiendo, mientras cu e riot-commando ta na Aruba y mi ta kere cu hopi a ser bisa y treci padilanti door di tur e miembronan cu a haci uso di palabra, solamente di mi banda, mi tambe ta pone enfasis y haci un suplica na Senor Presidente pa via su funcion como Plaatselijk Hoofd van Politie, pa acerca esun cu ta encarga e Plaatselijk Hoofd van Politie cu tal tarea, esta e Minister di Husticia, pa weita con pa soluciona e asunto aki lo mas pronto cu ta posibel. Pakiko mi ta bisa asina, Senor Presidente?

Esey ta como cu tambe, aparte di esey tin un mocion caminda nan kier pone Senor Presidente responsabel pa e asunto aki y esey mi no ta di acuerdo cune, como cu nos tur sabi, principalmente ambtenaren sabi, cu ora tin un tarea pa empenja, nan tarea tambe ta inclui obligacionnan den cual nan ta subversivo na personanan of funcionarionan mas halto y den e caso aki mi ta kere cu ta inhusto pa directamente tira tur e responsabilidad riba Bo Persona, pero mas bien esaki mester tabata contra e persona, e funcionario, e Minister di Husticia, y pa tal motibo mi ta kere cu ta na su lugar, si ta posibel den Bo calidad como Hefe Local di Polis, pa purba intermedia cu e Minister di Husticia aki y muestra enfaticamente cu e personanan aki, esta e riot-commando cu via su desicion a bini Aruba, ta en contra e deseo di nos pueblo y al contrario, ta net esey ta causando tur e tension y intranquilidad.

Senor Presidente, tin un otro mocion caminda ta ser papia pa seramento di school e siman aki y pa rek e vakantie y pa lague cuminza te dialuna awor. Mi kier bisa cu a duel e stichtingnan masha hopi di ricibi e culpa encuan to di e accidente tragico cu a tuma lugar, como cu tin hopi tempo cu a ser pidi un arreglo pa e trafico eynan na e school ey y te awe nada no a ser haci. En vano tabata nan suplica, aunque pa pone un borchí etc., pa haci un arreglo pa e muchanan cu ta bayendo tal school y te awe nan suplica tabata en vano. Ademas di esey, cu a pesar cu a ser haci, hasta mi por menciona amenazanan directamente na e school contra e muchanan pa nan no bay school, esey ayera caba enfaticamente mi a bisa y ta desapropa y nos mester di enseyanza basico especialmente pa nos muchanan, pasobra ta nan ta e futuro di Aruba y nan ta pilar di nos economia manan. Pa tal motibo mi ta desapropa cu tal grupo di personanan ta acerca school y ta expresa cierto amenazanan si toch e muchanan bay school, si juffrouwnan of meneernan no manda nan cas. Mi ta contra e sorto di actitudnan aki. Ademas di esey ta stranjo con ora ta ser papia of ta ser manda, pidi e stichtingnan aki pa sera school of rek vakantie, cu no ta tene cuenta pa di promer at all cu e bijzondere scholen, no ta obliga na pone nan vakantie igual cu esun di openbaar, e schoolnan di gobierno. Y schoolnan di bijzonder onderwijs no necesariamente nan mester

cay parew, pero ta door di overleg entre stichtingnan y tambe cu openbaar onderwijs nan ta hacie aki conhunto y laga tur dos cay hunto. Ademas di esey si mi ta bon entendi tin varios school di gobierno cu ahabri normalmente y ta dunando les normalmente. Zenor Presidente, den e tal telegram cu a ser manda pa stichtingnan pa e schoolnan aki rek e vakantie y pa cuminza te dialuna, hasta a ser menciona cu por considera e intranquilidad aki mescos cu periodo caminda tin peliger di orcan. Nos sabi, si nos laga un rato buiten beschouwing ora cu tin peliger di orcan, ta ken ta e instancia bevoegd pa pidi pa sera schoolnan, lagando esey un banda nos sabi cu no ta Bestuurscollege, pero toch ta stranjami, si ta ser considera e periodo aki di tal magnitud, con toch tin hasta miembronan di Colegio Ehecutivo cu toch a laga nan yiu-nan bay school! Pero si ta pidi pafor pa otronan no haci tal. Ora cu cos ser haci, desicionnan ser tuma, un y tur ta conta pa e ley, no ta pa un, pero ley ta pa tur. Asina ta Senor Presidente, ora di tuma cierto desicionnan por favor, e Colegio Ehecutivo mester sabi di trece responsablemente padilanti, mester tene debidamente cuenta cu tur aspecto.

Senor Presidente, mi por a tende masha critica riba Bo Persona awor aki y mi ta bolbe bisa cu mi tambe ta full di acuerdo pa riot-commando bay mesora back y mi ta kere cu ta di mala fe lo ta, e funcionario mas halto, esun direktamente riba Bo, Senor Presidente, si e no tene cuenta cu e tal suplica.

Senor Presidente, riba mocion no. 1, caminda ta ser sugeri of haci desicion pa manda delegacion afor, ayera practicamente mi a duna mi aprobacion na tal y lo mi demostra esey cu mi voto tambe. Aunque en torno di e aprobacion ey mi a keda gratamente sorpresa y no directamente ta un sorpresa pa mi, como ta bien conoci cu ami mes desde januari pa motibo di ideologia mi a bandona filan-nan di e Partido Patriotico Arubano, pero toch mi kier duna palabra di elogio ora ayera nos por a mira con poco poco nos ta uniendo aki den, formando un bloque pa asina demostra mundo henter y tambe pa sali pa cu e deseo di nos pueblo Arubiano, pa mustra ki anhelo ta reina bao nos pueblo. Kisas e manera di yega na tal meta nos tur no ta concorda mescos, cada persona ta visualiza un otro camino pa yega na tal meta, pero sin embargo mi por a aprecia y mi no tin nada mas cu palabra di elogio na Senor Juan Noguera, Guillermo Trinidad y Dodo Figaroa, kendenan door di tal declaracionnan a demostra (ayera) di tin e causa di nos pueblo, e mentalidad, e deseo, e anhelo, hopi palabra nos por menciona, Senor Presidente, cual ta reina bao e digno pueblo di Aruba, na pecho y sigur den nan persona nos tin bon ciudadano cu por duna aporte, no solamente como ciudadano, pero tambe como Parlamentario y tambe ora yega asina leuw, como funcionario of mandatario pa nos dushi isla Aruba. Loke a stranja mi ta, cu Senor Pieters en berdad a purba di trece su punto di bista pero cu no tabata bon cla pa nos. Aunque ora cu e a bisa e desicion pa drenta gobierno of no, esta su desicion ariba e asunto pa PPA drenta den gobierno si of no, e ta basa di dje mescos cu di Guillermo Trinidad, riba e programa di e Partido Patriotico Arubano. Y si esey ta berdad, si Senor Ciro Pieters kier meen tal, nos por conta cu e tambe por ta en contra di e actitud di PPA y laga nos spera cu e por demostra esey tambe cu hecho aki den. Danki Senor Presidente.

DE HEER P. BISLIP: Senor Presidente, encuanto e promer mocion pa manda un delegacion afor, mi tin cu bisa cu mi ta contento cu tin miembronan aki den cu a declara abiertamente cu nan ta cu e independencia di Aruba. Si mi conta bon, Senor Presidente,

awor aki nos ta contando cu 18 miembro sigur sigur di Eilandsraad ta tras di e independencia. Cada uno na nan forma di pensa, pero awor a yega e momento di hala hunto, pone ideanan hunto y hiba e independencia di Aruba a cabo. Si, Senor Presidente, mi tin cu lamenta y critica cu e partido minoritario, cu awor aki tin 2 asiento den Staten y te awor aki manera mi por a sigui bon nan tin 1 asiento den Eilandsraad, asina mes, contra e deseo di Aruba nan ta bay forma un Gobierno Central pa nan traha un federacion, hinkando Aruba aden. Pasobra si mi sigui senor Pieters su palabranan bon, caminda e ta bisa: mi ta papia pa mi mes, mi ta papia pa mi mes, Senor Presidente, ami a kere cu ta Leo Chance a bira un buikspreker y e ta papiando aki den.

DE HEER C. PIETERS: Persoonlijk feit. Mi ta kere cu Senor Bislip no a compronde mi bon of mi no kier interpreta mi bon. Mi a bisa cu mi tin e privilegio di por papia pa mi mes encuanto mi opinion y mi a duna mi expresion tambe, con mi pensamiento ta cu e promer mocion, pero mi no ta kere cu ta necesario pa ningun hende ta buikspreker pa mi y nunca tampoco ningun hende lo ta buikspreker pa mi y ta pesey tambe durante di e reunion aki, mi a prefera di papia pa mi mes.

DE HEER P. BISLIP: Exactamente, Senor Presidente, e a bolbe ripití atrobe, pero mi no a tende nada claro di Senor Pieters, en cambio di Senor Trinidad, Figaroa y Noguera si, pero Senor Pieters ta bisa cu mi no a compronde bon, laga nos bisa cu nos no a compronde otro bon.

Senor Presidente, ariba e mesun promer mocion mi a sigui palabra di Senor Watty Vos, caminda cu e ta bisa cu: cierto personanan ta culpabel. Mi ta contento cu e palabranan ey a cay, mi ta contento cu Senor Watty Vos a bisa cu ta cierto personanan, pero lo mi ta mas contento si e a menta number. Kende ta e origen di tur e problemanan aki an Aruba? Kende ta e berdaderamente culpabelnan, Senor Presidente? Senor Watty Vos hasta oportunidad mi ta dune pa e menta e nombernan.

Senor Presidente, mi a bise menta number, e sabi kiko mi kier meen! Senor Presidente, e asunto di bijstandseenheden, e riot-commando, Senor Betico Croes a haci un suplica cerca Bo y Bo a bisa: laga e mocion wordu trata promer pasobra e ta hopi prematura.

Senor Presidente, no ta hopi prematura, ta mucho laat. Bo mester a manda nan caba. Of Bo mester a suplica Minister Leo Chance pa duna Bo e green light pa Bo manda nan. Mi ta haci e suplica aki na Bo. Senor Presidente, no manda nan cu avion, manda nan cu canoa, pa nan pagay, pa nan sinti e amargura cu nos pueblo a sinti den e ultimo dianan aki. Te aki.

DE HEER G.P. TRINIDAD: Senor Presidente, den e segundo tanda di Senor Croes, mi a ripara cu e discurso cu mi a tene ayera, e a saca cierto conclusionnan di djele, te cu e a bay asina leuw di manera e ta bisa pinpoint Senor Ciro Pieters. Senor Ciro Pieters ta suficiente politico pa e defende su mes, e a hacie tambe, pero mi kier a ripiti cu na e momento cu mi a bisa ayera cu mi ta papia pa mi mes y no como lider di fraccion, tur e miembronan di e fraccion ta liber pa nan papia pa nan mes. Manera cu mi kier ripiti cu mi, no pa mi mes, solamente mi a bisa ken a apoyami den mi actitud, mi a mencione solamente e miembronan di Parlamento aki, sinta den Parlamento, pero mi sabi cu tin mas miembro di mi partido cu ta apoya e actitud ey. Senor Lacle a pidi ayera pa mi divulga cierto cosnan

y e a haci un suplica awe mainta personalmente riba mi y mi a bise, y mi ta ripiti, mi a pasa den e formacion aki y e sabiduria cu mi ta kere cu ta un cos cu mi ta liber pa use na e momento cu mi ta kere ta apropiado, no na momento cu Senor Lacle of cualkier partido ta kere cu ta apropiado. Pero directamente relaciona cu esey, un di e motibonan di apoya mocion no. 1, ta pasobra mi ta kere cu a yega tempo pa acerca Hulanda y papia seriamente riba e asuntonan aki. Pasobra mi ta convenci, manera mi a bisa anteriormente, cu nos mester a purba na yega na cierto arreglonan, caminda nos ta confronta e otro islanan di Antillas cu e deseonan cu ta biba aki na Aruba y mi tin mi dudanan pa cu esey. Nos a bay den e eleccion cu un programa cu cierto momento ultimo programa di PPA, adapta, ora e a wordu publica, mi tin testigo aki den, Senor Bislip, para aki banda, bisami: ta con boso ta bin asina laat cu e cos aki, lo boso por a evita hopi problema, pasobra casi no tin diferencia entre e programa di MEP y di PPA.

DE HEER P. BISLIP: Persoonlijk feit, Senor Presidente, mi ta contento pa sabi ki tempo y na unda mi a papia esey cu Senor Trinidad, pasobra na e momentonan aki mi kier a bisa cu te awe mi no tin e programa di PPA den mi man.

DE HEER G.P. TRINIDAD: E por nenga awor. Pero den e Huishoudelijke Vergadering despues cu nos programa a sali den corant. Ademá, Senor Presidente, ami cu a traha riba e programa aki, ami cu a presente, mi a tende di mas fuente di locual PPA ta boga pe door di cierto explicacionnan ta bay hopi leuw y cu e diferencia lo ta e lazonan estatal of e lazonan volkenrechtelijk. Si mi mira cu den e acuerdo di gobierno loke a keda tras di loke berdaderamente PPA ta para pe, mi ta sinti cu mi no por duna mi apoyo na dje.

Mi tin mi dudanan tambe lesando noticianan cu a drenta no mas cu ayera encuan to e delegacion, no e delegacion cu ta bay, pero e disposicion pa papia cu e comision cu lo bay representa Eilandsraad y e actitud cu antemano a wordu tuma encuan to e conversacionnan aki tambe ta laga mi mas na duda, pesey cu nunca mi ta duna mi aprobacion na e mocion aki, pa e deseo estatal di Aruba na un of otro forma por wordu realiza. Prueba cu mi no a papia pa ningun hende ta e hecho cu mi a declara ayera tambe, cu distanciando mi mes y e acuerdo di gobierno aki no ta nifica cu mi ta pro-independencia, manera mi ta mira especialmente un partido aki ta bringue. Pa demostra cu no ta asina, directamente despues di mi a papia Senor Figaroa, cu a bisa cu su experiencia di 28 anja, e a yega na e momento cu e si ta declara su mes pro-independencia. No tin prueba mas claro cu mi no a papia pa ningun hende, pero cu mi a papia pa mi mes. Encuan to e mocion mes, Senor Presidente, aunque cu mi tambe a desea pa Eilandsraad nombra e comision aki, como cu ta un representacion di Eilandsraad ta wordu verwacht, mi ta mira toch cu ta wordu manteni na e hecho cu ta Bestuurscollege lo mester nombra e comision.

Encuan to e otro mocionnan, Senor Presidente, mi a pidi pa hala un atras, mi no a tende nada den e direccion ey. Consecuentemente lo mi vota contra dje.

Esun di aproba e desicionnan di Bestuurscollege durante e periodo di y te 18 di augustus ta un cos cu mi no por vota pe y mi a razona ayera pakiko no.

E vrijwilligers korps cu Bestuurscollege tin intencion di lanta, mi no ta kere cu den e circunstancianan aki e motivacion mester

ta e origen di un korps asina. A wordu pidi mande Huishoudelijke Vergadering y si no tuma esey na cuenta, lo mi vota contra dje.

E mocion cu mi ta descredita Bo actitud como Gezaghebber y Plaatselijk Hoofd van Politie na Aruba, tambe mi a duna un splicacion en extenso ayera pakiko mi no por para tras di dje, pasobra si tin tanto comprendemento pa dificultad di e diputado-nan den e periodo dificil aki, mi no ta mira pakiko no por tin comprendemento pa Bo Persona den tur e diferente posicionnan cu Bo ta cubri den e mesun periodo dificil aki.

Mi a tende atrobe cu diferente miembro a pidi Bo pa e asunto di e bijstandseenheden, ami ta mantene mi mes na mi opinion di ayera, Senor Presidente, Abo den Bo funcion cu Bo tin, tabata sabi hopi cos cu Bo ta na altura di dje, cu Bo tabata sabi ki ora Bo mester a pidi pa nan bin, mi tin confianza den Bo maneho ki ora Bo tin cu zorg pa nan bay. Bo a tende suficiente kiko ta e pensamiento di Eilandsraad. Mi ta confia cu Abo lo sabi ki ora ta e momento pa manda e personanan aki back pa nan isla y mi no ta duna sosten na e mocion aki, mi ta laga e asunto aki completamente den Bo man. Masha danki.

DE HEER R.V. HENRIQUEZ: Senor Presidente, ta di comenta cu den e reunion aki PPA no tin representacion den Eilandsraad. Senor Pieters a papia pa su mes, Senor Trinidad a papia personalmente, Senor Figaroa a papia personalmente, es decir cu PPA a caba y cu PPA no tin representacion mas den Eilandsraad y no mas cu 2 den Staten.

Senor Presidente, riba tur e mocionnan cu nan a papia "e dictum uno mester wordu cambia", tur esey ta un wega cu nan a hunga aki den, pa e comision no wordu traha. E motibo pa Bestuurscollege traha e delegacion ta pa nan tin tempo pa nan yama varios gruponan, na moda di papia, pa saca hende for di 4, 5 groepering, saca un hende of 2 hende pa yega na un acuerdo, despues ta bin na Raad pa nos acorde. Si nos aki cuminsa papia nos no ta bin cla y esey ta e motibo cu Bestuurscollege a haya e autoridad ey pa forme y pa nos aprobe ya cu e ta un Raads-delegatie.

Senor Presidente, tocante e mocion cu nan ta papia di keur af e houding di Gezaghebber. Mi kier pone claramente cu mi ta vota voor di e mocion ey. Mi ta pone claramente, Senor Presidente, na nomber di hopi miembro di e fraccion di MEP cu e mocion ey no ta contra "de handelwijze van F.J. Tromp, de Gezaghebber". E mocion ey nos ta contra di dje, pasobra tin hopi conversacionnan cu tin cu parlamentario den Reinado Bo Persona ta envolvi y semper Bo por usa e mocion aki pa bisa manan: Weita kiko mi a haya. Ta pa trata kita e puestonan ey of pa aleha nan for di otro. Esey ta e intencion di e mocion.

E mocion cu ta papia di materieel di Savaneta Kamp, tambe mi ta voor, mi a bisa caba ayera, corantnan a publica cu Hulanda a bisa cu no a usa materieel di Savaneta Kamp. E informacion cu Hulanda a haya kisas ta erroneo, pa mi no bisa: falso.

Nos ta vota riba e mocion aki pa bisa nan cu si ta berdad. Nos tin prueba, nos tin portret caminda materieel a wordu usa, e por ta un truck, e por ta un tire cu nan a fia, e materieel a wordu usa. No ta pa nos acusa Hulanda, sino ta pa nan weita cu ta berdad. Si e mocion aki bay Naciones Unidas, mi no ta weita pakiko e Parlamento tin miedo di danja pa Hulanda, e no ta klop. Si nos hibe United Nations lo danja relacion cu Hulanda. Den mi opinion esey no ta klop. Mi no ta di acuerdo

cune.

Tocante Senor Ralph Richardson cu a bisa cu e a haya informaciones tocante di polisnan cu ta aki di otro isla, parce te hasta tin accionnan contra hende femenina. Ayera noch mi no kier a bisa esey, Senor Presidente, pero loke Senor Ralph a bisa, esaki ta berdad. Tin hende ta buscando arma pa proteha nan personanan femenina na nan cas contra e accionnan aki, contra e hendenan aki. Asina leuw ta na Aruba, Senor Presidente!

Ora nos a bisa ayera tocante censura, cu mi ta para contra tur clase di censura, mi ta di acuerdo awe cu Senor Richardson a weita y tambe ta condena e censura, pasobra e tambe a bisa cu e censura no ta bon. Ey mi ta weita cu den e trio ey tin hende cu ta usa nan cabez y ta huzga cu no ta pasobra ta MEP a bin cu e motie aki, pero nan a weita necesidad di e motie y nan ta para firme contra di e motie y nan no ta hungue politicamente pa bay contra di e motie. Esey tambe mi ta aprecia masha hopi di Senor Ralph Richardson. Esey ta tur.

DE HEER TH. FIGAROA: Senor Presidente, mi ta bolbe ripiti cu ayera, ora mi a duna mi declaracion, cu mi ta convenci cu ta e unico alternativa ta keda cu ta independencia total di Aruba y cu lo mi duna mi apoyo, esey no ta encera cu mi ta aproba e actitud di MEP; lo mi sigui haci mi trabao di oposicion aki den y lo mi sigui duna critica manera ta mi deber como un parlamentario. Awor aki mes mi ta bolbe duna un critica. Tin un mocion na unda ta pidi aprobacion di Raad pa tur e desicionnan cu Bestuurscollege a tuma durante e periodo di 9 pa 18 di augustus. Senor Presidente, mi ta kere cu un Parlamento cu ta respeta su mes no por bay duna tal aprobacion sin sabi ta cual e desicionnan ta, pa cual nan ta bay duna nan aprobacion. Probablemente mi no ta dispuesto pa aproba un desicion cu Bestuurscollege a bisa pa baha un planta of Bestuurscollege a dicidi cu mester sera porta di trabao pa e hendenan no traha. Pesey nos no por duna nos aprobacion na desicionnan tuma door di Bestuurscollege sin cu nan sabi ta cual ta e desicionnan; podiser ta duna aprobacion aki den nan pa desicionnan cu despues ta resulta desastroso. Enquisiera e Bestuurscollege mester tabata tin e decencia pa trece e desicionnan aki den y splica nan, anto laga e Raad huzga si nan por aproba nan, si of no. Pero un gato den saco nos no por aproba. Y mi ta bolbe keda para ariba cu tocante habrimento di schoolnan door di organisacionnan particular, mi no por bay eens pa desapropa nan, pasobra nan no a bay completamente segun ley y mi ta keda para ariba cu un desicion di Bestuurscollege mester wordu aproba of mester wordu firma door di Presidente y e Secretario pa e ta legal. Tanten cu nan no a haya esey, nan a trata completamente segun ley y mi no a weita ningun caminda cu nos por desapropa esey. Tocante cu nos mester hala e schooljaar pa dia 22 di augustus, mi ta bolbe keda para ariba mi ounto, cu ho no por hala tempo atras, e schoolnan a cuminsa diamars caba, nos no por hala e diamars ey pa dialuna. Asina ta mi no por duna mi aprobacion na tal mocion. Masha danki.

MEJUFFROUW G. BARENO: Senor Presidente, ningun momento tabata mi intencion di papia den e segundo ronde, pero pa motibonan despues di e desaroyonan cu a tuma lugar, na unda un corant hulandes, imprimi na Corsow ta purba insinua cu mi ta papia mentira, esey ta e motibo cu mi ta bin atrobe riba e cos ey, pero prome cu mi bin ariba dje, esta e bezettingstroepen, lo mi cuminsa prome cu Senor Ciro Pieters, en bista di cu for di e discurso di Senor

Pieters a resulta bon cla pa nos cu ta Senor Leo Chance y Senor Max Croes ta dicta, ta manda den e partido. No tin nada di duda cu Senor Pieters a papia aki den mes y loke Senor Dodo Figaroa a trece padilanti, mi ta contento cu ta na tempo nan a sinti y nan no por wanta e dictadura di Senor Leo Chance y Senor Max Croes mas y na unda Senor Dodo Figaroa a declara aki den cu e ta full pro e independencia total di Aruba.

Tocante e kibramento di ley cu Senor Vos a trece padilanti, pa nos haya nos independencia si nos tin cu kibra ley, nos LO kibra ley. Ningun hende lo por stroba nos di kibra ley pa nos realisa nos independencia, ni Senor Watty Vos.

(De heer E.J. Vos: Persoonlijk feit, Senor Presidente. Mi ta considere insulta na mi direccion, pesey mi kier rectifica locual Senorita Grace Bareno ta bisa y mi ta lague pa su propio cuenta).

MEJUFFROUW G. BARENO: Senor Presidente, mi ta ripiti un biaha mas, ni Senor Vos lo stroba nos pa realisa nos independencia y cu si nos tin cu kibra ley, nos LO kibra ley.

(De heer E.J. Vos: Senor Presidente, mi ta bisa un biaha mas, cu tanten cu Senorita Grace Bareno bisa: ni Senor Vos, lo mi reacciona, pa motibo cu mi ta considere un insulto den mi direccion).

MEJUFFROUW G. BARENO: Senor Presidente, lo mi no bin mas riba dje, pasobra mi no ta bay duna balor na Senor Vos pa lanta-sinta, lanta-sinta. E palabranan di Senor Vos "planifica" den pueblo ta palabra malo..... Mi a kere cu esey tambe lo a trece un persoonlijk feit, ta pesey mi a warda un rato.

Pues e palabra "planifica" a bira un palabra malo den pueblo y e lo keda un palabra malo den pueblo di Aruba.

Awor cu mi a caba di reacciona ariba loke Senor Pieters a trece padilanti y di Senor Vos, mi kier bin awor riba Senor Presidente, ariba e bezettingstroepen. E motibo cu mi ta bin riba nan (Senor Presidente, como Plaatselijk Hoofd van Politie ta yama nan "bijstandseenheden") ta pa mi duna un relato di loke a pasa ora nos a haya un bonmelding na dos hotel, Holiday Inn Hotel y Aruba Caribbean Hotel, na unda nos a papia cu e gerente di e hotelnan y cu turistanan. Mi no ta papia mentira, pasobra mi no sa papia mentira. Pues mi a papia cu turistanan, na unda cu nan a wordu malamente, cu bayonet den nan lomba, saca for di nan cuarto, unda cu e miembronan di e bezettingstroepen a bati riba nan porta y a grita nan pa sali for di nan cuarto. Y berdad, un turista a conta nos, cu riba e balcon tabata tin un senora sinta y e hendenan ey a grite: Out or you want to die? Asina e cos a sosode y no manera corant Amigoe di Aruba kier bisa. Despues, naar aanleiding di tur esaki, mi persona a manda Bo un telegram den Bo calidad di Hoofd van Politie, na unda mi a pone Bo na altura di loke mi mes a pasa aden na e hotelnan. No ta loke mi a tende, no ta redashi. Den e telegram mi a existi di Bo pa saca e tropanan aki mas lihe cu ta posibel y manda nan Corsow back.

Despues Amigoe, un corant hulandes, imprimi na Corsow, ta insinua cu mi ta ganja, pasobra na ningun momento e polisnan ey lo a actua bruto. Ningun momento mi a papia mentira. Segun e corant e gerente di hotelnan tambe a papia mentira. Wel, ami ta kere nan mas lihe cu lo mi kere esaki for di un corant hulandes, cu ta conoci cu ta bruha tera largo bay.

Dios gracias cu tabata tin mas hende cu a bay investiga eynan, esta The News, un reporter di esey a bay eynan y tambe a saca e siguiente declaracion. Turistanan a conta The News, cu malamente polisnan a saca nan for di den nan camber. Na unda un

otro persona a bisa, cu e polisnan aki a bati na nan porta, forza nan "at gun-point" pa sali for di e hotelnan y ainda nan kier bisa cu mi ta papia mentira; insinua cu mi ta papia mentira! Ta mi mes a pasa den dje, mi sabi kiko a pasa. Mi no ta bay elabora largo riba tur e cosnan aki, pasobra mi a hacie caba ayera mainta. Pero si mi tin un pregunta na Bo, Senor Presidente, Despues cu mi a manda Bo e telegram y exige Bo - ami si no ta suplica Bo, ami ta exige Bo - si e riot-commando, e bezettingstroepen aki, a bay caba for di Aruba y manera Senor Bislip a bisa, no cu aereoplano, si ta posibel landa, por ta cu nan no ta yega nunca mas.

Senor Presidente, e manera di papia aki Bo mes sabi no ta mi custumber. E motibo ta cu mi a wordu humilia, mi pueblo a wordu humilia, mi pueblo a wordu indigna, pesey mi ta papia. Y manera hopi otro oradornan a bisa, cu nan ta pone Bo Persona como Plaatselijk Hoofd van Politie, responsabel pa tur e actonan aki cu a sosode, ami kier hacie mas fuerte, no solamente responsabel, pero CULPABEL di tur e actonan aki cu a sosode y tambe e cosnan cu a pasa na e hotelnan, unda dos vals alarm a wordu duna door di polis, di cu tin bom ayanan. Mi kier sabi si Abo, como Plaatselijk Hoofd van Politie, a laga haci un investigacion caba MES rapido cu a sosode e tempo ey cu Senor Geerman y Senor Yarzagaray pa un pamflet.

Ya caba prome cu 26 ora Officier van Justitie a actua. Mi kier sabi den e caso aki, na unda danjo ta wordu haci na nos turismo, si e mes Officier van Justitie aki a actua caba pa haci un investigacion kende a haci e cos aki di mala fe. Mi tin un sospecha, pero mi no ta bisa, aunque mi ta onschendbaar aki den. Tocante e censura mi pregunta na Bo, como Plaatselijk Hoofd van Politie, mi kier sabi ta di kende y di cua banda e instruccionnan aki a bin. Varios miembronan a bin ariba e mocion no. 5, tocante "buitengewone omstandigheden gedurende de periode van 9 tot 18 augustus, het noodzakelijk maakten voor de gedeputeerden, beslissingen te nemen zonder dat de Voorzitter van het Bestuurscollege hierin werd gekend".

E Bestuurscollege, Diputadonan, tur palabra di elogio di nos banda cu nan si tabata sabi di actua responsabel, pasobra Abo, Senor Presidente, como Presidente di Bestuurscollege, Bo no tabata t'ey y manera mi a bisa caba, Bo tabata scondi como Plaatselijk Hoofd van Politie, na Warda di Polis.

(De Voorzitter: Senorita Bareno, mi a corregi bo esey biaha pasa, mi no tabata scondi den Warda di Polis na Playa. Mi no tin mester di "sconde" ningun caminda aki nan. Mi tabata eynan pa mi haci mi trabao y pa cumpli cu mi obligacion).

MEJUFFROUW G. BARENO: Ta stranjo, pues, Senor Presidente, tempo cu Senor Chenco Yarzagaray, Senor Pedro Bislip, Senor Pedro Kelly y mi persona no por a haya Bo ningun parti y ningun hende di parti di Polis no kier a bisa nos unda Bo tabata, pero pa bin riba e mocion aki, palabranan di elogio pa e diputadonan cu si tabata sabi di actua responsabel. Nan ta responsabel den e pueblo aki; e pueblo sabi di respeta nan. Tambe mi kier manda palabranan di elogio pa SMOA, Stichting Middelbaar Onderwijs Aruba y tambe pa Geestelijk Gehandicapten Aruba, cu si tabata sabi di respeta desicion di e diputadonan, den number di otro diputadonan. No manera SKOA y GCPO.

Pues palabranan di elogio pa e dos prome stichtingen aki. Senor Presidente, mi ta bay termina awor aki cu e palabranan aki, Si nos mester kibra ley pa realisa nos independencia, nos LO kibra ley. Masha danki.

DE VOORZITTER: Palabra ta na Bestuurscollege.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, ainda tin miembro di Eilandsraad cu no ta compronde e asunto di e comision cu lo wordu forma. Ta asina cu Eilandsraad lo bay di acuerdo pa forma un comision y e comision aki lo wordu forma door di Bestuurscollege, den cooperacion cu Eilandsraad y e otro instancianan. Y ta esey ta e peticion cu e diputadonan, e telegram cu e diputadonan a manda Premier Den Uyl y De Gaay-Fortman, cu lo wordu forma un comision consistiendo di cierto personanan na unda henter nos comunidad lo ta representa. Tanto politico-nan, sindicalistanan, como comercio. Mi ta kere cu esaki ta e manera di solucione mas mihor. Pa conhuntamente sinta y wak cua ta e miembronan cu lo forma parti di e comision y pa no tin nodo di bay cu un grupo grandi. Den e tempo dificil cu tabata tin, diputadonan mester a tuma cierto desicionnan riba nan mes. No ta un avalancha di desicionnan a wordu tuma. Tres desicion clave a wordu tuma. Na e momento cu e bond di personal di ALM a bisa cu nan lo bay over na welga, y nan a participa esaki na directiva di ALM, ALM a cancela tur e vuelonan y tabata pa motibo di precaucion, cu mester a sera aereopuerto y despues a dicidi pa habrie pa 7'or di anochi.

Un otro desicion: ora cu Vereniging Werktuigbouwkundige Aruba a participa na e diputadonan cu nan lo bay over na welga di simpatia, cu mester a participa esaki na ELMAR, y na unda medidanan mester a wordu tuma na Water Energiebedrijf, pa cumpli cu e desicion di VWA. Igualmente despues ora cu nan a dicidi pa bay den welga, cu mester a desconecta coriente cu ELMAR y LAGO, como nan tabata tin un convenio of un contract cu Bestuurscollege. Y e otro desicion tabata e seramento di e schoolnan, pa motibo di e situacion tenso. Asina ta esaki ta tres desicion cu a wordu tuma.

Telegramman cu a wordu manda pa exterior, a wordu manda na nomber di diputadonan. Mi ta kere cu akinan nos mester a actua, naturalmente cu cierto responsabilidad, y a tuma e desicion aki sabiendo e responsabilidad cu tabata tin bao di nos encargo. Awor cu e situacion a normalisa, awor ta facil pa bisa cu bo ta contra accionnan, pasobra nan no tabata planifica. Un pregunta na Senor Vos. Kiko e of su partido a planifica te awe? Tambe ora cu Senor Vos a trece padilanti pa cierto personanan wordu poni responsabel, of culpabel, Senor Pedro Bislip a hacie pregunta, manera e ta campion di persoonlijk feit, cu lo a trece nombrenan padilanti, cu e no kier a trece nan padilanti, hasta cierto momento mi ta pensa, e kier a referi na Senor Betico Croes, lider di MEP, y asina protegiendo Leo Chance y Max Croes. Lo e ta traha dam pa warda awa.

DE HEER E.J. VOS: Senor Presidente, aki si mi ta kere cu Bo por permitimi un persoonlijk feit. Mi ta kere cu loke mi a papia den promer ronde, a demostra duidelijk cu mi a menciona hasta nomber di e partida. Asina ta cu mi no ta weita pakiko mester bin cu e cosnan ey aki den nan.

DE HEER R.H. LACLE, GEDEPUTEERDE: Senor Presidente, te ainda Senor Vos no a convence mi ta kende e kier meen, pero si mi ta corda con un biaha Leo Chance a menciona su nomber como un posible ministro di Husticia pa PPA.

Tambe Senor Spanner a trece padilanti tocante cu Hulanda ta mustra cu e kanalnan ta via Gobierno Central. A keda demostra cu Eilandsraad no a pidi Gobierno Central pa bay papia cu

Gobierno Hulandes. Si Gobierno Hulandes a puntra Gobierno Central, ta nan asunto. Pero nan a acepta locual cu a wordu pidi door di e diputadonan, pa papia cu Gobierno Hulandes. Y si nan keda den wrijving cu Gobierno Antiyano ta nan asunto.

Y Senor Trinidad ainda ta bin cu duda, cu lo logra algo cu e comision aki ora e bay Hulanda. Juist pa motibo cu e a expresa esey, ayera despues di e reunion mi tabata tin contacto cu Hulanda y mi a muestra cu e declaracion cu Den Uyl a haci, cu a bolbe cuminsa empeora e situacion aki na Aruba, cu a bolbe cuminsa aumenta e tension. Pesey a bin un declaracion di e parlamentario Hulandes, Piet van Zeil, y mi ta spera cu tambe Premier Den Uyl, lo bay duna un declaracion mas extenso ariba e asunto aki. Y tambe nos ta na altura cu mayan mainta na Binnenhof, na Den Haag, Arubanonan residencia na Hulanda, lo bay manifesta cu nan tambe ta apoya e independencia di Aruba. Masha danki.

DE HEER J. VAN DER KUYP, GEDEPUTEERDE: Awor ey mi a tende Senor Vos papia riba planificacion. Mi kier bisa bon cla cu naturalmente tur hende sa cu pa bo logra algo bo mester planifica. Planificacion no ta algo, cu bo por sintie. Pero no semper planificacion ta trece resultado. Y e siman cu a pasa a muestra esey masha cla. Resultado nos a haya door di bay den accion. Y tin un tempo cu bo tin cu bay den accion pa bo por haya cierto resultadonan.

Hulanda ta cambia di opinion. Promer nan ta bisa artikel 26, ta algo cu Eilandgebied Aruba of cualkier Territorio Insular por dialoga cu Hulanda, esey a wordu proba na anja 1954, na e momentonan ey ya caba e famoso mocion cu a wordu tuma den e Parlamento aki, unda Partido PPA y Partido AVP a vota pa un Status Separa pa Aruba, cu Aruba lo bira un parti autonomo di e Reinado Hulandes, los di e otro islanan, di Antillas, y cu despues cu tal mocion a wordu tuma, Ministro Kernkamp a invita un delegacion di Parlamento di Aruba pa bay papia, pa bay conversa cune tocante e mocion. Eynan tin un precedent unda un Ministro Hulandes a tuma iniciativa, pa invita e Parlamento aki, a base di articulo 26 pa bay papia cune.

Despues Senor De Gaay-Fortman a cambia e interpretacion y a bisa no, esey por sosode solamente cu conocimiento di Gobierno Central. Y awe nos ta mira cu door di accion tuma door di e pueblo, Hulanda a bolbe cambia di opinion.

Senor Richardson a papia over di e asunto di SKOA y Vereniging Protestants Christelijk Onderwijs Aruba, y a bisa cu te ainda e no a haya contesta ariba e pregunta, cu si ta berdad cu solamente door di radio y television e noticia aki a wordu participa na SKOA. Senor Presidente, laga mi bisa un biaha mas cu e iniciativa pa sera e schoolnan no a bini di mi. E iniciativa a bini for di Departamento di Enseyanza, diahuebs caba nan a reuni tocante e problema aki. Diabierna nan a yama mi y pidi mi si e schoolnan por keda sera dialuna. Mi a bisa nan laga nos warda. Y manera mi a bisa ayera, mi kier a warda te diadomingo pasobra na e ultimo ora bo mester tuma un desicion si schoolnan mester keda sera, si of no. Y pa tuma e desicion ey diasabra eigenlijk no tabata bon, pasobra bo no sa con cos lo desaroya diadomingo y dialuna. Pero pa via di e censura cu tin ariba nos isla, e noticia mester wordu entrega na Warda di Polis 24 ora promer, y asina e diputadonan tuma diasabra anochi e ultimo ora, e ultimo momento bo por bisa, e desicion pa laga e schoolnan wordu sera.

Departamento di Enseyanza a participa na cu ta algo masha normal

cu den circunstancianan abnormal cu un desicion a wordu tuma na e ultimo momento y cu ni schoolbestuurnan ta wordu participa esey, pero ora cu circunstancianan drecha atrobe, nan ta wordu participa achteraf, cu pa cual motibo e schoolnan a wordu sera. Pero den e caso aki tambe mi por contesta Senor Richardson y bisa cu Stichting Katholiek Onderwijs Aruba tabata na altura diasabra anochi, pasobra e secretaris di nan, Senor Wever, tabata tin contacto cu Senor Theo Arends, Hefe di Departamento di Enseyanza, cu a bisele cu e schoolnan mester wordu sera a peticion di e diputadonan.

Mi kier a ripiti un biaha mas, ta stranjo pa mi cu SKOA a bay papia cu autoridad policial y no tabata tin e decencia pa bin papia cu e diputadonan. Mi a tende si cu achteraf algun miembro di SKOA ta bisa cu nan no tabata sa cu e iniciativa a sali for di Departamento di Enseyanza, nan no tabata sa cu tabata tin ambtelijk vooroverleg. Cu otro palabra nan a kere cu wega politico a wordu hunga. Pero manera mi a bisa caba, pakiko nan a bay papia cu autoridadnan policial? Pasobra si bo ta bay di e punto di bista, cu den circunstancianan abnormal, pa un Gobierno di sano juicio, un Gobierno responsabel, mester tin e derecho pa bin cu cierto medidanan, den e caso aki pa sera e schoolnan. Awor si abo como SKOA ta bay papia cu e autoridadnan policial, kier meen cu bo ta question e sano juicio di e diputadonan. Esey nos no ta bay lubida, ami no ta bay lubida. Pesey mi ta compronde cu cierto hende di Departamento di Enseyanza ta bisa: mare cu e tempo di e difunto, frere Bonifacius, que en paz descansa, por bin back. Pasobra si bo ta bay haya un schoolbestuur, cu ta kere cu e tin derecho pa bay question e sano juicio di e diputadonan aki, nan ta bon kiboca. E sugerencia di Senor Richardson pa scirbi SKOA un carta y pidi un aclaracion pa nan accion, mi ta kere cu e ta un bon sugerencia, y sigur sigur nos lo keda delibera riba e asunto aki. Masha danki.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, finalmente mi ta desea di expresa e deseo cu Raad por bira uno pa e cuestion di independencia. Pero no e cuestion cu cierto miembronan ta stel nan mes op como si fuera ta caco scondi ta hunga. Por ehempel, mi ta menciona e actitud di Senor Vos den e asunto cu nos a reuni di antemano, y nan partido a bisa cu nan ta participa na accionnan cu nan planifica. Senor Presidente, accionnan a cuminsa, y nos a yega na culminacion di accionnan y ainda kisas nan ta planificando. Kisas e partido ey ta desea di keda planifica, te dia cu nos realisa e independencia y ainda nan ta planificando pa cuminsa cu accionnan. Mi ta expresa esaki Senor Presidente, pasobra cierto asuntonan ta wordu poni den mal claridad. E cuestion di e invitacion pa e manifestacion aki dilanti, mi a splike den presencia di tur e sindicatonan y awor ami ta splike aki den, cu dialuna, un dia promer, Senor Vos a wordu yama door di mi secretaria, pa mas o menos 5 vez. Den varios ocasion nan a bisa: "Si, Senor Vos t'ey, warda un rato". Pero despues a wordu participa cu Senor Vos no t'ey. Como unico partido mi a pidi e secretaria pa manda un telegram, y mi a dicta e contenido, unda nos ta bisa: "A pesar di tanto yamadas pa invita bo pa tal manifestacion, bo no tabata comunicable, nos ta sugeri boso partido, pa manda un persona pa dirigi palabra". Atardi, e mesun dialuna, nos tabata tin un reunion cu e partido AVP y e partido AVP tambe a bisa, cu oro nan lo tin un reunion cu e partido RUBA pa discuti ariba esey.

Anochi nos ta sinta den partijraad, mi ta coy telefon, mi ta yama Senor Ralph Richardson na su cas, y mi ta papia cune tocante di e manifestacion, y e ta bisa, cu awenochi ainda Senor Vos a keda di tuma comunicacion cune. Pa su mayan mi ta haci mencion di e telegram y a resulta, y esaki mi tin di hacie publicamente, cu berdaderamente e secretaria pa motibo di hopi trabao e a haci un pifia. E mes a kere cu e a manda e telegram, despues e a bay informa na Landsradio, a resulta cu e no a mande, of laga nos tuma e benefit of the doubt, como si fuera ta e secretaria mes a comete un pifia. Pero esaki no ta kita si den e proceso cu e partido ey tabata debidamente informa, y awor kisas kier busca cierto pifianan cometi. Y nos ta bisa: culpabelnan ya a wordu menciona, y nos ta dispuesto, Movimiento Electoral di Pueblo ta dispuesto pa carga tur responsabilidad, pasobra nos ta dispuesto te hasta pa haci e sacrificio maximo y na ningun momento nos ta pidi otro pa carga e responsabilidad pa nos. Finalmente Senor Presidente, mi ta haci na nos digno pueblo di Aruba un palabra di gratitud y elogio pa nan comportacion. Un comportacion decidido, reflehando gran valor, sin embargo na un manera cu nos a evita peor. Especialmente na nos muhernan aki na Aruba cu a demostra di tin suficiente corahe, y por wordu yama berdadero soldanan den e lucha pa independencia di Aruba.

Elogio na tur nos diputadonan, cu a pesar di tur contratiempo tabata sa di actua decididamente. Elogio na tur sindicalistanan, e sindicatonan cu exepcion di FTA, y SIMAR, mi ta ripiti, cu exepcion di FTA y SIMAR, sindicato di maestronan, tur e sindicatonan di Aruba a demostra no solamente, cu nan tin cuadra, cu nan tin inteligencia, pero nan tin e corahe, y nan tin e amor pa libertad di e baranca aki.

DE VOORZITTER: Senor Croes, bo ora a yega.

DE HEER G.F. CROES: Tambe Senor Presidente, palabra di gratitud y elogio na ATSA, cu desde principio a actua palpablemente, y finalmente na Kamer van Koophandel, ATIA, y AHTA, cu na final tambe a duna bon declaracionnan. E union nos a demostra y nos a demostra cu nos a habri e oficina di Gobierno pa pueblo. Oficina di Gobierno a bira cas pa nos pueblo, y nos pueblo a demostra cu e forsa di mas grandi no ta polvo, forsa di mas grandi ta pueblo, y mi ta pidi e pueblo keda pendiente. Nos a suspende e intranquilidad, tur hende a bay traha back, pero keda pendiente, pasobra tin cierto funcionarionan ainda di PPA ta atrapando malamente derechonan di nos pueblo.

DE VOORZITTER: Senor Croes, bo por ta asina bon di termina?

DE HEER G.F. CROES: Masha danki, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Nos a yega na final di e Algemene Beschouwingen ariba e mocionnan, mi ta trece nan den votacion.

Tin hende ta desea hoofdelijke stemming ariba e mocion cu ta bisa den su besluit: "het Bestuurscollege uit te nodigen in gemeen overleg een commissie samen te stellen bestaande uit vertegenwoordigers van het vakbondswezen en bedrijfsleven en politici"? Ningun hende no ta desea hoofdelijke stemming, pues e mocion aki a wordu aangenomen zonder hoofdelijke stemming.

Mocion no. 2. E mocion cu su besluit ta bisa: "de opgelegde censuur af te keuren, bij de REgering van het Koninkrijk der Nederlanden, De Verenigde Naties, de Organisatie voor Amerikaanse Staten, het Internationaal Instituut voor de Mensen-

rechten, heftig te protesteren tegen het vertrappen van de mensenrechten op Aruba door de Regering van de Nederlandse Antillen, te eisen van de Regering van de Nederlandse Antillen, dat omwille van de vertrapping van de mensenrechten op Aruba dient te worden opgeheven". Tin hende cu kier hoofdelijke stemming? Senor Trinidad kier hoofdelijke stemming. Mi ta trece e mocion aki den stemming, esun cu vota voor ta pro e mocion y esun cu vota contra ta contra e mocion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: C. Lacle, J. Noguera, E.J. Vos, J.R. Frank, F. Croes, Th. Figaroa, R.R.H. Richardson, J. van der Linden, R.V. Henriquez, H. Angela, C. Boekhoudt, G.F. Croes, C. Odor, D.I. Leo, P. Bislip, J. Croes, P. Kelly, Mejuffrouw G. Bareno.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: C. Pieters, G.P. Trinidad en S. Spanner.

De motie is met 18 stemmen voor en 3 stemmen tegen aangenomen.

DE VOORZITTER: Esun cu ta bisa den e dictum "bij de Koninkrijks-regering ten strengste te protesteren tegen het inschakelen van militair materieel van de Koninklijke Marine. De Koninkrijks-regering te verzoeken onze raad te berichten, dat herhaling van het onder dictum I vermelde in de vervolge zal worden voorkomen". Wenst iemand hoofdelijke stemming? Senor Trinidad wenst hoofdelijke stemming.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J. Croes, P. Kelly, Mejuffrouw G. Bareno, C. Lacle, J. van der Linden, R.V. Henriquez, H. Angela, C. Boekhoudt, G.F. Croes, C. Odor, D.I. Leo, P. Bislip.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: C. Pieters, J. Noguera, E.J. Vos, J.R. Frank, F. Croes, G.P. Trinidad, S. Spanner, Th. Figaroa, R.R.H. Richardson.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 12 voor, 9 contra, asina e mocion a keda accepta.

Mocion no. 4. Esun cu ta bisa: "de aangenomen houding van de considerans genoemde stichtingen af te keuren; het Bestuurscollege te verzoeken het nieuwe schooljaar aan te laten vangen ingaande, maandag 22 augustus a.s.". Wenst iemand hoofdelijke stemming? De heer Frank Croes. Esun cu vota voor ta pro e mocion, y e votacion ta cuminsa.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: C. Lacle, J. van der Linden, R.V. Henriquez, H. Angela, C. Boekhoudt, G.F. Croes, C. Odor, D.I. Leo, P. Bislip, J. Croes, P. Kelly, Mejuffrouw G. Bareno.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: C. Pieters, J. Noguera, E.J. Vos, J.R. Frank, F. Croes, G.P. Trinidad, S. Spanner, Th. Figaroa, R.R.H. Richardson.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 12 voor, 9 tegen, asina ta cu e mocion a keda accepta.

Esun di 5 cu ta: "alle beslissingen, welke gedurende de periode van 9 tot 18 augustus door de gedeputeerden, namens het Bestuurscollege werden aangenomen, goed te keuren". Wenst iemand hoofdelijke stemming? Senor Noguera. E votacion ta cuminsa, y esun cu vota voor ta voor e mocion.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J. van der Linden, R.V. Henriquez, H. Angela, C.B. Boekhoudt, G.F. Croes, C.E. Odor, D.I. Leo, P.D. Bislip, J. Croes, P. Kelly, Mejuffrouw G. Bareno, C. Lacle.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: J.R. Frank, F.H. Croes, G.P. Trinidad, S. Spanner, Th. Figaroa, R.R.H. Richardson, C. Pieters,

J. Noguera, E.J. Vos.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 12 voor, 9 contra, asina ta cu e mocion a keda acepta.

No. 6, esun cu ta bisa: "het Bestuurscollege te machtigen stappen te ondernemen, om op korte termijn over te kunnen gaan tot het oprichten van een Eilandelijke Vrijwilligers Korps, die indien de omstadigheden daartoe noodzaken, bijstand te kunnen verlenen". Wenst iemand hoofdelijke stemming?

DE HEER C. PIETERS: Mi tabata tin un voorstel pa mande Huishoudelijke Vergadering. Esey mi a bisa, pero mi no a tende nada di dje.

DE HEER G.F. CROES: Senor Presidente, un voorstel van orde ta bini na principio di tratamiento di e mocion, awor nos ta na final di e tratamiento di e mocion.

DE VOORZITTER: Awor nos ta na votacion caba.

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Esaki ta un otro mocion Senor Presidente. E voorstel a bin awor promer cu e mocion aki.

DE HEER C. PIETERS: Esey ta loke ami tambe ta compronde, Senor Presidente.

DE VOORZITTER: Bo a bin cu un voorstel van orde y bo voorstel ta pa mande Huishoudelijke Vergadering? E voorstel van orde di bo ta wordu ondersteund?

DE HEER R.R.H. RICHARDSON: Si, Senor Presidente, mi a duna di conoce cu mi ta sostene su voorstel van orde.

DE VOORZITTER: Wel, e voorstel van orde ta aan de orde, manera cu Senor Pieters a trece padilanti y esey ta pa manda e mocion aki Huishoudelijke Vergadering. Nos a papia asina hopi ariba e asunto aki, mi no sa si e indienernan tin bezwaar pa mande Huishoudelijke Vergadering.

DE HEER G.F. CROES: Si, Senor Presidente, nos tin bezwaar pa mande Huishoudelijke Vergadering y nos lo vota contra di e voorstel van orde aki.

Un remarca mi tin di haci ariba e voorstel van orde aki y esaki ta cu un voorstel van orde mester wordu terstond ter sprake gebracht. Ta nifica cu nos ta considera e voorstel van orde aki laat, pero sin embargo si Senor Presidente kier trate, mi kier a participa cu nos fraccion ta bay contra e voorstel aki.

DE VOORZITTER: Mi kier a pidi pa nos no tene Algemene Beschouwingen sino pa bay over inmediatamente na votacion ariba e voorstel van orde aki. Wenst iemand hoofdelijke stemming? De heer G.F. Croes wenst hoofdelijke stemming.

Awor nos ta bay vota ariba e voorstel van orde di Senor Ciro Pieters, pa manda e motie aki pa Huishoudelijke Vergadering, esun cu vota voor, ta vota pro e voorstel di Senor Pieters, pa mandele Huishoudelijke Vergadering. Y e votacion ta cuminsa.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: G.F. Croes, C. Odor, D.I. Leo, P.D. Bislip, J. Croes, P. Kelly, Mejuffrouw G. Bareno, C. Lacle, J. van der Linden, R.V. Henriwuez, H. Angela, C. Boekhoudt, F. Croes.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: C. Pieters, J. Noguera, E.J. Vos, J.R. Frank, G.P. Trinidad, S. Spanner, Th. Figaroa, R.R.H. Richardson.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta 13 contra, 8 voor. E proposicion di orde di Senor Pieters a keda rechasa. Awor nos ta pasa ariba e mocion mes, tin algun miembro cu ta desea hoofdelijke stemming? Senor Dodo Figaroa. Esun cu vota voor, ta vota pro e mocion, e votacion ta cuminsa.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: F. Croes, Th. Figaroa, J. van der Linden, R.V. Henriquez, H. Angela, C. Boekhoudt, G.F. Croes, C. Odor, D.I. Leo, P. Bislip, J. Croes, P. Kelly, Mejuffrouw G. Bareno, C. Lacle.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: G.P. Trinidad, S. Spanner, R.R.H. Richardson, C. Pieters, J. Noguera, E.J. Vos, J.R. Frank.

DE VOORZITTER: Asina ta cu e mocion a keda accepta. No. 7, esun cu ta bisa: "de handelwijze van de Gezaghebber in zijn hoedanigheid van Plaatselijk Hoofd van Politie, Voorzitter van de Eilandsraad, en van het Bestuurscollege, ten strengste af te keuren". Wenst iemand hoofdelijke stemming? Senor Frank Croes. E votacion ta cuminsa, esun cu vota pro ta pro e mocion.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: F. Croes, G.P. Trinidad, S. Spanner, Th. Figaroa, R.R.H. Richardson, C. Pieters, J. Noguera, E.J. Vos, J.R. Frank.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: J. van der Linden, R.V. Henriquez, H. Angela, C. Boekhoudt, G.F. Croes, C. Odor, D.I. Leo, P. Bislip, J. Croes, P. Kelly, Mejuffrouw G. Bareno, C. Lacle.

DE VOORZITTER: Uitslag di e votacion ta 12 voor, 9 tegen, asina ta cu e mocion a keda accepta.

Mocion no. 8: "als haar mening uit te spreken dat een langer verblijf van de bijstandseenheden onverantwoord is; met klem bij het Plaatselijk Hoofd van Politie, Gezaghebber F.J. Tromp aan te dringen dat genoemde bijstandseenheden, onverwijld en per eerste gelegenheid, teruggezonden worden naar Curaçao".

Wenst iemand hoofdelijke stemming? De heer Noguera. Esun cu ta vota voor, ta vota voor e mocion, esun cu vota contra, uiteraard tegen.

VOOR STEMMEN DE LEDEN: F. Croes, S. Spanner, R.R.H. Richardson, J. van der Linden, R.V. Henriquez, H. Angela, C. Boekhoudt, G.F. Croes, C. Odor, D.I. Leo, P. Bislip, J. Croes, P. Kelly, Mejuffrouw G. Bareno, C. Lacle, C. Pieters, E.J. Vos, J.R. Frank.

TEGEN STEMMEN DE LEDEN: G.P. Trinidad, Th. Figaroa, J. Noguera.

DE VOORZITTER: E resultado di e votacion ta, 18 voor, 3 contra, asina ta cu e mocion aki a keda accepta.

Nos a yega na final di e reunion.

De vergadering wordt gesloten op 18 augustus 1977, om 22.00 uur.

Aldus vastgesteld in de vergadering van

De Voorzitter,

De Sekretaris,